

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

► **B REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL**

of 30 May 2018

on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007

(OJ L 150, 14.6.2018, p. 1)

Amended by:

	Official Journal
	No page date
► <u>M1</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2020/427 of 13 January 2020	L 87 1 23.3.2020
► <u>M2</u> amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2021/269 of 4 December 2020	L 60 24 22.2.2021
► <u>M3</u> Regulation (EU) 2020/1693 of the European Parliament and of the Council of 11 November 2020	L 381 1 13.11.2020 L 402 23
► <u>M4</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2020/1794 of 16 September 2020	1.12.2020 L 133 1 20.4.2021 L 151 1 3.5.2021
► <u>M5</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/642 of 30 October 2020	L 151 5 3.5.2021
► <u>M6</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/715 of 20 January 2021	L 222 3 22.6.2021
► <u>M7</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/716 of 9 February 2021	L 334 1 22.9.2021
► <u>M8</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1006 of 12 April 2021	L 336 3 23.9.2021
► <u>M9</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1691 of 12 July 2021	
► <u>M10</u> Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1697 of 13 July 2021	

Corrected by:

- C1 Corrigendum, OJ L 270, 29.10.2018, p. 37 (2018/848)
- C2 Corrigendum, OJ L 305, 26.11.2019, p. 59 (2018/848)
- C3 Corrigendum, OJ L 439, 29.12.2020, p. 32 (2020/1794)
- C4 Corrigendum, OJ L 7, 11.1.2021, p. 53 (2018/848)
- C5 Corrigendum, OJ L 204, 10.6.2021, p. 47 (2018/848)

هذا النص مخصص فقط كأداة توثيق وليس له أي أثر قانوني. ولا تتحمل مؤسسات الاتحاد أي مسؤولية عن محتوياته. النسخ الأصلية من القوانين ذات الصلة، بما في ذلك ديباجاتها، هي تلك المنشورة في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي والمتاحة في EUR-Lex. ويمكن الوصول إلى هذه النصوص الرسمية مباشرة من خلال الروابط المضمنة في هذه الوثيقة

► **B** اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 30 مايو 2018  
بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (EC)  
رقم 834/2007

(2018.14.6. OJ L 150، ص 1)

تم التعديل بواسطة:

الجريدة الرسمية

لا يوجد تاريخ الصفحة

ل 1 87 23.3.2020

ل 24 60 22.2.2021

ل 1 381 13.11.2020

ل 1 133 20.4.2021

ل 1511 3.5.2021

ل 1515 3.5.2021

ل 2223 22.6.2021

ل 3341 22.9.2021

ل 3 336 23.9.2021

► **M1** اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2020/427 بتاريخ 13 يناير 2020  
► **M2** تم تعديله بموجب اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/269 بتاريخ 4 ديسمبر عام 2020

► **M3** اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2020/1693 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 11 نوفمبر 2020

► **M4** لللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2020/1794 بتاريخ 16 سبتمبر 2020

► **M5** اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/642 بتاريخ 30 أكتوبر 2020

► **M6** اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/715 بتاريخ 20 يناير 2021

► **M7** اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/716 بتاريخ 9 فبراير 2021

► **M8** المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1006 بتاريخ 12 أبريل 2021

► **M9** اللائحة المفوضة للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1691 المؤرخة 12 يوليو 2021

► **M10** اللائحة المفوضة للمفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1697 المؤرخ 13 يوليو 2021

تم التصحيح بواسطة:

- C1 , تصحيح OJ L 270, 29.10.2018, p. 37 (2018/848)
- C2 تصحيح OJ L 305, 26.11.2019, p. 59 (2018/848)
- C3 تصحيح OJ L 439, 29.12.2020, p. 32 (2020/1794)
- C4 تصحيح OJ L 7, 11.1.2021, p. 53 (2018/848)
- C5 تصحيح OJ L 204, 10.6.2021, p. 47 (2018/848)

▼ BREGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN  
PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of 30 May 2018

on organic production and labelling of organic products and  
repealing Council Regulation (EC) No 834/2007

## CHAPTER I

## SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS

*Article 1*

## Subject matter

This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.

*Article 2*

## Scope

1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:

(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;

(b) processed agricultural products for use as food;

(c) feed.

This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.

2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.

3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.

لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 الصادرة عن البرلمان الأوروبي  
والمجلس المؤرخة 30 مايو 2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات  
على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم  
834/2007

## الفصل الأول

### الموضوع والنطاق والتعاريف

#### المادة 1

##### الموضوع

تحدد هذه اللائحة مبادئ الإنتاج العضوي وتضع القواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي، وإصدار الشهادات ذات الصلة واستخدام المؤشرات التي تشير إلى الإنتاج العضوي في وضع العلامات والإعلان، بالإضافة إلى قواعد بشأن الضوابط الإضافية لتلك المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) لعام 2017/625.

#### المادة 2

##### نطاق

1. تنطبق هذه اللائحة على المنتجات التالية الناشئة عن الزراعة، بما في ذلك تربية الأحياء المائية وتربية النحل، كما هو مدرج في الملحق الأول بـ TFEU وعلى المنتجات الناشئة عن تلك المنتجات، حيث يتم، أو يُقصد إنتاج هذه المنتجات، أو تحضيرها، أو وضع علامات عليها. أو توزيعها أو طرحها في الأسواق أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه:

(أ) المنتجات الزراعية الحية أو غير المصنعة، بما في ذلك البذور وغيرها من المواد التكاثرية النباتية؛

(ب) المنتجات الزراعية المصنعة لاستخدامها كغذاء؛

(ج) تغذية.

تنطبق هذه اللائحة أيضًا على بعض المنتجات الأخرى المرتبطة ارتباطًا وثيقًا بالزراعة المدرجة في المرفق الأول بهذه اللائحة، حيث يتم، أو يُقصد إنتاجها، أو تحضيرها، أو وضع العلامات عليها، أو توزيعها، أو طرحها في السوق، أو استيرادها إلى الاتحاد أو تصديرها منه.

2. تنطبق هذه اللائحة على أي مشغل يشارك، في أي مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع، في الأنشطة المتعلقة بالمنتجات المشار إليها في الفقرة 1.

3. لا تخضع عمليات تقديم الطعام الجماعي التي تقوم بها شركة تقديم الطعام الجماعية كما هو محدد في النقطة (د) من المادة 2 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1169/2011 لهذه اللائحة باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الفقرة.

**▼ B**

Member States may apply national rules or, in the absence thereof, private standards, on the production, labelling and control of products originating from mass catering operations. The organic production logo of the European Union shall not be used in the labelling, the presentation or the advertising of such products, and shall not be used to advertise the mass caterer.

4. Except where otherwise provided, this Regulation applies without prejudice to related Union legislation, in particular, legislation in the fields of safety of the food chain, animal health and welfare, plant health and plant reproductive material.

5. This Regulation applies without prejudice to other specific Union law relating to the placing of products on the market and, in particular, to Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council (1) and to Regulation (EU) No 1169/2011.

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the list of products set out in Annex I by adding further products to the list, or by amending those added entries. Only products which are closely linked to agricultural products shall be eligible for inclusion in that list.

### *Article 3*

#### Definitions

For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:

(1) ‘organic production’ means the use, including during the conversion period referred to in Article 10, of production methods that comply with this Regulation at all stages of production, preparation and distribution;

(2) ‘organic product’ means a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period referred to in Article 10. The products of hunting or fishing of wild animals are not considered as organic products;

(3) ‘agricultural raw material’ means an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing;

(4) ‘preventive measures’ means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation and distribution in order to ensure the preservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health;

---

(1) Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 671).



يجوز للدول الأعضاء تطبيق القواعد الوطنية، أو، في حالة عدم وجودها، المعايير الخاصة، على إنتاج ووضع العلامات ومراقبة المنتجات الناشئة عن عمليات تقديم الطعام الجماعية. لا يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي في وضع العلامات أو العرض أو الإعلان عن هذه المنتجات، ولا يجوز استخدامه للإعلان عن المطاعم الجماعية.

4. ما لم ينص على خلاف ذلك، تنطبق هذه اللائحة دون الإخلال بتشريعات الاتحاد ذات الصلة، وعلى وجه الخصوص، التشريعات في مجالات سلامة السلسلة الغذائية، وصحة الحيوان ورعايته، وصحة النبات والمواد التكاثرية النباتية.

5. تنطبق هذه اللائحة دون الإخلال بقوانين الاتحاد المحددة الأخرى المتعلقة بوضع المنتجات في السوق، وعلى وجه الخصوص، اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1308/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1) واللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1169/2011.

6. تتمتع الهيئة بصلاحيات اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 بتعديل قائمة المنتجات المنصوص عليها في الملحق الأول وذلك بإضافة منتجات أخرى إلى القائمة، أو عن طريق تعديل تلك القيد المضافة. فقط المنتجات التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالمنتجات الزراعية هي المؤهلة لإدراجها في تلك القائمة.

### المادة 3

#### التعريفات

لأغراض هذه اللائحة، تطبق التعريفات التالية:

(1) يعني مصطلح "الإنتاج العضوي" الاستخدام، بما في ذلك خلال فترة التحويل المشار إليها في المادة 10، لطرق الإنتاج التي تتوافق مع هذه اللائحة في جميع مراحل الإنتاج والإنتاج والإعداد والتوزيع؛

(2) "المنتج العضوي" يعني المنتج الناتج عن الإنتاج العضوي، بخلاف المنتج الذي تم إنتاجه خلال فترة التحويل المشار إليها في المادة 10. منتجات الصيد أو صيد الأسماك لا تعتبر الحيوانات البرية منتجات عضوية؛

(3) يقصد بعبارة "المادة الخام الزراعية" المنتج الزراعي الذي لم يخضع لأي عملية حفظ أو تصنيع.

(4) تعني عبارة "التدابير الوقائية" التدابير التي يتعين على المشغلين اتخاذها في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع لضمان الحفاظ على التنوع البيولوجي وجودة التربة، وتدابير الوقاية من الآفات والأمراض ومكافحتها والتدابير التي يجب اتخاذها لتجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة الحيوانية والصحة النباتية؛

(1) لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 1308/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 17 ديسمبر 2013 بشأن إنشاء منظمة مشتركة لأسواق المنتجات الزراعية وإلغاء لوائح المجلس (EEC) رقم 922/72، (EEC) رقم 79/234، (المفوضية الأوروبية) رقم 1037/2001 و(المفوضية الأوروبية) رقم 2007/1234 (20.12.2013، OJ L 347، ص 671).

▼ B

(5) 'precautionary measures' means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production in accordance with this Regulation, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products;

(6) 'conversion' means the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of this Regulation concerning organic production apply;

(7) 'in-conversion product' means a product that is produced during the conversion period referred to in Article 10;

(8) 'holding' means all the production units operated under single management for the purpose of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, referred to in point (a) of Article 2(1) or products listed in Annex I other than essential oils and yeast;

(9) 'production unit' means all assets of a holding, such as primary production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings or parts thereof, hives, fish ponds, containment systems and sites for algae or aquaculture animals, rearing units, shore or seabed concessions, and premises for the storage of crops, of crop products, of algae products, of animal products, of raw materials and of any other relevant inputs managed as described in point (10), point (11) or point (12);

(10) 'organic production unit' means a production unit, excluding during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production;

(11) 'in-conversion production unit' means a production unit, during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 10 starts at different moments in time;

(12) 'non-organic production unit' means a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production;

(13) 'operator' means the natural or legal person responsible for ensuring that this Regulation is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person's control;

(14) 'farmer' means a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members under national law, who exercises an agricultural activity;



(5) تعني عبارة "التدابير الاحترازية" التدابير التي يتعين على المشغلين اتخاذها في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع لتجنب التلوث بالمنتجات أو المواد غير المصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي وفقاً لهذه اللائحة، ولتجنب التلوث. تجنب خلط المنتجات العضوية مع المنتجات غير العضوية.

(6) "التحويل" يعني الانتقال من الإنتاج غير العضوي إلى الإنتاج العضوي خلال فترة معينة، يتم خلالها تطبيق أحكام تنطبق هذه اللائحة المتعلقة بالإنتاج العضوي؛

(7) يُقصد بـ "المنتج قيد التحويل" المنتج الذي يتم إنتاجه خلال فترة التحويل المشار إليها في المادة 10؛

(8) تعني كلمة "الحيازة" جميع وحدات الإنتاج التي تعمل تحت إدارة واحدة بغرض إنتاج منتجات زراعية حية أو غير معالجة، بما في ذلك المنتجات الناشئة عن تربية الأحياء المائية وتربية النحل، المشار إليها في النقطة (أ) من المادة 2 (1) أو المنتجات المدرجة في المرفق الأول بخلاف الزيوت الأساسية والخميرة؛

(9) "وحدة الإنتاج" تعني جميع أصول الملكية، مثل مباني الإنتاج الأولي، وقطع الأراضي، والمراعي، والمناطق المفتوحة، ومباني الثروة الحيوانية أو أجزاء منها، وخلايا النحل، وبرك الأسماك، وأنظمة الاحتواء ومواقع الطحالب أو حيوانات تربية الأحياء المائية، وحدات التربية، والامتيازات الشاطئية أو قاع البحر، وأماكن تخزين المحاصيل ومنتجات المحاصيل ومنتجات الطحالب والمنتجات الحيوانية والمواد الخام وأي مدخلات أخرى ذات صلة تتم إدارتها كما هو موضح في النقطة (10) أو النقطة (11) أو النقطة (12)؛

(10) تعني عبارة "وحدة الإنتاج العضوي" وحدة الإنتاج، باستثناء فترة التحويل المشار إليها في المادة 10، والتي تتم إدارتها وفقاً للمتطلبات المطبقة على الإنتاج العضوي؛

(11) "وحدة الإنتاج أثناء التحويل" تعني وحدة الإنتاج، خلال فترة التحويل المشار إليها في المادة 10، والتي تتم إدارتها وفقاً للمتطلبات المطبقة على الإنتاج العضوي؛ وقد تتكون من قطع الأراضي أو الأصول الأخرى التي أشارت إليها فترة التحويل تبدأ المادة 10 في فترات زمنية مختلفة؛

(12) تعني عبارة "وحدة الإنتاج غير العضوي" وحدة الإنتاج التي لا تتم إدارتها وفقاً للمتطلبات المطبقة عليها الإنتاج العضوي؛

(13) يعني مصطلح "المشغل" الشخص الطبيعي أو الاعتباري المسؤول عن ضمان الالتزام بهذه اللائحة في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع التي تخضع لذلك. سيطرة الشخص؛

(14) "المزارع" يعني الشخص الطبيعي أو الاعتباري، أو مجموعة من الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين، بغض النظر عن الوضع القانوني لتلك المجموعة وأعضائها بموجب القانون الوطني، الذي يمارس نشاطاً زراعياً. نشاط؛



▼ B

(15) 'agricultural area' means agricultural area as defined in point (e) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1307/2013;

(16) 'plants' means plants as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;

(17) 'plant reproductive material' means plants and all parts of plants, including seeds, at any stage of growth that are capable of, and intended for, producing entire plants;

(18) 'organic heterogeneous material' means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which:

(a) presents common phenotypic characteristics;

(b) is characterised by a high level of genetic and phenotypic diversity between individual reproductive units, so that that plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units;

(c) is not a variety within the meaning of Article 5(2) of Council Regulation (EC) No 2100/94 (1);

(d) is not a mixture of varieties; and

(e) has been produced in accordance with this Regulation;

(19) 'organic variety suitable for organic production' means a variety as defined in Article 5(2) of Regulation (EC) No 2100/94 which:

(a) is characterised by a high level of genetic and phenotypical diversity between individual reproductive units; and

(b) results from organic breeding activities referred to in point 1.8.4 of Part I of Annex II to this Regulation;

(20) 'mother plant' means an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants;

(21) 'generation' means a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants;

(22) 'plant production' means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;

(1) Council Regulation (EC) No 2100/94 of 27 July 1994 on Community plant variety rights (OJ L 227, 1.9.1994, p. 1).



(15) "المنطقة الزراعية" تعني المنطقة الزراعية على النحو المحدد في النقطة (هـ) من المادة 4 (1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1307/2013؛

(16) "النباتات" تعني النباتات كما هي محددة في النقطة (5) من المادة 3 من اللائحة (EC) رقم 1107/2009؛

(17) تعني عبارة "المادة التكاثرية النباتية" النباتات وجميع أجزاء النباتات، بما في ذلك البذور، في أي مرحلة من مراحل النمو القادرة على، و مخصص لإنتاج مصانع كاملة؛

(18) تعني عبارة "مادة عضوية غير متجانسة" مجموعة نباتية ضمن تصنيف نباتي واحد من أدنى رتبة معروفة والتي:

(أ) يقدم الخصائص المظهرية المشتركة؛

(ب) تتميز بمستوى عالٍ من التنوع الوراثي والمظهري بين الوحدات الإنجابية الفردية، بحيث يتم تمثيل المجموعة النباتية بالمادة ككل، وليس بعدد قليل من الوحدات؛

(ج) ليس تنوعًا بالمعنى المقصود في المادة 5 (2) من لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 2100/94 (1)؛

(د) ليس خليطاً من الأصناف؛ و

(هـ) تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة؛

(19) "الصنف العضوي المناسب للإنتاج العضوي" يعني الصنف كما هو محدد في المادة 5 (2) من لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2100/94 والذي:

(أ) يتميز بمستوى عالٍ من التنوع الجيني والمظهري بين الوحدات الإنجابية الفردية؛ و

(ب) نتائج أنشطة التربية العضوية المشار إليها في النقطة ل في 1.8.4 من الجزء الأول من الملحق الثاني لهذه اللائحة؛

(20) يُقصد بكلمة "النبات الأم" نبات محدد تُؤخذ منه مادة تكاثرية نباتية لتكاثر نباتات جديدة؛

(21) يقصد بالتوليد مجموعة من النباتات تشكل خطوة واحدة في خط أصل النباتات.

(22) "الإنتاج النباتي" يعني إنتاج منتجات المحاصيل الزراعية بما في ذلك حصاد منتجات النباتات البرية لأغراض تجارية المقاصد؛

(1) لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 2100/94 بتاريخ 27 يوليو 1994 بشأن حقوق أصناف النباتات المجتمعية (OJ L 227, 1.9.1994، ص. 1).

▼ B

(23) 'plant products' means plant products as defined in point (6) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;

(24) 'pest' means a pest as defined in Article 1(1) of Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council (1);

(25) 'biodynamic preparations' means mixtures traditionally used in biodynamic farming;

(26) 'plant protection products' means the products referred to in Article 2 of Regulation (EC) No 1107/2009;

(27) 'livestock production' means the production of domestic or domesticated terrestrial animals, including insects;

(28) 'veranda' means an additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor;

(29) 'pullets' means young animals of the *Gallus gallus* species that are of an age of less than 18 weeks;

(30) 'laying hens' means animals of the *Gallus gallus* species that are intended for the production of eggs for consumption and that are of an age of at least 18 weeks;

(31) 'usable area' means usable area as defined in point (d) of Article 2(2) of Council Directive 1999/74/EC (2);

(32) 'aquaculture' means aquaculture as defined in point (25) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council (3);

(33) 'aquaculture products' means aquaculture products as defined in point (34) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013;

---

(1) Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council of 26 October 2016 on protective measures against pests of plants, amending Regulations (EU) No 228/2013, (EU) No 652/2014 and (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council and repealing Council Directives 69/464/EEC, 74/647/EEC, 93/85/EEC, 98/57/EC, 2000/29/EC, 2006/91/EC and 2007/33/EC (OJ L 317, 23.11.2016, p. 4).

(2) Council Directive 1999/74/EC of 19 July 1999 laying down minimum standards for the protection of laying hens (OJ L 203, 3.8.1999, p. 53).

(3) Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 on the Common Fisheries Policy, amending Council Regulations (EC) No 1954/2003 and (EC) No 1224/2009 and repealing Council Regulations (EC) No 2371/2002 and (EC) No 639/2004 and Council Decision 2004/585/EC (OJ L 354, 28.12.2013, p. 22).



(23) "المنتجات النباتية" تعني المنتجات النباتية على النحو المحدد في النقطة (6) من المادة 3 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1107/2009؛

(24) "الآفة" تعني الآفة كما هو محدد في المادة 1 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/2031 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1)؛

(25) "المستحضرات الحيوية" تعني المخاليط المستخدمة تقليدياً في الزراعة الحيوية؛

(26) "منتجات وقاية النباتات" تعني المنتجات المشار إليها في المادة 2 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1107/2009؛

(27) "الإنتاج الحيواني" يعني إنتاج الحيوانات البرية المنزلية أو المقببة، بما في ذلك الحشرات؛

(28) تعني كلمة "الشرفة" جزءاً خارجياً إضافياً مسقوفاً وغير معزول من المبنى المخصص للدواجن، ويكون الجانب الأطول عادةً مجهزاً بسياج من الأسلاك أو الشباك، مع مناخ خارجي وإضاءة طبيعية وصناعية عند الضرورة، و تنافرت أرضية؛

(29) يقصد بلفظة "الفراخ" صغار الديك هو الديك الأنواع التي هي الحيوانات التي يقل عمرها عن 18 أسبوعاً؛

(30) يقصد بـ "الدجاج البياض" الحيوانات من فصيلة جالوس جالوس المعدة لإنتاج البيض للاستهلاك والتي تكون لا يقل عمره عن 18 أسبوعاً؛

(31) "المنطقة القابلة للاستخدام" تعني المنطقة القابلة للاستخدام على النحو المحدد في المادة 2 (2) من توجيه المجلس 1999/74 (EC)؛ (د) من

(32) "تربية الأحياء المائية" تعني تربية الأحياء المائية على النحو المحدد في النقطة (25) من المادة 4 (1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013 من اللائحة الأوروبية البرلمان والمجلس (3)؛

(33) "منتجات تربية الأحياء المائية" تعني منتجات تربية الأحياء المائية على النحو المحدد في النقطة (34) من المادة 4 (1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013؛

(1) لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/2031 الصادرة عن البرلمان الأوروبي للمجلس بتاريخ 26 أكتوبر 2016 بشأن تدابير الحماية ضد آفات النباتات، واللائحة المعدلة (الاتحاد الأوروبي) رقم 228/2013، (الاتحاد الأوروبي) رقم 652/2014 و (الاتحاد الأوروبي) رقم 1143/2014 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس وإلغاء توجيهات المجلس EEC/69/464، 74/647/EEC، 93/85/EEC، 98/57/EC، 2000/29/EC، OJ L 317، 23.11.2016، ص. 4.

(2) توجيه المجلس 1999/74 بتاريخ 19 يوليو 1999 الذي يحدد المعايير الدنيا لحماية الدجاج البياض (OJ L 203، 3.8.1999، p. 53).

(3) لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 11 ديسمبر 2013 بشأن السياسة المشتركة لمصايد الأسماك، المعدلة للوائح المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 1954/2003 و (المفوضية الأوروبية) رقم 1224/2009 وإلغاء المجلس اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2371/2002 و (المفوضية الأوروبية) رقم 639/2004.

وقرار المجلس 2004/585 (OJ L 354، 28.12.2013، p. 22).

▼ B

(34) ‘closed recirculation aquaculture facility’ means a facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals;

(35) ‘energy from renewable sources’ means energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;

(36) ‘hatchery’ means a place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish;

(37) ‘nursery’ means a place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process;

(38) ‘water pollution’ means pollution as defined in point (33) of Article 2 of Directive 2000/60/EC and in point (8) of Article 3 of Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council (1), in the waters to which each of those Directives applies;

(39) ‘polyculture’ means the rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit;

(40) ‘production cycle’ means the lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting;

(41) ‘locally grown species’ means aquaculture species which are neither alien nor locally absent species within the meaning of points (6) and (7), respectively, of Article 3 of Council Regulation (EC) No 708/2007 (2), as well as the species listed in Annex IV to that Regulation;

(42) ‘veterinary treatment’ means all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease;

(43) ‘veterinary medicinal product’ means a veterinary medicinal product as defined in point (2) of Article 1 of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council (3);

(1) Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 establishing a framework for community action in the field of marine environmental policy (Marine Strategy Framework Directive) (OJ L 164, 25.6.2008, p. 19).

(2) Council Regulation (EC) No 708/2007 of 11 June 2007 concerning use of alien and locally absent species in aquaculture (OJ L 168, 28.6.2007, p. 1).

(3) Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council of 6 November 2001 on the Community code relating to veterinary medicinal products (OJ L 311, 28.11.2001, p. 1).



(34) "منشأة تربية الأحياء المائية ذات إعادة التدوير المغلقة" تعني منشأة على الأرض أو في سفينة تتم فيها تربية الأحياء المائية داخل بيئة مغلقة تنطوي على إعادة تدوير المياه والتي تعتمد على مدخلات الطاقة الخارجية الدائمة لتحقيق استقرار البيئة. رونمينت لحيوانات تربية الأحياء المائية؛

(35) "الطاقة من المصادر المتجددة" تعني الطاقة من المصادر المتجددة غير الأحفورية مثل الرياح والطاقة الشمسية والطاقة الحرارية الأرضية والأمواج والمد والجزر والطاقة الكهرومائية وغاز مدافن النفايات وغاز محطات معالجة مياه الصرف الصحي والغازات الحيوية؛

(36) "المفرخ" يعني مكان التكاثر والتفريخ والتربية خلال مراحل الحياة المبكرة لحيوانات تربية الأحياء المائية، على وجه الخصوص. الأسماك والمحاريات؛

(37) "الحضانة" تعني المكان الذي يتم فيه تطبيق نظام إنتاج الاستزراع المائي الوسيط بين مرحلتَي التفريخ والتسمين. وتكتمل مرحلة الحضانة خلال الثلث الأول من دورة الإنتاج، باستثناء الأنواع التي تخضع لعملية سمول عملية التأصيل؛

(38) "تلوث المياه" يعني التلوث كما هو محدد في النقطة (33) من المادة 2 من التوجيه EC/2000/60 وفي النقطة (8) من المادة 3 من التوجيه EC/2008/56 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1) في المياه التي فيها كل من تلك التوجيهات ينطبق؛

(39) "الاستزراع المتعدد" يعني تربية نوعين أو أكثر من الأحياء المائية، عادة من مستويات غذائية مختلفة، في نفس الاستزراع وحدة؛

(40) "دورة الإنتاج" تعني عمر حيوان تربية الأحياء المائية أو الطحالب، منذ المراحل الأولى من الحياة (البويض المخصب، في حالة حيوانات تربية الأحياء المائية) إلى الحصاد؛

(41) "الأنواع المزروعة محلياً" تعني أنواع تربية الأحياء المائية التي ليست أنواعاً غريبة أو غائبة محلياً بالمعنى المقصود في النقطتين (6) و(7)، على التوالي، في المادة 3 من لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 708/2007 (2)، وكذلك الأنواع المذكورة في المرفق الرابع لتلك اللائحة؛

(42) "العلاج البيطري" يعني جميع دورات العلاج العلاجي أو الوقائي ضد حدوث مرض معين؛

(43) "المنتج الطبي البيطري" يعني منتج طبي بيطري كما هو محدد في النقطة (2) من المادة 1 من التوجيه EC/2001/82 للبرلمان الأوروبي والمجلس (3)؛

(1) التوجيه رقم EC/2008/56 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 17 يونيو 2008 بشأن إنشاء إطار عمل المجتمع في مجال السياسة البيئية البحرية (توجيه إطار الإستراتيجية البحرية) (OJ L 164, 25.6.2008، ص 19).

(2) لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 708/2007 بتاريخ 11 يونيو 2007 بشأن استخدام الأنواع الغريبة والغائبة محلياً في تربية الأحياء المائية (OJ L 168, 28.6.2007، p. 1).

(3) التوجيه رقم EC/2001/82 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 6 نوفمبر 2001 بشأن قانون المجتمع المتعلق بالأدوية البيطرية المنتجة (OJ L 311, 28.11.2001، ص 1).

▼ B

(44) 'preparation' means the operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production;

(45) 'food' means food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council (1);

(46) 'feed' means feed as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;

(47) 'feed materials' mean feed materials as defined in point (g) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council (2);

(48) 'placing on the market' means placing on the market as defined in point (8) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;

(49) 'traceability' means the ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 2(1), and any substance intended or expected to be incorporated into food, feed or any product referred to in Article 2(1), through all stages of production, preparation and distribution;

(50) 'stage of production, preparation and distribution' means any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;

(51) 'ingredient' means an ingredient as defined in point (f) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 or, for products other than food, any substance or product used in the manufacture or preparation of products that is still present in the finished product, even in altered form;

---

(1) Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1).

(2) Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the placing on the market and use of feed, amending European Parliament and Council Regulation (EC) No 1831/2003 and repealing Council Directive 79/373/EEC, Commission Directive 80/511/EEC, Council Directives 82/471/EEC, 83/228/EEC, 93/74/EEC, 93/113/EC and 96/25/EC and Commission Decision 2004/217/EC (OJ L 229, 1.9.2009, p. 1).



(44) "التحضير" يعني عمليات حفظ أو تصنيع المنتجات العضوية أو التحويلية، أو أي عملية أخرى تتم على منتج غير معالج دون تغيير المنتج الأصلي، مثل الذبح أو التقطيع أو التنظيف أو الطحن، كما وكذلك التعبئة والتغليف ووضع العلامات أو التعديلات التي تم إجراؤها على وضع العلامات المتعلقة للإنتاج العضوي؛

(45) "الغذاء" يعني الغذاء على النحو المحدد في المادة 2 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 178/2002 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1)؛

(46) "التغذية" تعني التغذية كما هو محدد في النقطة (4) من المادة 3 من اللائحة (EC) رقم 178/2002؛

(47) "مواد التغذية" تعني مواد التغذية كما هي محددة في النقطة (ز) من المادة 3 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 767/2009 للائحة الأوروبية البرلمان والمجلس (2)؛

(48) "الطرح في السوق" يعني طرحه في السوق على النحو المحدد في النقطة (8) من المادة 3 من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 178/2002؛

(49) "إمكانية التتبع" تعني القدرة على تتبع وتتبع الأغذية أو الأعلاف أو أي منتج مشار إليه في المادة 2 (1)، وأي مادة يعتزم أو يتوقع دمجها في الأغذية أو الأعلاف أو أي منتج مشار إليه في المادة 2 (1) خلال جميع مراحل الإنتاج والإعداد الترشيد والتوزيع؛

(50) تعني "مرحلة الإنتاج والتحضير والتوزيع" أي مرحلة بدءًا من الإنتاج الأولي لمنتج عضوي وحتى تخزينه ومعالجته ونقله وبيعه أو توريده إلى المستهلك النهائي، بما في ذلك، حيثما كان ذلك مناسبًا، وضع العلامات، والإعلان، أنشطة الاستيراد والتصدير والتعاقد من الباطن؛

(51) "المكون" يعني مكونًا كما هو محدد في النقطة (و) من المادة 2 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1169/2011، أو بالنسبة للمنتجات الأخرى غير المواد الغذائية، أي مادة أو منتج يستخدم في تصنيع أو إعداد المنتجات التي لا تزال موجودة في الشكل النهائي المنتج، حتى في شكله المعدل؛

(1) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 178/2002 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 28 يناير 2002 والتي تحدد المبادئ والمتطلبات العامة لقانون الأغذية، وإنشاء الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية ووضعها الإجراءات المتعلقة بسلامة الأغذية (1) (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1).  
 (2) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 767/2009 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 13 يوليو 2009 بشأن طرح الأعلاف في السوق واستخدامها، وتعديل لائحة البرلمان الأوروبي والمجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 1831/2003 وإلغاء المجلس التوجيه EEC/79/373، توجيه المفوضية EEC/80/511، توجيهات المجلس EEC/83/228/EEC، 93/74/EEC، 93/113/EC/82/471 وقرار المفوضية 200 EC/4/217 (2009) (OJ L 229, 1.9.2009)، ص 1.



▼ B

(52) ‘labelling’ means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to a product that are placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar that accompanies or refers to that product;

(53) ‘advertising’ means any presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products;

(54) ‘competent authorities’ means competent authorities as defined in point (3) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625;

(55) ‘control authority’ means an organic control authority as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or an authority recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

(56) ‘control body’ means a delegated body as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or a body recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;

(57) ‘non-compliance’ means non-compliance with this Regulation or non-compliance with the delegated or implementing acts adopted in accordance with this Regulation;

(58) ‘genetically modified organism’ or ‘GMO’ means a genetically modified organism as defined in point (2) of Article 2 of Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council (1) which is not obtained through the techniques of genetic modification listed in Annex I.B to that Directive;

(59) ‘produced from GMOs’ means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;

(60) ‘produced by GMOs’ means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs;

(61) ‘food additive’ means a food additive as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council (2);

---

(1) Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council of 12 March 2001 on the deliberate release into the environment of genetically modified organisms and repealing Council Directive 90/220/EEC (OJ L 106, 17.4.2001, p. 1).

(2) Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food additives (OJ L 354, 31.12.2008, p. 16).



(52) "وضع العلامات" يعني أي كلمات أو تفاصيل أو علامات تجارية أو اسم علامة تجارية أو مادة تصويرية أو رمز يتعلق بمنتج يتم وضعها على أي عبوة أو مستند أو إشعار أو ملصق أو خاتم أو طوق يرافق هذا المنتج أو يشير إليه؛

(53) "الإعلان" يعني أي عرض للمنتجات للجمهور، بأي وسيلة أخرى غير العلامة التجارية، بقصد أو من المحتمل أن يؤثر على وتشكيل المواقف والمعتقدات والسلوكيات من أجل الترويج لبيع المنتجات بشكل مباشر أو غير مباشر؛

(54) تعني عبارة "السلطات المختصة" السلطات المختصة على النحو المحدد في النقطة (3) من المادة 3 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625؛

(55) تعني "سلطة المراقبة" سلطة الرقابة العضوية كما هو محدد في النقطة (4) من المادة 3 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، أو سلطة معترف بها من قبل المفوضية أو من قبل دولة ثالثة تعترف بها المفوضية للأغراض تنفيذ ضوابط في بلدان ثالثة لاستيراد المنتجات العضوية ومنتجات التحويل إليها  
الاتحاد؛

(56) تعني "هيئة المراقبة" هيئة مفوضة على النحو المحدد في النقطة (5) من المادة 3 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، أو هيئة معترف بها من قبل المفوضية أو من قبل دولة ثالثة تعترف بها المفوضية لأغراض تنفيذ ضوابط في بلدان ثالثة لاستيراد المنتجات العضوية ومنتجات التحويل  
في الاتحاد؛

(57) "عدم الامتثال" يعني عدم الامتثال لهذه اللائحة أو عدم الامتثال للتفويضات أو الإجراءات التنفيذية المعتمدة وفقاً لهذه اللائحة؛

(58) "الكائن المعدل وراثياً" أو "GMO" يعني كائناً معدلاً وراثياً كما هو محدد في النقطة (2) من المادة 2 من التوجيه EC/2001/18 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1) والذي لا يتم الحصول عليه من خلال تقنيات التعديل الوراثي المدرج في المرفق الأول (ب) لهذا التوجيه؛

(59) مصطلح "منتج من كائنات معدلة وراثياً" يعني مشتق كلياً أو جزئياً من كائنات معدلة وراثياً ولكن لا تحتوي على كائنات معدلة وراثياً أو تتكون منها؛

(60) مصطلح "منتج بواسطة كائنات معدلة وراثياً" يعني مشتق باستخدام كائن معدل وراثياً باعتباره آخر كائن حي في عملية الإنتاج، ولكن لا يحتوي على أو تتكون من كائنات معدلة وراثياً ولا يتم إنتاجها من كائنات معدلة وراثياً؛

(61) "المضافات الغذائية" تعني مادة مضافة غذائية على النحو المحدد في النقطة (أ) من المادة 3 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1333/2008 لللائحة الأوروبية البرلمان والمجلس (2)؛

(1) التوجيه رقم EC/2001/18 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 12 مارس 2001 بشأن الإطلاق المتعمد للكائنات المعدلة وراثياً في البيئة وإلغاء توجيه المجلس رقم 106/90/220، EEC (17.4.2001، ص. 1).  
(2) لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1333/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 16 ديسمبر 2008 بشأن المضافات الغذائية (354، OJ L 31.12.2008، p. 16).

▼ B

(62) ‘feed additives’ mean feed additives as defined in point (a) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council (1);

(63) ‘engineered nanomaterial’ means an engineered nanomaterial as defined in point (f) of Article 3(2) of Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council (2);

(64) ‘equivalence’ means meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;

(65) ‘processing aid’ means a processing aid as defined in point (b) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 for food and in point (h) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 for feed;

(66) ‘food enzyme’ means a food enzyme as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council (3);

(67) ‘ionising radiation’ means ionising radiation as defined in point (46) of Article 4 of Council Directive 2013/59/Euratom (4);

(68) ‘prepacked food’ means prepacked food as defined in point (e) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011;

(69) ‘poultry house’ means a fixed or mobile building for accommodating flocks of poultry, which includes all surfaces covered by roofs, including a veranda; the house may be subdivided into separate compartments, each accommodating a single flock;

(70) ‘soil-related crop cultivation’ means production in living soil or in soil that is mixed or fertilised with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock;

---

(1) Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on additives for use in animal nutrition (OJ L 268, 18.10.2003, p. 29).

(2) Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council of 25 November 2015 on novel foods, amending Regulation (EU) No 1169/2011 of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EC) No 258/97 of the European Parliament and of the Council and Commission Regulation (EC) No 1852/2001 (OJ L 327, 11.12.2015, p. 1).

(3) Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food enzymes and amending Council Directive 83/417/EEC, Council Regulation (EC) No 1493/1999, Directive 2000/13/EC, Council Directive 2001/112/EC and Regulation (EC) No 258/97 (OJ L 354, 31.12.2008, p. 7).

(4) Council Directive 2013/59/Euratom of 5 December 2013 laying down basic safety standards for protection against the dangers arising from exposure to ionising radiation, and repealing Directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom and 2003/122/Euratom (OJ L 13, 17.1.2014, p. 1).



▼ B

(71) ‘unprocessed products’ means unprocessed products as defined in point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council (1), irrespective of packaging or labelling operations;

(72) ‘processed products’ means processed products as defined in point (o) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004, irrespective of packaging or labelling operations;

(73) ‘processing’ means processing as defined in point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004; this includes the use of substances referred to in Articles 24 and 25 of this Regulation but does not include packaging or labelling operations;

(74) ‘integrity of organic or in-conversion products’ means the fact that the product does not exhibit non-compliance which:

(a) in any stage of production, preparation and distribution affects the organic or in-conversion characteristics of the product; or

(b) is repetitive or intentional;

(75) ‘pen’ means an enclosure that includes a part in which animals are provided with protection from adverse weather conditions.

## CHAPTER II

## OBJECTIVES AND PRINCIPLES OF ORGANIC PRODUCTION

*Article 4*

## Objectives

Organic production shall pursue the following general objectives:

(a) contributing to protection of the environment and the climate;

(b) maintaining the long-term fertility of soils;

(c) contributing to a high level of biodiversity;

(d) substantially contributing to a non-toxic environment;

(e) contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals;

(f) encouraging short distribution channels and local production in the various areas of the Union;

(1) Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1).



(71) "المنتجات غير المصنعة" تعني المنتجات غير المصنعة كما هو محدد في النقطة (ن) من المادة 2 (1) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 852/2004 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1)، بغض النظر عن عمليات التعبئة والتغليف أو وضع العلامات؛

(72) "المنتجات المصنعة" تعني المنتجات المصنعة كما هو محدد في النقطة (س) من المادة 2 (1) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 852/2004، بغض النظر فيما يتعلق بعمليات التعبئة والتغليف أو وضع العلامات؛

(73) تعني كلمة "معالجة" المعالجة على النحو المحدد في النقطة (م) من المادة 2 (1) من لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 852/2004؛ ويشمل ذلك استخدام المواد المشار إليها في المادتين 24 و25 من هذا النظام التنظيمي ولكنه لا يشمل عمليات التعبئة والتغليف أو وضع العلامات؛

(74) تعني عبارة "سلامة المنتجات العضوية أو المنتجات التحويلية" حقيقة أن المنتج لا يظهر عدم امتثال:

(أ) في أي مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع يؤثر على الخصائص العضوية أو خصائص التحويل للمنتج؛ أو

(ب) متكررة أو مقصودة؛

(75) "القلم" يعني حظيرة تشتمل على جزء يتم فيه توفير الحماية للحيوانات من الظروف الجوية السيئة.

## الباب الثاني

### أهداف ومبادئ الإنتاج العضوي

#### المادة 4

##### أهداف

يجب أن يحقق الإنتاج العضوي الأهداف العامة التالية:

(أ) المساهمة في حماية البيئة والمناخ؛

(ب) الحفاظ على خصوبة التربة على المدى الطويل؛

(ج) المساهمة في مستوى عال من التنوع البيولوجي؛

(د) المساهمة بشكل كبير في خلق بيئة غير سامة؛

(هـ) المساهمة في رفع معايير رعاية الحيوان، وعلى وجه الخصوص، تلبية الاحتياجات السلوكية الخاصة بالأنواع الحيوانية؛

(و) تشجيع قنوات التوزيع القصيرة والإنتاج المحلي في مختلف مناطق الاتحاد؛

(1) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 852/2004 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 29 أبريل 2004 بشأن نظافة المواد الغذائية (2004.30.4.OJ L 139، ص 1).

▼ B

- (g) encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction;
- (h) contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;
- (i) contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production;
- (j) fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector.

*Article 5*

## General principles

Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles:

- (a) respect for nature's systems and cycles and the sustainment and enhancement of the state of the soil, the water and the air, of the health of plants and animals, and of the balance between them;
- (b) the preservation of natural landscape elements, such as natural heritage sites;
- (c) the responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter and air;
- (d) the production of a wide variety of high-quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare;

▼ C2

- (e) ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;

▼ B

- (f) the appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources which are internal to the management system, using methods that:
  - (i) use living organisms and mechanical production methods;
  - (ii) practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production, or practice aquaculture which complies with the principle of the sustainable exploitation of aquatic resources;



(ز) تشجيع الحفاظ على السلالات النادرة والمحلية المعرضة لخطر الانقراض؛

(ح) المساهمة في تطوير إمدادات المواد الوراثية النباتية المتكيفة مع الزراعة؛  
الاحتياجات والأهداف العضوية المحددة

(ط) المساهمة في مستوى عالٍ من التنوع البيولوجي، وخاصة عن طريق استخدام مواد وراثية نباتية متنوعة، مثل المواد العضوية غير المتجانسة المواد والأصناف العضوية المناسبة للإنتاج العضوي؛

(ي) تعزيز تطوير أنشطة تربية النباتات العضوية من أجل المساهمة في تحقيق آفاق اقتصادية مواتية للمنطقة القطاع العضوي.

## المادة 5

### المبادئ العامة

الإنتاج العضوي هو نظام إدارة مستدام يقوم على المبادئ العامة التالية:

(أ) احترام نظم الطبيعة ودوراتها واستدامة وتعزيز حالة التربة والماء،  
والهواء،  
صحة النباتات والحيوانات والتوازن بينهما؛

(ب) الحفاظ على عناصر المناظر الطبيعية، مثل مواقع التراث الطبيعي؛

(ج) الاستخدام المسؤول للطاقة والموارد الطبيعية، مثل الماء والتربة والمواد العضوية والهواء؛

(د) إنتاج مجموعة واسعة ومتنوعة من المنتجات الغذائية وغيرها من المنتجات الزراعية ومنتجات تربية الأحياء المائية عالية الجودة التي تستجيب لطلب المستهلكين على السلع التي يتم إنتاجها باستخدام عمليات لا تضر بالبيئة أو صحة الإنسان أو صحة النبات أو الحيوان.  
الصحة والخدمات الاجتماعية؛

## C2

(هـ) ضمان سلامة الإنتاج العضوي في جميع مراحل إنتاج وتحضير وتوزيع الأغذية والأعلاف؛



(و) التصميم والإدارة المناسبين للعمليات البيولوجية، على أساس النظم البيئية واستخدام الموارد الطبيعية هي داخلية لنظام الإدارة، وذلك باستخدام الأساليب التي:

(ط) استخدام الكائنات الحية وطرق الإنتاج الميكانيكية؛

(2) ممارسة زراعة المحاصيل المرتبطة بالتربة والإنتاج الحيواني المرتبط بالأرض، أو ممارسة تربية الأحياء المائية التي تتوافق مع مبدأ الاستغلال المستدام للموارد المائية؛



▼ B

- (iii) exclude the use of GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs, other than veterinary medicinal products;
- (iv) are based on risk assessment and the use of precautionary measures and preventive measures, where appropriate;
- (g) the restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the appropriate management practices and methods referred to in point (f) do not exist, the external inputs shall be limited to:
  - (i) inputs from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for their ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;
  - (ii) natural or naturally-derived substances;
  - (iii) low solubility mineral fertilisers;
  - (h) the adaptation of the production process, where necessary and within the framework of this Regulation, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development and specific husbandry practices;
  - (i) the exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals and of ionising radiation;
  - (j) the observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs.

*Article 6*

Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture

As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall, in particular, be based on the following specific principles:

- (a) the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention and soil biodiversity, preventing and combating loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;
- (b) the limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum;
- (c) the recycling of waste and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production;



(3) استبعاد استخدام الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات المتنتجة من الكائنات المعدلة وراثيًا والمنتجات التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثيًا، بخلاف الأدوية البيطرية  
منتجات؛

(4) تستند إلى تقييم المخاطر واستخدام التدابير الاحترازية والتدابير الوقائية، عند الاقتضاء؛

(ز) تقييد استخدام المدخلات الخارجية؛ عندما تكون المدخلات الخارجية مطلوبة أو عندما لا توجد ممارسات وأساليب الإدارة المناسبة المشار إليها في النقطة (و)، يجب أن تكون المدخلات الخارجية تقتصر على:

(ط) المدخلات من الإنتاج العضوي؛ وفي حالة المواد التكاثرية النباتية، تعطى الأولوية للأصناف المختارة لقدرتها على تلبية الاحتياجات والأهداف المحددة  
الزراعة العضوية؛

(2) المواد الطبيعية أو المشتقة طبيعيًا؛

(3) الأسمدة المعدنية منخفضة الذوبان؛

(ح) تكبير عملية الإنتاج، حيثما كان ذلك ضروريًا وفي إطار هذه اللائحة، لمراعاة الوضع الصحي، والاختلافات الإقليمية في التوازن البيئي، والظروف المناخية والمحلية، ومراحل التنمية والظروف المحددة  
ممارسات التربية؛

(ط) استبعاد استنساخ الحيوانات وتربية الحيوانات متعددة الصيغ الصغيرة المستحثة اصطناعياً والتأين من السلسلة الغذائية العضوية بأكملها.  
إشعاع؛

(ي) مراعاة الاحتياجات العالية احترام مستوى الرفق بالحيوان الخاصة بالأنواع.

#### المادة 6

محدد مبادئ وتنطبق على تربية الأحياء المائية وأنشطة و  
الزراعية

وفيما يتعلق بالأنشطة الزراعية وتربية الأحياء المائية، يجب أن يعتمد الإنتاج العضوي، على وجه الخصوص، على المبادئ المحددة التالية:

(أ) صيانة وتعزيز حياة التربة وخصوبة التربة الطبيعية، واستقرار التربة، واحتباس الماء في التربة، والتنوع البيولوجي للتربة، ومنع ومكافحة فقدان المواد العضوية في التربة، وضغط التربة وتآكل التربة، وتغذية النباتات في المقام الأول من خلال النظام البيئي للتربة؛

(ب) الحد من استخدام الموارد غير المتجددة والمدخلات الخارجية إلى الحد الأدنى؛

(ج) إعادة تدوير النفايات والمنتجات الثانوية ذات الأصل النباتي والحيواني كمدخلات في الإنتاج النباتي والحيواني؛

▼ B

- (d) the maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests;
- (e) the use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity;
- (f) in the choosing of plant varieties, having regard to the particularities of the specific organic production systems, focussing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers;
- (g) the use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production;
- (h) the production of organic varieties through natural reproductive ability and focussing on containment within natural crossing barriers;
- (i) without prejudice to Article 14 of Regulation (EC) No 2100/94 and to the national plant variety rights granted under Member States' national law, the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production;
- (j) in the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems;
- (k) the practice of site-adapted and land-related livestock production;
- (l) the application of animal husbandry practices which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures;
- (m) the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances;
- (n) the production of organic livestock products derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;
- (o) the continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems;



(د) الحفاظ على صحة النبات من خلال تدابير وقائية، ولا سيما اختيار الأنواع أو الأصناف أو المواد الجينية المقاومة للآفات والأمراض، والدورات الزراعية المناسبة، والطرق الميكانيكية والفيزيائية وحماية البيئة. الأعداء الطبيعيين للآفات.

(هـ) استخدام البذور والحيوانات التي تتمتع بدرجة عالية من التنوع الجيني ومقاومة الأمراض وطول العمر؛

(ف) في اختيار الأصناف النباتية، مع مراعاة خصوصيات أنظمة الإنتاج العضوي المحددة، مع التركيز على الأداء الزراعي، ومقاومة الأمراض، والتكيف مع التربة المحلية المتنوعة والظروف المناخية، واحترام حواجز العبور الطبيعية؛

(ز) استخدام المواد التكاثرية النباتية العضوية، مثل المواد التكاثرية النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة والمواد العضوية أصناف مناسبة للإنتاج العضوي؛

(ح) إنتاج الأصناف العضوية من خلال القدرة التكاثرية الطبيعية والتركيز على الاحتواء ضمن التهجين الطبيعي الحواجز؛

(ط) دون الإخلال بالمادة 14 من لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 2100/94 وحقوقي الأصناف النباتية الوطنية الممنوحة بموجب القانون الوطني للدول الأعضاء، إمكانية استخدام المزارعين للمواد التكاثرية النباتية التي تم الحصول عليها من مزارعهم من أجل تعزيز الموارد الوراثية المتكيفة مع الظروف الخاصة للإنتاج العضوي؛

(ي) في اختيار السلالات الحيوانية، مع مراعاة درجة عالية من التنوع الوراثي، وقدرة الحيوانات على التكيف مع الظروف المحلية، وقيمتها التكاثرية، وطول عمرها، وحيويتها، ومقاومتها للأمراض أو المشاكل الصحية؛

(ك) وممارسة الإنتاج الحيواني الملائم للموقع والمتصل بالأرض؛

(ل) تطبيق ممارسات تربية الحيوانات التي تعزز جهاز المناعة وتقوي الدفاع الطبيعي ضد الأمراض، بما في ذلك ممارسة التمارين الرياضية بانتظام والوصول إلى المناطق المفتوحة والمراعي؛

(م) تغذية الماشية بالأعلاف العضوية المكونة من مكونات زراعية ناتجة عن الإنتاج العضوي والطبيعي. المواد غير الزراعية.

(ن) إنتاج المنتجات الحيوانية العضوية المشتقة من الحيوانات التي تمت تربيتها في ممتلكات عضوية طوال حياتها منذ الولادة أو الفقس.

(س) استمرار صحة البيئة المائية ونوعية النظم الإيكولوجية المائية والبرية المحيطة؛

▼ B

(p) the feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited fisheries in accordance with Regulation (EU) No 1380/2013 or with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances;

(q) avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production.

*Article 7*

Specific principles applicable to the processing of organic food

The production of processed organic food shall be based, in particular, on the following specific principles:

(a) the production of organic food from organic agricultural ingredients;

(b) the restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with mainly technological and sensory functions, and of micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological need or for particular nutritional purposes;

(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;

(d) the processing of organic food with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods;

(e) the exclusion of food containing, or consisting of, engineered nanomaterials.

*Article 8*

Specific principles applicable to the processing of organic feed

The production of processed organic feed shall be based, in particular, on the following specific principles:

(a) the production of organic feed from organic feed materials;

(b) the restriction of the use of feed additives and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological or zootechnical needs or for particular nutritional purposes;

(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;



(ع) تغذية الكائنات المائية بأعلاف من مصائد الأسماك المستغلة على نحو مستدام وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013 أو بأعلاف عضوية مكونة من مكونات زراعية ناتجة عن الإنتاج العضوي، بما في ذلك المنتجات العضوية

تربية الأحياء المائية والمواد الطبيعية غير الزراعية؛

(ف) تجنب أي تعريض للأنواع ذات الأهمية للحفاظ للخطر والذي قد ينشأ عن الإنتاج العضوي.

## المادة 7

المبادئ المحددة المطبقة على تجهيز الأغذية العضوية

يعتمد إنتاج الأغذية العضوية المصنعة، على وجه الخصوص، على المبادئ المحددة التالية:

(أ) إنتاج الأغذية العضوية من المكونات الزراعية العضوية؛

(ب) تقييد استخدام الإضافات الغذائية، والمكونات غير العضوية ذات الوظائف التكنولوجية والحسية بشكل رئيسي، والمغذيات الدقيقة ومعينات التصنيع، بحيث يتم استخدامها إلى الحد الأدنى و فقط في حالات الحاجة التكنولوجية الأساسية أو لأغراض غذائية معينة؛

(ج) استبعاد المواد وطرق المعالجة التي قد تكون مضللة فيما يتعلق بالطبيعة الحقيقية للمنتج؛

(د) معالجة الأغذية العضوية بعناية، ويفضل أن يتم ذلك من خلال استخدام الطرق البيولوجية والميكانيكية والفيزيائية؛

(هـ) استبعاد الأغذية التي تحتوي على مواد نانوية مهندسة أو تتكون منها.

## المادة 8

المبادئ المحددة المطبقة على معالجة الأعلاف العضوية

يعتمد إنتاج الأعلاف العضوية المصنعة، بشكل خاص، على المبادئ المحددة التالية:

(أ) إنتاج الأعلاف العضوية من مواد علفية عضوية؛

(ب) تقييد استخدام إضافات الأعلاف ومساعدات التصنيع، بحيث يتم استخدامها إلى الحد الأدنى و فقط في حالات الاحتياجات التكنولوجية أو احتياجات تربية الحيوان الأساسية أو لعناصر غذائية معينة. أغراض وطنية؛

(ج) استبعاد المواد وطرق المعالجة التي قد تكون مضللة فيما يتعلق بالطبيعة الحقيقية للمنتج؛

▼ B

(d) the processing of organic feed with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods.

CHAPTER III  
PRODUCTION RULES

*Article 9*  
General production rules

1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.
2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.
3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.

The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:

- (a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;
- (b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.

The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.

4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.
5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.
6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.
7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:



(د) معالجة الأعلاف العضوية بعناية، ويفضل أن يتم ذلك من خلال استخدام الطرق البيولوجية والميكانيكية والفيزيائية.

### الفصل الثالث

#### قواعد الإنتاج

#### المادة 9

#### قواعد الإنتاج العامة

1. يجب على المشغلين الالتزام بقواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في هذه المادة.
2. يجب إدارة الحيازة بالكامل وفقاً لمتطلبات هذه اللائحة التي تنطبق على الإنتاج العضوي.
3. للأغراض والاستخدامات المشار إليها في المادتين 24 و 25 والملحق الثاني، لا يجوز استخدام سوى المنتجات والمواد المصرح بها بموجب تلك الأحكام في الإنتاج العضوي، بشرط أن يكون استخدامها في الإنتاج غير العضوي قد تم استخدامه أيضاً. تم إصدار المصادقة وفقاً للأحكام ذات الصلة في قانون الاتحاد، وحيثما ينطبق ذلك، وفقاً للأحكام الوطنية المستندة إلى قانون الاتحاد.

يُسمح باستخدام المنتجات والمواد التالية المشار إليها في المادة 2 (3) من اللائحة (EC) رقم 1107/2009 في الإنتاج العضوي، بشرط أن تكون مرخصة وفقاً لتلك اللائحة:

(أ) المواد الآمنة والمواد المؤازرة والتركيبات المساعدة كمكونات لمنتجات وقاية النباتات؛

(ب) المواد المساعدة التي سيتم خلطها مع منتجات وقاية النبات.

يُسمح باستخدام المنتجات والمواد في الإنتاج العضوي لأغراض غير تلك التي تغطيها هذه اللائحة، بشرط أن يتوافق استخدامها مع المبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني.

4. لا يجوز استخدام الإشعاعات المؤينة في معالجة الأغذية العضوية أو الأعلاف، وفي معالجة المواد الخام المستخدمة في الأغذية العضوية أو الأعلاف.

5. يحظر استخدام استنساخ الحيوانات وتربية الحيوانات متعددة الصيغ الصبغية صناعياً.

6. يجب اتخاذ الإجراءات الوقائية والاحترازية عند الاقتضاء في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع.

7. بالرغم من الفقرة 2، يجوز تقسيم الملكية إلى وحدات إنتاج منفصلة بشكل واضح وفعال للإنتاج العضوي والإنتاج غير العضوي، شريطة أنه بالنسبة لوحدات الإنتاج غير العضوي.



▼ B

(a) as regards livestock, different species are involved;

(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.

As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.

8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.

In such cases:

(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;

(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;

(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.

9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.

10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:

(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;

(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;

(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.



(أ) فيما يتعلق بالماشية، هناك أنواع مختلفة؛

(ب) فيما يتعلق بالنباتات، هناك أصناف مختلفة يمكن تمييزها بسهولة.

أما بالنسبة للطحالب وحيوانات الاستزراع المائي فيجوز استخدام نفس النوع بشرط وجود فصل واضح وفعال بين مواقع أو وحدات الإنتاج.

8. استثناءً من النقطة (ب) من الفقرة 7، في حالة المحاصيل المعمرة التي تتطلب فترة زراعة لا تقل عن ثلاث سنوات، يجوز استخدام أصناف مختلفة لا يمكن تمييزها بسهولة، أو نفس الأصناف، بشرط أن يكون الإنتاج المعني ضمن إطار خطة تحويل، على أن يبدأ تحويل الجزء الأخير من المساحة المتعلقة بالإنتاج المعني إلى إنتاج عضوي في أقرب وقت ممكن وينتهي في مدة أقصاها خمس سنوات.

في حالات كهذه:

(أ) يجب على المزارع إخطار السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، ببدء حصاد كل منتج من المنتجات المعنية خلال 48 ساعة على الأقل.  
يتقدم؛

(ب) عند الانتهاء من الحصاد، يجب على المزارع إبلاغ السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، بالكميات الدقيقة التي تم حصادها من الوحدات المعنية وبالتدابير المتخذة لفصل المنتجات؛

(ج) يجب تأكيد خطة التحويل والتدابير الواجب اتخاذها لضمان الفصل الفعال والواضح كل عام من قبل السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، من قبل سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة بعد بدء خطة التحويل.

9. لا تنطبق المتطلبات المتعلقة بالأنواع والأصناف المختلفة المنصوص عليها في النقطتين (أ) و(ب) من الفقرة (7) على مراكز البحث والتعليم والمشاتل ومضاعفات البذور وعمليات التربية.

10. في الحالات المشار إليها في الفقرات 7 و8 و9، حيث لا تتم إدارة جميع وحدات الإنتاج التابعة للملكية بموجب قواعد الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين:

(أ) إبقاء المنتجات المستخدمة لوحدات الإنتاج العضوي ووحدات الإنتاج منفصلة عن تلك المستخدمة لوحدات الإنتاج غير العضوي؛

(ب) إبقاء المنتجات التي تنتجها وحدات الإنتاج العضوية وغير العضوية منفصلة عن بعضها البعض؛

(ج) الاحتفاظ بسجلات كافية لإظهار الفصل الفعال بين وحدات الإنتاج والمنتجات.

▼ B

11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 7 of this Article by adding further rules on the splitting of a holding into organic, in-conversion and non-organic production units, in particular in relation to products listed in Annex I, or by amending those added rules.

*Article 10*

## Conversion

1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.
2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.
3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:
  - (a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or
  - (b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.
4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.

However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:

- (a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;
- (b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.



11. تتمتع اللجنة بصلاحيحة اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 التي تعدل الفقرة 7 من هذه المادة عن طريق إضافة المزيد من القواعد بشأن تقسيم الملكية إلى وحدات إنتاج عضوية وغير قابلة للتحويل وغير عضوية، لا سيما فيما يتعلق بالمنتجات. المدرجة في المرفق الأول، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

## المادة 10

### تحويل

1. يجب على المزارعين والمشغلين الذين ينتجون الطحالب أو حيوانات الاستزراع المائي الالتزام بفترة التحول. ويجب عليهم، خلال فترة التحويل بأكملها، تطبيق جميع القواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي المنصوص عليها في هذه اللائحة، ولا سيما القواعد المعمول بها بشأن التحويل المنصوص عليها في هذه المادة وفي الملحق الثاني.

2. تبدأ فترة التحول في أقرب وقت عندما يقوم المزارع أو المشغل الذي ينتج الطحالب أو حيوانات الاستزراع المائي بإخطار السلطات المختصة بالنشاط، وفقاً للمادة 34 (1)، في الدولة العضو التي يتم فيها ممارسة النشاط. والتي تخضع فيها حياة المزارع أو المشغل لنظام المراقبة.

3. لا يجوز الاعتراف بأي فترة سابقة بأثر رجعي كجزء من فترة التحول، باستثناء الحالات التالية:

(أ) خضعت قطع أراضي المشغل للتدابير التي تم تحديدها في برنامج تم تنفيذه وفقاً لللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013 بغرض ضمان عدم وجود أي منتجات أو مواد غير تلك المصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي تم استخدامها على قطع الأراضي تلك؛ أو

(ب) يمكن للمشغل أن يقدم دليلاً على أن قطع الأراضي كانت مناطق طبيعية أو زراعية ولم يتم معالجتها لمدة ثلاث سنوات على الأقل بمنتجات أو مواد غير مصرح باستخدامها.

استخدامها في الإنتاج العضوي.

4. لا يجوز تسويق المنتجات المنتجة خلال فترة التحويل كمنتجات عضوية أو كمنتجات قيد التحويل.

ومع ذلك، يمكن تسويق المنتجات التالية التي تم إنتاجها أثناء فترة التحويل ووفقاً للفقرة 1 كمنتجات قيد التحويل:

(أ) مواد تكاثر النبات، بشرط الالتزام بفترة تحويل لا تقل عن 12 شهراً؛

(ب) المنتجات الغذائية من أصل نباتي والمنتجات العلفية من أصل نباتي، بشرط أن يحتوي المنتج على عنصر محصول زراعي واحد فقط، وبشرط أن تكون فترة التحويل 12 سنة على الأقل. قبل أشهر من الالتزام بالحصاد.

▼ B

5. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.2.2 of Part II of Annex II by adding conversion rules for species other than those regulated in Part II of Annex II on 17 June 2018, or by amending those added rules.

6. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts specifying the documents to be supplied for the purpose of the retroactive recognition of a previous period in accordance with paragraph 3 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

### *Article 11*

#### Prohibition of the use of GMOs

1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.

2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council (1 ) or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council (2 ) or any accompanying document provided pursuant thereto.

3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.

4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.

(1) Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on genetically modified food and feed (OJ L 268, 18.10.2003, p. 1).

(2) Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 concerning the traceability and labelling of genetically modified organisms and the traceability of food and feed products produced from genetically modified organisms and amending Directive 2001/18/EC (OJ L 268, 18.10.2003, p. 24).



5. تتمتع الهيئة بصلاحيّة اعتماد الأفعال المفوضة وفقاً للمادة 54 بنقطة التعديل 1.2.2 من الجزء الثاني من المرفق الثاني عن طريق إضافة قواعد تحويل للأنواع غير تلك التي ينظمها الجزء الثاني من المرفق الثاني في 17 يونيو 2018، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

6. تعتمد المفوضية، حيثما كان ذلك مناسباً، إجراءات تنفيذية تحدد المستندات المطلوب تقديمها لغرض الاعتراف بأثر رجعي بفترة سابقة وفقاً للفقرة (3) من هذه المادة.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 11

##### حظر استخدام الكائنات المعدلة وراثياً

1. لا يجوز استخدام الكائنات المعدلة وراثياً والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثياً والمنتجات التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثياً في الأغذية أو الأعلاف، أو كأغذية أو أعلاف أو مساعدات تصنيع أو منتجات وقاية النباتات أو الأسمدة أو مكيفات التربة أو مواد تكاثر النبات أو الكائنات الحية الدقيقة أو الحيوانات في الإنتاج العضوي.

2. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالكائنات المعدلة وراثياً والمنتجات المنتجة من الكائنات المعدلة وراثياً للأغذية والأعلاف، يجوز للمشغلين الاعتماد على ملصقات المنتج التي تم لصقها أو تقديمها وفقاً للتوجيه EC / 2001/18، اللائحة (EC) رقم 1829/2003 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1) أو اللائحة (EC) رقم 1830/2003 للبرلمان الأوروبي والمجلس (2) أو أي وثيقة مصاحبة مقدمة بموجبها.

3. قد يفترض المشغلون أنه لم يتم استخدام أي كائنات معدلة وراثياً أو أي منتجات منتجة من الكائنات المعدلة وراثياً في تصنيع الأغذية والأعلاف المشتراة حيث لا تحمل هذه المنتجات علامة ملصقة أو مقدمة، أو غير مصحوبة بوثيقة مقدمة، وفقاً للقانون الأفعال المشار إليها في الفقرة 2، ما لم تكن قد حصلت على معلومات أخرى تشير إلى أن وضع العلامات على المنتجات المعنية لا يتوافق مع تلك الأفعال القانونية.

4. لأغراض الحظر المنصوص عليه في الفقرة 1، فيما يتعلق بالمنتجات التي لا تغطيها الفقرتان 2 و3، يجب على المشغلين الذين يستخدمون منتجات غير عضوية تم شراؤها من أطراف ثالثة أن يطلبوا من البائع التأكد من أن تلك المنتجات ليست منتجة من كائنات معدلة وراثياً. أو التي تنتجها الكائنات المعدلة وراثياً.

(1) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1829/2003 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 22 سبتمبر 2003 بشأن الأغذية والأعلاف المعدلة وراثياً (OJ L 268، 18.10.2003، ص 1).

(2) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1830/2003 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 22 سبتمبر 2003 بشأن إمكانية التتبع ووضع العلامات على الكائنات المعدلة وراثياً وإمكانية تتبع الأغذية ومنتجات الأعلاف المنتجة من الكائنات المعدلة وراثياً والتوجيه المعدل

EC/2001/18 (OJ L 268، 18.10.2003، ص 24).

▼ B*Article 12*

## Plant production rules

1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:
  - (a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;
  - (b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;
  - (c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;
  - (d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;
  - (e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.

*Article 13*

## Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.
2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:
  - (a) the contact details of the applicant;
  - (b) the species and denomination of the organic heterogeneous material;



## المادة 12

### قواعد الإنتاج النباتي

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون النباتات أو المنتجات النباتية الالتزام، على وجه الخصوص، بالقواعد التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الأول من الملحق الثاني.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة في يلي:

(أ) النقطتان 1.3 و1.4 من الجزء الأول من الملحق الثاني فيما يتعلق بالاستثناءات؛

(ب) النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني فيما يتعلق باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية وغير العضوية؛

(ج) النقطة 1.9.5 من الجزء الأول من الملحق الثاني بإضافة أحكام أخري تتعلق بالاتفاقيات بين مشغلي الحيازات الزراعية، أو عن طريق تعديل تلك الأحكام المضافة؛

(د) النقطة 1.10.1 من الجزء الأول من المرفق الثاني بإضافة المزيد من تدابير مكافحة الآفات والأعشاب الضارة، أو بتعديل تلك التدابير المضافة؛

(هـ) الجزء الأول من المرفق الثاني بإضافة المزيد من القواعد التفصيلية والممارسات الزراعية لنباتات ومنتجات نباتية محددة، بما في ذلك قواعد البذور المنبثة، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

## المادة 13

### أحكام خاصة بتسويق المواد التكاثرية النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة

1. يجوز تسويق المواد التكاثرية النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة دون الامتثال لمتطلبات

التسجيل ودون الامتثال لفئات إصدار الشهادات للمواد ما قبل الأساسية والأساسية والمعتمدة أو مع

متطلبات الفئات الأخرى المنصوص عليها في التوجيهات 66/401/الجماعة الاقتصادية الأوروبية، 66/402/

الجماعة الاقتصادية الأوروبية،

68/193 / إيك، 98/56 / إيك، 2002/53 / إيك، 2002/54 / إيك، 2002/55 / إيك،

2008/72/EC، 2002/57/EC، EC، 2008/90/EC أو القوانين المعتمدة وفقاً لتلك التوجيهات.

2. يجوز تسويق المواد التكاثرية النباتية للمواد العضوية غير المتجانسة كما هو مشار إليها في الفقرة 1 بعد إخطار المادة العضوية غير المتجانسة من قبل المورد إلى الهيئات الرسمية المسؤولة المشار إليها في التوجيهات EEC، 66/402/EEC، 68/193/EC، 98/56/EC، 2002/53/EC، 66/401/2002/54/EC، 2002/55/EC، 2002/56/EC، 2002/57/EC، 2008/72/EC و EC/90 /2008، تم إعداده بواسطة ملف يحتوي على:

(أ) تفاصيل الاتصال بمقدم الطلب؛

(ب) أنواع وأسماء المادة العضوية غير المتجانسة؛



▼ B

(c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;

(d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and

(e) a representative sample.

That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.

Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.

After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.

The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.

Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by setting out rules governing the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species, as regards:

(a) the description of the organic heterogeneous material, including the relevant breeding and production methods and parental material used;

(b) the minimum quality requirements for seeds lots, including identity, specific purity, germination rates and sanitary quality;

(c) labelling and packaging;

(d) information and samples of production to be kept by the professional operators;

(e) where applicable, maintenance of the organic heterogeneous material.



(ج) وصف الخصائص الزراعية والمظهرية الرئيسية المشتركة بين تلك المجموعة النباتية، بما في ذلك طرق التربية، وأي نتائج متاحة من اختبارات تلك الخصائص،  
بلد الإنتاج والمواد الأم المستخدمة؛

(د) إعلان من مودع الطلب بشأن صحة العناصر الواردة في النقاط (أ) و(ب) و(ج)؛ و

(هـ) عينة تمثيلية.

ويتم إرسال هذا الإخطار بكتاب مسجل، أو بأي وسيلة اتصال أخرى تقبلها الجهات الرسمية، مع طلب تأكيد الاستلام.

بعد ثلاثة أشهر من التاريخ المبين في إيصال الإرجاع، بشرط عدم طلب أي معلومات إضافية أو عدم إبلاغ المورد برفض رسمي لأسباب عدم اكتمال الملف أو عدم الامتثال على النحو المحدد في المادة 3 (57)، فإن المسؤول وتعتبر الجهة الرسمية قد أقرت الإخطار ومحتواه.

بعد الاعتراف صراحة أو ضمناً بالإخطار، يجوز للهيئة الرسمية المسؤولة أن تشترط في إدراج المواد العضوية غير المتجانسة التي تم الإخطار بها. يجب أن تكون هذه القائمة مجانية للمورد.

ويجب إرسال قائمة أي مادة عضوية غير متجانسة إلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء الأخرى وإلى اللجنة.

يجب أن تستوفي هذه المواد العضوية غير المتجانسة المتطلبات المنصوص عليها في القوانين المفوضة المعتمدة وفقاً للفقرة 3.

3. تتمتع الهيئة بصلاحيات اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة من خلال وضع القواعد التي تحكم إنتاج وتسويق المواد التكاثرية النباتية للمواد العضوية غير المتجانسة من أجناس أو أنواع معينة، فيما يتعلق بما يلي:

(أ) وصف المادة العضوية غير المتجانسة، بما في ذلك طرق التربية والإنتاج ذات الصلة والمواد الأم  
مستخدم؛

(ب) الحد الأدنى من متطلبات الجودة لدفعة البذور، بما في ذلك الهوية والنقاء النوعي ومعدلات الإنبات والجودة الصحية؛

(ج) وضع العلامات والتعبئة والتغليف؛

(د) المعلومات وعينات الإنتاج التي يجب أن يحتفظ بها المشغلون المحترفون؛

(هـ) مواد الصيانة، عند الاقتضاء. ل ال عضوي غير متجانسة

▼ B*Article 14*

## Livestock production rules

1. Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part II of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:
  - (a) points 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3 of Part II of Annex II by reducing the percentages as regards the origin of animals, once sufficient availability on the Union market of organic animals has been established;
  - (b) point 1.6.6 of Part II of Annex II as regards the limit on organic nitrogen linked to the total stocking density;
  - (c) point 1.9.6.2(b) of Part II of Annex II as regards the feeding of bee colonies;
  - (d) points 1.9.6.3(b) and (e) of Part II of Annex II as regards the acceptable treatments for the disinfection of apiaries and the methods and treatments to fight against *Varroa destructor*;
  - (e) Part II of Annex II by adding detailed rules on livestock production for species other than species regulated in that Part on 17 June 2018, or by amending those added rules, as regards:
    - (i) derogations as regards the origin of animals;
    - (ii) nutrition;
    - (iii) housing and husbandry practices;
    - (iv) health care;
    - (v) animal welfare.
3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts regarding Part II of Annex II providing rules on:
  - (a) the minimum period to be complied with for feeding of suckling animals with maternal milk, referred to in point 1.4.1(g);
  - (b) the stocking density and the minimum surface for indoor and outdoor areas that are to be complied with for specific livestock species to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with points 1.6.3, 1.6.4 and 1.7.2,



## المادة 14

### قواعد الإنتاج الحيواني

1. يجب على مشغلي الثروة الحيوانية، على وجه الخصوص، الالتزام بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الثاني من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة في يلي:

(أ) النقاط 1.3.4.2 و1.3.4.4.2 و1.3.4.4.3 من الجزء الثاني من المرفق الثاني عن طريق تخفيض النسب المئوية فيما يتعلق بمنتجات الحيوانات، بمجرد توفر القدر الكافي من الحيوانات العضوية في سوق الاتحاد. تم تأسيسها؛

(ب) النقطة 1.6.6 من الجزء الثاني من المرفق الثاني فيما يتعلق بالحد الأقصى للنتروجين العضوي المرتبط بكثافة التخزين الإجمالية؛

(ج) النقطة 1.9.6.2 (ب) من الجزء الثاني من الملحق الثاني فيما يتعلق بتغذية مستعمرات النحل؛

(د) النقطتان 1.9.6.3 (ب) و (هـ) من الجزء الثاني من الملحق الثاني فيما يتعلق بطرق وعلاجات لمكافحة الفاروا المدمر؛

(هـ) الجزء الثاني من المرفق الثاني بإضافة قواعد مفصلة بشأن الإنتاج الحيواني للأنواع غير الخاضعة للتنظيم في ذلك الجزء في 17 يونيو/حزيران 2018، أو بتعديل تلك القواعد المضافة، فيما يتعلق بما يلي:

(ط) الاستثناءات المتعلقة بأصل الحيوانات؛

(2) التغذية؛

(3) ممارسات الإسكان وتربية الماشية؛

(رابعاً) الرعاية الصحية؛

(ت) رعاية الحيوان.

3. تعتمد اللجنة، حيثما كان ذلك مناسباً، إجراءات تنفيذية فيما يتعلق بالجزء الثاني من المرفق الثاني الذي ينص على القواعد المتعلقة بما يلي:

(أ) الحد الأدنى من المدة الواجب الالتزام بها لتغذية الحيوانات المرضعة بلبن الأم، المشار إليها في النقطة 1.4.1 (ز)؛

(ب) كثافة التخزين والحد الأدنى لمساحة المناطق الداخلية والخارجية التي يجب الالتزام بها بالنسبة لأنواع محددة من الماشية لضمان تلبية الاحتياجات التنموية والفسولوجية والأخلاقية للحيوانات وفقاً للنقاط 1.6.3،

1.6.4 و1.7.2،

▼ B

(c) the characteristics of and technical requirements for the minimum surface for indoor and outdoor areas;

(d) the characteristics of and technical requirements for buildings and pens for all livestock species other than bees, to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with point 1.7.2;

(e) requirements for vegetation and the characteristics of protected facilities and open air areas.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

### *Article 15*

#### Production rules for algae and aquaculture animals

1. Operators that produce algae and aquaculture animals shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part III of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) point 3.1.3.3 of Part III of Annex II as regards feed for carnivorous aquaculture animals;

(b) point 3.1.3.4 of Part III of Annex II by adding further specific rules on feed for certain aquaculture animals, or by amending those added rules;

(c) point 3.1.4.2 of Part III of Annex II as regards veterinary treatments for aquaculture animals;

(d) Part III of Annex II by adding further detailed conditions per species for broodstock management, breeding and juvenile production, or by amending those added detailed conditions.

3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts laying down detailed rules per species or per group of species on the stocking density, and on the specific characteristics for production systems and containment systems, in order to ensure that the species-specific needs are met.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

4. For the purpose of this Article and of Part III of Annex II, ‘stocking density’ means the live weight of aquaculture animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and, in the case of flatfish and shrimp, the weight per square metre of surface.



(ج) الخصائص والمتطلبات الفنية للسطح الأدنى للمناطق الداخلية والخارجية؛

(د) الخصائص والمتطلبات الفنية للمباني والحظائر لجميع أنواع الماشية باستثناء النحل، لضمان تلبية الاحتياجات التنموية والفسولوجية والأخلاقية للحيوانات.

يتم استيفاؤه وفقاً للنقطة 1.7.2؛

(هـ) متطلبات الغطاء النباتي وخصائص المرافق المحمية والمناطق المفتوحة.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 15

قواعد إنتاج الطحالب وحيوانات تربية الأحياء المائية

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الطحالب وحيوانات تربية الأحياء المائية الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الثالث من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة في يلي:

(أ) النقطة 3.1.3.3 من الجزء الثالث من المرفق الثاني فيما يتعلق بأعلاف حيوانات تربية الأحياء المائية آكلة اللحوم؛

(ب) النقطة 3.1.3.4 من الجزء الثالث من الملحق الثاني عن طريق إضافة المزيد من القواعد المحددة بشأن غلف بعض حيوانات تربية الأحياء المائية، أو عن طريق تعديل تلك المضافة قواعد؛

(ج) النقطة 3.1.4.2 من الجزء الثالث من الملحق الثاني فيما يتعلق بالمعالجات البيطرية لحيوانات تربية الأحياء المائية؛

(د) الجزء الثالث من المرفق الثاني بإضافة المزيد من الشروط التفصيلية لكل نوع لإدارة الأمهات والتربية والصغار الإنتاج، أو عن طريق تعديل تلك الشروط التفصيلية المضافة.

3. تعتمد اللجنة، حيثما كان ذلك مناسباً، إجراءات تنفيذية تضع قواعد مفصلة لكل نوع أو لكل مجموعة من الأنواع بشأن كثافة التخزين، وبشأن الخصائص المحددة لأنظمة الإنتاج وأنظمة الاحتواء، من أجل ضمان تلبية الاحتياجات الخاصة بالأنواع. يتم استيفائها.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

4. لأغراض هذه المادة والجزء الثالث من الملحق الثاني، تعني "كثافة التخزين" الوزن الحي لحيوانات تربية الأحياء المائية لكل متر مكعب من الماء في أي وقت خلال مرحلة التسمين، وفي حالة الأسماك المفطحة والروبيان، الوزن لكل متر مربع من السطح.

▼ B*Article 16*

## Production rules for processed food

1. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.
  
2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:
  - (a) point 1.4 of Part IV of Annex II as regards precautionary measures and preventive measures to be taken by operators;
  
  - (b) point 2.2.2 of Part IV of Annex II as regards the types and composition of products and substances that are allowed for use in processed food, as well as conditions under which they may be used;
  
  - (c) point 2.2.4 of Part IV of Annex II as regards the calculation of the percentage of agricultural ingredients referred to in points (a)(ii) and (b)(i) of Article 30(5), including the food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production that are considered as agricultural ingredients for the purpose of such calculations.

Those delegated acts shall not include the possibility of using flavouring substances or flavouring preparations which are neither natural, within the meaning of Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council (1), nor organic.

3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised in the processing of food products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 17*

## Production rules for processed feed

1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.

---

(1) Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on flavourings and certain food ingredients with flavouring properties for use in and on foods and amending Council Regulation (EEC) No 1601/91, Regulations (EC) No 2232/96 and (EC) No 110/2008 and Directive 2000/13/EC (OJ L 354, 31.12.2008, p. 34).



## المادة 16

### قواعد إنتاج الأغذية المصنعة

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الأغذية المصنعة الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الرابع من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة في يلي:

(أ) النقطة 1.4 من الجزء الرابع من المرفق الثاني فيما يتعلق بالتدابير الاحترازية والتدابير الوقائية التي يتعين على المشغلين اتخاذها؛

(ب) النقطة 2.2.2 من الجزء الرابع من المرفق الثاني فيما يتعلق بأنواع وتركيب المنتجات والمواد المسموح باستخدامها في الأغذية المصنعة، وكذلك الظروف التي يجوز استخدامها فيها. مستخدم؛

(ج) النقطة 2.2.4 من الجزء الرابع من المرفق الثاني فيما يتعلق بحساب النسبة المئوية للمكونات الزراعية المشار إليها في النقطتين (أ) و(ب) (ط) من المادة 30(5)، بما في ذلك الأغذية المضافات المصرح بها بموجب المادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي والتي تعتبر مكونات زراعية لهذا الغرض العمليات الحسابية.

يجب ألا تتضمن هذه الأفعال المفوضة إمكانية استخدام مواد منكهة أو مستحضرات منكهة ليست طبيعية، بالمعنى المقصود في المادة 16 (2) و(3) و(4) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1334/2008 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1) ولا عضوي.

3. يجوز للهيئة اعتماد القوانين التنفيذية التي تحدد التقنيات المسموح بها في تصنيع المنتجات الغذائية.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

## المادة 17

### قواعد الإنتاج للأعلاف المصنعة

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الأعلاف المصنعة الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء الخامس من الملحق الثاني وفي أي إجراءات تنفيذية مشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة.

(1) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1334/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 16 ديسمبر 2008 بشأن المنكهات وبعض المكونات الغذائية ذات الخصائص المنكهة للاستخدام في الأطعمة وفيها وتعديل لائحة المجلس (الجماعة الاقتصادية الأوروبية) رقم 1601/91، اللوائح (المفوضية الأوروبية) رقم 2232/96 و (المفوضية الأوروبية) رقم 110/2008 والتوجيه EC/2000/13 (2008.12.31، L 354، OJ، ص. 34).



▼ B

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.4 of Part V of Annex II by adding further precautionary and preventive measures to be taken by operators, or by amending those added measures.

3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised for use in the processing of feed products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 18*

Production rules for wine

1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) point 3.2 of Part VI of Annex II by adding further oenological practices, processes and treatments that are prohibited, or by amending those added elements;

(b) point 3.3. of Part VI of Annex II.

*Article 19*

Production rules for yeast used as food or feed

1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.3 of Part VII of Annex II by adding further detailed yeast production rules, or by amending those added rules.

*Article 20*

Absence of certain production rules for specific livestock species and species of aquaculture animals

Pending the adoption of:

(a) additional general rules for other livestock species than those regulated in point 1.9 of Part II of Annex II in accordance with point (e) of Article 14(2);



2. تتمتع اللجنة بصلاحيّة اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المعدلة للنقطة 1.4 من الجزء الخامس من الملحق الثاني عن طريق إضافة المزيد من التدابير الاحترازية والوقائية التي يتعين على المشغلين اتخاذها، أو عن طريق تعديل تلك التدابير المضافة.

3. يجوز للهيئة اعتماد القوانين التنفيذية التي تحدد التقنيات المسموح باستخدامها في تصنيع منتجات الأعلاف.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

## المادة 18

### قواعد إنتاج النبيذ

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون منتجات قطاع النبيذ الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء السادس من الملحق الثاني.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة يلي:

(أ) النقطة 3.2 من الجزء السادس من المرفق الثاني بإضافة المزيد من الممارسات والعمليات والمعالجات المحظورة في مجال صناعة النبيذ، أو عن طريق وتعديل تلك العناصر المضافة؛

(ب) النقطة 3.3. من الجزء السادس من المرفق الثاني.

## المادة 19

### قواعد إنتاج الخميرة المستخدمة كغذاء أو علف

1. يجب على المشغلين الذين ينتجون الخميرة لاستخدامها كغذاء أو علف، الالتزام، على وجه الخصوص، بقواعد الإنتاج التفصيلية المنصوص عليها في الجزء السابع من الملحق الثاني.

2. تتمتع الهيئة بصلاحيّة اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 التي تعدل النقطة 1.3 من الجزء السابع من الملحق الثاني عن طريق إضافة المزيد من القواعد التفصيلية لإنتاج الخميرة، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

## المادة 20

- غياب قواعد إنتاج معينة لأنواع معينة من الثروة الحيوانية وأنواع حيوانات تربية الأحياء المائية

في انتظار اعتماد:

(أ) قواعد عامة إضافية لأنواع الثروة الحيوانية الأخرى غير تلك التي تنظمها النقطة 1.9 من الجزء الثاني من الملحق الثاني وفقاً ل  
النقطة (هـ) من المادة 14(2)؛

▼ B

(b) the implementing acts referred to in Article 14(3) for livestock species; or

(c) the implementing acts referred to in Article 15(3) for species or group of species of aquaculture animals;

a Member State may apply detailed national production rules for specific species or groups of species of animals in relation to the elements to be covered by the measures referred to in points (a), (b) and (c), provided that those national rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

#### Article 21

Production rules for products not falling within the categories of products referred to in Articles 12 to 19

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II by adding detailed production rules, as well as rules on the obligation to convert, for products that do not fall within the categories of products referred to in Articles 12 to 19, or by amending those added rules.

Those delegated acts shall be based on the objectives and principles of organic production laid down in Chapter II and shall comply with the general production rules laid down in Articles 9, 10 and 11 as well as existing detailed production rules laid down for similar products in Annex II. They shall lay down requirements concerning, in particular, the treatments, practices and inputs that are allowed or prohibited, or conversion periods for the products concerned.

2. In the absence of the detailed production rules referred to in paragraph 1:

(a) operators shall, as regards products referred to in paragraph 1, comply with the principles laid down in Articles 5 and 6, *mutatis mutandis* with the principles laid down in Article 7, and with the general production rules laid down in Articles 9 to 11;

(b) a Member State may, as regards products referred to in paragraph 1, apply detailed national production rules, provided that those rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.

#### Article 22

Adoption of exceptional production rules

1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down:



(ب) القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 14(3) الخاصة بأنواع الماشية؛  
أو

(ج) القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 15(3) بالنسبة لأنواع أو مجموعة أنواع حيوانات تربية الأحياء المائية؛

يجوز لأي دولة عضو أن تطبق قواعد إنتاج وطنية مفصلة لأنواع أو مجموعات معينة من أنواع الحيوانات فيما يتعلق بالعناصر التي ستغطيها التدابير المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(ج)، بشرط أن تكون تلك القواعد الوطنية تتوافق مع هذه اللائحة، وبشرط ألا تحظر أو تقيد أو تعرقل طرح المنتجات التي تم إنتاجها خارج أراضيها والتي تتوافق مع هذه اللائحة في السوق.

### المادة 21

قواعد الإنتاج للمنتجات التي لا تدرج ضمن فئات  
المنتجات المشار إليها في المواد من 12 إلى 19

1. تتمتع الهيئة بصلاحيات اعتماد الأفعال المفوضة وفقاً للمادة 54 المعدلة للملحق الثاني من خلال إضافة قواعد الإنتاج التفصيلية، وكذلك قواعد الالتزام بالتحويل، للمنتجات التي لا تدرج ضمن فئات المنتجات المشار إليها في المادة 12. إلى 19، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

يجب أن تستند هذه الأعمال المفوضة إلى أهداف ومبادئ الإنتاج العضوي المنصوص عليها في الفصل الثاني ويجب أن تمثل لقواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و10 و11 بالإضافة إلى قواعد الإنتاج التفصيلية الحالية المنصوص عليها للمنتجات المماثلة في الملحق. ثانياً. وعليها أن تضع المتطلبات المتعلقة، على وجه الخصوص، بالمعالجات والممارسات والمدخلات المسموح بها أو المحظورة، أو فترات التحويل للمنتجات المعنية.

2. في حالة عدم وجود قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفقرة (1):

(أ) يجب على المشغلين، فيما يتعلق بالمنتجات المشار إليها في الفقرة 1، الالتزام بالمبادئ المنصوص عليها في المادتين 5 و6، مع إجراء ما يلزم من تعديل، مع المبادئ المنصوص عليها في المادة 7، ومع قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد من 9 إلى 11؛

(ب) يجوز لأي دولة عضو، فيما يتعلق بالمنتجات المشار إليها في الفقرة (1)، تطبيق قواعد الإنتاج الوطنية التفصيلية، بشرط أن تكون تلك القواعد متوافقة مع هذه اللائحة، وبشرط ألا تحظر أو تقيد أو تعرقل طرحها في السوق. للمنتجات التي تم إنتاجها خارج أراضيها و التي تتوافق مع هذه اللائحة.

### المادة 22

اعتماد قواعد الإنتاج الاستثنائية

1. تتمتع المفوضية بصلاحيات اعتماد الأعمال المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه

اللائحة من خلال وضع ما يلي:

▼ B

(a) the criteria to determine whether a situation qualifies as catastrophic circumstances deriving from an ‘adverse climatic event’, ‘animal diseases’, an ‘environmental incident’, a ‘natural disaster’ or a ‘catastrophic event’, as defined in points (h), (i), (j), (k) and (l) of Article 2(1) of Regulation (EU) No 1305/2013, respectively, as well as any comparable situation;

(b) specific rules, including possible derogations from this Regulation, on how Member States are to deal with such catastrophic circumstances if they decide to apply this Article; and

(c) specific rules on monitoring and reporting in such cases.

Those criteria and rules shall be subject to the principles of organic production laid down in Chapter II.

2. Where a Member State has formally recognised an event as a natural disaster as referred to in Article 18(3) or Article 24(3) of Regulation (EU) No 1305/2013, and that event makes it impossible to comply with the production rules laid down in this Regulation, that Member State may grant derogations from the production rules for a limited period until organic production can be re-established, subject to the principles laid down in Chapter II and to any delegated act adopted in accordance with paragraph 1.

3. Member States may adopt measures in accordance with the delegated act referred to in paragraph 1 to allow organic production to continue or recommence in the event of catastrophic circumstances.

### *Article 23*

#### Collection, packaging, transport and storage

1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) Section 2 of Annex III;

(b) Sections 3, 4 and 6 of Annex III by adding further special rules for the transport and reception of the products concerned, or by amending those added rules.



(أ) معايير تحديد ما إذا كان الموقف مؤهلاً كظروف كارثية ناجمة عن "حدث مناخي صار"، أو "أمراض حيوانية"، أو "حادث بيئي"، أو "كارثة طبيعية"، أو "حدث فادح"، على النحو المحدد في النقاط (ح) و(ط) و(ي) و(ك) و(ل) من المادة 2(1) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013، على التوالي، كما وكذلك أي حالة مماثلة؛

(ب) قواعد محددة، بما في ذلك الاستثناءات المحتملة من هذه اللائحة، بشأن كيفية تعامل الدول الأعضاء مع مثل هذه الظروف الكارثية المواقف إذا قرروا تطبيق هذه المادة؛ و

(ج) قواعد محددة بشأن الرصد والإبلاغ في مثل هذه الحالات.

وتخضع تلك المعايير والقواعد لمبادئ الإنتاج العضوي المنصوص عليها في الفصل الثاني.

2. عندما تعترف دولة عضو رسميًا بحدث ما باعتباره كارثة طبيعية على النحو المشار إليه في المادة 18 (3) أو المادة 24 (3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013، وهذا الحدث يجعل من المستحيل الامتثال لها قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة، أنه يجوز للدولة العضو أن تمنح استثناءات من قواعد الإنتاج لفترة محدودة حتى يمكن إعادة إنشاء الإنتاج العضوي، مع مراعاة المبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني وأي قانون مفوض معتمد وفقًا لقواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة، الفقرة 1.

3. يجوز للدول الأعضاء أن تعتمد تدابير وفقًا للقانون المفوض المشار إليه في الفقرة 1 للسماح بمواصلة الإنتاج العضوي أو استئنافه في حالة حدوث ظروف كارثية.

## المادة 23

### التجميع والتعبئة والنقل والتخزين

1. يجب على المشغلين التأكد من أن المنتجات العضوية ومنتجات التحويل يتم جمعها وتعبئتها ونقلها وتخزينها وفقًا للقواعد المنصوص عليها في الملحق الثالث.

2. تختص الهيئة وفقاً للمادة 54 المعدلة بما لاعتماد الأفعال المفوضة في يلي:

(أ) القسم 2 من المرفق الثالث؛

(ب) الأقسام 3 و4 و6 من الملحق الثالث بإضافة المزيد من القواعد الخاصة لنقل واستلام المنتجات المعنية، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

▼ B*Article 24*

Authorisation of products and substances for use in organic production

1. The Commission may authorise certain products and substances for use in organic production, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

- (a) as active substances to be used in plant protection products;
- (b) as fertilisers, soil conditioners and nutrients;
- (c) as non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or as feed material of microbial or mineral origin;
- (d) as feed additives and processing aids;
- (e) as products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production;
- (f) as products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding;
- (g) as products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities.

2. In addition to products and substances authorised in accordance with paragraph 1, the Commission may authorise certain products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:

- (a) as food additives and processing aids;
- (b) as non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food;
- (c) as processing aids for the production of yeast and yeast products.

3. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1 for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:

- (a) they are essential for sustained production and for the use for which they are intended;
- (b) all of the products and substances concerned are of plant, algal, animal, microbial or mineral origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;



## المادة 24

## ترخيص إنتاج المنتجات والمواد للاستخدام في العضوية

1. يجوز للهيئة أن تسمح باستخدام بعض المنتجات والمواد في الإنتاج العضوي، ويجب أن تدرج أي من هذه المنتجات والمواد المصرح بها في القوائم المقيدة، للأغراض التالية:

(أ) كمواد فعالة تستخدم في منتجات وقاية النباتات؛

(ب) كأسمدة ومحسنات للتربة ومغذيات؛

(ج) كمواد علفية غير عضوية من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو خميرة أو كمواد علفية من أصل ميكروبي أو معدني؛

(د) كمضافات أعلاف ومساعدات في التصنيع؛

(هـ) كمنتجات لتنظيف وتطهير الأحواض أو الأقفاس أو الخزانات أو المجاري المائية أو المباني أو المنشآت المستخدمة للإنتاج الحيواني؛

(و) كمنتجات لتنظيف وتطهير المباني والمنشآت المستخدمة في الإنتاج النباتي، بما في ذلك التخزين في الأراضي الزراعية. عقد ثقافي؛

(ز) كمنتجات للتنظيف والتطهير في مرافق المعالجة والتخزين.

2. بالإضافة إلى المنتجات والمواد المصرح بها وفقاً للفقرة 1، يجوز للمفوضية أن تسمح باستخدام منتجات ومواد معينة في إنتاج الأغذية العضوية المصنعة والخميرة المستخدمة كغذاء أو علف، ويجب أن تشمل أي من هذه المنتجات والمواد المصرح بها في قوائم مقيدة للأغراض التالية:

(أ) كمضافات غذائية ومساعدات في التصنيع؛

(ب) كمكونات زراعية غير عضوية لاستخدامها في إنتاج الأغذية العضوية المصنعة؛

(ج) كمساعدات تصنيعية لإنتاج الخميرة ومنتجاتها.

3. يخضع الترخيص باستخدام المنتجات والمواد المشار إليها في الفقرة 1 في الإنتاج العضوي للمبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني وللمعايير التالية، والتي سيتم تقييمها ككل:

(أ) ضرورة الإنتاج المستدام والاستخدام المقصود منه؛

(ب) جميع المنتجات والمواد المعنية هي من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو جراثيمي أو معدني، باستثناء الحالات التي لا تتوافر فيها المنتجات أو المواد من هذه المصادر بكميات أو نوعية كافية أو عندما لا تتوافر البدائل

متاح؛



▼ B

(c) in the case of products referred to in point (a) of paragraph 1:

(i) their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation practices or other effective management practices are not available;

(ii) if such products are not of plant, algal, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;

(d) in the case of products referred to in point (b) of paragraph 1, their use is essential for building or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutritional requirements of crops, or for specific soil-conditioning purposes;

(e) in the case of products referred to in points (c) and (d) of paragraph 1:

(i) their use is necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contributes to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or their use is necessary to produce or preserve feed because the production or preservation of feed is not possible without having recourse to such substances;

(ii) feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;

(iii) the use of non-organic feed material of plant or animal origin is necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;

(iv) the use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form; they have to be produced or prepared without chemical solvents and their use is limited to 1 % of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin.

4. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 2 for use in the production of processed organic food or for the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:



(ج) في حالة المنتجات المشار إليها في النقطة (أ) من الفقرة 1:

(1) استخدامها ضروري لمكافحة آفة لا تتوفر لها بدائل بيولوجية أو فيزيائية أو تربية أو ممارسات زراعية أو ممارسات إدارة فعالة أخرى. متاح؛

(2) إذا لم تكن هذه المنتجات من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو جرمي أو معدني وليست مطابقة لشكلها الطبيعي، فإن شروط استخدامها تمنع أي اتصال مباشر مع المادة الصالحة للأكل أجزاء من المحصول

(د) في حالة المنتجات المشار إليها في النقطة (ب) من الفقرة 1، يكون استخدامها ضروريًا لبناء أو الحفاظ على خصوبة التربة أو لتلبية متطلبات غذائية محددة للمحاصيل، أو لأهداف محددة. أغراض تكييف التربة؛

(هـ) في حالة المنتجات المشار إليها في الفقرة في النقطتين (ج) و (د) من 1:

(ط) أن استخدامها ضروري للحفاظ على صحة الحيوان ورعاية الحيوان وحيويته ويساهم في اتباع نظام غذائي مناسب يلي الاحتياجات الفسيولوجية والسلوكية للأنواع المعنية أو أن استخدامها ضروري لإنتاج العلف أو الحفاظ عليه لأن إنتاج العلف أو حفظه أمر ضروري. غير ممكن بدون واللجوء إلى مثل هذه المواد؛

(2) أن تكون الأعلاف ذات الأصل المعدني أو العناصر النزرة أو الفيتامينات أو البروفيتامينات ذات أصل طبيعي، إلا في الحالات التي لا تتوفر فيها المنتجات أو المواد من هذه المصادر بكميات أو نوعية كافية أو في حالة عدم توفر البدائل؛

(3) يعد استخدام مواد العلف غير العضوية من أصل نباتي أو حيواني أمرًا ضروريًا لأن مواد العلف من أصل نباتي أو حيواني المنتجة وفقًا لقواعد الإنتاج العضوي ليست متوفرة بكمية كافية؛

(4) بعد استخدام التوابل والأعشاب ودبس السكر غير العضوي أمرًا ضروريًا لأن هذه المنتجات غير متوفرة في شكل عضوي؛ ويجب أن يتم إنتاجها أو تحضيرها بدون مذيبيات كيميائية ويقتصر استخدامها على 1% من حصة العلف لنوع معين، وتحسب سنويًا كنسبة مئوية من المادة الجافة. من الأعلاف من أصل زراعي.

4. يخضع الترخيص باستخدام المنتجات والمواد المشار إليها في الفقرة 2 في إنتاج الأغذية العضوية المصنعة أو في إنتاج الخميرة المستخدمة كغذاء أو علف للمبائد المنصوص عليها في الفصل الثاني والمعايير التالية:، والتي سيتم تقييمها ككل:

▼ B

(a) alternative products or substances authorised in accordance with this Article or techniques compliant with this Regulation are not available;

(b) it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of Union legislation without having recourse to those products and substances;

(c) they are to be found in nature and may only have undergone mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;

(d) the organic ingredient is not available in sufficient quantity.

5. The authorisation of the use of chemically synthesised products and substances, in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 5 would contribute to unacceptable impacts on the environment.

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 3 and 4 of this Article by adding further criteria for the authorisation of products and substances referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article for use in organic production in general, and in the production of processed organic food in particular, as well as further criteria for the withdrawal of such authorisations, or by amending those added criteria.

7. Where a Member State considers that a product or substance should be added to or withdrawn from the lists of authorised products and substances referred to in paragraphs 1 and 2, or that the specifications of use referred to in the production rules should be amended, it shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or other amendments is officially sent to the Commission and to the other Member States and is made publicly available, subject to Union and national legislation on data protection.

The Commission shall publish any requests referred to in this paragraph.

8. The Commission shall regularly review the lists referred to in this Article.

The list of non-organic ingredients referred to in point (b) of paragraph 2 shall be reviewed at least once a year.

9. The Commission shall adopt implementing acts concerning the authorisation or withdrawal of authorisation of products and substances in accordance with paragraphs 1 and 2 that may be used in organic production in general and in the production of processed organic food in particular, and establishing the procedures to be followed for such authorisations and the lists of such products and substances and, where appropriate, their description, compositional requirements and conditions for use.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).



(أ) المنتجات أو المواد البديلة المصرح بها وفقاً لهذه المادة أو التقنيات المتوافقة مع هذه اللائحة ليست كذلك

متاح؛

(ب) سيكون من المستحيل إنتاج الطعام أو الحفاظ عليه أو الوفاء بالمتطلبات الغذائية المحددة المنصوص عليها على أساس التشريعات الاتحادية دون اللجوء إلى تلك المنتجات والمواد؛

(ج) أن تكون موجودة في الطبيعة، ولا يجوز أن تكون قد خضعت إلا لعمليات ميكانيكية أو فيزيائية أو بيولوجية أو إنزيمية أو ميكروبية، باستثناء الحالات التي تكون فيها منتجات أو مواد من هذه المصادر غير متوفرة بكميات أو نوعية كافية؛

(د) عدم توفر المكون العضوي بكمية كافية.

5. يقتصر الترخيص باستخدام المنتجات والمواد المركبة كيميائياً، وفقاً للفقرتين 1 و2 من هذه المادة، بشكل صارم على الحالات التي من شأن استخدام المدخلات الخارجية المشار إليها في النقطة (ز) من المادة 5 أن يسهم في تأثيرات غير مقبولة على البيئة.

6. تتمتع اللجنة بصلاحيّة اعتماد الأفعال المفوضة وفقاً للمادة 54 التي تعدل الفقرتين 3 و4 من هذه المادة عن طريق إضافة معايير أخرى للتخصيص بالمنتجات والمواد المشار إليها في الفقرتين 1 و2 من هذه المادة لاستخدامها في الإنتاج العضوي في شكل غام، وفي إنتاج الأغذية العضوية المصنعة بشكل خاص، بالإضافة إلى معايير أخرى لسحب هذه التراخيص، أو عن طريق تعديل تلك المعايير المضافة.

7. إذا رأت إحدى الدول الأعضاء ضرورة إضافة منتج أو مادة إلى قوائم المنتجات والمواد المصرح بها والمشار إليها في الفقرتين (1) و(2) أو سحبها منها، أو تعديل مواصفات الاستخدام المشار إليها في قواعد الإنتاج. يجب عليها التأكد من إرسال الملف الذي يوضح أسباب الإدراج، مع السحب أو أي تعديلات أخرى، رسمياً إلى المفوضية وإلى الدول الأعضاء الأخرى وإتاحتها للجمهور، مع مراعاة تشريعات الاتحاد والتشريعات الوطنية بشأن حماية البيانات.

وتقوم الهيئة بنشر أي طلبات مشار إليها في هذه الفقرة.

8. تقوم الهيئة بمراجعة القوائم المشار إليها في هذه المادة بشكل دوري.

ويجب مراجعة قائمة المكونات غير العضوية المشار إليها في النقطة (ب) من الفقرة (2) مرة واحدة على الأقل في السنة.

9. تعتمد الهيئة الإجراءات التنفيذية المتعلقة بالتخصيص أو سحب الترخيص بالمنتجات والمواد وفقاً للفقرتين 1 و2 التي يجوز استخدامها في الإنتاج العضوي بشكل عام وفي إنتاج الأغذية العضوية المصنعة بشكل خاص، ووضع الإجراءات الواجب اتباعها للحصول على هذه التراخيص وقوائم هذه المنتجات والمواد، وعند الاقتضاء، وصفها ومتطلبات تركيبها وشروط استخدامها.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

▼ B*Article 25*

## Authorisation of non-organic agricultural ingredients for processed organic food by Member States

1. Where it is necessary in order to ensure access to certain agricultural ingredients, and where such ingredients are not available in organic form in sufficient quantity, a Member State may, at the request of an operator, provisionally authorise the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food on its territory for a period of maximum six months. That authorisation shall apply to all operators in that Member State.
2. The Member State shall immediately notify the Commission and the other Member States, via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission, of any authorisation granted for its territory in accordance with paragraph 1.
3. The Member State may prolong the authorisation provided for in paragraph 1 two times for a maximum of six months each, provided that no other Member State has objected by indicating, via the system referred to in paragraph 2, that such ingredients are available in organic form in sufficient quantity.
4. A control authority or a control body recognised in accordance with Article 46(1) may grant a provisional authorisation, as referred to in paragraph 1 of this Article, for a maximum of six months to operators in third countries that request such an authorisation and that are subject to controls by that control authority or control body, provided that the conditions of that paragraph are fulfilled in the third country concerned. The authorisation may be prolonged for a maximum of two times six months each.
5. Where, after two prolongations of a provisional authorisation, a Member State considers, on the basis of objective information, that the availability of such ingredients in organic form remains insufficient to meet the qualitative and quantitative needs of operators, it may make a request to the Commission in accordance with Article 24(7).

*Article 26*

## Collection of data concerning the availability on the market of organic and in-conversion plant reproductive material, organic animals and organic aquaculture juveniles

1. Each Member State shall ensure that a regularly updated database is established for the listing of the organic and in-conversion plant reproductive material, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available on its territory.
2. Member States shall have in place systems that allow operators that market organic or in-conversion plant reproductive material, organic animals or organic aquaculture juveniles, and that are able to supply them in sufficient quantities and within a reasonable period, to make public on a voluntary basis, free of charge, together with their names and contact details, information on the following:



## المادة 25

### ترخيص المكونات الزراعية غير العضوية للمعالجة الأغذية العضوية من قبل الدول الأعضاء

1. عندما يكون ذلك ضروريا لضمان الوصول إلى بعض المكونات الزراعية، وحيثما لا تكون هذه المكونات متاحة في شكل عضوي بكمية كافية، يجوز لدولة عضو، بناء على طلب المشغل، أن تأذن مؤقتا باستخدام غير - المكونات الزراعية العضوية لإنتاج الأغذية العضوية المصنعة على أراضيها لمدة أقصاها ستة أشهر. وينطبق هذا التفويض على جميع المشغلين في تلك الدولة العضو.

2. تقوم الدولة العضو بإخطار المفوضية والدول الأعضاء الأخرى على الفور، عبر نظام حاسوبي يتيح التبادل الإلكتروني للوثائق والمعلومات التي توفرها المفوضية، بأي ترخيص يمنح لأراضيها وفقاً للفقرة (1).

3. يجوز للدولة العضو تمديد الترخيص المنصوص عليه في الفقرة (1) مرتين لمدة أقصاها ستة أشهر لكل منهما، بشرط ألا تعترض أي دولة عضو أخرى من خلال الإشارة، عبر النظام المشار إليه في الفقرة (2)، إلى أن هذه المكونات متوفرة في شكل عضوي بكمية كافية.

4. يجوز لسلطة رقابية أو هيئة رقابية معترف بها وفقاً للمادة 46(1) أن تمنح ترخيصاً مؤقتاً، على النحو المشار إليه في الفقرة 1 من هذه المادة، لمدة أقصاها ستة أشهر للمشغلين في بلدان ثالثة تطلب مثل هذا الترخيص والتي تخضع لضوابط تلك السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة، بشرط استيفاء شروط تلك الفقرة في الدولة الثالثة المعنية. ويجوز تمديد الترخيص لمدة أقصاها مرتين ستة أشهر لكل منهما.

5. عندما ترى دولة عضو، بعد تمديد الترخيص المؤقت مرتين، على أساس معلومات موضوعية، أن توافر هذه المكونات في شكل عضوي لا يزال غير كاف لتلبية الاحتياجات النوعية والكمية للمشغلين، يجوز لها تقديم طلب إلى اللجنة وفقاً للمادة 24(7).

## المادة 26

### جمع البيانات المتعلقة بتوفر المواد العضوية والتكاثرية للنباتات العضوية في السوق الحيوانات وأحداث تربية الأحياء المائية العضوية

1. يجب على كل دولة عضو التأكد من إنشاء قاعدة بيانات يتم تحديثها بانتظام لإدراج المواد التكاثرية للنباتات العضوية والتحويلية، باستثناء الشتلات ولكن بما في ذلك بذور البطاطس، المتوفرة على أراضيها.

2. يجب أن يكون لدى الدول الأعضاء أنظمة تسمح للمشغلين الذين يقومون بتسويق مواد تكاثر النباتات العضوية أو المحولة، أو الحيوانات العضوية أو صغار تربية الأحياء المائية العضوية، والقادرين على توريدها بكميات كافية وخلال فترة معقولة، بالإعلان عن على أساس طوعي ومجاني، بالإضافة إلى أسمائهم وتفاصيل الاتصال بهم، معلومات عن ما يلي:

▼ B

(a) the organic and in-conversion plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material or of organic varieties suitable for organic production, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available; the quantity in weight of that material; and the period of the year of its availability; such material shall be listed using at least the Latin scientific name;

(b) the organic animals for which derogation may be provided in accordance with point 1.3.4.4 of Part II of Annex II; the number of available animals categorised by sex; information, if relevant, relating to the different species of animals as regards the breeds and strains available; the races of the animals; the age of the animals; and any other relevant information;

(c) the organic aquaculture juveniles available on the holding and their health status in accordance with Council Directive 2006/88/EC (1) and the production capacity for each aquaculture species.

3. Member States may also set up systems which allow operators that market breeds and strains adapted to organic production in accordance with point 1.3.3 of Part II of Annex II or organic pullets and that are able to supply those animals in sufficient quantities and within a reasonable period to make public the relevant information on a voluntary basis, free of charge, together with names and contact details.

4. Operators that opt to include information on plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles in the systems referred to in paragraphs 2 and 3 shall ensure that the information is updated regularly, and shall ensure that the information is withdrawn from the lists once the plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles are no longer available.

5. For the purpose of paragraphs 1, 2 and 3, Member States may continue to use relevant information systems that are already in existence.

6. The Commission shall make public the link to each of the national databases or systems on a dedicated website of the Commission, in order to allow users to have access to such databases or systems throughout the Union.

7. The Commission may adopt implementing acts providing:

(a) technical details for establishing and maintaining the databases referred to in paragraph 1 and the systems referred to in paragraph 2;

---

(1) Council Directive 2006/88/EC of 24 October 2006 on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (OJ L 328, 24.11.2006, p. 14).



(أ) المواد التكاثرية النباتية العضوية والتحويلية، مثل مواد التكاثر النباتية من المواد العضوية غير المتجانسة أو الأصناف العضوية المناسبة للإنتاج العضوي، باستثناء الشتلات ولكن بما في ذلك بذور البطاطس، المتوفرة؛ الكمية في وزن تلك المادة؛ ومدة سنة توفرة؛ يجب أن يتم إدراج هذه المواد باستخدام اللغة اللاتينية على الأقل الاسم العلمي؛

(ب) الحيوانات العضوية التي يجوز الاستثناء منها وفقاً للنقطة 1.3.4.4 من الجزء الثاني من الملحق الثاني؛ عدد الحيوانات المتاحة مصنفة حسب الجنس؛ المعلومات، إذا كانت ذات صلة، المتعلقة بأنواع الحيوانات المختلفة فيما يتعلق بالسلالات والسلالات المتاحة؛ أجناس الحيوانات. عمر الحيوانات؛ وأي معلومات أخرى ذات صلة؛

(ج) صغار الأحياء المائية العضوية المتوفرة في الحيازة وحالتهم الصحية وفقاً لتوجيهات المجلس رقم EC (1)/2006/88 والقدرة الإنتاجية لكل نوع من أنواع الاستزراع المائي.

3. يجوز للدول الأعضاء أيضاً إنشاء أنظمة تسمح للمشغلين بتسويق السلالات والسلالات المكيفة للإنتاج العضوي وفقاً للنقطة 1.3.3 من الجزء الثاني من الملحق الثاني أو الفراه العضوية والقادرة على إمداد تلك الحيوانات بكميات كافية وفي حدود فترة معقولة لنشر المعلومات ذات الصلة على أساس طوعي ومجاني، بالإضافة إلى الأسماء وبيانات الاتصال.

4. يجب على المشغلين الذين يختارون إدراج معلومات عن المواد التكاثرية النباتية أو الحيوانات أو صغار الأحياء المائية في الأنظمة المشار إليها في الفقرتين 2 و3 التأكد من تحديث المعلومات بانتظام، ويجب عليهم التأكد من سحب المعلومات من القوائم بمجرد النبات. لم تعد المواد الإنجابية أو الحيوانات أو صغار تربية الأحياء المائية متوفرة.

5. لأغراض الفقرات 1 و2 و3، يجوز للدول الأعضاء الاستمرار في استخدام أنظمة المعلومات ذات الصلة الموجودة بالفعل.

6. تنشر المفوضية الرابط لكل من قواعد البيانات أو الأنظمة الوطنية على موقع ويب مخصص للمفوضية، من أجل السماح للمستخدمين بالوصول إلى قواعد البيانات أو الأنظمة هذه في جميع أنحاء الاتحاد.

7. يجوز للجنة أن تعتمد قوانين تنفيذية تنص على ما يلي:

(أ) التفاصيل الفنية لإنشاء وصيانة قواعد البيانات المشار إليها في الفقرة 1 والأنظمة المشار إليها في الفقرة 2؛

(1) توجيه المجلس رقم EC/2006/88 بتاريخ 24 أكتوبر 2006 بشأن متطلبات الصحة الحيوانية لحيوانات تربية الأحياء المائية ومنتجاتها، وحول الوقاية من بعض الأمراض ومكافحتها في الحيوانات المائية (OJ L 328)، 24.11.2006، ص. 14.



▼ B

(b) specifications as regards the collection of information referred to in paragraph 1 and 2;

(c) specifications as regards the arrangements for participation in the databases referred to in paragraph 1 and in the systems referred to in paragraphs 2 and 3; and

(d) details as regards the information to be provided by Member States in accordance with Article 53(6).

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 27*

Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance

Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):

(a) identify and separate the product concerned;

(b) check whether the suspicion can be substantiated;

(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;

(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;

(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.

*Article 28*

Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances

1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:

(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;



(ب) المواصفات المتعلقة بجمع المعلومات المشار إليها في الفقرتين 1 و2؛

(ج) المواصفات المتعلقة بترتيبات المشاركة في قواعد البيانات المشار إليها وفي الفقرة (1) وفي الأنظمة المشار إليها وفي الفقرتين 2 و3؛ و

(د) التفاصيل المتعلقة بالمعلومات التي يجب أن تقدمها الدول الأعضاء وفقاً للمادة 53(6).

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 27

الالتزامات والإجراءات في حالة الاشتباه في عدم الالتزام

عندما يشتبه المشغل في أن المنتج الذي أنتجه أو أعده أو استورده أو استلمه من مشغل آخر لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على هذا المشغل، مع مراعاة المادة 28 (2):

(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛

(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛

(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج تحويلي وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي، ما لم يمكن إزالة الشك.

(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، قم على الفور بإبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، عند الاقتضاء؛

(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة ذات الصلة، في التحقق وتحديد أسباب الاشتباه. عدم الامتثال.

#### المادة 28

إجراءات احترازية لتجنب التواجد غير المصرح به بالمنتجات والمواد

1. لتجنب التلوث بالمنتجات أو المواد غير المصرح باستخدامها وفقاً للفقرة الفرعية

الأولى من المادة 9 (3) في الإنتاج العضوي، يجب على المشغلين اتخاذ التدابير

الاحترازية التالية في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتحضير والتوزيع:

(أ) وضع والحفاظ على تدابير متناسبة ومناسبة لتحديد مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات العضوية بمنتجات أو مواد غير مصرح بها، بما في ذلك التحديد المنهجي للإجراءات الإجرائية المخرجة

خطوات؛

▼ B

(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;

(c) regularly review and adjust such measures; and

(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.

2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:

(a) identify and separate the product concerned;

(b) check whether the suspicion can be substantiated;

(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;

(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;

(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.

3. The Commission may adopt implementing acts uniform laying down rules to specify:

(a) the procedural steps to be followed by operators in accordance with points (a) to (e) of paragraph 2 and the relevant documents to be provided by them;

(b) the proportionate and appropriate measures to be adopted and reviewed by operators to identify and avoid risks of contamination in accordance with points (a), (b) and (c) of paragraph 1.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).



(ب) وضع وتنفيذ تدابير متناسبة ومناسبة لتجنب مخاطر تلوث الإنتاج والمنتجات التي تحتوي على منتجات أو مواد غير مصرح بها؛ العضوي

(ج) مراجعة هذه التدابير وتعديلها بانتظام؛ و

(د) الامتثال للمتطلبات الأخرى ذات الصلة بهذه اللائحة والتي تضمن فصل المواد العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية منتجات.

2. عندما يشتبه المشغل، بسبب وجود منتج أو مادة غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي في منتج مخصص للاستخدام أو تسويقه كمادة عضوية أو منتج قيد التحويل، إذا كان المنتج الأخير لا يتوافق مع هذه اللائحة، يجب على المشغل:

(أ) تحديد المنتج المعني وفصله؛

(ب) التحقق من إمكانية إثبات الشك؛

(ج) عدم طرح المنتج المعني في السوق كمنتج عضوي أو منتج تحويلي وعدم استخدامه في الإنتاج العضوي ما لم يمكن إزالة الشك.

(د) عندما يتم إثبات الشك أو عندما لا يمكن القضاء عليه، قم على الفور بإبلاغ السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة ذات الصلة، وتزويدها بالعناصر المتاحة، عند الاقتضاء؛

(هـ) التعاون الكامل مع السلطة المختصة ذات الصلة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة الرقابة ذات الصلة أو هيئة الرقابة، في تحديد أسباب وجود هذه المنتجات أو المواد غير المصرح بها. العناصر والتحقق منها.

3. يجوز للمفوضية أن تعتمد قواعد موحدة لأعمال التنفيذ الاستلقاء لتحديد ما يلي:

(أ) الخطوات الإجرائية التي يجب أن يتبناها المشغلون وفقاً للنقاط من (أ) إلى (هـ) من الفقرة 2 والوثائق ذات الصلة التي يجب تقديمها المقدمة من قبلهم؛

(ب) التدابير المناسبة والمناسبة التي يتعين على المشغلين اعتمادها ومراجعتها لتحديد مخاطر التلوث وتجنبها وفقاً للنقاط (أ) و(ب) و(ج) من الفقرة 1.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

▼ B*Article 29*

## Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances

1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).

2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:

(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1);  
or

(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.

3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.

Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.

4. By ► M3 31 December 2025 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the implementation of this Article, on the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production and on the assessment of the national rules referred to in paragraph 5 of this Article. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal for further harmonisation.



## المادة 29

### الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة التواجد غير المصرح به المنتجات أو المواد

1. عندما تتلقى السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، معلومات موثقة حول وجود منتجات أو مواد غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي، أو تم إبلاغه من قبل المشغل وفقاً للنقطة (د) من المادة 28 (2)، أو اكتشف مثل هذه المنتجات أو المواد في منتج عضوي أو منتج قيد التحويل:

(أ) يجب عليها إجراء تحقيق رسمي على الفور وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 بهدف تحديد المصدر والسبب من أجل التحقق من الامتثال للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) والمادة 28 (1)؛ ويجب الانتهاء من هذا التحقيق في أقرب وقت ممكن، خلال فترة معقولة، ويجب أن يأخذ في الاعتبار متانة المنتج و تعقيد القضية؛

(ب) تحظر مؤقتاً طرح المنتجات المعنية في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية واستخدامها في الإنتاج العضوي في انتظار نتائج التحقيق.  
المشار إليها في النقطة (أ).

2. لا يجوز تسويق المنتج المعني كمنتج عضوي أو قيد التحويل أو استخدامه في الإنتاج العضوي حيث أثبتت السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن المشغل المعني:

(أ) استخدم منتجات أو مواد غير مرخص بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي؛

(ب) لم يتخذ الإجراءات الاحترازية المشار إليها في المادة 28(1)؛  
أو

(ج) لم يتخذ تدابير استجابة للطلبات السابقة ذات الصلة من السلطات المختصة أو سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية.

3. يُتاح للمشغل المعني فرصة للتعليق على نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ) من الفقرة 2. ويجب على السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، أن تحتفظ بسجلات التحقيق الذي أجرته.

عند الاقتضاء، يجب على المشغل المعني اتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة لتجنب التلوث في المستقبل.

4. بحلول 31 مارس 2025، يجب على المفوضية تقديم تقرير إلى البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن تنفيذ هذه المادة، حول وجود منتجات ومواد غير مصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3). ( )  
للاستخدام في الإنتاج العضوي وعلى تقييم القواعد الوطنية المشار إليها في الفقرة (5) من هذه المادة. ويجوز أن يكون هذا التقرير مصحوباً، حيثما كان ذلك مناسباً، بمقترح تشريعي لمزيد من التنسيق.

▼ B

5. Member States having in place rules providing for products that contain more than a certain level of products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production not to be marketed as organic products may continue to apply those rules, provided that those rules do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission without delay.

6. The competent authorities shall document the results of the investigations referred to in paragraph 1, as well as any measures they have taken for the purpose of formulating best practices and further measures to avoid the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production.

Member States shall make such information available to the other Member States and to the Commission via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission.

7. Member States may take appropriate measures on their territory to avoid the unintended presence in organic agriculture of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production. Such measures shall not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic or in-conversion products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission and the other Member States without delay.

8. The Commission shall adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:

(a) the methodology to be applied by competent authorities, or, where appropriate, by control authorities or control bodies, for the detection and evaluation of the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;

(b) the details and format of the information to be made available by Member States to the Commission and other Member States in accordance with paragraph 6 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

9. By 31 March of each year, Member States shall electronically transmit to the Commission relevant information about cases involving contamination with non-authorised products or substances in the previous year, including information collected at border control posts, concerning the nature of contamination detected, and in particular the cause, the source and the level of contamination as well as the volume and nature of products contaminated. This information shall be collected by the Commission through the computer system made available by the Commission and shall be used to facilitate the formulation of best practices for avoiding contamination.



5. لدى الدول الأعضاء قواعد تنص على عدم تسويق المنتجات التي تحتوي على أكثر من مستوى معين من المنتجات أو المواد غير المصرح بها وفقاً للفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي، كمنتجات عضوية. لتطبيق تلك القواعد، بشرط ألا تحظر هذه القواعد أو تقيد أو تعيق طرح المنتجات المنتجة في الدول الأعضاء الأخرى كمنتجات عضوية في السوق، حيث يتم إنتاج تلك المنتجات وفقاً لهذه اللائحة. ويجب على الدول الأعضاء التي تستخدم هذه الفقرة إبلاغ اللجنة بذلك دون تأخير.

6. يجب على السلطات المختصة توثيق نتائج التحقيقات المشار إليها في الفقرة (1)، وكذلك أي تدابير اتخذتها بغرض صياغة أفضل الممارسات والتدابير الإضافية لتجنب وجود منتجات ومواد غير مصرح بها بموجب هذه المادة. الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي.

وتتيح الدول الأعضاء هذه المعلومات للدول الأعضاء الأخرى وللمفوضية عبر نظام حاسوبي يتيح التبادل الإلكتروني للوثائق والمعلومات التي توفرها اللجنة.

7. يجوز للدول الأعضاء اتخاذ التدابير المناسبة على أراضيها لتجنب الوجود غير المقصود في الزراعة العضوية للمنتجات والمواد غير المصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) لاستخدامها في الإنتاج العضوي. ولا يجوز أن تحظر هذه التدابير أو تقيد أو تعرقل طرح المنتجات المنتجة في الدول الأعضاء الأخرى كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية في السوق، حيث يتم إنتاج تلك المنتجات وفقاً لهذه اللائحة. ويجب على الدول الأعضاء التي تستخدم هذه الفقرة إبلاغ اللجنة والدول الأعضاء الأخرى بذلك دون تأخير.

8. تعتمد اللجنة قوانين تنفيذية تضع قواعد موحدة لتحديد:

(أ) المنهجية التي يجب أن تطبقها السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطات الرقابة أو هيئات الرقابة، لكشف وتقييم وجود المنتجات والمواد غير المصرح بها بموجب الفقرة الفرعية الأولى من المادة 9 (3) ل استخدامها في الإنتاج العضوي.

(ب) تفاصيل وشكل المعلومات التي ستوفرها الدول الأعضاء إلى اللجنة وفقاً للفقرة (6) من هذه المادة.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

9. بحلول 31 مارس من كل عام، يجب على الدول الأعضاء أن ترسل إلكترونياً إلى اللجنة المعلومات ذات الصلة حول حالات التلوث بمنتجات أو مواد غير مصرح بها في العام السابق، بما في ذلك المعلومات التي تم جمعها في مراكز مراقبة الحدود، فيما يتعلق بطبيعة التلوث المكتشف، وعلى وجه الخصوص سبب التلوث ومصدره ومستواه وكذلك حجم وطبيعة المنتجات الملوثة. تقوم الهيئة بجمع هذه المعلومات من خلال نظام الكمبيوتر الذي توفره الهيئة، ويجب استخدامها لتسهيل صياغة أفضل الممارسات لتجنب التلوث.



▼ BCHAPTER IV  
LABELLING*Article 30*

## Use of terms referring to organic production

1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.

2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.

Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

- (a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:



## الفصل الرابع وضع العلامات

### المادة 30

#### استخدام المصطلحات التي تشير إلى الإنتاج العضوي

1. لأغراض هذه اللائحة، يعتبر المنتج حاملاً لمصطلحات تشير إلى الإنتاج العضوي حيث يتم وصف هذا المنتج أو مكوناته أو مواد العلف المستخدمة في إنتاجه، في بطاقة التعريف أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية، بمصطلحات الإيحاء للمشتري بأن المنتج أو المكونات أو المواد العلفية قد تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة. على وجه الخصوص، يجوز استخدام المصطلحات المدرجة في المرفق الرابع ومشتقاتها وتصغيرها، مثل "bio" و"eco"، سواء بمفردها أو مجتمعة، في جميع أنحاء الاتحاد وبأي لغة مدرجة في هذا الملحق لوضع العلامات والإعلان للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) والتي تتوافق مع هذه اللائحة.

2. بالنسبة للمنتجات المشار إليها في المادة 2 (1)، لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة في أي مكان في الاتحاد، بأي لغة مدرجة في المرفق الرابع، لوضع العلامات أو المواد الإعلانية أو المستندات التجارية. لمنتج لا يتوافق مع هذه اللائحة.

علاوة على ذلك، لا يجوز استخدام أي مصطلحات، بما في ذلك المصطلحات المستخدمة في العلامات التجارية أو أسماء الشركات أو الممارسات، في وضع العلامات أو الإعلان إذا كانت مسؤولة عن تضليل المستهلك أو المستخدم من خلال الإشارة إلى أن المنتج أو مكوناته تتوافق مع هذه اللائحة.

3. لا يجوز تصنيف المنتجات التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل أو الإعلان عنها على أنها منتجات عضوية أو كمنتجات قيد التحويل.

ومع ذلك، فإن المواد التكاثرية النباتية والمنتجات الغذائية ذات الأصل النباتي ومنتجات الأعلاف ذات الأصل النباتي التي تم إنتاجها خلال فترة التحويل، والتي تتوافق مع المادة 10 (4)، يمكن تصنيفها والإعلان عنها كمنتجات قيد التحويل باستخدام المصطلح "in-version" أو المصطلح المقابل، بالإضافة إلى المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1.

4. لا يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 و3 لمنتج يتطلب قانون الاتحاد وضع العلامات أو الإعلان عنه للإشارة إلى أن المنتج يحتوي على كائنات معدلة وراثياً، أو يتكون من كائنات معدلة وراثياً، أو تم إنتاجه من كائنات معدلة وراثياً.

5. بالنسبة للأغذية المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1:

(أ) في وصف المبيعات، وفي قائمة المكونات حيث تكون هذه القائمة إلزامية وفقاً لتشريعات الاتحاد، بشرط:

▼ B

- (i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);
- (ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and
- (iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

▼ C4

(b) only in the list of ingredients, provided that:

- (i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and
- (ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

- (i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;
- (ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;
- (iii) all other agricultural ingredients are organic; and
- (iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).

▼ B

The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.

The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.

The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.



(ط) أن الأغذية المصنعة تتوافق مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في الجزء الرابع من المرفق الثاني ومع القواعد المنصوص عليها في وفقاً للمادة 16(3)؛

(2) أن يكون ما لا يقل عن 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية؛ و

(ثالثاً) في حالة المنكهات، يتم استخدامها فقط للمنكهات الطبيعية المواد المنكهة ومستحضرات النكهة الطبيعية التي تحمل علامة وفقاً للمادة 16(2) و(3) و(4) من الأجزاء المنصوص عليها في القواعد المنصوص عليها في المكونات المنكهة وحاملات مكونات النكهة في المنكهات المعنية عضوية؛



(ب) فقط في قائمة المكونات، بشرط:

(ط) أن يكون أقل من 95% من المكونات الزراعية للمنتج من حيث الوزن عضوية، وبشرط أن تكون تلك المكونات متوافقة

مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة؛ و

"2" تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و 2.1(أ) و 2.1(ب) و 2.2.1 من الجزء الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة بالاستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الثقافية الزراعية المنصوص عليها في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من الملحق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً ل

المادة 16(3)؛

(ج) في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط ما يلي:

(ط) المكون الرئيسي هو منتج الصيد أو صيد الأسماك؛

(2) المصطلح المشار إليه في الفقرة 1 يرتبط بشكل واضح في وصف المبيعات بمكون آخر عضوي

ومختلف

من العنصر الرئيسي.

(3) جميع المكونات الزراعية الأخرى عضوية؛ و

"4" تتوافق الأغذية المصنعة مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في النقاط 1.5 و 2.1(أ) و 2.1(ب) و 2.2.1 من الجزء الرابع من الملحق الثاني، باستثناء القواعد المتعلقة بالاستخدام المقيد للأغذية غير العضوية المكونات الزراعية المبيئة في النقطة 2.2.1 من الجزء الرابع من الملحق الثاني، ومع القواعد المنصوص عليها وفقاً ل

المادة 16(3).



ويجب أن تشير قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(ج) من الفقرة الفرعية الأولى إلى المكونات العضوية. قد تظهر الإشارات إلى الإنتاج العضوي فقط فيما يتعلق بالمكونات العضوية.

ويجب أن تتضمن قائمة المكونات المشار إليها في الفقرتين (ب) و(ج) من الفقرة الأولى بيان النسبة الإجمالية للمكونات العضوية بما يتناسب مع الكمية الإجمالية للمكونات الزراعية.

المصطلحات المشار إليها في الفقرة (1) عند استخدامها في قائمة المكونات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(ج) من الفقرة الفرعية الأولى من هذه الفقرة، وبيان النسبة المشار إليها في الفقرة الثالثة يجب أن تظهر الفقرة الفرعية من هذه الفقرة بنفس اللون والحجم وأسلوب الكتابة المماثل للمؤشرات الأخرى في قائمة المكونات.

▼ B

6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

▼ C4

(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);

▼ B

(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and

(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

(a) this Article by adding further rules on the labelling of products listed in Annex I, or by amending those added rules; and

(b) the list of terms set out in Annex IV, taking into account linguistic developments within the Member States.

8. The Commission may adopt implementing acts to set detailed requirements for the application of paragraph 3 of this Article.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

### *Article 31*

#### Labelling of products and substances used in crop production

Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.

### *Article 32*

#### Compulsory indications

1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):

(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and



6. بالنسبة للأعلاف المصنعة، يجوز استخدام المصطلحات المشار إليها في الفقرة 1 في وصف المبيعات وفي قائمة المكونات، بشرط ما يلي:



(أ) يتوافق العلف المعالج مع قواعد الإنتاج المنصوص عليها في الأجزاء الثاني والثالث والخامس من الملحق الثاني ومع القواعد المحددة المنصوص عليها وفقاً للمادة 17(3):



(ب) جميع المكونات ذات الأصل الزراعي الموجودة في العلف المعالج عضوية؛ و

(ج) أن تكون نسبة 95% على الأقل من المادة الجافة للمنتج عضوية.

7. تختص اللجنة وفقاً للمادة 54 المعدلة لاعتماد الأفعال المفوضة في بما يلي:

(أ) هذه المادة بإضافة قواعد أخرى بشأن وضع العلامات على المنتجات المدرجة في المرفق الأول، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة؛ و

(ب) قائمة المصطلحات الواردة في الملحق الرابع، مع مراعاة التطورات اللغوية داخل الدول الأعضاء.

8. يجوز للمفوضية اعتماد إجراءات تنفيذية لتحديد المتطلبات التفصيلية لتطبيق الفقرة (3) من هذه المادة.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

### المادة 31

وضع العلامات على المنتجات والمواد المستخدمة في إنتاج المحاصيل

على الرغم من نطاق هذه اللائحة على النحو المنصوص عليه في المادة 2 (1)، فإن المنتجات والمواد المستخدمة في منتجات وقاية النباتات أو كأسمدة أو مكيفات التربة أو المغذيات التي تم الترخيص بها وفقاً للمادتين 9 و24 قد تحمل إشارة تشير إلى أن تلك اللائحة تم ترخيص المنتجات أو المواد للاستخدام في الإنتاج العضوي وفقاً لهذه اللائحة.

### المادة 32

#### المؤشرات الإلزامية

1. عندما تحمل المنتجات المصطلحات المشار إليها في المادة 30 (1)، بما في ذلك المنتجات التي تم تصنيفها على أنها منتجات قابلة للتحويل وفقاً للمادة 30 (3):

(أ) الرقم الكودي لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة التي نفذ لها المشغل آخر عملية إنتاج أو تحضير ويجب أن تظهر العملية الخاضعة أيضاً في وضع العلامات؛ و

▼ B

(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).

2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:

(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;

(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;

(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.

For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.

For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.

The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.

3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.

4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 2 of this Article and Article 33(3) by adding further rules on labelling, or by amending those added rules.

5. The Commission shall adopt implementing acts relating to:

(a) practical arrangements for the use, presentation, composition and size of the indications referred to in point (a) of paragraph 1 and in paragraph 2 of this Article and in Article 33(3);



(ب) في حالة الأغذية المعبأة، يجب أن يظهر أيضًا شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي المشار إليه في المادة 33 على العبوة، باستثناء الحالات المشار إليها في المادة 30 (3) والنقاط (ب) و(ج) من المادة 30(5).

2. عند استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي، يجب أن تظهر إشارة إلى المكان الذي تمت فيه زراعة المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج في نفس المجال البصري مثل الشعار ويجب أن تتخذ أحد الإجراءات التالية التماذج، حسب الاقتضاء:

(أ) "زراعة الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في الاتحاد؛

(ب) "الزراعة خارج الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة المواد الخام الزراعية في بلدان ثالثة؛

(ج) "الزراعة في الاتحاد الأوروبي/غير الاتحاد الأوروبي"، حيث تمت زراعة جزء من المواد الخام الزراعية في الاتحاد وتم تحويل جزء منها المزروعة في بلد ثالث.

ولأغراض الفقرة الفرعية الأولى، يجوز استبدال كلمة "الزراعة" بكلمة "تربية الأحياء المائية" حيثما كان ذلك مناسبًا، ويجوز استبدال أو استكمال الكلمات "الاتحاد الأوروبي" و"غير الاتحاد الأوروبي" بأسم بلد ما، أو باسمه. بلد ومنطقة، إذا كانت جميع المواد الخام الزراعية التي يتكون منها المنتج قد تم زراعتها في ذلك البلد، وإذا أمكن، في تلك المنطقة.

بالنسبة لبيان مكان زراعة المواد الأولية الزراعية التي يتكون منها المنتج، كما هو مشار إليه في الفقرتين الأولى والثالثة، يجوز الاستغناء عن الكميات الصغيرة من حيث وزن المكونات، بشرط أن تكون الكمية الإجمالية للمكونات المهملة لا تتجاوز 5% من إجمالي الكمية وزناً من المواد الأولية الزراعية.

يجب ألا تظهر الكلمات "الاتحاد الأوروبي" أو "غير الاتحاد الأوروبي" بلون وحجم ونمط حروف أكثر بروزًا من اسم المنتج.

3. توضع العلامات المشار إليها في الفقرتين 1 و2 من هذه المادة وفي المادة 33(3) في مكان ظاهر بحيث يمكن رؤيتها بسهولة، وتكون مقروءة بوضوح ولا يمكن محوها.

4. تتمتع اللجنة بصلاحيات اعتماد الأفعال المفوضة وفقًا للمادة 54 التي تعدل الفقرة 2 من هذه المادة والمادة 33 (3) عن طريق إضافة المزيد من القواعد بشأن وضع العلامات، أو عن طريق تعديل تلك القواعد المضافة.

5. تعتمد اللجنة القوانين التنفيذية المتعلقة بما يلي:

(أ) الترتيبات العملية لاستخدام وعرض وتكوين وحجم المؤشرات المشار إليها في النقطة (أ) من الفقرة 1 و وفي الفقرة 2 من هذه المادة وفي المادة 33(3)؛



▼ B

(b) the assignment of code numbers to control authorities and control bodies;

(c) the indication of the place where the agricultural raw materials were farmed, in accordance with paragraph 2 of this Article and with Article 33(3).

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 33*

## Organic production logo of the European Union

1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.

The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.

The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).

2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.

3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.

4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.

5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.

6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex V as regards the organic production logo of the European Union and the rules relating thereto.



(ب) تخصيص أرقام رمزية لسلطات المراقبة وهيئات المراقبة؛

(ج) بيان المكان الذي تمت فيه زراعة المواد الأولية الزراعية وفقاً للفقرة (2) من هذه المادة ومع المادة 33(3).

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

### المادة 33

#### شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي

1. يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي في وضع العلامات والعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.

يجوز أيضاً استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي لأغراض إعلامية وتعليمية تتعلق بوجود الشعار نفسه والإعلان عنه، بشرط ألا يؤدي هذا الاستخدام إلى تضليل المستهلك فيما يتعلق بالإنتاج العضوي لمنتجات معينة، وبشرط أن يتم إعادة إنتاج الشعار وفقاً للقواعد المنصوص عليها في الملحق الخامس. وفي مثل هذه الحالة، لا تنطبق متطلبات المادة 32(2) والنقطة 1.7 من الملحق الخامس.

لا يجوز استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي للأغذية المصنعة على النحو المشار إليه في النقطتين (ب) و (ج) من المادة 30 (5) وفي منتجات التحويل كما هو مشار إليه في المادة 30 (3).

2. باستثناء حالة استخدامه وفقاً للفقرة الفرعية الثانية من الفقرة 1، يعد شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي بمثابة شهادة رسمية وفقاً للمادتين 86 و 91 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625.

3. يكون استخدام شعار الإنتاج العضوي الخاص بالاتحاد الأوروبي اختياريًا بالنسبة للمنتجات المستوردة من دول ثالثة. عندما يظهر هذا الشعار في بطاقة التعريف الخاصة بهذه المنتجات، يجب أن تظهر الإشارة المشار إليها في المادة 32 (2) أيضاً في البطاقة التعريفية.

4. يجب أن يتبع شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي النموذج المبين في الملحق الخامس، ويجب أن يتوافق مع القواعد المنصوص عليها في هذا الملحق.

5. يجوز استخدام الشعارات الوطنية والشعارات الخاصة في وضع العلامات وعرض والإعلان عن المنتجات التي تتوافق مع هذه اللائحة.

6. تتمتع المفوضية بصلاحيات اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 التي تعدل الملحق الخامس فيما يتعلق بشعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي والقواعد المتعلقة به.

▼ BCHAPTER V  
CERTIFICATION*Article 34*  
Certification system

1. Prior to placing any products on the market as 'organic' or as 'in-conversion' or prior to the conversion period, operators and groups of operators referred to in Article 36 which produce, prepare, distribute or store organic or in-conversion products, which import such products from a third country or export such products to a third country, or which place such products on the market, shall notify their activity to the competent authorities of the Member State in which it is carried out and in which their undertaking is subject to the control system.

Where the competent authorities have conferred their responsibilities or delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities to more than one control authority or control body, the operators or groups of operators shall indicate in the notification referred to in the first subparagraph which control authority or control body verifies whether their activity complies with this Regulation and provides the certificate referred to in Article 35(1).

2. Operators that sell prepacked organic products directly to the final consumer or user shall be exempted from the notification obligation referred to in paragraph 1 of this Article and from the obligation to be in the possession of a certificate referred to in Article 35(2) provided that they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to another operator.

3. Where operators or groups of operators subcontract any of their activities to third parties, both the operators or groups of operators and the third parties to whom those activities have been subcontracted shall comply with paragraph 1, unless the operator or group of operators has declared in the notification referred to in paragraph 1 that it remains responsible as regards organic production and that it has not transferred that responsibility to the subcontractor. In such cases, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall verify that the subcontracted activities comply with this Regulation, in the context of the control it carries out on the operators or groups of operators that have subcontracted their activities.

4. Member States may designate an authority or approve a body which is to receive the notifications referred to in paragraph 1.

5. Operators, groups of operators and subcontractors shall keep records in accordance with this Regulation on the different activities they engage in.

6. Member States shall keep updated lists containing the names and addresses of operators and groups of operators that have notified their activities in accordance with paragraph 1 and shall make public in an



## الفصل الخامس

### الشهادة

#### المادة 34 نظام

#### إصدار الشهادات

1. قبل طرح أي منتجات في السوق على أنها "عضوية" أو "داخلية" التحويل" أو قبل فترة التحويل، المشغلون ومجموعات المشغلين المشار إليهم في الفقرة 1 من هذه اللائحة، يجب عليهم أن يثبتوا أن منتجاتهم تفي بمتطلبات هذه اللائحة. يجب على المنتجين أن يثبتوا أن منتجاتهم تفي بمتطلبات هذه اللائحة وأنهم ملتزمون بنظام الرقابة. يتم مراعاة النشاط فيها والتي تخضع لمزاولة نشاطها فيها.

حيثما عهدت السلطات المختصة بمسؤولياتها أو فوضت بعض مهام الرقابة الرسمية أو بعض المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى إلى أكثر من سلطة رقابية أو هيئة رقابية واحدة، يجب على المشغلين أو مجموعات المشغلين الإشارة في الإخطار المشار إليه في الفقرة الفرعية الأولى إلى ما يلي: تتحقق سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة مما إذا كان نشاطها يتوافق مع هذه اللائحة وتقدم الشهادة المشار إليها في المادة 35 (1).

2. يُعفى المشغلون الذين يبيعون المنتجات العضوية المعبأة مباشرة إلى المستهلك النهائي أو المستخدم النهائي من التزام الإخطار المشار إليه في الفقرة 1 من هذه المادة ومن التزام حيازة الشهادة المشار إليها في المادة 35 (2) شريطة ألا يقوموا بإنتاج أو تحضير أو تخزين إلا فيما يتعلق بنقطة البيع، أو استيراد هذه المنتجات من دولة ثالثة، أو التعاقد من الباطن على هذه الأنشطة مع مشغل آخر.

3. عندما يتعاقد المشغلون أو مجموعات المشغلين من الباطن على أي من أنشطتهم مع أطراف ثالثة، يجب على المشغلين أو مجموعات المشغلين والأطراف الثالثة التي تم التعاقد معها من الباطن على هذه الأنشطة الالتزام بالفقرة 1، ما لم يعلن المشغل أو مجموعة المشغلين في الإخطار المشار إليه في الفقرة 1 بأنها تظل مسؤولة فيما يتعلق بالإنتاج العضوي وأنها لم تنقل هذه المسؤولية إلى المقاول من الباطن. في مثل هذه الحالات، يجب على السلطة المختصة، أو عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، التحقق من أن الأنشطة المتعاقد عليها من الباطن تتوافق مع هذه اللائحة، في سياق المراقبة التي تنفذها على المشغلين أو مجموعات المشغلين الذين لديهم التعاقد من الباطن على أنشطتهم.

4. يجوز للدول الأعضاء تعيين سلطة أو الموافقة على هيئة تتلقى الإخطارات المشار إليها في الفقرة 1.

5. يجب على المشغلين ومجموعات المشغلين والمقاولين من الباطن الاحتفاظ بسجلات وفقاً لهذه اللائحة بشأن الأنشطة المختلفة التي يشاركون فيها.

6. تحتفظ الدول الأعضاء بقوائم محدثة تحتوي على أسماء وعناوين المشغلين ومجموعات المشغلين الذين أبلغوا عن أنشطتهم وفقاً للفقرة 1، وتعلن عنها في شكل

▼ B

appropriate manner, including by means of links to a single internet website, a comprehensive list of this data, together with the information relating to the certificates provided to those operators and groups of operators in accordance with Article 35(1). When doing so, Member States shall comply with the requirements for the protection of personal data under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (1).

7. Member States shall ensure that any operator or group of operators that complies with this Regulation and, in cases where a fee is collected in accordance with Articles 78 and 80 of Regulation (EU) 2017/625, that pays a reasonable fee covering the cost of controls is entitled to be covered by the control system. Member States shall ensure that any fees that may be collected are made public.

8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II as regards the requirements for keeping records.

9. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:

(a) the format and technical means of the notification referred to in paragraph 1;

(b) the arrangements for the publication of the lists referred to in paragraph 6; and

(c) the procedures and the arrangements for publication of the fees referred to in paragraph 7.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

#### *Article 35*

#### Certificate

1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:

(a) be issued in electronic form wherever possible;

(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;

(1) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).



بالطريقة المناسبة، بما في ذلك عن طريق الروابط إلى موقع ويب واحد على الإنترنت، قائمة شاملة بهذه البيانات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بالشهادات المقدمة لهؤلاء المشغلين ومجموعات المشغلين وفقاً للمادة 35 (1). عند القيام بذلك، يجب على الدول الأعضاء الالتزام بمتطلبات حماية البيانات الشخصية بموجب اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/679 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1).

7. يجب على الدول الأعضاء التأكد من أن أي مشغل أو مجموعة مشغلين يمثلون لهذه اللائحة، وفي الحالات التي يتم فيها تحصيل الرسوم وفقاً للمادتين 78 و80 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، يدفعون رسوماً معقولة تغطي بحق لنظام التحكم أن يغطي تكلفة الضوابط. ويجب على الدول الأعضاء التأكد من الإعلان عن أي رسوم قد يتم تحصيلها.

8. تتمتع اللجنة بصلاحيات اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المعدلة للملحق الثاني فيما يتعلق بمتطلبات حفظ السجلات.

9. يجوز للهيئة اعتماد إجراءات تنفيذية تتضمن التفاصيل والمواصفات المتعلقة بما يلي:

(أ) شكل الإخطار المشار إليه في الفقرة 1 ووسائله التقنية؛

(ب) ترتيبات نشر القوائم المشار إليها في الفقرة 6؛ و

(ج) الإجراءات والترتيبات الخاصة بنشر الرسوم المشار إليها في الفقرة 7.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

## المادة 35

### الشهادة

1. يجب على السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطات المراقبة أو الهيئات الرقابية، تقديم شهادة إلى أي مشغل أو مجموعة من المشغلين أبلغت عن نشاطها وفقاً للمادة 34 (1) وامتثلت لهذه اللائحة. يجب على الشهادة:

(أ) تصدر في شكل إلكتروني حيثما أمكن ذلك؛

(ب) السماح على الأقل بتحديد هوية المشغل أو مجموعة المشغلين بما في ذلك قائمة الأعضاء وفئة المنتجات المشمولة بالشهادة ومدة صلاحيتها؛

(1) اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/679 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 27 أبريل 2016 بشأن حماية الأشخاص الطبيعيين فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وحرية حركة هذه البيانات، وإلغاء التوجيه 95/46/EC (اللائحة العامة لحماية البيانات) (OJ L 119),

4.5.2016، ص. 1).

▼ B

(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and

(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.

2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.

4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.

5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.

6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.

7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:

(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;

(b) livestock and unprocessed livestock products;

(c) algae and unprocessed aquaculture products;

(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;

(e) feed;

(f) wine;

(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.



(ج) يشهد بأن النشاط المبلغ عنه يتوافق مع هذه اللائحة؛ و

(د) أن يتم إصدارها وفقاً للنموذج المبين في الملحق السادس.

2. دون الإخلال بالفقرة 8 من هذه المادة والمادة 34 (2)، لا يجوز للمشغلين ومجموعات المشغلين طرح المنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات قابلة للتحويل ما لم تكن بالفعل حائزاً على الشهادة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة.

3. يجب أن تكون الشهادة المشار إليها في هذه المادة شهادة رسمية بالمعنى المقصود في النقطة (أ) من المادة 86 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625.

4. لا يحق للمشغل أو مجموعة المشغلين الحصول على شهادة من أكثر من جهة رقابية واحدة فيما يتعلق بالأنشطة التي تتم في نفس الدولة العضو فيما يتعلق بنفس فئة المنتجات، بما في ذلك الحالات التي يكون فيها ذلك المشغل أو مجموعة المشغلين يعمل المشغلون في مراحل مختلفة من الإنتاج والتحضير والتوزيع.

5. لا يحق لأعضاء مجموعة المشغلين الحصول على شهادة فردية لأي من الأنشطة المشمولة بشهادة مجموعة المشغلين التي ينتمون إليها.

6. يجب على المشغلين التحقق من شهادات المشغلين الذين هم مورديهم.

7- لأغراض الفقرتين (1) و(4) من هذه المادة، يتم تصنيف المنتجات وفقاً للفئات التالية:

(أ) النباتات والمنتجات النباتية غير المعالجة، بما في ذلك البذور والمواد التكاثرية النباتية الأخرى؛

(ب) الثروة الحيوانية والمنتجات الحيوانية غير المصنعة؛

(ج) الطحالب ومنتجات تربية الأحياء المائية غير المعالجة؛

(د) المنتجات الزراعية المصنعة، بما في ذلك منتجات تربية الأحياء المائية، لاستخدامها كغذاء؛

(هـ) الأعلاف؛

(و) النبيذ؛

(ز) المنتجات الأخرى المدرجة في الملحق الأول بهذه اللائحة أو التي لا تغطيها الفئات الأمريكية السابقة.



▼ B

8. Member States may exempt from the obligation to be in the possession of a certificate, provided for in paragraph 2, operators that sell unpacked organic products other than feed directly to the final consumer, provided that those operators do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to a third party, and provided that:

(a) such sales do not exceed 5 000 kg per year;

(b) such sales do not represent an annual turnover in relation to unpacked organic products exceeding EUR 20 000; or

(c) the potential certification cost of the operator exceeds 2 % of the total turnover on unpacked organic products sold by that operator.

If a Member State decides to exempt the operators referred to in the first subparagraph, it may set stricter limits than those set in the first subparagraph.

Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision to exempt operators pursuant to the first subparagraph and of the limits up to which such operators are exempted.

9. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the model of the certificate set out in Annex VI.

10. The Commission shall adopt implementing acts to provide details and specifications regarding the form of the certificate referred to in paragraph 1 and the technical means by which it is issued.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

### *Article 36*

#### Group of operators

1. Each group of operators shall:

(a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;

(b) only be composed of members:

(i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or



8. يجوز للدول الأعضاء أن تعفي من التزام حيازة الشهادة، المنصوص عليه في الفقرة 2، المشغلين الذين يبيعون منتجات عضوية غير معبأة غير الأعلاف مباشرة إلى المستهلك النهائي، بشرط ألا يقوم هؤلاء المشغلون بإنتاج أو تحضير أو تخزين بخلاف ما يتعلق بنقطة البيع، أو استيراد هذه المنتجات من دولة ثالثة، أو التعاقد من الباطن على هذه الأنشطة مع طرف ثالث، وبشرط ما يلي:

(أ) ألا تتجاوز هذه المبيعات 5000 كجم سنويًا؛

(ب) لا تمثل هذه المبيعات رقم مبيعات سنوي فيما يتعلق بالمنتجات العضوية غير المعبأة التي تتجاوز 20000 يورو؛ أو

(ج) تتجاوز تكلفة إصدار الشهادات المحتملة للمشغل 2% من إجمالي مبيعات المنتجات العضوية غير المعبأة التي يبيعها ذلك المشغل.

إذا قررت دولة عضو إعفاء المشغلين المشار إليهم في الفقرة الفرعية الأولى، يجوز لها أن تضع حدوداً أكثر صرامة من تلك المتصوص عليها في الفقرة الفرعية الأولى.

يجب على الدول الأعضاء إبلاغ اللجنة والدول الأعضاء الأخرى بأي قرار لإعفاء المشغلين عملاً بالرسم البياني الفرعي الأول وبالحدود التي يتم إعفاء هؤلاء المشغلين منها.

9. للهيئة صلاحية اعتماد التصرفات المفوضة وفقاً للمادة 54 المعدلة لنموذج الشهادة المبينة في الملحق السادس.

10. تعتمد الهيئة الإجراءات التنفيذية التي تتضمن التفاصيل ومواصفات المتعلقة بشكل الشهادة المشار إليها في الفقرة (1) والوسائل الفنية التي تصدر بها.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 36

##### مجموعة من المشغلين

1. يجب على كل مجموعة من المشغلين:

(أ) تتألف فقط من أعضاء من المزارعين أو العاملين الذين ينتجون الطحالب أو حيوانات تربية الأحياء المائية والذين قد يشاركون بالإضافة إلى ذلك في تجهيز الأغذية أو إعدادها أو طرحها في الأسواق؛ أو إطعام؛

(ب) وتتكون من أعضاء فقط:

(1) التي تمثل تكلفة إصدار الشهادات الفردية أكثر من 2% من رقم مبيعات كل عضو أو إنتاجه القياسي من الإنتاج العضوي والذي لا يزيد حجم مبيعاته السنوي من إنتاجه العضوي عن 25000 يورو أو إنتاجه القياسي من المنتجات العضوية الإنتاج لا يزيد عن 15000 يورو سنويًا؛ أو

▼ B

(ii) who have each holdings of maximum:

- five hectares,
- 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or
- 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;

(c) be established in a Member State or a third country;

(d) have legal personality;

▼ M6

(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;

▼ B

(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and

(g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.

▼ M6

The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:

- (i) the registration of the members of the group;
- (ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);
- (iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;
- (iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;
- (v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;
- (vi) the control of documents and records;



(2) الذين لديهم كل ممتلكات كحد أقصى:

- خمسة هكتارات

— 0,5 هكتار، في حالة الدفيئات، أو

- 15 هكتاراً، حصراً في حالة الأراضي العشبية الدائمة؛

(ج) أن تكون منشأة في دولة عضو أو دولة ثالثة؛

(د) تتمتع بالشخصية الاعتبارية؛

6م ▼

(هـ) تتألف فقط من الأعضاء الذين تتم أنشطتهم الإنتاجية أو أنشطتهم الإضافية المحتملة المشار إليها في النقطة (أ) على مقربة جغرافية من بعضهم البعض في نفس الدولة العضو أو في نفس البلد الثالث؛



(و) إنشاء نظام تسويق مشترك للمنتجات التي تنتجها المجموعة. و

(ز) إنشاء نظام للضوابط الداخلية يشتمل على مجموعة موثقة من أنشطة وإجراءات الرقابة التي بموجبها يكون الشخص أو الهيئة المحددة مسؤولة مع هذه اللائحة لكل عضو في المجموعة. عن التحقق من الامتثال

6م ▼

يجب أن يشتمل نظام الضوابط الداخلية (ICS) على إجراءات موثقة بشأن:

(ط) تسجيل أعضاء المجموعة؛

(2) عمليات التفتيش الداخلية، التي تشمل عمليات التفتيش المادية الداخلية السنوية في الموقع لكل عضو في المجموعة، وأي عمليات تفتيش إضافية قائمة على المخاطر، في أي حالة يحددها مدير ICS وتجرئها المفتشون، الذين تم تحديد أدوارهم في النقطة (ح)؛

(3) الموافقة على الأعضاء الجدد في المجموعة الحالية، أو، عند الاقتضاء، الموافقة على وحدات الإنتاج الجديدة أو الأنشطة الجديدة للأعضاء الحاليين بعد موافقة ICS المدير على أساس تقرير التفتيش الداخلي؛

(4) تدريب مفتشي ICS، والذي سيتم إجراؤه سنوياً على الأقل ويكون مصحوباً بتقييم المعرفة التي اكتسبها المشاركون؛

(5) تدريب أعضاء المجموعة على إجراءات ICS ومتطلبات هذه اللائحة؛

(6) مراقبة الوثائق والسجلات؛

▼ M 6

(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;

(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;

(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.

The ICS manager shall:

(i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);

(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:

– comply with this Regulation,

– participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping,

– permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,

– accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,

– immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;

(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;

(7) التدابير المتخذة في حالات عدم الامتثال المكتشفة أثناء عمليات التفتيش الداخلي، بما في ذلك متابعتها؛

(8) التتبع الداخلي، الذي يوضح أصل المنتجات المسلمة في نظام التسويق المشترك للمجموعة ويسمح بتتبع جميع منتجات جميع الأعضاء في جميع المراحل، مثل الإنتاج أو المعالجة أو التحضير أو طرحها في السوق، بما في ذلك تقدير و التحقق من عائدات كل عضو في المجموعة؛

(ح) تعيين مدير ICS وواحد أو أكثر من مفتشي ICS الذين قد يكونون أعضاء في المجموعة. ولا يجوز الجمع بين موافقهما. يجب أن يكون عدد مفتشي ICS كافياً ومناسباً بشكل خاص مع نوع وهيكلة وحجم ومنتجات وأنشطة ومخرجات الإنتاج العضوي للمجموعة. يجب أن يكون مفتشو ICS مختصين فيما يتعلق بمنتجات وأنشطة المجموعة.

يجب على مدير ICS:

(ط) التحقق من أهلية كل عضو في المجموعة فيما يتعلق بالمعايير المنصوص عليها في النقاط (أ) و(ب) و(ه)؛

(2) التأكد من وجود اتفاقية عضوية مكتوبة وموقعة بين كل عضو والمجموعة، والتي بموجبها يلتزم الأعضاء بما يلي:

- الامتثال لهذه اللائحة،

- المشاركة في ICS والامتثال لإجراءات ICS، بما في ذلك المهام والمسؤوليات الموكلة إليهم من قبل مدير ICS والالتزام بحفظ السجلات،

- السماح بالوصول إلى وحدات الإنتاج والمباني والحضور أثناء عمليات التفتيش الداخلية التي يقوم بها مفتشو ICS والضوابط الرسمية التي تقوم بها السلطة المختصة أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، وإتاحة جميع الوثائق والسجلات لهم والتوقيع على التفتيش تقارير،

- قبول وتنفيذ التدابير في حالات عدم الامتثال وفقاً لقرار مدير ICS أو السلطة المختصة أو، حيثما يكون ذلك مناسباً، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، داخل الإطار الزمني المحدد،

— الإبلاغ فوراً عن عدم الامتثال على مدير ICS على يشرته؛

(3) تطوير إجراءات ICS والوثائق والسجلات ذات الصلة، وتحديثها وجعلها متاحة بسهولة لمفتشي ICS، وعند الاقتضاء، إلى أعضاء المجموعة؛

▼ M6

- (iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;
- (v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;
- (vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;
- (vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;
- (viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);
- (ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;
- (x) approve new members or new production units or new activities of existing members;
- (xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;
- (xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.

The ICS inspector shall:

- (i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;
- (ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;
- (iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;
- (iv) participate in trainings.

▼ B

2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.

(4) إعداد قائمة بأعضاء المجموعة وتحديثها باستمرار؛

(5) إسناد المهام والمسؤوليات لمفتشي ICS؛

(6) أن يكون جهة الاتصال بين أعضاء المجموعة والسلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، بما في ذلك طلبات الاستثناء؛

(7) التحقق سنويًا من بيانات تضارب المصالح الصادرة عن مفتشي ICS؛

(8) جدول عمليات التفتيش الداخلية والتأكد من تنفيذها بشكل مناسب وفقًا لجدول مدير ICS المشار إليه في النقطة (2) من الفقرة الثانية من نقطة (ز)؛

(التاسع) ضمان التدريب المناسب لمفتشي ICS وإجراء تقييم سنوي لكفاءات مفتشي ICS و مؤهلات؛

(خ) الموافقة على الأعضاء الجدد أو وحدات الإنتاج الجديدة أو الأنشطة الجديدة للأعضاء الحاليين؛

(11) اتخاذ قرار بشأن التدابير في حالة عدم الامتثال بما يتماشى مع تدابير ICS المحددة من خلال إجراءات موثقة وفقًا للنقطة 2 و ضمان متابعة تلك التدابير مقاسات؛

(12) اتخاذ قرار بالتعاقد من الباطن على الأنشطة، بما في ذلك التعاقد من الباطن على مهام مفتشي ICS، وتوقيع الاتفاقيات ذات الصلة أو العقود.

يجب على مفتش ICS:

(ط) إجراء عمليات تفتيش داخلية لأعضاء المجموعة وفقًا للجدول والإجراءات المنصوص عليها من قبل مدير ICS؛

(2) صياغة تقارير التفتيش الداخلي على أساس نموذج وتقديمها خلال فترة زمنية معقولة إلى مدير ICS؛

(3) تقديم بيان مكتوب وموقع عند التعيين بشأن تضارب المصالح وتحديثه سنويًا؛

(رابعًا) المشاركة في التدريبات.

2. يجب على السلطات المختصة، أو، عند الاقتضاء، السلطات الرقابية أو الهيئات الرقابية، سحب الشهادة المشار إليها في المادة 35 للمجموعة بأكملها حيث توجد أوجه قصور في إعداد أو تشغيل نظام الضوابط الداخلية المشار إليه في الفقرة 1، وعلى وجه الخصوص فيما يتعلق بالفشل في اكتشاف أو معالجة عدم الامتثال من قبل الأفراد الأعضاء في مجموعة المشغلين، فإنه يؤثر على سلامة المنتجات العضوية والتحويلية.



▼ M6

At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:

- (a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;
- (b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;
- (c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;
- (d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;
- (e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;
- (f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;
- (g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;
- (h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.

▼ B

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 1 and 2 of this Article by adding provisions, or by amending those added provisions, in particular as regards:

- (a) the responsibilities of the individual members of a group of operators;
- (b) the criteria to determine the geographical proximity of the members of the group, such as the sharing of facilities or sites;
- (c) the set-up and functioning of the system for internal controls, including the scope, content and frequency of the controls to be carried out and the criteria to identify deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls.

4. The Commission may adopt implementing acts specific laying down rules concerning:

- (a) the composition and dimension of a group of operators;

تعتبر الحالات التالية على الأقل بمثابة أوجه قصور في ICS:

(أ) إنتاج أو تجهيز أو إعداد أو طرح منتجات من الأعضاء أو وحدات الإنتاج الموقوفة/المنسحبة؛

(ب) طرح المنتجات التي حظر مدير ICS في السوق استخدام الإشارة إلى الإنتاج العضوي فيها وضع العلامات أو الإعلان؛

(ج) إضافة أعضاء جدد إلى قائمة الأعضاء أو تغيير أنشطة الأعضاء الحاليين دون متابعة داخلية إجراءات الموافقة؛

(د) عدم إجراء التفتيش الفعلي الموقفي السنوي لأحد أعضاء المجموعة في سنة معينة؛

(هـ) عدم الإشارة إلى الأعضاء الذين تم تعليقهم أو سحبهم من قائمة الأعضاء؛

(و) انحرافات خطيرة في النتائج بين عمليات التفتيش الداخلي التي يقوم بها مفتشو ICS والضوابط الرسمية التي تنفذها السلطة المختصة أو، حيثما كان ذلك مناسباً، سلطة الرقابة أو هيئة التحكم

(ز) وجود أوجه قصور خطيرة في فرض التدابير المناسبة أو إجراء المتابعة اللازمة رداً على حالات عدم الامتثال التي يحددها مفتشو ICS أو السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، السلطة الرقابية لهيئة المراقبة؛

(ح) عدم كفاية عدد مفتشي ICS أو عدم كفاية كفاءات مفتشي ICS فيما يتعلق بالنوع والهيكل والحجم والمنتجات والأنشطة مخرجات الإنتاج العضوي للمجموعة.



3. للمفوضية صلاحية اعتماد الأفعال المفوضة وفقاً للمادة 54 بتعديل الفقرتين 1 و2 من هذه المادة بإضافة أحكام، أو تعديل تلك الأحكام المضافة، وعلى الأخص فيما يتعلق بما يلي:

(أ) مسؤوليات المشغلين؛ ال أفراد من مجموعة من

(ب) معايير تحديد القرب الجغرافي لأعضاء المجموعة، مثل تقاسم المرافق أو المواقع؛

(ج) إعداد وتشغيل نظام الضوابط الداخلية، بما في ذلك نطاق ومحتوى وتكرار الضوابط التي سيتم تنفيذها ومعايير تحديد أوجه القصور في أداء نظام الرقابة الداخلية.

4. يجوز للجنة أن تعتمد قواعد تنفيذية محددة تتعلق بما الأستلقاء يلي:

(أ) تكوين وأبعاد مجموعة المشغلين؛

▼ B

(b) the documents and record-keeping systems, the system for internal traceability and the list of operators;

(c) the exchange of information between a group of operators and the competent authority or authorities, control authorities or control bodies, and between the Member States and the Commission.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

## CHAPTER VI

## OFFICIAL CONTROLS AND OTHER OFFICIAL ACTIVITIES

*Article 37*

Relationship with Regulation (EU) 2017/625 and additional rules for official controls and other official activities in relation to organic production and labelling of organic products

The specific rules of this Chapter shall apply, in addition to the rules laid down in Regulation (EU) 2017/625, save as otherwise provided for in Article 40(2) of this Regulation, and in addition to Article 29 of this Regulation, save as otherwise provided for in Article 41(1) of this Regulation, to the official controls and other official activities performed to verify throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution that the products referred to in Article 2(1) of this Regulation have been produced in compliance with this Regulation.

*Article 38*

Additional rules on official controls and on action to be taken by the competent authorities

1. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall include, in particular:

(a) the verification of the application by operators of preventive and precautionary measures, as referred to in Article 9(6) and in Article 28 of this Regulation, at every stage of production, preparation and distribution;

(b) where the holding includes non-organic or in-conversion production units, the verification of the records and of the measures or procedures or arrangements in place to ensure the clear and effective separation between organic, in-conversion and non-organic production units as well as between the respective products produced by those units, and of the substances and products used for organic, in-conversion and non-organic production units; such verification shall include checks on parcels for which a previous period was recognised retroactively as part of the conversion period, and checks on the non-organic production units;



(ب) الوثائق وأنظمة حفظ السجلات ونظام التتبع الداخلي وقائمة المشغلين؛

(ج) تبادل المعلومات بين مجموعة من المشغلين والسلطة أو السلطات المختصة أو سلطات المراقبة أو المراقبة الهيئات، وبين الدول الأعضاء والمفوضية.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

## الفصل السادس

### الضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى

#### المادة 37

العلاقة مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 والقواعد الإضافية للضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى المتعلقة بالعضوية إنتاج ووضع العلامات على المنتجات العضوية تنطبق القواعد المحددة لهذا الفصل، بالإضافة إلى القواعد المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، باستثناء ما هو منصوص عليه خلاف ذلك في المادة 40 (2) من هذه اللائحة، بالإضافة إلى المادة 29 من هذه اللائحة، باستثناء ما هو منصوص عليه خلاف ذلك في المادة 41 (1) من هذه اللائحة، إلى الضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى التي يتم إجراؤها للتحقق طوال العملية برمتها في جميع مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع من المنتجات المشار إليها في المادة 2 (1) تم إنتاج هذه اللائحة وفقاً لهذه اللائحة.

#### المادة 38

قواعد إضافية بشأن الضوابط الرسمية والإجراءات التي يتعين اتخاذها الجهات المختصة

1. يجب أن تشمل الضوابط الرسمية التي يتم إجراؤها وفقاً للمادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 للتحقق من الامتثال لهذه اللائحة، على وجه الخصوص:

(أ) التحقق من تطبيق المشغلين للتدابير الوقائية والاحترازية، على النحو المشار إليه في المادة 9 (6) والمادة 28 من هذه اللائحة، في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد

الترشيح والتوزيع؛

(ب) عندما تشتمل الحيازة على وحدات إنتاج غير عضوية أو وحدات إنتاج قيد التحويل، يجب التحقق من السجلات والتدابير أو الإجراءات أو الترتيبات المعمول بها لضمان الفصل الواضح والفعال بين الإنتاج العضوي والإنتاج قيد التحويل وغير العضوي الوحدات وكذلك بين المنتجات المعنوية التي تنتجها تلك الوحدات، والقواد والمنتجات المستخدمة في وحدات الإنتاج العضوية وغير العضوية؛ ويجب أن يشمل هذا التحقق فحوصات الطرود التي تم الاعتراف بفترة سابقة لها بأثر رجعي كجزء من فترة التحويل، وفحوصات الإنتاج غير العضوي.

وحدات؛

▼ B

(c) where organic, in-conversion and non-organic products are collected simultaneously by operators, are prepared or stored in the same preparation unit, area or premises, or are transported to other operators or units, the verification of the records and of the measures, procedures or arrangements in place to ensure that operations are carried out separated by place or time, that suitable cleaning measures and, where appropriate, measures to prevent substitution of products are implemented, that organic products and in-conversion products are identified at all times and that organic, in-conversion and non-organic products are stored, before and after the preparation operations, separated by place or time from each other;

(d) the verification of the set-up and functioning of the internal control system of groups of operators;

(e) where operators are exempted from the notification obligation in accordance with Article 34(2) of this Regulation or from the obligation to be in the possession of a certificate in accordance with Article 35(8) of this Regulation, the verification that the requirements for that exemption have been fulfilled and the verification of the products sold by those operators.

2. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall be performed throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution on the basis of the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation, which shall be determined taking into account, in addition to the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625, in particular the following elements:

(a) the type, size and structure of the operators and groups of operators;

(b) the length of time during which operators and groups of operators have been involved in organic production, preparation and distribution;

(c) the results of the controls performed in accordance with this Article;

(d) the point in time relevant for the activities carried out;

(e) the product categories;

(f) the type, quantity and value of products and their development over time;

(g) the possibility of commingling of products or contamination with non-authorised products or substances;

(h) the application of derogations or exceptions to the rules by operators and groups of operators;



(ج) عندما يتم جمع المنتجات العضوية وغير العضوية في وقت واحد من قبل المشغلين، أو يتم إعدادها أو تخزينها في نفس وحدة التحضير أو المنطقة أو المبنى، أو يتم نقلها إلى مشغلين أو وحدات أخرى، يجب التحقق من السجلات والتحقق من التدابير أو الإجراءات أو الترتيبات المعمول بها لضمان تنفيذ العمليات بشكل منفصل حسب المكان أو الزمان، وتنفيذ تدابير التنظيف المناسبة، وعند الاقتضاء، تدابير لمنع استبدال المنتجات، وتحديد المنتجات العضوية والمنتجات قيد التحويل في جميع الأوقات، ويتم تخزين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية، قبل وبعد عمليات التحضير، مفصولة حسب المكان أو الزمان من بعضها البعض؛

(د) التحقق من إنشاء وتشغيل نظام الرقابة الداخلية لمجموعات المشغلين؛

(هـ) في حالة إعفاء المشغلين من التزام الإخطار وفقاً للمادة 34(2) من هذه اللائحة أو من الالتزام بحيازة شهادة وفقاً للمادة 35(8) من هذه اللائحة، فإن التحقق من ذلك تم استيفاء متطلبات هذا الإعفاء والتحقق منه تحديد المنتجات التي يبيعها هؤلاء المشغلون.

2. يجب إجراء الضوابط الرسمية وفقاً للمادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 للتحقق من الامتثال لهذه اللائحة طوال العملية بأكملها وفي جميع مراحل الإنتاج والإعداد والتوزيع على أساس الاحتمالية عدم الامتثال على النحو المحدد في النقطة (57) من المادة 3 من هذه اللائحة، والتي يتم تحديدها مع الأخذ في الاعتبار، بالإضافة إلى العناصر المشار إليها في المادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، ولا سيما العناصر التالية:

(أ) نوع وحجم وهيكل المشغلين ومجموعات المشغلين؛

(ب) طول الفترة الزمنية التي شارك خلالها المشغلون ومجموعات المشغلين في الإنتاج العضوي والتحضير والتصنيع توزيع؛

(ج) نتائج أدوات الرقابة التي تم تنفيذها وفقاً لهذه المادة؛

(د) النقطة الزمنية ذات الصلة بالأنشطة المنفذة؛

(هـ) فئات المنتجات؛

(و) نوع وكمية وقيمة المنتجات وتطورها مع مرور الوقت؛

(ز) إمكانية خلط المنتجات أو تلوثها بمنتجات أو مواد غير مصرح بها؛

(ح) تطبيق الاستثناءات أو الاستثناءات على المشغلين ل ل ال القواعد بواسطة ومجموعات المشغلين؛

▼ B

(i) the critical points for non-compliance and the likelihood of non-compliance at every stage of production, preparation and distribution;

(j) subcontracting activities.

3. In any case, all operators and groups of operators, with the exception of those referred to in Articles 34(2) and 35(8), shall be subject to a verification of compliance at least once a year.

The verification of compliance shall include a physical on-the-spot inspection, except where the following conditions have been satisfied:

(a) the previous controls of the operator or group of operators concerned have not revealed any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products during at least three consecutive years; and

(b) the operator or group of operators concerned has been assessed on the basis of the elements referred to in paragraph 2 of this Article and in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 as presenting a low likelihood of non-compliance.

In this case, the period between two physical on-the-spot inspections shall not exceed 24 months.

4. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall:

(a) be performed in accordance with Article 9(4) of Regulation (EU) 2017/625 while ensuring that a minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators are carried out without prior notice;

(b) ensure that a minimum percentage of additional controls to those referred in paragraph 3 of this Article are carried out;

(c) be carried out by taking a minimum number of the samples that have been taken in accordance with point (h) of Article 14 of Regulation (EU) 2017/625;

(d) ensure that a minimum number of operators that are members of a group of operators are controlled in connection with the verification of compliance referred to in paragraph 3 of this Article.

5. The delivery or renewal of the certificate referred to in Article 35(1) shall be based on the results of the verification of compliance referred to in paragraphs 1 to 4 of this Article.



(ط) النقاط الحرجة لعدم الامتثال واحتمال عدم الامتثال في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والإعداد و توزيع؛

(ي) أنشطة التعاقد من الباطن.

3. على أية حال، يجب أن يخضع جميع المشغلين ومجموعات المشغلين، باستثناء أولئك المشار إليهم في المادتين 34(2) و 35(8)، للتحقق من الامتثال مرة واحدة على الأقل في السنة.

يجب أن يتضمن التحقق من الامتثال إجراء فحص مادي في الموقع، باستثناء حالة استيفاء الشروط التالية:

(أ) لم تكشف الضوابط السابقة للمشغل أو مجموعة المشغلين المعنيين عن أي عدم امتثال يؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو قيد التحويل خلال ثلاث سنوات على الأقل. سنوات متتالية؛ و

(ب) تم تقييم المشغل أو مجموعة المشغلين المعنيين على أساس العناصر المشار إليها في الفقرة 2 من هذه المادة وفي المادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 على أنها تمثل مستوى منخفضاً احتمال عدم الامتثال.

وفي هذه الحالة، يجب ألا تتجاوز الفترة بين عمليتي التفتيش الفعلي في الموقع 24 شهرًا.

4. يجب أن تكون الضوابط الرسمية التي يتم إجراؤها وفقاً للمادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 للتحقق من الامتثال لهذه اللائحة:

(أ) يتم تنفيذها وفقاً للمادة 9(4) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 مع ضمان تنفيذ الحد الأدنى من جميع الضوابط الرسمية للمشغلين أو مجموعات المشغلين دون إشعار مسبق؛

(ب) التأكد من تنفيذ الحد الأدنى من الضوابط الإضافية لتلك المشار إليها في الفقرة (3) من هذه المادة؛

(ج) يتم ذلك بأخذ الحد الأدنى من العينات التي تم أخذها وفقاً للنقطة (ح) من المادة 14 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625؛

(د) التأكد من أن الحد الأدنى لعدد المشغلين الذين هم أعضاء في مجموعة من المشغلين يخضعون للمراقبة فيما يتعلق بالتحقق الامتثال المشار إليه في الفقرة (3) من هذه المادة.

5. يجب أن يستند تسليم الشهادة المشار إليها في المادة 35(1) أو تجديدها إلى نتائج التحقق من الامتثال المشار إليه في الفقرات من 1 إلى 4 من هذه المادة.



▼ B

6. The written record to be drawn up regarding each official control that has been performed to verify compliance with this Regulation in accordance with Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall be countersigned by the operator or groups of operators as confirmation of their receipt of that written record.

7. Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall not apply to audits and inspections carried out by competent authorities in the context of their supervisory activities over control bodies to which certain official control tasks or certain tasks related to other official activities have been delegated.

8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

(a) supplementing this Regulation by laying down specific criteria and conditions for the performance of official controls conducted to ensure the traceability at all stages of production, preparation and distribution, and compliance with this Regulation, concerning:

(i) checks of documentary accounts;

(ii) controls performed on specific categories of operators;

(iii) where appropriate, the period within which the controls provided for in this Regulation, including the physical on-the-spot inspections referred to in paragraph 3 of this Article, are to be performed and the particular premises in or area on which they are to be performed;

(b) amending paragraph 2 of this Article by adding further elements based on practical experience, or by amending those added elements.

9. The Commission may adopt implementing acts to specify:

(a) the minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators that are to be carried out without prior notice as referred to in point (a) of paragraph 4;

(b) the minimum percentage of additional controls referred to in point (b) of paragraph 4;

(c) the minimum number of samples referred to in point (c) of paragraph 4;

(d) the minimum number of operators that are members of a group of operators referred to in point (d) of paragraph 4.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).



6. يجب أن يتم التوقيع على السجل المكتوب الذي سيتم إعداده فيما يتعلق بكل مراقبة رسمية تم إجراؤها للتحقق من الامتثال لهذه اللائحة وفقاً للمادة 13(1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 من قبل المشغل أو مجموعات المشغلين كما يلي: تأكيد امتثالهم لهذا السجل المكتوب.

7. لا تنطبق المادة 13 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 على عمليات التدقيق والتفتيش التي تجريها السلطات المختصة في سياق أنشطتها الإشرافية على هيئات الرقابة التي ترتبط بها مهام رقابية رسمية معينة أو مهام معينة بمسؤولين آخرين تم تفويض الأنشطة.

8. تتمتع اللجنة وفقاً للمادة 54 لاعتماد الأفعال المفوضة في الصلاحيات التالية:

(أ) استكمال هذه اللائحة من خلال وضع معايير وشروط محددة لأداء الضوابط الرسمية التي يتم إجراؤها لضمان إمكانية التتبع في جميع مراحل الإنتاج والتحضير والتصنيع. التوزيع والامتثال لهذه اللائحة فيما يتعلق بما يلي:

(ط) الشيكات من الحسابات المستندية؛

(2) الضوابط التي يتم إجراؤها على فئات محددة من المشغلين؛

(3) حيثما كان ذلك مناسباً، الفترة التي يتم خلالها تنفيذ الضوابط المنصوص عليها في هذه اللائحة، بما في ذلك عمليات التفتيش الفعلي في الموقع المشار إليها في الفقرة 3 من هذه المادة، والمباني الخاصة في المنطقة التي سيتم تنفيذها؛

(ب) تعديل الفقرة (2) من هذه المادة بإضافة عناصر أخرى بناءً على الخبرة العملية، أو بتعديل العناصر المضافة عناصر.

9. يجوز للجنة أن تعتمد إجراءات تنفيذية لتحديد ما يلي:

(أ) الحد الأدنى من النسبة المئوية لجميع عمليات المراقبة الرسمية للمشغلين أو مجموعات المشغلين التي يتعين تنفيذها دون إشعار مسبق على النحو المشار إليه في النقطة (أ) من الفقرة 4؛

(ب) النسبة المئوية الدنيا لنقطة الضوابط الإضافية (ب) من المشار إليه ل في الفقرة 4؛

(ج) الحد الأدنى لعدد العينات المشار إليها في الفقرة ل في النقطة (ج) من الفقرة 4؛

(د) الحد الأدنى لعدد المشغلين الأعضاء في مجموعة المشغلين المشار إليها في النقطة (د) من الفقرة 4.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

▼ B*Article 39*

## Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators

1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:

(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;

(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;

(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;

(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:

(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;

(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;

(iii) an undertaking:

– to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,

– to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,

– to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and

– to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.

2. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:

(a) the records for demonstrating compliance with this Regulation;



## المادة 39

قواعد إضافية بشأن الإجراءات التي يتعين على المشغلين والمجموعات اتخاذها من المشغلين

1. بالإضافة إلى الالتزامات المنصوص عليها في المادة 15 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، يجب على المشغلين ومجموعات المشغلين ما يلي:

(أ) الاحتفاظ بسجلات لإثبات امتثالهم لهذه اللائحة؛

(ب) تقديم جميع الإعلانات وغيرها من الاتصالات اللازمة للمراقبة الرسمية؛

(ج) اتخاذ التدابير العملية ذات الصلة لضمان الامتثال لهذه اللائحة؛

(د) تقديم ما يلي، في شكل إعلان يتم توقيعه وتحديثه حسب الضرورة:

(ط) الوصف الكامل لوحدة الإنتاج العضوي أو الإنتاج التحويلي والأنشطة التي سيتم تنفيذها وفقاً لذلك

هذه اللائحة؛

(2) التدابير العملية ذات الصلة للامتثال لـ <sup>يكون</sup> مأخوذ لـ <sup>يضمن</sup> لهذه اللائحة؛

(ثالثًا) التعهد:

- إبلاغ المشتريين بالمنتجات كتابيًا ودون تأخير لا مبرر له وتبادل المعلومات ذات الصلة مع السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، في حالة إثبات الاشتباه في عدم الامتثال، أنه لا يمكن إزالة الشك في عدم الامتثال، أو أن عدم الامتثال الذي يؤثر على سلامة المنتجات المعنية، تم تحديد المنتجات المعنية،

— قبول نقل ملف المراقبة في حالة تغيير سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة أو، في حالة الانسحاب من الإنتاج العضوي، الاحتفاظ بملف المراقبة لمدة خمس سنوات على الأقل حتى آخر مراقبة هيئة السلطة أو المراقبة،

- إبلاغ السلطة المختصة أو السلطة أو الهيئة المعنية على الفور وفقاً للمادة 34 (4) في حالة الانسحاب من العضوية والإنتاج و

- قبول تبادل المعلومات بين تلك السلطات أو الهيئات في حالة خضوع المقاولين من الباطن لضوابط من قبل سلطات رقابية أو هيئات رقابية مختلفة.

2. يجوز للهيئة اعتماد إجراءات تنفيذية تتضمن التفاصيل والمواصفات المتعلقة بما يلي:

(أ) السجلات التي تثبت الامتثال لهذه اللائحة؛

▼ B

(b) the declarations and other communications that are necessary for official controls;

(c) the relevant practical measures for ensuring compliance with this Regulation.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 40*

Additional rules on the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities

1. Competent authorities may delegate to control bodies certain official control tasks and certain tasks related to other official activities only if the following conditions, in addition to those set out in Chapter III of Regulation (EU) 2017/625, are satisfied:

(a) the delegation contains a detailed description of the delegated official control tasks and tasks related to other official activities, including reporting obligations and other specific obligations, and of the conditions under which the control body may carry them out. In particular, the control body shall have submitted the following to the competent authorities for prior approval:

(i) its risk assessment procedure, which is to determine, in particular, the basis for the intensity and frequency of the verification of compliance of the operators and groups of operators, which is to be established on the basis of the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 and of Article 38 of this Regulation, and which is to be followed for official controls on operators and groups of operators;

(ii) the standard control procedure, which is to contain a detailed description of the control measures that the control body undertakes to apply to the operators and groups of operators that are subject to its controls;

(iii) a list of measures that are in conformity with the common catalogue referred to in Article 41(4), and that are to be applied to operators and groups of operators in cases of suspected or established non-compliance;

(iv) the arrangements for the effective monitoring of the official control tasks and tasks related to other official activities carried out in relation to operators and groups of operators and the arrangements for reporting on those tasks.

The control body shall notify subsequent amendment of the elements referred to in points (i) to (iv) to the competent authority;



(ب) الإعلانات وغيرها من الاتصالات اللازمة للضوابط الرسمية؛

(ج) التدابير العملية ذات الصلة لضمان الامتثال لهذه اللائحة.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 40

قواعد إضافية بشأن تفويض المهام والمهام الرقابية الرسمية المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى

1. يجوز للسلطات المختصة تفويض بعض مهام الرقابة الرسمية إلى هيئات الرقابة وبعض المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى فقط في حالة استيفاء الشروط التالية، بالإضافة إلى تلك المنصوص عليها في الفصل الثالث من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625:

(أ) يحتوي التفويض على وصف تفصيلي لمهام الرقابة الرسمية المفوضة والمهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى، بما في ذلك التزامات الإبلاغ والالتزامات المحددة الأخرى، والشروط التي يجوز بموجبها لهيئة الرقابة تنفيذها. وعلى وجه الخصوص، يجب على الجهة الرقابية أن تقدم ما يلي إلى: الجهات المختصة للحصول على الموافقة المسبقة:

(ط) إجراء تقييم المخاطر الخاص بها، والذي يهدف، على وجه الخصوص، إلى تحديد أساس كثافة وتواتر التحقق من امتثال المشغلين ومجموعات المشغلين، والذي سيتم تحديده على أساس العناصر المشار إليها في المادة 9 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 والمادة 38 من هذه اللائحة، والتي يجب اتباعها للضوابط الرسمية على المشغلين ومجموعات العاملين؛

(2) إجراء المراقبة القياسي، الذي يجب أن يحتوي على وصف تفصيلي لتدابير المراقبة التي تتعهد هيئة المراقبة بتطبيقها على المشغلين ومجموعات المشغلين الخاضعة لضوابطه؛

"3" قائمة التدابير التي تتوافق مع الكتالوج المشترك المشار إليه في المادة 41(4)، والتي يجب تطبيقها على المشغلين ومجموعات المشغلين في حالات عدم الامتثال المشتبه به أو المؤكد؛

(4) ترتيبات المراقبة الفعالة لمهام الرقابة الرسمية والمهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى التي يتم تنفيذها فيما يتعلق بالمشغلين ومجموعات المشغلين وترتيبات إعداد التقارير عن تلك المهام.

يجب على هيئة الرقابة إخطار السلطة المختصة بالتعديل اللاحق للعناصر المشار إليها في النقاط من (1) إلى (4).

▼ B

(b) those competent authorities have procedures and arrangements in place to ensure the supervision of control bodies, including to verify that the delegated tasks are carried out effectively, independently and objectively, in particular as regards the intensity and frequency of the verification of compliance.

At least once a year, competent authorities shall, pursuant to point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, organise audits of the control bodies to whom they have delegated official control tasks or tasks related to other official activities.

2. By way of derogation from Article 31(3) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities may delegate to a control body the decision concerning the tasks provided for in point (b) of Article 138(1) and in Article 138(2) and (3) of that Regulation.

3. For the purpose of point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, the standard for the delegation of certain official control tasks and certain tasks related to other official activities to verify compliance with this Regulation which is relevant in relation to the scope of this Regulation is the most recently notified version of the international harmonised standard for 'Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services', the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*.

4. Competent authorities shall not delegate the following official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies:

(a) the supervision and audit of other control authorities or control bodies;

(b) the power to grant derogations other than derogations for the use of plant reproductive material not obtained from organic production;

(c) the authority to receive notifications of activities by operators or groups of operators under Article 34(1) of this Regulation;

(d) the assessment of the likelihood of non-compliance with the provisions of this Regulation that determine the frequency with which physical checks are to be performed on organic consignments prior to their release for free circulation into the Union in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2017/625;

(e) the establishment of the common catalogue of measures referred to in Article 41(4) of this Regulation.

5. Competent authorities shall not delegate official control tasks or tasks related to other official activities to natural persons.

▼ B

6. Competent authorities shall ensure that information received from control bodies pursuant to Article 32 of Regulation (EU) 2017/625 and information on the measures applied by control bodies in the case of established or likely non-compliance is collected and used by the competent authorities in order to supervise the activities of those control bodies.

7. Where a competent authority has fully or partially withdrawn the delegation of certain official control tasks or certain tasks related to other official activities in accordance with point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, it shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full withdrawal are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.

8. Without prejudice to point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, before fully or partly withdrawing the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities in the cases referred to in that point, competent authorities may fully or partly suspend that delegation:

(a) for a period that shall not exceed 12 months, during which the control body is to remedy the shortcomings identified during audits and inspections or to address the non-compliance about which information was shared with other control authorities and control bodies, with competent authorities as well as with the Commission in accordance with Article 43 of this Regulation; or

(b) for the period during which the accreditation referred to in point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, in connection with Article 40(3) of this Regulation, is suspended.

Where the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities has been suspended, the control bodies concerned shall not issue certificates referred to in Article 35 for those parts for which the delegation has been suspended. Competent authorities shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full suspension are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.

Without prejudice to Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, the competent authorities shall lift the suspension of the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities as soon as possible once the control body has remedied the shortcomings or non-compliances referred to in point (a) of the first subparagraph or once the accreditation body has lifted the suspension of the accreditation referred to in point (b) of the first subparagraph.

9. Where a control body to whom competent authorities have delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities has also been recognised by the Commission in accordance with Article 46(1) of this Regulation to carry out control activities in third countries, and the Commission intends to withdraw or has withdrawn the recognition of that control body, competent authorities shall organise audits or inspections on the control body as





6. يجب على السلطات المختصة التأكد من أن المعلومات الواردة من هيئات الرقابة عملاً بالمادة 32 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 والمعلومات المتعلقة بالتدابير التي تطبقها هيئات الرقابة في حالة عدم الامتثال الثابت أو المحتمل يتم جمعها واستخدامها من قبل الجهات المختصة السلطات من أجل الإشراف على أنشطة تلك الهيئات الرقابية.

7. عندما تسحب السلطة المختصة كلياً أو جزئياً تفويض بعض مهام الرقابة الرسمية أو بعض المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى وفقاً للنقطة (ب) من المادة 33 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، يجب عليها أن تقرر ما إذا كان أي منها قد تم وتبقى الشهادات الصادرة عن الجهات الرقابية المعنية قبل تاريخ ذلك السحب الجزئي أو الكلي سارية المفعول، ويجب عليها إبلاغ المستغلين المعنيين بهذا القرار.

8. دون الإخلال بالنقطة (ب) من المادة 33 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، قبل السحب الكامل أو الجزئي لتفويض مهام الرقابة الرسمية أو المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى في الحالات المشار إليها في تلك النقطة، يجب على السلطات المختصة يجوز لها تعليق هذا التفويض كلياً أو جزئياً:

(أ) لفترة لا تتجاوز 12 شهراً، يتعين خلالها على هيئة الرقابة معالجة أوجه القصور التي تم تحديدها أثناء عمليات التدقيق والتفتيش أو معالجة عدم الامتثال الذي تم تبادل المعلومات بشأنه مع السلطات الرقابية والهيئات الرقابية الأخرى، مع الجهات المختصة السلطات وكذلك مع الهيئة وفقاً للمادة 43 من هذه اللائحة؛ أو

(ب) للفترة التي يتم خلالها تعليق الاعتماد المشار إليه في النقطة (ب) (4) في من المادة 29 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، فيما يتعلق في بالمادة 40(3) من هذه اللائحة.

في حالة تعليق تفويض المهام الرقابية الرسمية أو المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى، لا يجوز للجهات الرقابية المعنية إصدار الشهادات المشار إليها في المادة 35 لتلك الأجزاء التي تم إيقاف التفويض من أجلها. ويجب على السلطات المختصة أن تقرر ما إذا كانت أي شهادات صادرة عن الجهات الرقابية المعنية قبل تاريخ ذلك التعليق الجزئي أو الكامل ستظل سارية المفعول، ويجب عليها إبلاغ المشغلين المعنيين بهذا القرار.

دون الإخلال بالمادة 33 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، يجب على السلطات المختصة رفع تعليق تفويض مهام الرقابة الرسمية أو المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى في أقرب وقت ممكن بمجرد قيام هيئة الرقابة بمعالجة أوجه القصور أو عدم الالتزامات المشار إليها في النقطة (أ) من الفقرة الفرعية الأولى أو بمجرد قيام هيئة الاعتماد برفع تعليق الاعتماد المشار إليه في النقطة (ب) من الفقرة الفرعية الأولى.

9. عندما تعترف اللجنة أيضاً بهيئة رقابية قامت السلطات المختصة بتفويضها بعض مهام الرقابة الرسمية أو بعض المهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى وفقاً للمادة 46 (1) من هذه اللائحة للقيام بأنشطة الرقابة في بلدان ثالثة، وتعترم اللجنة سحب أو سحب الاعتراف بهيئة الرقابة تلك، يجب على السلطات المختصة تنظيم عمليات التدقيق أو التفتيش على هيئة الرقابة كما

▼ B

regards its activities in the Member State(s) concerned in accordance with point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625.

10. The control bodies shall transmit to the competent authorities:

(a) a list of the operators which were subject to their controls on 31 December of the previous year by 31 January of each year; and

(b) information on the official controls and other official activities carried out in the previous year to support the preparation of the part on organic production and labelling of organic products of the annual report referred to in Article 113 of Regulation (EU) 2017/625 by 31 March of each year.

11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards conditions for the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies additional to the conditions laid down in paragraph 1 of this Article.

*Article 41*

▼ C5

Additional rules on actions in the event of suspected and established non-compliance, and common catalogue of measures

▼ B

1. Subject to Article 29, where a competent authority, or, where appropriate, a control authority or control body, suspects or receives substantiated information, including information from other competent authorities, or, where appropriate, from other control authorities or control bodies, that an operator intends to use or to place on the market a product which may not be in compliance with this Regulation but which bears terms referring to the organic production, or where such competent authority, control authority or control body has been informed by an operator of a suspicion of non-compliance in accordance with Article 27:

(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to verifying compliance with this Regulation; such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;

(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a). Before taking such a decision, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall give the operator an opportunity to comment.

2. In the event that the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1 do not show any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products, the operator shall be allowed to use the products concerned or to place them on the market as organic or in-conversion products.



فيما يتعلق بأنشطتها في الدولة (الدول) الأعضاء المعنية وفقاً للنقطة (أ) من المادة 33 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625.

10. تحيل الجهات الرقابية إلى الجهات المختصة ما يلي:

(أ) قائمة بالمشغلين الذين خضعوا لرقابتهم في 31 ديسمبر من العام السابق بحلول 31 يناير من كل عام؛ و

(ب) معلومات عن الضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى التي تم تنفيذها في العام السابق لدعم إعداد الجزء الخاص بالإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية من التقرير السنوي المشار إليه في المادة 113 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 في موعد أقصاه 31 مارس من كل عام.

11. يحق للهيئة اعتماد الأعمال المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة فيما يتعلق بشروط تفويض المهام الرقابية الرسمية والمهام المتعلقة بالأنشطة الرسمية الأخرى إلى الجهات الرقابية إضافة إلى الشروط المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة.

#### المادة 41



قواعد إضافية بشأن الإجراءات المتخذة في حالة عدم الامتثال ألمشتبه فيه والثابت، وقائمة مشتركة من التدابير



1. بموجب المادة 29، عندما تشتبه سلطة مختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة رقابية أو هيئة رقابية، أو تتلقى معلومات موثقة، بما في ذلك معلومات من السلطات المختصة الأخرى، أو، حيثما يكون ذلك مناسباً، من سلطات رقابية أو هيئات رقابية أخرى، أن المشغل ينوي استخدام أو طرح منتج في السوق قد لا يكون متوافقاً مع هذه اللائحة ولكنه يحمل مصطلحات تشير إلى الإنتاج العضوي، أو عندما يتم إبلاغ هذه السلطة المختصة أو سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة من قبل المشغل للاشتباه في عدم الالتزام وفقاً للمادة 27:

(أ) يجب عليها إجراء تحقيق رسمي على الفور وفقاً للائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 بهدف التحقق من الامتثال لهذه اللائحة؛ ويجب الانتهاء من هذا التحقيق في أقرب وقت ممكن، خلال فترة معقولة، ويجب أن يؤخذ في الاعتبار متانة المنتج وتعقيد الحالة؛

(ب) يحظر مؤقتاً طرح المنتجات المعنية في السوق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية واستخدامها في الإنتاج العضوي في انتظار نتائج التحقيق المشار إليه في النقطة (أ). قبل اتخاذ مثل هذا القرار، يجب على السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة الرقابة أو الرقابة الجسم، يجب أن يمنح المشغل فرصة للتعليق.

2. في حالة عدم ظهور نتائج التحقيق المشار إليها في النقطة (أ) من الفقرة 1 أي عدم امتثال يؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو المنتجات التحويلية، يسمح للمشغل باستخدام المنتجات المعنية أو طرحها في السوق كمنتجات عضوية أو قابلة للتحويل.

▼ B

3. Member States shall take any measures, and provide for any necessary sanctions, to prevent fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV of this Regulation.

4. Competent authorities shall provide a common catalogue of measures for cases of suspected non-compliance and established non-compliance to be applied in their territory, including by control authorities and control bodies.

5. The Commission may adopt implementing acts to specify uniform arrangements for the cases where competent authorities are to take measures in relation to suspected or established non-compliance.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 42*

▼ C5

Additional rules on measures in the event of non-compliance  
affecting integrity

▼ B

1. In the event of non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products throughout any of the stages of production, preparation and distribution, for example as result of the use of non-authorised products, substances or techniques, or commingling with non-organic products, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure, in addition to the measures to be taken in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, that no reference is made to organic production in the labelling and advertising of the entire lot or production run concerned.

2. In the event of serious, or repetitive or continued non-compliance, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure that the operators or the groups of operators concerned, in addition to the measures laid down in paragraph 1 and any appropriate measures taken in particular in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, are prohibited from marketing products which refer to organic production for a given period, and that their certificate referred to in Article 35 be suspended or withdrawn, as appropriate.

*Article 43*

Additional rules on the exchange of information

1. In addition to the obligations laid down in Article 105(1) and Article 106(1) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities shall immediately share information with other competent authorities, as well as with the Commission, on any suspicion of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products.

Competent authorities shall share that information with other competent authorities and the Commission via a computer system that enables the electronic exchanges of documents and information made available by the Commission.



3. تتخذ الدول الأعضاء أي تدابير وتنص على أي عقوبات ضرورية لمنع الاستخدام الاحتياطي للمؤشرات المشار إليها في الفصل الرابع من هذه اللائحة.

4. يجب على السلطات المختصة تقديم قائمة مشتركة من التدابير لحالات عدم الامتثال المشتبه فيها وعدم الامتثال الثابت ليتم تطبيقها في أراضيها، بما في ذلك من قبل سلطات الرقابة وهيئات المراقبة.

5. يجوز للمفوضية اعتماد إجراءات تنفيذية لتحديد ترتيبات موحدة للحالات التي يتعين فيها على السلطات المختصة اتخاذ تدابير فيما يتعلق بعدم الامتثال المشتبه فيه أو الثابت.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 42



قواعد إضافية بشأن التدابير المتخذة في حالة عدم الامتثال مما يؤثر على النزاهة



1. في حالة عدم الالتزام بما يؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو التحويلية خلال أي من مراحل الإنتاج والتخصير والتوزيع، على سبيل المثال نتيجة استخدام منتجات أو مواد أو تقنيات غير مرخص بها، أو خلطها مع المنتجات غير العضوية، يجب على السلطات المختصة، وعند الاقتضاء، سلطات الرقابة وهيئات المراقبة، التأكد، بالإضافة إلى التدابير التي سيتم اتخاذها وفقاً للمادة 138 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، أنه لا توجد إشارة يتم تصنيعه للإنتاج العضوي في وضع العلامات والإعلان عن المجموعة بأكملها أو عملية الإنتاج المعنية.

2. في حالة عدم الامتثال الخطير أو المتكرر أو المستمر، يجب على السلطات المختصة، وعند الاقتضاء، سلطات المراقبة وهيئات المراقبة، التأكد من أن المشغلين أو مجموعات المشغلين المعنيين، بالإضافة إلى التدابير المنصوص عليها في يُحظر على الفقرة 1 وأي تدابير مناسبة يتم اتخاذها على وجه الخصوص وفقاً للمادة 138 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، تسويق المنتجات التي تشير إلى الإنتاج العضوي لفترة معينة، كما يتم تعليق شهادتها المشار إليها في المادة 35 أو تم سحبها، حسب الاقتضاء.

#### المادة 43

قواعد إضافية بشأن تبادل المعلومات

1. بالإضافة إلى الالتزامات المنصوص عليها في المادة 105 (1) والمادة 106 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، يجب على السلطات المختصة تبادل المعلومات على الفور مع السلطات المختصة الأخرى، وكذلك مع المفوضية، بشأن أي الاشتباه في عدم الامتثال الذي يؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو التحويلية.

وتقوم السلطات المختصة بمشاركة تلك المعلومات مع السلطات المختصة الأخرى والهيئة عبر نظام حاسوبي يتيح التبادل الإلكتروني للوثائق والمعلومات التي توفرها الهيئة.

▼ B

2. In cases where suspected or established non-compliance has been identified with regard to products under the control of other control authorities or control bodies, control authorities and control bodies shall immediately inform those other control authorities or control bodies.

3. Control authorities and control bodies shall exchange other relevant information with other control authorities and control bodies.

4. Upon receiving a request for information that is justified by the need to guarantee that a product has been produced in accordance with this Regulation, control authorities and control bodies shall exchange with other competent authorities, as well as with the Commission, information on the results of their controls.

5. Competent authorities shall exchange information on the supervision of the control bodies with national accreditation bodies as defined in point (11) of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council (1).

6. Competent authorities shall take appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information about the results of controls is communicated to the paying agency in accordance with its needs for the purpose of Article 58 of Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council (2) and the acts adopted on the basis of that Article.

7. The Commission may adopt implementing acts to specify the information to be provided by the competent authorities, control authorities and control bodies in charge of the official controls and other official activities in accordance with this Article, the relevant recipients of that information and the procedures in accordance with which this information is to be provided, including the functionalities of the computer system referred to in paragraph 1.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

## CHAPTER VII

## TRADE WITH THIRD COUNTRIES

*Article 44*

## Export of organic products

1. A product may be exported from the Union as an organic product and may bear the organic production logo of the European Union, provided that it complies with the rules for organic production under this Regulation.

(1) Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 July 2008 setting out the requirements for accreditation and market surveillance relating to the marketing of products and repealing Regulation (EEC) No 339/93 (OJ L 218, 13.8.2008, p. 30).

(2) Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the financing, management and monitoring of the common agricultural policy and repealing Council Regulations (EEC) No 352/78, (EC) No 165/94, (EC) No 2799/98, (EC) No 814/2000, (EC) No 1290/2005 and (EC) No 485/2008 (OJ L 347, 20.12.2013, p. 549).



2. في الحالات التي يتم فيها تحديد عدم امتثال مشتبه به أو ثابت فيما يتعلق بالمنتجات الخاضعة لرقابة سلطات رقابية أو هيئات رقابية أخرى، يجب على سلطات الرقابة وهيئات الرقابة إبلاغ تلك السلطات الرقابية أو هيئات الرقابة الأخرى على الفور.

3. يجب على السلطات الرقابية وهيئات الرقابية تبادل المعلومات الأخرى ذات الصلة مع السلطات الرقابية وهيئات الرقابية الأخرى.

4. عند تلقي طلب للحصول على معلومات مبرر بالحاجة إلى ضمان إنتاج منتج وفقاً لهذه اللائحة، يجب على سلطات الرقابة وهيئات الرقابة أن تتبادل مع السلطات المختصة الأخرى، وكذلك مع اللجنة، المعلومات المتعلقة بالمنتج. نتائج ضوابطهم.

5. يجب على السلطات المختصة تبادل المعلومات حول مراقبة الهيئات الرقابية مع هيئات الاعتماد الوطنية على النحو المحدد في النقطة (11) من المادة 2 من اللائحة (EC) رقم 765/2008 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1).

6. يجب على السلطات المختصة اتخاذ التدابير المناسبة ووضع إجراءات موثقة لضمان إرسال المعلومات المتعلقة بنتائج الضوابط إلى الوكالة الدافعة وفقاً لاحتياجاتها لغرض المادة 58 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1306/2013 البرلمان الأوروبي والمجلس (2) والقوانين المعتمدة على أساس تلك المادة.

7. يجوز للمفوضية اعتماد إجراءات تنفيذية لتحديد المعلومات التي يجب تقديمها من قبل السلطات المختصة، وسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المسؤولة عن الضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى وفقاً لهذه المادة، والمتلقين المعنيين لتلك المعلومات، والمسؤولين عن ذلك. الإجراءات التي يتم بموجبها تقديم هذه المعلومات، بما في ذلك وظائف نظام الكمبيوتر المشار إليها في الفقرة 1.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

## الفصل السابع

### التجارة مع دول ثالثة

#### المادة 44

#### تصدير المنتجات العضوية

1. يجوز تصدير المنتج من الاتحاد كمنتج عضوي ويجوز أن يحمل شعار الإنتاج العضوي الخاص بالاتحاد الأوروبي، بشرط أن يتوافق مع قواعد الإنتاج العضوي بموجب هذه اللائحة.

(1) اللائحة (EC) رقم 765/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 9 يوليو 2008 والتي تحدد متطلبات الاعتماد ومراقبة السوق فيما يتعلق بتسويق المنتجات وإلغاء اللائحة (الجماعة الاقتصادية الأوروبية) رقم 339/93 (OJ L 218, 13.8.2008, p. 30).  
(2) لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1306/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 17 ديسمبر 2013 بشأن تمويل وإدارة ومراقبة السياسة الزراعية المشتركة وإلغاء لوائح المجلس (EEC) رقم 352/78، (EC) رقم 165/94، (المفوضية الأوروبية) رقم 2799/98، (المفوضية الأوروبية) رقم 814/2000، (المفوضية الأوروبية) رقم 485/2008 (EC) رقم 1290/2005 و (EC) رقم 485/2008 (2013.20.12.2013) OJ L 347, 20. ص. 549.

▼ B

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards documents intended for customs authorities in third countries, in particular as regards the issuing of organic export certificates in electronic form wherever possible and the provision of assurances that exported organic products comply with this Regulation.

*Article 45*

## Import of organic and in-conversion products

1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:

(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);

(b) one of the following applies:

(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;

(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or

(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and

(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.

2. The Commission may, in accordance with the procedure set out in Article 24(9), grant specific authorisations for the use of products and substances in third countries and in the outermost regions of the Union, taking into account differences in the ecological balance in plant or animal production, specific climatic conditions, traditions and local conditions in those areas. Such specific authorisations may be granted for a renewable period of two years and shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the criteria set out in Article 24(3) and (6).





2. تتمتع اللجنة بصلاحيبة اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة فيما يتعلق بالوثائق المخصصة للسلطات الجمركية في بلدان ثالثة، ولا سيما فيما يتعلق بإصدار شهادات التصدير العضوية في شكل إلكتروني حيثما كان ذلك ممكناً وتقديم الضمانات أن المنتجات العضوية المصدرة تتوافق مع هذه اللائحة.

#### المادة 45

##### استيراد المنتجات العضوية والتحويلية

1. يجوز استيراد منتج من دولة ثالثة بغرض طرح هذا المنتج في السوق داخل الاتحاد كمنتج عضوي أو كمنتج قيد التحويل، بشرط استيفاء الشروط الثلاثة التالية:

(أ) المنتج هو منتج على النحو المشار إليه في المادة (1)2؛

(ب) ينطبق أحد ما يلي:

(ط) يتوافق المنتج مع الفصول الثاني والثالث والرابع من هذه اللائحة، وجميع المشغلين ومجموعات المشغلين المشار إليهم في المادة 36، بما في ذلك المصدرين في الدولة الثالثة المعنية، قد خضعوا للرقابة من قبل سلطات الرقابة أو هيئات الرقابة المعترف بها وفقاً للمادة 46. وزودت تلك السلطات أو الهيئات جميع هؤلاء المشغلين ومجموعات المشغلين والمصدرين بشهادة تؤكد ذلك ويمثلون لهذه اللائحة؛

(2) في الحالات التي يأتي فيها المنتج من دولة ثالثة معترف بها وفقاً للمادة 47، فإن هذا المنتج يتوافق مع الشروط المنصوص عليها في التجارة ذات الصلة

اتفاق؛ أو

(3) في الحالات التي يأتي فيها المنتج من دولة ثالثة معترف بها وفقاً للمادة 48، يتوافق هذا المنتج مع قواعد الإنتاج والرقابة المعادلة لذلك البلد الثالث ويتم استيراده بشهادة فحص تؤكد هذا الامتثال تم إصدارها من قبل السلطات المختصة أو سلطات الرقابة أو الهيئات الرقابية

تلك الدولة الثالثة؛ و

(ج) يستطيع المشغلون في بلدان ثالثة، في أي وقت، تزويد المستوردين والسلطات الوطنية في الاتحاد وفي تلك البلدان الثالثة بمعلومات تسمح بتحديد هوية المشغلين الذين هم مورديهم وسلطات المراقبة أو هيئات المراقبة لتلك الدول. الموردين، وذلك بهدف ضمان إمكانية تتبع المنتج العضوي أو التحويلي المعني. ويجب أيضاً إتاحة هذه المعلومات لسلطات المراقبة

أو الجهات الرقابية للمستوردين.

2. يجوز للمفوضية، وفقاً للإجراء المنصوص عليه في المادة 24 (9)، منح تراخيص محددة لاستخدام المنتجات والمواد في بلدان ثالثة وفي المناطق الخارجية للاتحاد، مع مراعاة الاختلافات في التوازن البيئي في الإنتاج النباتي أو الحيواني، الظروف المناخية المحددة والتقاليد والظروف المحلية في تلك المناطق. ويجوز منح هذه التراخيص المحددة لمدة سنتين قابلة للتجديد، ويجب أن تخضع للمبادئ المنصوص عليها في الفصل الثاني والمعايير المنصوص عليها في المادة 24 (3) و(6).

▼ B

3. When providing for the criteria for determining whether a situation qualifies as catastrophic circumstances, and when laying down specific rules on how to deal with such circumstances in accordance with Article 22, the Commission shall take into account differences in the ecological balance, climate and local conditions in third countries and in the outermost regions of the Union.

4. The Commission shall adopt implementing acts to lay down specific rules concerning the content of the certificates referred to in point (b) of paragraph 1, the procedure to be followed for their issuance, their verification and the technical means by which the certificate is issued, in particular as regards the role of competent authorities, control authorities and control bodies, ensuring the traceability and compliance of imported products intended to be placed on the Union market as organic products or as in-conversion products as referred to in paragraph 1.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

5. Compliance with the conditions and measures for the import of organic products and in-conversion products referred to in paragraph 1 into the Union shall be ascertained at border control posts, in accordance with Article 47(1) of Regulation (EU) 2017/625. The frequency of the physical checks referred to in Article 49(2) of that Regulation shall depend on the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation.

*Article 46*

Recognition of control authorities and control bodies

1. The Commission may adopt implementing acts to recognise control authorities and control bodies that are competent to carry out controls and to issue organic certificates in third countries, to withdraw the recognition of such control authorities and control bodies, and to establish a list of recognised control authorities and control bodies.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

▼ M10

2. Control authorities and control bodies shall be recognised in accordance with paragraph 1 for the control of the import of the categories of products listed in Article 35(7) if they fulfil the following criteria:

(a) they are legally established in one Member State or third country;

(b) they have the capacity to carry out controls to ensure that the conditions set out in points (a), (b)(i) and (c) of Article 45(1) and in this Article are met in relation to organic products and in-conversion products intended for import into the Union, without delegating control tasks; for the purposes of this point, control tasks carried out by persons working under an individual contract or a formal agreement that place them under the management control and the procedures of the contracting control authorities or control bodies shall not be considered as delegation, and the prohibition to delegate control tasks shall not apply to sampling;



3. عند وضع معايير لتحديد ما إذا كان الوضع يوصف بأنه ظروف كارثية، وعند وضع قواعد محددة حول كيفية التعامل مع مثل هذه الظروف وفقاً للمادة 22، يجب على اللجنة أن تأخذ في الاعتبار الاختلافات في التوازن البيئي والمناخ والظروف المناخية. الظروف المحلية في بلدان ثالثة وفي المناطق الخارجية للاتحاد.

4. تعتمد الهيئة إجراءات تنفيذية لوضع قواعد محددة تتعلق بمحتوى الشهادات المشار إليها في النقطة (ب) من الفقرة (1) والإجراءات الواجب اتباعها لإصدارها والتحقق منها والوسائل الفنية التي يتم بها إصدار الشهادة. الصادرة، لا سيما فيما يتعلق بدور السلطات المختصة وسلطات الرقابة وهيئات الرقابة، مما يضمن إمكانية التتبع والامتثال للمنتجات المستوردة المقرر طرحها في سوق الاتحاد كمنتجات عضوية أو كمنتجات قابلة للتحويل على النحو المشار إليه في الفقرة 1.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

5. يتم التأكد من الامتثال للظروف والتدابير الخاصة باستيراد المنتجات العضوية ومنتجات التحويل المشار إليها في الفقرة 1 إلى الاتحاد في مراكز مراقبة الحدود، وفقاً للمادة 47 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017 / 625. يعتمد تكرار الفحوصات المادية المشار إليها في المادة 49 (2) من تلك اللائحة على احتمالية عدم الامتثال على النحو المحدد في النقطة (57) من المادة 3 من هذه اللائحة.

#### المادة 46

##### الاعتراف بالسلطات الرقابية والهيئات الرقابية

1. يجوز للهيئة أن تتبنى إجراءات تنفيذية للاعتراف بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة المختصة بتنفيذ عمليات المراقبة وإصدار الشهادات العضوية في بلدان ثالثة، وسحب الاعتراف بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة هذه، ووضع قائمة بالسلطات الرقابية وهيئات المراقبة المعترف بها. السلطات الرقابية والهيئات الرقابية.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### 10م▼

2. يتم الاعتراف بالسلطات الرقابية والهيئات الرقابية وفقاً للفقرة 1 للرقابة على استيراد فئات المنتجات المدرجة في المادة 35 (7) إذا كانت تستوفي الشروط

المعايير التالية:

(أ) تم تأسيسها بشكل قانوني في دولة عضو واحدة أو دولة ثالثة؛

(ب) لديهم القدرة على تنفيذ الضوابط لضمان استيفاء الشروط المنصوص عليها في النقاط (أ) و(ب) و(ط) و(ج) من المادة 45 (1) وفي هذه المادة فيما يتعلق بالعضوية المنتجة ومنتجات التحويل المخصصة للاستيراد إلى الاتحاد، دون تفويض مهام المراقبة؛ ولأغراض هذه النقطة، فإن المهام الرقابية التي يقوم بها الأشخاص الذين يعملون بموجب عقد فردي أو اتفاق رسمي يضعهم تحت الرقابة الإدارية وإجراءات السلطات الرقابية المتعاقدية أو الهيئات الرقابية لا تعتبر بمثابة تفويض، والحظر لا ينطبق على تفويض مهام التحكم

أخذ العينات؛

## ▼M 10

- (c) they offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and are free from any conflict of interest as regards the exercise of their control tasks; in particular, they have procedures in place ensuring that the staff performing controls and other actions is free from any conflict of interest, and that the operators are not inspected by the same inspectors for more than 3 years consecutively;
- (d) in the case of control bodies, they are accredited for the purpose of their recognition in accordance with this Regulation by only one accreditation body under the relevant harmonised standard for 'Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services', the reference of which has been published in the *Official Journal of the European Union*;
- (e) they have the expertise, equipment and infrastructure required to carry out control tasks, and have a sufficient number of suitable qualified and experienced staff;
- (f) they have the capacity and the competency to carry out their certification and control activities in accordance with the requirements of this Regulation and in particular Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 (1) for each type of operator (single operator or group of operators) in each third country and for each category of products they want to be recognised for;
- (g) they have procedures and arrangements in place to ensure the impartiality, the quality, the consistency, the effectiveness and the appropriateness of controls and other actions performed by them;
- (h) they have sufficient qualified and experienced staff so that controls and other actions can be performed effectively and in due time;
- (i) they have appropriate and properly maintained facilities and equipment to ensure that staff can perform controls and other actions effectively and in due time;
- (j) they have procedures in place in order to ensure that their staff have access to the premises of, and documents kept by operators so as to be able to accomplish their tasks;
- (k) they have internal skills, training and procedures suitable to perform effective controls, including inspections, on operators as well as on the internal control system of a group of operators, if any;
- (l) their previous recognition for a specific third country and/or for a category of products has not been withdrawn in accordance with paragraph 2a or their accreditation has not been withdrawn or suspended by any accreditation body in accordance with its procedures for the suspension or withdrawal established in accordance with the relevant international standard, in particular

(1) Delegated Regulation (EU) 2021/1698 of 13 July 2021 supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council with procedural requirements for the recognition of control authorities and control bodies that are competent to carry out controls on operators and groups of operators certified organic and on organic products in third countries and with rules on their supervision and the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies (OJ L 336, 23.9.2021, p. 7).

(ج) ويقدمون ضمانات كافية للموضوعية والحياد ويخلون من أي تضارب في المصالح فيما يتعلق بممارسة مهامهم الرقابية؛ وعلى وجه الخصوص، لديهم إجراءات معمول بها لضمان خلو الموظفين الذين يقومون بالضوابط والإجراءات الأخرى من أي تضارب في المصالح، وعدم خضوع المشغلين للتفتيش من قبل نفس المفتشين لأكثر من 3 سنوات متتالية؛

(د) في حالة الهيئات الرقابية، يتم اعتمادها لغرض الاعتراف بها وفقاً لهذه اللائحة من قبل هيئة اعتماد واحدة فقط بموجب المعيار المنسق ذي الصلة بـ "تقييم المطابقة - متطلبات الهيئات التي تصدق المنتجات والعمليات والخدمات"، المرجع الذي لديه تم نشره في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي؛

(هـ) لديهم الخبرة والمعدات والبنية التحتية اللازمة للقيام بمهام المراقبة، ولديهم عدد كافٍ من الأشخاص المناسبين الموظفين المؤهلين وذوي الخبرة؛

(F) لديهم القدرة والكفاءة لتنفيذ أنشطة التصديق والمراقبة الخاصة بهم وفقاً لمتطلبات هذه اللائحة وعلى وجه الخصوص اللائحة المفوضة من المفوضية (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698 (1) لكل نوع من المشغلين (مشغل واحد أو مجموعة من المشغلين) في كل دولة ثالثة ولكل فئة من المنتجات التي يرغبون في الاعتراف بها؛

(ز) لديهم إجراءات وترتيبات معمول بها لضمان حياد وجودة واتساق وفعالية وملاءمة الضوابط والإجراءات الأخرى التي يقومون بها؛

(ح) أن يكون لديهم عدد كافٍ من الموظفين المؤهلين وذوي الخبرة حتى يمكن تنفيذ الضوابط والإجراءات الأخرى بفعالية وفي الوقت المناسب؛

(أنا) لديهم المرافق والمعدات المناسبة والتي تتم صيانتها بشكل صحيح لضمان قدرة الموظفين على أداء الضوابط والإجراءات الأخرى بفعالية وفي الوقت المناسب؛

(ي) لديهم إجراءات معمول بها لضمان وصول موظفيهم إلى المباني والوثائق التي يحتفظ بها المشغلون حتى يتمكنوا من إنجاز مهامهم؛

(ك) لديهم مهارات داخلية وتدريب وإجراءات مناسبة لأداء ضوابط فعالة، بما في ذلك عمليات التفتيش، على المشغلين وكذلك على نظام الرقابة الداخلية لمجموعة من المشغلين، إذا

أي؛

(ل) لم يتم سحب الاعتراف السابق بها لدولة ثالثة محددة و/أو لفئة من المنتجات وفقاً للفقرة 2 أ أو لم يتم سحب اعتمادها أو تعليقه من قبل أي هيئة اعتماد وفقاً لإجراءاتها الخاصة بالتعليق أو السحب المنصوص عليها في وفقاً للمعايير الدولية ذات الصلة، على وجه الخصوص

(1) اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698 المؤرخة 13 يوليو 2021 المكمل لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس مع المتطلبات الإجرائية للاعتراف بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة المختصة بالتنفيذ الضوابط على المشغلين ومجموعات المشغلين العضوية المعتمدة وعلى المنتجات العضوية في بلدان ثالثة والقواعد المتعلقة بالإشراف عليهم والضوابط والإجراءات الأخرى التي يتعين على سلطات الرقابة وهيئات الرقابة تلك تنفيذها (2021.9.23، L 336، OJ، ص. 7).

## ▼M10

the International Organisation for Standardisation (ISO) standard 17011 – Conformity assessment – general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies, during the 24 months preceding:

(i) their request for recognition for the same third country and/or for the same category of products, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a;

(ii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional third country in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a of this Article;

(iii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional category of products in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698;

(m) in the case of control authorities, they are public administrative organisations in the third country for which they request recognition;

(n) they meet the procedural requirements laid down in Chapter I of Delegated Regulation (EU) 2021/1698; and

(o) they meet any additional criteria that may be laid down in a delegated act adopted pursuant to paragraph 7.

2a. The Commission may withdraw the recognition of a control authority or control body for a specific third country and/or a category of products if:

(a) one of the recognition criteria set out in paragraph 2 is no longer met;

(b) the Commission has not received the annual report referred to in Article 4 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698 by the deadline specified in that Article or the information included in the annual report is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in that Regulation;

(c) the control authority or control body does not make available or does not communicate all the information related to the technical dossier referred to in paragraph 4, to the control system applied by it, or to the up-to-date list of operators or groups of operators or to the organic products covered by the scope of its recognition;

(d) the control authority or control body does not notify the Commission within 30 calendar days of changes to its technical dossier referred to in paragraph 4;

(e) the control authority or control body does not provide information requested by the Commission or by a Member State within the deadlines set, or the information is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in this Regulation, in Delegated Regulation (EU) 2021/1698 and in an implementing act to be adopted pursuant to paragraph 8, or does not cooperate with the Commission, in particular during the investigations of a non-compliance;

معييار المنظمة الدولية للمعايير (ISO) 17011 - تقييم المطابقة - المتطلبات العامة  
لجهات الاعتماد المعتمدة التي تعتمد هيئات تقييم المطابقة، خلال  
24 شهرًا سابقة:

(ط) طلبهم للاعتراف بنفس الدولة الثالثة و/أو لنفس فئة المنتجات، باستثناء  
الحالات التي تم فيها سحب الاعتراف السابق وفقًا للنقطة (ك) من  
الفقرة 2؛

(2) طلبهم بتوسيع نطاق الاعتراف ليشمل دولة ثالثة إضافية وفقًا للمادة 2 من  
اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698، باستثناء الحالات التي تم فيها  
سحب الاعتراف السابق وفقًا ل

النقطة (ك) من الفقرة (2) من هذه المادة؛

(3) طلبهم توسيع نطاق الاعتراف ليشمل فئة إضافية من المنتجات وفقًا للمادة 2  
من

اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698؛

(م) في حالة السلطات الرقابية، فهي إدارية عامة  
المنظمات في الدولة الثالثة التي يطلبونها  
تعرف؛

(ن) أنهم يستوفون المتطلبات الإجرائية المنصوص عليها في الفصل الأول من

اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698؛ و

(س) أنهم يستوفون أي معايير إضافية قد يتم وضعها في قانون التفويض المعتمد  
بموجب الفقرة 7.

2. أ. يجوز للمفوضية سحب الاعتراف بسلطة رقابية أو هيئة رقابية لبلد ثالث

محدد و/أو فئة من المنتجات إذا:

(أ) لم يعد يتم استيفاء أحد معايير الاعتراف المنصوص عليها في الفقرة "2".

(ب) لم تتسلم اللجنة التقرير السنوي المشار إليه في  
المادة 4 من اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698 بحلول الموعد  
النهائي المحدد في تلك المادة أو أن المعلومات المقدمة أو غير دقيقة أو لا تتوافق مع  
المتطلبات المنصوص عليها في تلك اللائحة؛

(ج) السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة لا توفر أو  
لا يتقبل جميع المعلومات المتعلقة بالملف المشترك المشار إليه في الفقرة 4، أو إلى  
نظام التحكم المطبق من قبله، أو إلى النظام المتعلق بالملف المشترك المشار إليه في الفقرة 4، أو إلى  
المنتجات العضوية التي يشملها نطاق الاعتراف بها؛

(د) لم تقم السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة بإخطار  
العمولة خلال 30 يومًا تقويميًا من التغييرات التي تطرأ على التقنية  
الملف المشار إليه في الفقرة 4؛

(هـ) لا تقدم السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة المعلومات  
التي طلبتها المفوضية أو دولة عضو خلال المواعيد النهائية المحددة، أو كانت  
معلوماتها غير دقيقة أو غير كافية أو غير متوافقة مع اللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698، أو  
التفصيلي الذي سببتم تقييمه المعتمد عملاً باللائحة المفوضة (الاتحاد الأوروبي) 2021/1698، أو  
امتثال؛

- ▼ M10 (f) the control authority or control body does not agree to an on-the-spot examination or audit initiated by the Commission;
- (g) the result of the on-the-spot examination or audit indicates a systematic malfunctioning of control measures or the control authority or control body is unable to implement all the recommendations made by the Commission after the on-the-spot examination or audit, in their proposed action plan submitted to the Commission;
- (h) the control authority or control body fails to take adequate corrective measures in response to the non-compliances and infringements observed within a deadline set by the Commission according to the severity of the situation, which shall not be shorter than 30 calendar days;
- (i) in case an operator changes its control authority or control body, the control authority or control body does not communicate to the new control authority or control body the relevant elements of the control file, including written records, of the operator within a maximum of 30 calendar days after having received the request for transfer from the operator or the new control authority or control body;
- (j) there is a risk for the consumer to be misled about the true nature of the products covered by the scope of the recognition; or
- (k) the control authority or control body has not certified any operator for 48 consecutive months in the third country for which it is recognised.

▼ B

3. The accreditation referred to in point (d) of paragraph 2 may only be granted by:

(a) a national accreditation body in the Union in accordance with Regulation (EC) No 765/2008; or

(b) an accreditation body outside the Union that is a signatory of a multilateral recognition arrangement under the auspices of the International Accreditation Forum.

4. Control authorities and control bodies shall submit a request for recognition to the Commission. Such request shall consist of a technical dossier containing all information that is necessary to ensure that the criteria set out in paragraph 2 are met.

The control authorities shall provide the latest assessment report issued by the competent authority, and the control bodies shall provide the accreditation certificate issued by the accreditation body. Where appropriate, control authorities or control bodies shall also provide latest reports on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multi-annual re-assessment of their activities.

5. Based on the information referred to under paragraph 4 and on any other relevant information relating to the control authority or control body, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their performance and recognition. For the purposes of that supervision, the Commission may request additional information from the accreditation bodies or the competent authorities, as appropriate.



10▼ (و) لم توافق السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة على -  
الفحص الفوري أو التدقيق الذي تبدأه اللجنة؛

(ز) تشير نتيجة الفحص أو التدقيق الميداني إلى وجود خلل منهجي في تدابير الرقابة أو أن سلطة الرقابة أو هيئة الرقابة غير قادرة على تنفيذ جميع التوصيات التي قدمتها الهيئة بعد الفحص الميداني أو التدقيق، في خطة العمل المقترحة المقدمة إلى اللجنة؛

(ح) فشلت السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة في اتخاذ التدابير التصحيحية الكافية ردًا على حالات عدم الامتثال والمخالفات التي لوحظت خلال الموعد النهائي الذي تحدده الهيئة وفقًا لخطورة الوضع، والذي يجب ألا يكون أقصر أكثر من 30 يومًا تقويميًا؛

(ط) في حالة قيام المشغل بتغيير سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة الخاصة به، لا تقوم سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة بإبلاغ سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة الجديدة بالعناصر ذات الصلة من ملف المراقبة، بما في ذلك السجلات المكتوبة، للمشغل في حدود الحد الأقصى 30 يومًا تقويميًا بعد استلام طلب النقل من المشغل أو هيئة المراقبة الجديدة أو هيئة التحكم

(ي) هناك خطر تضليل المستهلك بشأن الطبيعة الحقيقية للمنتجات التي يغطيها نطاق الاعتراف؛ أو

(ك) لم تقم سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة باعتماد أي مشغل لمدة 48 شهرًا متتاليًا في الدولة الثالثة التي تعمل فيها معروف.

3. لا يجوز منح الاعتماد المشار إليه في النقطة (د) من الفقرة (2) إلا من خلال:

(أ) هيئة اعتماد وطنية في الاتحاد وفقًا للائحة (EC) رقم 765/2008؛ أو

(ب) هيئة اعتماد خارج الاتحاد تكون موقعة على ترتيب اعتراف متعدد الأطراف تحت رعاية الاتحاد الدولي. المنتدى الوطني للاعتماد.

4. يجب على السلطات الرقابية والهيئات الرقابية تقديم طلب الاعتراف إلى الهيئة. ويجب أن يتكون هذا الطلب من ملف فني يحتوي على جميع المعلومات الضرورية لضمان استيفاء المعايير المنصوص عليها في الفقرة 2.

وعلى الجهات الرقابية تقديم آخر تقرير تقييم صادر عن السلطة المختصة، وعلى الجهات الرقابية تقديم شهادة الاعتماد الصادرة عن جهة الاعتماد. حيثما كان ذلك مناسبًا، يجب على سلطات المراقبة أو هيئات المراقبة أيضًا تقديم أحدث التقارير حول التقييم والمراقبة المنتظمة في الموقع وإعادة التقييم السنوي المتعدد لأنشطتها.

5. بناءً على المعلومات المشار إليها في الفقرة 4 وعلى أي معلومات أخرى ذات صلة تتعلق بسلطة الرقابة أو هيئة الرقابة، يجب على اللجنة ضمان الإشراف المناسب على سلطات الرقابة المعترف بها وهيئات الرقابة من خلال مراجعة أدائها والاعتراف بها بشكل منتظم. ولأغراض هذا الإشراف، يجوز للهيئة أن تطلب معلومات إضافية من هيئات الاعتماد أو السلطات المختصة، حسب الاقتضاء.

- ▼ B
6. The nature of the supervision referred to in paragraph 5 shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account, in particular, the activity of the control authority or control body, the type of products and operators under its control and the changes in the production rules and control measures.

The recognition of control authorities or of control bodies referred to in paragraph 1 shall in particular be withdrawn without delay, in accordance with the procedure referred to in that paragraph, where serious or repetitive infringements as regards the certification or the controls and actions laid down in accordance with paragraph 8 have been detected and where the control authority or control body concerned has failed to take appropriate and timely remedial action in reaction to a request by the Commission within a period determined by the Commission. Such period shall be determined in accordance with the severity of the problem and in general shall not be less than 30 days.

7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54:

(a) amending paragraph 2 of this Article by adding further criteria to those laid down therein for the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article and for the withdrawal of such recognition, or by amending those added criteria;

(b) supplementing this Regulation as regards:

(i) the exercise of the supervision of the control authorities and control bodies recognised by the Commission in accordance with paragraph 1, including on-the-spot examinations; and

(ii) the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies.

8. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of the measures to be taken in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported under the recognition provided for in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

9. On duly justified imperative grounds of urgency relating to unfair practices or practices which are incompatible with the principles and rules on organic production, the protection of consumers' confidence or the protection of fair competition between operators, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 55(3) to take the measures referred to in paragraph 8 of this Article or to decide on the withdrawal of the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article.

6. يتم تحديد طبيعة الإشراف المشار إليه في الفقرة (5) على أساس تقييم احتمالية عدم الامتثال، مع الأخذ في الاعتبار، على وجه الخصوص، نشاط السلطة الرقابية أو هيئة الرقابة، ونوع المنتجات. والمشغلين الخاضعين لسيطرتها والتغييرات في قواعد الإنتاج وتدابير الرقابة.

يجب على وجه الخصوص سحب الاعتراف بسلطات المراقبة أو هيئات المراقبة المشار إليها في الفقرة 1 دون تأخير، وفقاً للإجراء المشار إليه في تلك الفقرة، في حالة حدوث انتهاكات خطيرة أو متكررة فيما يتعلق بالشهادة أو الضوابط والإجراءات المنصوص عليها في تم اكتشافها وفقاً للفقرة 8 وحيث فشلت سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة المعنية في اتخاذ الإجراء العلاجي المناسب وفي الوقت المناسب ردًا على طلب من اللجنة خلال فترة تحددها اللجنة. ويتم تحديد هذه المدة وفقاً لخطورة المشكلة وبشكل عام يجب ألا تقل عن 30 يوماً.

7. تتمتع اللجنة وفقاً للمادة 54 لاعتماد الأفعال المفوضة في بالصلاحيات التالية:

(أ) تعديل الفقرة 2 من هذه المادة بإضافة معايير أخرى إلى تلك المنصوص عليها فيها للاعتراف بالسلطات الرقابية وهيئات الرقابة المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة ولسحب هذا الاعتراف، أو بتعديل تلك المضافة معايير؛

(ب) استكمال هذه اللائحة فيما يتعلق بما يلي:

(ط) ممارسة الإشراف على سلطات الرقابة وهيئات الرقابة المعترف بها مع الفقرة 1، بما في ذلك الاختبارات الميدانية؛ و

(2) الضوابط والإجراءات الأخرى التي يجب أن تقوم بها تلك السلطات الرقابية والهيئات الرقابية.

8. يجوز للهيئة أن تعتمد إجراءات تنفيذية لضمان تطبيق التدابير الواجب اتخاذها فيما يتعلق بحالات عدم الامتثال المشتبه فيها أو المؤكدة، ولا سيما تلك التي تؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو التحويلية المستوردة بموجب الاعتراف المنصوص عليه في هذا المقال. قد تشمل هذه التدابير على وجه الخصوص في التحقق من سلامة المنتجات العضوية أو المنتجات التحويلية قبل طرح المنتجات في السوق داخل الاتحاد، وعند الاقتضاء، في تعليق الترخيص بطرح هذه المنتجات في السوق داخل الاتحاد. الاتحاد كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

9. بناءً على أسباب الاستعجال المبررة حسب الأصول والمتعلقة بالممارسات غير العادلة أو الممارسات التي تتعارض مع المبادئ والقواعد المتعلقة بالإنتاج العضوي، أو حماية ثقة المستهلكين أو حماية المنافسة العادلة بين المشغلين، تعتمد اللجنة إجراءات التنفيذ القابلة للتطبيق على الفور. وفقاً للإجراء المشار إليه في المادة 55 (3) لاتخاذ التدابير المشار إليها في الفقرة 8 من هذه المادة أو اتخاذ قرار بشأن سحب الاعتراف بسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة.

▼ B*Article 47*

## Equivalence under a trade agreement

A recognised third country referred to in point (b)(ii) of Article 45(1) is a third country which the Union has recognised under a trade agreement as having a system of production meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity as those of the Union.

*Article 48*

## Equivalence under Regulation (EC) No 834/2007

1. A recognised third country referred to in point (b)(iii) of Article 45(1) is a third country which has been recognised for the purposes of equivalence under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007, including those recognised under the transitional measure provided for in Article 58 of this Regulation.

That recognition shall expire on ► M3\_31 December 2026 ◀.

2. On the basis of annual reports to be sent to the Commission, by 31 March of each year, by the third countries referred to in paragraph 1 regarding the implementation and enforcement of the control measures established by them, and in the light of any other information received, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised third countries by regularly reviewing their recognition. For this purpose, the Commission may request the assistance of Member States. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account in particular the volume of exports to the Union from the third country concerned, the results of the monitoring and supervisory activities carried out by the competent authority and the results of previous controls. The Commission shall regularly report to the European Parliament and the Council on the outcome of its review.

3. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the third countries referred to in paragraph 1 and may amend that list by means of implementing acts.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the third countries listed in accordance with paragraph 3 of this Article which is necessary for the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.

5. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of measures in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported from third countries referred to in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.



## المادة 47

### المعادلة بموجب اتفاقية تجارية

الدولة الثالثة المعترف بها والمشار إليها في النقطة (ب) (2) من المادة 45 (1) هي دولة ثالثة اعترف بها الاتحاد بموجب اتفاقية تجارية على أنها تمتلك نظام إنتاج يحقق نفس الأهداف والمبادئ من خلال تطبيق القواعد التي تضمن نفس مستوى ضمان المطابقة الموجود في الاتحاد.

## المادة 48

### المعادلة بموجب اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007

1. الدولة الثالثة المعترف بها والمشار إليها في النقطة (ب) (ثالثًا) من المادة 45 (1) هي دولة ثالثة تم الاعتراف بها لأغراض التكافؤ بموجب المادة 33 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007 بما في ذلك تلك المعترف بها بموجب الإجراء الانتقالي المنصوص عليه في المادة 58 من هذه اللائحة.

تنتهي صلاحية هذا الاعتراف في ▶ 31 M3 ديسمبر 2026 ◀ .

2. على أساس التقارير السنوية التي سيتم إرسالها إلى الهيئة، بحلول 31 مارس من كل عام، من قبل الدول الثالثة المشار إليها في الفقرة 1 فيما يتعلق بتنفيذ وإنفاذ تدابير الرقابة التي وضعتها، وفي ضوء أي والمعلومات الأخرى التي يتم تلقيها، يجب على اللجنة ضمان الإشراف المناسب على الدول الثالثة المعترف بها من خلال المراجعة المنتظمة للاعتراف بها. ولهذا الغرض، يجوز للجنة أن تطلب المساعدة من الدول الأعضاء. يتم تحديد طبيعة الإشراف على أساس تقييم احتمالية عدم الامتثال، مع الأخذ في الاعتبار بشكل خاص حجم الصادرات إلى الاتحاد من الدولة الثالثة المعنية، ونتائج أنشطة المراقبة والإشراف التي تم تنفيذها. من قبل السلطة المختصة ونتائج الضوابط السابقة. يجب على المفوضية تقديم تقارير منتظمة إلى البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن نتائج مراجعتها.

3. تضع اللجنة، من خلال قانون تنفيذي، قائمة بالدول الثالثة المشار إليها في الفقرة 1، ويجوز لها تعديل تلك القائمة عن طريق القوانين التنفيذية.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقًا لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

4. تتمتع اللجنة بصلاحيات اعتماد الإجراءات المفوضة وفقًا للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة فيما يتعلق بالمعلومات التي ترسلها الدول الثالثة المدرجة وفقًا للفقرة 3 من هذه المادة والتي تكون ضرورية للإشراف على اعتراف اللجنة بها. وكذلك ممارسة هذا الإشراف من قبل اللجنة، بما في ذلك من خلال الفحص الميداني.

5. يجوز للهيئة أن تعتمد إجراءات تنفيذية لضمان تطبيق التدابير فيما يتعلق بحالات عدم الامتثال المشتبه فيها أو المؤكدة، ولا سيما تلك التي تؤثر على سلامة المنتجات العضوية أو التحويلية المستوردة من بلدان ثالثة مشار إليها في هذه المادة. قد تتمثل هذه التدابير على وجه الخصوص في التحقق من سلامة المنتجات العضوية أو المنتجات التحويلية قبل طرح المنتجات في السوق داخل الاتحاد، وعند الاقتضاء، في تعليق الترخيص بطرح هذه المنتجات في السوق داخل الاتحاد. الاتحاد كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية.

▼ B

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

*Article 49*

Report from the Commission on the application of Articles 47 and 48

By ► M3 31 December 2022 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the state of application of Articles 47 and 48, in particular as regards the recognition of third countries for the purpose of equivalence.

## CHAPTER VIII

## GENERAL PROVISIONS

## SECTION 1

*Free movement of organic and in-conversion products**Article 50*

Non-prohibition and non-restriction of the marketing of organic and in-conversion products

Competent authorities, control authorities and control bodies shall not, on grounds that relate to the production, labelling or presentation of the products, prohibit or restrict the marketing of organic or in-conversion products subject to control by another competent authority, control authority or control body located in another Member State where those products comply with this Regulation. In particular, no official controls and other official activities other than those under Regulation (EU) 2017/625 shall be performed and no fees for official controls and other official activities other than those provided for in Chapter VI of that Regulation shall be collected.

## SECTION 2

*Information, reporting and related derogations**Article 51*

Information relating to the organic sector and trade

1. Each year Member States shall transmit to the Commission the information necessary for the implementation and monitoring of the application of this Regulation. As far as possible, such information shall be based on established sources of data. The Commission shall take into account the data needs and synergies between potential data sources, in particular their use for statistical purposes where appropriate.
2. The Commission shall adopt implementing acts as regards the system to be used for transmitting the information referred to in paragraph 1, the details of information to be transmitted, and the date by which that information is to be transmitted.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).



ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقًا لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

#### المادة 49

تقرير اللجنة عن تطبيق المادتين 47 و 48

بحلول 31 م3 ديسمبر 2022 ◀، ستقدم المفوضية تقريرًا إلى البرلمان الأوروبي والمجلس حول حالة تطبيق المادتين 47 و48، لا سيما فيما يتعلق بالاعتراف بالدول الثالثة لغرض التكافؤ.

### الفصل الثامن

#### الأحكام العامة

#### القسم 1

### حرية حركة المنتجات العضوية والتحويلية

#### المادة 50

### عدم حظر وعدم تقييد تسويق المنتجات العضوية ومنتجات التحويل

لا يجوز للسلطات المختصة وسلطات الرقابة والهيئات الرقابية، لأسباب تتعلق بإنتاج المنتجات أو وضع العلامات عليها أو عرضها، أن تحظر أو تقيّد تسويق المنتجات العضوية أو المنتجات التحويلية الخاضعة لرقابة سلطة مختصة أخرى أو سلطة رقابية أو رقابية. هيئة تقع في دولة عضو أخرى حيث تتوافق هذه المنتجات مع هذه اللائحة. على وجه الخصوص، لن يتم تنفيذ أي ضوابط رسمية وأنشطة رسمية أخرى غير تلك المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625 ولن يتم تحصيل أي رسوم للضوابط الرسمية والأنشطة الرسمية الأخرى غير تلك المنصوص عليها في الفصل السادس من تلك اللائحة.

#### القسم 2

### المعلومات والإبلاغ والاستثناءات ذات الصلة

#### المادة 51

### المعلومات المتعلقة بالقطاع العضوي والتجارة

1. تحيل الدول الأعضاء كل عام إلى المفوضية المعلومات اللازمة لتنفيذ ومراقبة تطبيق هذه اللائحة. ويجب أن تستند هذه المعلومات، قدر الإمكان، إلى مصادر البيانات الثابتة. تأخذ اللجنة في الاعتبار احتياجات البيانات وأوجه التآزر بين مصادر البيانات المحتملة، ولا سيما استخدامها للأغراض الإحصائية حيثما كان ذلك مناسباً.

2. تعتمد اللجنة الإجراءات التنفيذية فيما يتعلق بالنظام المستخدم لنقل المعلومات المشار إليها في الفقرة 1، وتفاصيل المعلومات المراد إرسالها، والتاريخ الذي سيتم فيه إرسال تلك المعلومات.

ويتم اعتماد تلك الإجراءات التنفيذية وفقًا لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

▼ B*Article 52*

Information relating to the competent authorities, control authorities and control bodies

1. Member States shall keep a regularly updated list of:

(a) the names and addresses of the competent authorities; and

(b) the names, addresses and code numbers of the control authorities and control bodies.

Member States shall transmit those lists, and any change thereof, to the Commission and make them public, except where such transmission and publication has already taken place in accordance with Article 4(4) of Regulation (EU) 2017/625.

2. Based on the information provided for under paragraph 1, the Commission shall regularly publish on the internet an updated list of control authorities and control bodies referred to in point (b) of paragraph 1.

*Article 53*

## Derogations, authorisations and report

1. The derogations from the use of organic plant reproductive material and from the use of organic animals provided in points 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, shall expire on ►M3 31 December 2036 ◀.

2. From ►M3 1 January 2029 ◀, based on the conclusions as regards availability of organic plant reproductive material and animals presented in the report provided for in paragraph 7 of this Article, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending this Regulation by:

(a) ending the derogations referred to in point 1.8.5 of Part I of Annex II and in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, at an earlier date than ►M3 31 December 2036 ◀ or extending them beyond that date; or

(b) ending the derogation referred to in point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II.

3. From ►M3 1 January 2027 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point (b) of Article 26(2) to extend the scope of the information system referred to in Article 26(2) to pullets and point 1.3.4.3 of Part II of Annex II to base the derogations concerning pullets on the data collected in accordance with this system.





## المادة 52

معلومة المتعلقة بالجهات المختصة والسلطات والجهات الرقابية يتحكم

1. تحتفظ الدول الأعضاء بقائمة محدثة بانتظام بما يلي:

(أ) أسماء وعناوين السلطات المختصة؛ و

(ب) أسماء وعناوين وأرقام رموز السلطات الرقابية والهيئات الرقابية.

يجب على الدول الأعضاء إرسال هذه القوائم، وأي تغيير فيها، إلى المفوضية ونشرها، إلا إذا تم هذا الإرسال والنشر بالفعل وفقاً للمادة 4 (4) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625.

2. بناءً على المعلومات المنصوص عليها في الفقرة 1، تنشر اللجنة بانتظام على الإنترنت قائمة محدثة بسلطات الرقابة والهيئات الرقابية المشار إليها في النقطة (ب) من الفقرة 1.

## المادة 53

## الاستثناءات والتفويضات والتقرير

1. الاستثناءات من استخدام المواد التكاثرية النباتية العضوية ومن استخدام الحيوانات العضوية المنصوص عليها في النقاط 1.8.5 من الجزء الأول من الملحق الثاني والنقطتين 1.3.4.3 و1.3.4.4 من الجزء الثاني من المرفق الثاني، باستثناء من النقطة 1.3.4.4.2 من الجزء الثاني من الملحق الثاني، تنتهي صلاحيتها في 31 ديسمبر 2036. ◀

2. اعتبارًا من 1 M3 1 يناير 2029، بناءً على الاستنتاجات المتعلقة بتوافر المواد التكاثرية للنباتات العضوية والحيوانات المقدمة في التقرير المنصوص عليه في الفقرة 7 من هذه المادة، تكون اللجنة مخولة باعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 تعديل هذه اللائحة من خلال:

(أ) إنهاء الاستثناءات المشار إليها في النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني وفي النقطتين 1.3.4.3 و1.3.4.4 من الجزء الثاني من المرفق الثاني، باستثناء النقطة 1.3.4.4.2 من الجزء الثاني من الملحق الثاني، في تاريخ سابق لـ 31 M3 31 ديسمبر 2036 ◀ أو تمديدًا بعد ذلك التاريخ؛ أو

(ب) إنهاء الاستثناء المشار إليه في النقطة 1.3.4.4.2 من الجزء الثاني من الملحق الثاني.

3. اعتبارًا من 1 M3 1 يناير 2027، سيتم تمكين اللجنة لاعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المعدلة (ب) من المادة 26 (2) لتوسيع نطاق نظام المعلومات المشار إليه في المادة 26 (2) إلى الفراخ والنقطة 1.3.4.3 من الجزء الثاني من الملحق الثاني لتأسيس الاستثناءات المتعلقة بالفراخ على البيانات المجمعة وفقاً لهذا النظام.

▼ B

4. From ► M3 1 January 2026 ◀, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54, based on the information as regards availability of organic protein feed for poultry and porcine animals made available by Member States in accordance with paragraph 6 of this Article or presented in the report referred to in paragraph 7 of this Article, ending the authorisations to use non-organic protein feed in the nutrition of poultry and porcine animals referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II at an earlier date than ► M3 31 December 2026 ◀ or extending them beyond that date.

5. When extending the derogations or authorisations referred to in paragraphs 2, 3 and 4, the Commission shall do so only for as long as it has information, in particular information provided by Member States in accordance with paragraph 6, that confirms the unavailability on the Union market of the plant reproductive material, animal or feed concerned.

6. By 30 June of each year, Member States shall make available to the Commission and to the other Member States:

(a) information provided in the database referred to in Article 26(1) and in the systems referred to in Article 26(2) and, if relevant, in the systems referred to in Article 26(3);

(b) information on the derogations granted in accordance with point 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II; and

(c) information on the availability on the Union market of organic protein feed for poultry and porcine animals and on the authorisations granted in accordance with points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

7. By ► M3 31 December 2026 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the availability on the Union market of and, if relevant, on the causes of limited access to:

(a) organic plant reproductive material;

(b) organic animals covered by the derogations referred to in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II;

(c) organic protein feed intended for the nutrition of poultry and porcine animals subject to the authorisations referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.

In drawing up that report, the Commission shall take into account, in particular, the data collected in accordance with Article 26 and the information relating to the derogations and the authorisations referred to in paragraph 6 of this Article.



4. اعتبارًا من ▶ 1 M3 2026 يناير ◀، سيتم تمكين المفوضية من اعتماد الإجراءات المفوضة وفقًا للمادة 54، بناءً على المعلومات المتعلقة بتوافر أعلاف البروتين العضوي لحيوانات الدواجن والخنازير التي توفرها الدول الأعضاء وفقًا للفقرة 6 من هذه المادة أو المقدمة في التقرير المشار إليه في الفقرة (7) من هذه المادة، إنهاء تراخيص استخدام الأعلاف البروتينية غير العضوية في تغذية حيوانات الدواجن والخنازير المشار إليها في النقطتين 1.9.3.1 (ج) و 4.2.1.9 (ج) من الجزء الثاني من المرفق الثاني في تاريخ سابق ل ▶ 31 M3 2026 ديسمبر ◀ أو تمديدها إلى ما بعد ذلك التاريخ.

5. عند تمديد الاستثناءات أو التفويضات المشار إليها في الفقرات 2 و 3 و 4، يجب على اللجنة أن تفعل ذلك فقط طالما أن لديها معلومات، ولا سيما المعلومات المقدمة من الدول الأعضاء وفقًا للفقرة 6، التي تؤكد عدم توفر المعلومات. سوق الاتحاد للمواد التكاثرية النباتية أو الحيوانية أو العلفية المعنية.

6. بحلول 30 يونيو من كل عام، يتعين على الدول الأعضاء أن تتيح للمفوضية والدول الأعضاء الأخرى ما يلي:

(أ) المعلومات المقدمة في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26(1) وفي الأنظمة المشار إليها في المادة 26(2)، وإذا كان ذلك مناسبًا، في الأنظمة المشار إليها في المادة 26(3)؛

(ب) معلومات عن الاستثناءات الممنوحة وفقًا للنقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني والنقطتين 1.3.4.3 و 1.3.4.4 من الجزء الثاني من المرفق الثاني؛ و

(ج) معلومات عن مدى توفر أعلاف البروتين العضوي لحيوانات الدواجن والخنازير في سوق الاتحاد وعن التراخيص الممنوحة وفقًا للنقطتين 1.9.3.1 (ج) و 1.9.4.2 (ج) من الجزء الثاني من المرفق الثاني.

7. بحلول ▶ 31 M3 2026 ديسمبر ◀، يجب أن تقدم المفوضية تقريرًا إلى البرلمان الأوروبي والمجلس حول مدى توفر ما يلي في سوق الاتحاد، وإذا كان ذلك مناسبًا، حول أسباب الوصول المحدود إلى:

(أ) المواد التكاثرية النباتية العضوية؛

(ب) الحيوانات العضوية المشمولة بالاستثناءات المشار إليها في النقاط 1.3.4.3 و 1.3.4.4 من الجزء الثاني من الملحق الثاني؛

(ج) أعلاف البروتين العضوي المخصصة لتغذية حيوانات الدواجن والخنازير الخاضعة للتراخيص المشار إليها في النقاط 1.9.3.1 (ج) و 1.9.4.2 (ج) من الجزء الثاني من المرفق الثاني.

عند إعداد هذا التقرير، تأخذ اللجنة في الاعتبار، على وجه الخصوص، البيانات التي تم جمعها وفقًا للمادة 26 والمعلومات المتعلقة بالاستثناءات والتفويضات المشار إليها في الفقرة 6 من هذه المادة.

▼ B

## CHAPTER IX

## PROCEDURAL, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

## SECTION 1

*Procedural provisions**Article 54*

## Exercise of the delegation

1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.
  
2. ►C1 The power to adopt delegated acts referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 17 June 2018. ◀ The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power no later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.
  
3. The delegation of power referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect on the day following the publication of the decision in the *Official Journal of the European Union* or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.
  
4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.
  
5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.



## الفصل التاسع

### الأحكام الإجرائية والانتقالية والنهائية

#### القسم 1

### الأحكام الإجرائية

#### المادة 54

#### ممارسة الوفاء

1. تُمنح صلاحية اعتماد الأفعال المفوضة إلى اللجنة وفقاً للشروط المنصوص عليها في هذه المادة.

2. ► C1 صلاحية اعتماد الأفعال المفوضة المشار إليها في المادة (2)6، المادة (1)9، المادة (5)10، المادة (2)12، المادة (3)13، المادة (2)14، المادة (2)15، المادة (2)16، المادة (2)17، المادة (2)18، المادة (2)19، المادة (1)21، المادة (1)22، المادة (2)23، المادة (6)24، المادة (7)30، المادة (4)32، المادة (6)33، المادة (8)34، المادة (9)35، المادة (3)36، المادة (8)38، المادة (11)40، المادة (2)44، المادة (7)46، المادة (4)48، المادة (2)53، المادة (3) و (4)، المادة (3)57 و المادة (2)58 تُمنح للجنة لمدة خمس سنوات اعتباراً من 17 يونيو 2018. ◀ تقوم اللجنة بإعداد تقرير بشأن تفويض السلطة في موعد لا يتجاوز تسعة أشهر قبل نهاية فترة الخمس سنوات. يتم تمديد تفويض السلطة ضمناً لفترات ذات مدة مماثلة، ما لم يعارض البرلمان الأوروبي أو المجلس هذا التمديد في موعد لا يتجاوز ثلاثة أشهر قبل نهاية كل فترة.

3. تفويض السلطة المشار إليها في المادة (2)6، المادة (9)11، المادة (5)10، المادة (2)12، المادة (3)13، المادة (2)14، المادة (2)15، المادة (2)16، المادة (2)17، المادة (2)18، المادة (2)19، المادة (1)21، المادة (1)22، المادة (2)23، المادة (6)24، المادة (7)30، المادة (4)32، المادة (6)33، المادة (8)34، المادة (9)35، المادة (3)36، المادة (8)38، المادة (11)40، المادة (2)44، المادة (7)46، المادة (4)48، المادة (2)53، المادة (3) و (4)، المادة (3)57 و المادة (2)58 يمكن إلغاؤها في أي وقت من قبل البرلمان الأوروبي أو عن طريق المجلس ويؤدي قرار الإلغاء إلى إنهاء تفويض السلطات المحددة في ذلك القرار. ويصبح ساري المفعول في اليوم التالي لنشر القرار في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي أو في تاريخ لاحق محدد فيها. ولا يؤثر على صحة أي أعمال مفوضة سارية بالفعل.

4. قبل اعتماد قانون مفوض، يجب على المفوضية استشارة الخبراء المعيّنين من قبل كل دولة عضو وفقاً للمبادئ المنصوص عليها في الاتفاقية المشتركة بين المؤسسات الموقعة في 13 أبريل 2016 بشأن تحسين وضع القوانين.

5. بمجرد اعتماد قانون مفوض، يجب على المفوضية إخطاره في وقت واحد إلى البرلمان الأوروبي والمجلس.

▼ B

6. A delegated act adopted pursuant to Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.

*Article 55**Committee procedure*

1. The Commission shall be assisted by a committee called the 'Organic Production Committee'. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.
  
2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.
  
3. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.
  
4. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.

*SECTION 2**Repeal and transitional and final provisions**Article 56***Repeal**

Regulation (EC) No 834/2007 is repealed.

However, that Regulation shall continue to apply for the purpose of completing the examination of pending applications from third countries, as provided for in Article 58 of this Regulation.

References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation.



6. قانون مفوض تم اعتماده وفقاً للمادة (6)2، المادة (11)9، المادة (5)10، المادة (2)12، المادة (3)13، المادة (2)14، المادة (2)15، المادة (2)16، المادة (2)17، المادة (2)18، المادة (2)19، المادة (1)21، المادة (1)22، المادة (2)23، المادة (6)24، المادة (7) 30، المادة (4)32، المادة (6)33، المادة (8)34، المادة (9)35، المادة (3)36، المادة (8)38، المادة (11)40، المادة (2)44، المادة (2) 46 (7)، المادة (4) 48، المادة (2) 53، (3) و (4)، المادة (3) 57 والمادة (2) 58 لا تدخل حيز النفاذ إلا في حالة عدم الإعراب عن أي اعتراض إما من قبل البرلمان الأوروبي أو المجلس في غضون فترة شهزين من إخطار البرلمان الأوروبي والمجلس بهذا القانون، أو إذا أبلغ البرلمان الأوروبي والمجلس، قبل انتهاء تلك الفترة، المفوضية بأنهما لن يعترض. ويتم تمديد هذه الفترة لمدة شهرين بمبادرة من البرلمان الأوروبي أو المجلس.

## المادة 55

### إجراءات اللجنة

1. تساعد الهيئة لجنة تسمى "لجنة الإنتاج العضوي". وتكون تلك اللجنة لجنة بالمعنى المقصود في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 182/2011.

2. عند الإشارة إلى هذه الفقرة، تنطبق المادة 5 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 182/2011.

3. عند الإشارة إلى هذه الفقرة، تنطبق المادة 8 من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 182/2011، بالتزامن مع المادة 5 منها.

4. عندما لا تقدم اللجنة أي رأي، لا يجوز للمفوضية اعتماد مشروع القانون التنفيذي ويتم تطبيق الفقرة الفرعية الثالثة من المادة 5 (4) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 182/2011.

## القسم 2

### الإلغاء والأحكام الانتقالية والنهائية

## المادة 56

تم إلغاء لائحة الإلغاء (EC) رقم 834/2007.

ومع ذلك، يجب أن يستمر تطبيق هذه اللائحة بغرض استكمال فحص الطلبات المعلقة المقدمة من دول ثالثة، على النحو المنصوص عليه في المادة 58 من هذه اللائحة.

يجب تفسير الإشارات إلى اللائحة الملغاة على أنها إشارات إلى هذه اللائحة.

▼ B*Article 57*

Transitional measures relating to control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007

1. The recognition of control authorities and control bodies granted under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007 shall expire by ► ~~M~~31 December 2024 ◀ at the latest.

2. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007, and may amend that list by means of implementing acts.

Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).

3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the control authorities and control bodies referred to in paragraph 2 of this Article which is necessary for the purpose of the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.

*Article 58*

Transitional measures relating to applications from third countries submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007

1. The Commission shall complete the examination of applications from third countries which have been submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007 and which are pending on 17 June 2018. That Regulation shall apply to the examination of such applications.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down the procedural rules necessary for the examination of the applications referred to in paragraph 1 of this Article, including on the information to be submitted by third countries.

*Article 59*

Transitional measures relating to the first recognition of control authorities and control bodies

By way of derogation from the date of application referred to in the second paragraph of Article 61, Article 46 shall apply from 17 June 2018 insofar as necessary in order to allow a timely recognition of control authorities and control bodies.





#### المادة 57

التدابير الانتقالية المتعلقة بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة المعترف بها بموجب المادة 33 (3) من اللائحة (المفوضية الأوروبية)

رقم 834/2007

1. تنتهي صلاحية الاعتراف بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة الممنوحة بموجب المادة 33 (3) من اللائحة (EC) رقم 834/2007 بحلول 31 م3 ديسمبر 2024 ◀ على أبعد تقدير.

2. تضع المفوضية، من خلال قانون تنفيذي، قائمة بسلطات الرقابة وهيئات الرقابة المعترف بها بموجب المادة 33 (3) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007، ويجوز لها تعديل تلك القائمة عن طريق أعمال التنفيذ.

ويتعمد تلك الإجراءات التنفيذية وفقاً لإجراءات الفحص المشار إليها في المادة 55 (2).

3. تتمتع اللجنة بصلاحية اعتماد الأفعال المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة فيما يتعلق بالمعلومات التي ترسلها سلطات الرقابة وهيئات الرقابة المشار إليها في الفقرة 2 من هذه المادة والتي تكون ضرورية لغرض الإشراف على أعتراق اللجنة بها، وكذلك ممارسة هذا الإشراف من قبل اللجنة، بما في ذلك من خلال الفحص الميداني.

#### المادة 58

التدابير الانتقالية المتعلقة بالطلبات المقدمة من بلدان ثالثة المقدمة بموجب المادة 33 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007

1. تستكمل اللجنة فحص الطلبات المقدمة من بلدان ثالثة والتي تم تقديمها بموجب المادة 33 (2)

من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007 والتي لا تزال معلقة في 17 يونيو 2018. وتنطبق هذه اللائحة على فحص هذه الطلبات.

2. تتمتع اللجنة بصلاحية اعتماد الإجراءات المفوضة وفقاً للمادة 54 المكملة لهذه اللائحة من خلال وضع القواعد الإجرائية اللازمة لفحص الطلبات المشار إليها في الفقرة 1 من هذه المادة، بما في ذلك المعلومات التي يجب تقديمها من قبل الغير. بلدان.

#### المادة 59

التدابير الانتقالية المتعلقة بالاعتراف الأول بالسيطرة السلطات والهيئات الرقابية

على سبيل الاستثناء من تاريخ تقديم الطلب المشار إليه في الفقرة الثانية من المادة 61، تطبق المادة 46 اعتباراً

من 17 يونيو

2018 بقدر ما يكون ذلك ضرورياً للسماح بالاعتراف في الوقت المناسب بسلطات المراقبة وهيئات المراقبة.

▼ B

*Article 60*

Transitional measures for stocks of organic products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007

Products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007 before ► ~~M3~~ 1 January 2022 ◀ may be placed on the market after that date until stocks are exhausted.

*Article 61*

Entry into force and application

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

▼ M3

It shall apply from 1 January 2022.

▼ B

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.



#### المادة 60

التدابير الانتقالية لمخزون المنتجات العضوية المنتجة في  
وفقاً للائحة (EC) رقم 834/2007

المنتجات المنتجة وفقاً للائحة (EC) رقم 834/2007 قبل 1 M3 يناير 2022 ◀ قد  
يتم طرحها في السوق بعد ذلك التاريخ حتى نفاذ المخزون.

#### المادة 61

##### الدخول حيز التنفيذ والتطبيق

تدخل هذه اللائحة حيز التنفيذ في اليوم الثالث التالي لنشرها في الجريدة الرسمية للاتحاد  
الأوروبي.

3م ▼

سيتم تطبيقه اعتباراً من 1 يناير 2022.



تكون هذه اللائحة ملزمة في مجملها وقابلة للتطبيق بشكل مباشر في  
جميع الدول الأعضاء.

▼ B

*ANNEX I*

OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)

- Yeasts used as food or feed,
- maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,
- sea salt and other salts for food and feed,
- silkworm cocoon suitable for reeling,
- natural gums and resins,
- beeswax,
- essential oils,
- cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,
- cotton, not carded or combed,
- wool, not carded or combed,
- raw hides and untreated skins,
- plant-based traditional herbal preparations.



## المرفق الأول

## المنتجات الأخرى المشار إليها في المادة 2 (1)

- الخمائر المستخدمة كغذاء أو علف،
- المتة والذرة الحلوة وأوراق العنب وقلوب النخيل وبراعم الجنجل وغيرها من الأجزاء الصالحة للأكل من النباتات والمنتجات المنتجة منها،
- ملح البحر وأملاح أخرى للأغذية والأعلاف،
- شرنقة دودة القز مناسبة للترنج،
- الصمغ والراتنجات الطبيعية،
- شمع العسل،
- الزيوت الأساسية،
- سدادات فليينية من الفلين الطبيعي، غير مكتلة، وخالية من أية مواد رابطة،
- قطن، غير مندوف أو ممشط،
- صوف، غير مندوف أو ممشط،
- الجلود الخام والجلود غير المعالجة،
- المستحضرات العشبية التقليدية ذات الأصل النباتي.

▼ B

## ANNEX II

## DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III

## Part I: Plant production rules

In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.

1. General requirements
  - 1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.
  - 1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.

▼ M7

- 1.3. By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:
  - (a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;
  - (b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.

▼ B

- 1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:
  - (a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;
  - (b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.
- 1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.

That derogation shall expire on ► M3 31 December 2031 ◀.

By ► M3 31 December 2026 ◀, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.



## المرفق الثاني

## قواعد الإنتاج التفصيلية المشار إليها في الفصل الثالث

## الجزء الأول: قواعد الإنتاج النباتي

بالإضافة إلى قواعد الإنتاج المنصوص عليها في المواد من 9 إلى 12، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الباب على إنتاج النباتات العضوية.

1.1. اشتراطات عامة يجب أن يتم إنتاج المحاصيل العضوية، باستثناء تلك التي تنمو طبيعياً في الماء، في تربة حية، أو في تربة حية مخلوطة أو مخصبة بمواد ومنتجات مسموح بها في الإنتاج العضوي، فيما يتعلق بباطن الأرض والصخر.

1.2. يحظر الإنتاج المائي، وهو طريقة لزراعة النباتات التي لا تنمو بشكل طبيعي في الماء حيث تكون جذورها في محلول مغذي فقط أو في وسط خامل يضاف إليه محلول مغذي.

1.3. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، يُسمح بما يلي:

(أ) إنتاج البذور المنبتة، والتي تشمل البراعم والبراعم والرشاد، تعيش فقط على الاحتياطات الغذائية المتوفرة في البذور، وذلك عن طريق ترطيبها بالمياه الصافية، على أن تكون البذور عضوية. يحظر استخدام وسط النمو، باستثناء استخدام وسط خامل مخصص فقط للحفاظ على رطوبة البذور عندما تكون مكونات ذلك الوسط الخامل صحيحة تم إعداده وفقاً للمادة 24؛

(ب) الحصول على رؤوس الهندياء البرية، بما في ذلك غمسها في الماء الصافي، بشرط أن تكون مادة تكاثر النبات عضوية. لا يجوز استخدام المكونات مصرح بها وفقاً للمادة 24.

1.4. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، يُسمح بالممارسات التالية:

(أ) زراعة نباتات إنتاج نباتات الزينة والأعشاب في أصص لبيعها مع الأصبص للمستهلك النهائي؛

(ب) زراعة الشتلات. أو زرع في حاويات ل إضافي

1.5. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.1، لا يُسمح بزراعة المحاصيل في أحواض محددة إلا على الأسطح التي تم اعتمادها على أنها عضوية لهذه الممارسة قبل 28 يونيو 2017 في فنلندا والسويد والدنمارك. ولا يسمح بتوسيع تلك الأسطح.

وينتهي هذا الاستثناء في 31 ديسمبر 2031. ◀ M ▶

3

بحلول 31 ديسمبر 2026، ستقدم المفوضية تقريراً إلى البرلمان الأوروبي والمجلس حول استخدام الأسرة المحددة في الزراعة العضوية. ويمكن أن يرفق هذا التقرير، عند الاقتضاء، بمقترح تشريعي بشأن استعمال الأحواض المحددة في الزراعة العضوية.

▼ B

- 1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.
- 1.7. Conversion
- 1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.
- 1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.
- 1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1.

That period may be shortened in the following two cases:

- (a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned;
- (b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.
- 1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements:
- (a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;
- (b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.
- 1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.
- 1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.
- 1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production:
- (a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced;
- (b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.





1.6. يجب أن تمنع جميع تقنيات الإنتاج النباتي المستخدمة أو تقلل من أي مساهمة في تلوث البيئة.

1.7. التحويل لكي تعتبر النباتات والمنتجات النباتية منتجات عضوية، يجب أن يتم تطبيق قواعد الإنتاج المنصوص عليها في هذه اللائحة فيما يتعلق بالطرود خلال فترة تحويل لا تقل عن سنتين قبل الزراعة، أو في حالة الأراضي العشبية أو الأعلاف المعمرة، خلال فترة لا تقل عن سنتين قبل استخدامها كأعلاف عضوية، أو، في حالة المحاصيل المعمرة غير العلف، خلال فترة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل الحصاد الأول للمنتجات العضوية.

1.7.2. في حالة تلوث الأرض أو قطعة أو أكثر منها بمنتجات أو مواد غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي، يجوز للسلطة المختصة أن تقرر تمديد فترة التحويل للأرض أو القطع المعنية إلى ما بعد الفترة المشار إليها في النقطة 1.7.1.

1.7.3. في حالة المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي، يجب على السلطة المختصة أن تطلب فترة تحويل جديدة وفقا للنقطة 1.7.1.

ويجوز تقصير تلك المدة في الحالتين التاليتين:

(أ) المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي كجزء من تدابير المكافحة الإلزامية للآفات أو الأعشاب الضارة، بما في ذلك الكائنات الحجرية أو الأنواع الغازية، التي تفرضها السلطة المختصة في العضو الدولة المعنية؛

(ب) المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي كجزء من الاختبارات العلمية المعتمدة من قبل الهيئة السلطة المختصة في الدولة العضو المعنية.

1.7.4. في الحالات المشار إليها في النقطتين 1.7.2 و 1.7.3 يتم تحديد طول فترة التحويل مع مراعاة المتطلبات التالية:

(أ) يجب أن تضمن عملية تحليل المنتج أو المادة المعنية، في نهاية فترة التحويل، مستوى ضئيل من المخلفات في التربة، وفي حالة محصول معمر، في النبات؛

(ب) لا يجوز طرح المحصول بعد المعالجة في الأسواق كمنتجات عضوية أو منتجات تحويلية.

1.7.4.1. يجب على الدول الأعضاء إبلاغ الهيئة والدول الأعضاء الأخرى بأي قرار تتخذه ويضع إجراءات إلزامية تتعلق بالمعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي.

1.7.4.2. في حالة المعالجة بمنتج أو مادة غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي، لا تنطبق النقطة 1.7.5 (ب).

1.7.5. في حالة الأراضي المرتبطة بالإنتاج الحيواني العضوي:

(أ) تنطبق قواعد التحويل على كامل مساحة وحدة الإنتاج التي يتم إنتاج الأعلاف الحيوانية فيها؛

(ب) بغض النظر عن النقطة (أ)، يجوز تخفيض فترة التحول إلى سنة واحدة بالنسبة للمراعي والمناطق المفتوحة التي تستخدمها الحيوانات غير العاشبة صنف.

▼ B

- 1.8. Origin of plants including plant reproductive material
- 1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.
- 1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.
- 1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.
- 1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions.
- All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.
- 1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.

▼ M4

- 1.8.5.1. By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with point (a) of the second subpara graph of Article 10(4).

Where organic and in-conversion plant reproductive material is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.7.

Such individual authorisation shall only be issued in one of the following situations:

- (a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);
- (b) where no supplier, meaning an operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in conversion plant reproductive material;



- 1.8 منشأ النباتات بما في ذلك المواد التكاثرية النباتية لإنتاج النباتات
- 1.8.1 والمنتجات النباتية بخلاف المواد التكاثرية النباتية، يجب استخدام المواد التكاثرية النباتية العضوية فقط.
- 1.8.2 للحصول على مادة تكاثر نباتية عضوية لاستخدامها في إنتاج منتجات أخرى غير مواد تكاثر النبات، يجب أن يكون النبات الأم، وحيثما كان ذلك مناسباً، النباتات الأخرى المخصصة لإنتاج مواد تكاثر النبات قد تم إنتاجها وفقاً لهذه اللائحة لمدة عام واحد على الأقل. جيل، أو في حالة المحاصيل المعمرة، لجيل واحد على الأقل خلال موسم النمو.
- 1.8.3 عند اختيار المواد التكاثرية للنباتات العضوية، يجب على المشغلين إعطاء الأفضلية للمواد التكاثرية للنباتات العضوية المناسبة للزراعة العضوية.
- 1.8.4 لإنتاج أصناف عضوية مناسبة للإنتاج العضوي، يجب أن تتم أنشطة التربية العضوية في ظل ظروف عضوية وتركز على تعزيز التنوع الوراثي، والاعتماد على القدرة الإنجابية الطبيعية، فضلاً عن الأداء الزراعي ومقاومة الأمراض والتكيف مع التربة المحلية المتنوعة والظروف المناخية.
- يجب أن تتم جميع ممارسات الإكثار باستثناء زراعة المرستيم تحت إدارة عضوية معتمدة.
- 1.8.5 استخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية وغير العضوية.



- 1.8.5.1 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.1، حيث توضح البيانات المجمعة في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو النظام المشار إليه في النقطة (أ) من المادة 26 (2) أن الاحتياجات النوعية أو الكمية إذا لم يتم استيفاء المشغل فيما يتعلق بالمواد التكاثرية للنباتات العضوية ذات الصلة، يجوز للمشغل استخدام مواد تكاثر النباتات التحويلية وفقاً للنقطة (أ) من الفقرة الفرعية الثانية من المادة 10 (4).
- عندما لا تتوفر المواد التكاثرية النباتية العضوية والمحولة بجودة أو كمية كافية لتلبية احتياجات المشغل، يجوز للسلطات المختصة أن تآذن باستخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية الخاضعة للنقاط من 1.8.5.3 إلى 1.8.5.7.

ولا يجوز إصدار هذا التفويض الفردي إلا في إحدى الحالات التالية:

(أ) في حالة عدم تسجيل أي صنف من الأنواع التي يرغب المشغل في الحصول عليها في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو النظام المشار إليها في النقطة (أ) من المادة 26 (2)؛

(ب) عندما لا يتمكن أي مورد، أي المشغل الذي يقوم بتسويق المواد التكاثرية النباتية، من تسليم المواد التكاثرية النباتية العضوية أو التحويلية ذات الصلة في الوقت المناسب للبذر أو الغرس في الحالات التي يطلب فيها المستخدم مواد التكاثر النباتية في وقت معقول للسماح بالتخضير و توريد المواد التكاثرية العضوية أو النباتية التحويلية؛

## ▼M 4

(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2), and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained and that, therefore, the authorisation is significant for his or her production;

(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes or for product innovation and agreed by the competent authorities of the Member State concerned.

Prior to requesting any such authorisation, the operator shall consult the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material is available and thus whether his or her request is justified.

When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).

- 1.8.5.2. By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with point (a) of the second subparagraph of Article 10(4) when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.

Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.

Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit when organic or in-conversion plant reproductive material is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down under points 1.8.5.3, 1.8.5.4 and 1.8.5.5.

- 1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.

Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.

(ج) عندما لا يكون الصنف الذي يرغب المشغل في الحصول عليه غير مسجل كمادة تكاثر نباتية عضوية أو متحولة في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26(1) أو النظام المشار إليه في النقطة (أ) من المادة 26(2)، وأن يكون المشغل قادرًا على إثبات أن أيًا من البدائل المسجلة من نفس النوع لا يناسب بشكل خاص الظروف الزراعية والمناخية والخصائص التكنولوجية اللازمة للإنتاج المراد الحصول عليه، وبالتالي، فإن الترخيص ضروري مهم لإنتاجه؛

(د) عندما يكون هناك ما يبرر استخدامه في البحث، أو الاختبار في التجارب الميدانية صغيرة النطاق، لأغراض الحفاظ على التنوع أو لابتكار المنتجات وموافقة السلطات المختصة في الدولة العضو قلقان.

قبل طلب أي ترخيص من هذا القبيل، يجب على المشغل الرجوع إلى قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26(1) أو النظام المشار إليه في النقطة (أ) من المادة 26(2) من أجل التحقق مما إذا كانت النباتات العضوية أو المحولة ذات الصلة تتكاثر المواد متاحة وبالتالي ما إذا كان طلبه مبررًا.

عند الامتثال للمادة 6 (ط)، يجوز للمشغلين استخدام كل من المواد التكاثرية النباتية العضوية والمحولة التي تم الحصول عليها من ممتلكاتهم الخاصة، بغض النظر عن التوافر النوعي والكمي وفقًا لقاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26(1) أو النظام المشار إليه إلى النقطة (أ) من المادة 26(2).

1.8.5.2 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.1، يجوز للمشغلين في بلدان ثالثة استخدام مواد تكاثر النباتات التحويلية وفقًا للنقطة (أ) من الفقرة الفرعية الثانية من المادة 10 (4) عندما يكون هناك ما يبرر عدم توفر مواد تكاثر النباتات العضوية بجودة أو كمية كافية في أراضي الدولة الثالثة التي يقع فيها المشغل.

دون الإخلال بالقواعد الوطنية ذات الصلة، يجوز للمشغلين في بلدان ثالثة استخدام كل من المواد التكاثرية النباتية العضوية والتحويلية التي يتم الحصول عليها من ممتلكاتهم الخاصة.

يجوز لسلطات الرقابة أو هيئات الرقابة المعترف بها وفقًا للمادة 46(1) أن تسمح للمشغلين في بلدان ثالثة باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية في وحدة إنتاج عضوية عندما لا تكون مواد تكاثر النباتات العضوية أو المحولة متاحة بجودة أو كمية كافية في أراضي الدولة الثالثة التي يقع فيها المشغل، وفقًا للشروط المنصوص عليها في النقاط 1.8.5.3 و1.8.5.4 و1.8.5.5.

1.8.5.3 لا يجوز معالجة المواد التكاثرية النباتية غير العضوية بعد الحصاد بمنتجات وقائية النبات غير تلك المصرح بها لمعالجة المواد التكاثرية النباتية وفقًا للمادة 24(1) من هذه اللائحة، ما لم يتم وصف المعالجة الكيميائية وفقًا للائحة (EU) 2016/2031 لأغراض الصحة النباتية من قبل السلطات المختصة في الدولة العضو المعنية لجميع الأصناف والمواد غير المتجانسة لنوع معين في المنطقة التي ستستخدم فيها مادة التكاثر النباتية.

في حالة استخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المعالجة بالمعالجة الكيميائية المقررة والمشار إليها في الفقرة الأولى، فإن قطعة الأرض التي تنمو عليها المواد التكاثرية النباتية المعالجة تخضع، عند الاقتضاء، لفترة تحويل على النحو المنصوص عليه في النقاط 1.7.3 و1.7.4.

## ▼M4

- 1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before the sowing or planting of the crop.
- 1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.
- 1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list.

The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

- 1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of:

(a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2);

(b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled.

When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material.

The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.

By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.

1.8.5.4. يجب الحصول على الترخيص باستخدام المواد التكاثرية النباتية غير العضوية قبل زراعة أو زراعة المحصول.

1.8.5.5. يمنح الترخيص باستخدام مواد تكاثر النباتات غير العضوية للمستخدمين الأفراد لموسم واحد في كل مرة، ويجب على السلطات المختصة أو سلطة المراقبة أو الهيئة المسؤولة عن الترخيص إدراج كميات المواد التكاثرية النباتية المصرح بها.

1.8.5.6. يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء إنشاء قائمة رسمية بالأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف (المجمعة إن وجدت) التي ثبت أن المواد التكاثرية النباتية العضوية أو المتحولة متوفرة بكميات كافية وللأصناف المناسبة في أراضيها. لن يتم إصدار أي تراخيص للأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف المدرجة في تلك القائمة في أراضي الدولة العضو المعنية وفقاً للنقطة 1.8.5.1 ما لم تكن مبررة بأحد الأغراض المشار إليها في النقطة 1.8.5.1 (د). إذا تبين أن كمية أو نوعية المواد العضوية أو المواد التكاثرية النباتية المتحولة المتاحة لنوع أو نوع فرعي أو صنف مدرج في القائمة غير كافية أو غير مناسبة، بسبب ظروف استثنائية، يجوز للسلطات المختصة في الدول الأعضاء إزالة نوع ما أو الأنواع الفرعية أو المتنوعة من القائمة.

وعلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء تحديث قائمتها بشكل سنوي وإتاحتها للعام.

بحلول 30 يونيو من كل عام ولأول مرة بحلول 30 يونيو 2022، يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء أن ترسل إلى المفوضية والدول الأعضاء الأخرى رابط الموقع الإلكتروني حيث يتم إتاحة القائمة المحدثة للجمهور. وتقوم الهيئة بنشر الروابط الخاصة بالقوائم الوطنية المحدثة على موقع إلكتروني مخصص لذلك.

1.8.5.7. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.8.5.5، يجوز للسلطات المختصة في الدول الأعضاء أن تمنح سنويا ترخيصا عاما لجميع المشغلين المعنيين لاستخدام:

(أ) نوع أو نوع فرعي معين عندما، وطالما لم يتم تسجيل أي صنف في قاعدة البيانات المشار إليها في المادة 26 (1) أو النظام المشار إليها في النقطة (أ) من المادة 26(2)؛

(ب) بالنسبة لصنف معين عندما يتم استيفاء الشروط المنصوص عليها في النقطة 1.8.5.1 (ج) وبقدر ما يتم استيفاءها.

عند استخدام تصريح عام، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات للكمية المستخدمة ويجب على السلطة المختصة المسؤولية عن التراخيص أن تدرج كميات المواد التكاثرية النباتية غير العضوية المصرح بها.

يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء تحديث قائمة الأنواع أو الأنواع الفرعية أو الأصناف التي يصدر بشأنها ترخيص عام بشكل سنوي، وإتاحة تلك القائمة للعام.

بحلول 30 يونيو من كل عام ولأول مرة بحلول 30 يونيو 2022، يجب على السلطات المختصة في الدول الأعضاء أن ترسل إلى المفوضية والدول الأعضاء الأخرى رابط الموقع الإلكتروني حيث يتم إتاحة القائمة المحدثة للجمهور. وتقوم الهيئة بنشر الروابط الخاصة بالقوائم الوطنية المحدثة على موقع إلكتروني مخصص لذلك.

▼ B

- 1.9. Soil management and fertilisation
- 1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.
- 1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:
- (a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;
- (b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and
- (c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.
- 1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ► M9 Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned. ◀
- 1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.
- 1.9.5. Operators of agricultural holdings may establish written cooperation agreements exclusively with operators of other agricultural holdings and undertakings which comply with the organic production rules, for the purpose of spreading surplus manure from organic production units. The maximum limit referred to in point 1.9.4 shall be calculated on the basis of all of the organic production units involved in such cooperation.
- 1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.
- 1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.
- 1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.
- 1.9.9. Biodynamic preparations may be used.





1.9 إدارة التربة وتخصيبها في إنتاج النباتات العضوية، يجب استخدام ممارسات الحراثة والزراعة التي تحافظ على المادة العضوية في التربة أو تزيدها، وتعزز استقرار التربة والتنوع البيولوجي للتربة، وتمنع ضغط التربة وتآكلها.

1.9.2 يجب الحفاظ على خصوبة التربة ونشاطها البيولوجي وزيادتهما:

(أ) باستثناء حالة الأراضي العشبية أو العلف الدائم، عن طريق استخدام الدورة المحصولية المتعددة السنوات بما في ذلك المحاصيل البقولية الإلزامية كمحصول رئيسي أو محصول تغطية للمحاصيل الدورية وغيرها من المحاصيل الخضراء محاصيل السماد؛

(ب) في حالة الصوبات الزراعية أو المحاصيل المعمرة غير العلفية، عن طريق استخدام محاصيل السماد الأخضر والبقوليات قصيرة الأجل وكذلك استخدام التنوع النباتي؛ و

(ج) في جميع الحالات، عن طريق إضافة روث الماشية أو المواد العضوية، ويفضل أن يكون كلاهما سماداً، من الإنتاج العضوي.

1.9.3 عندما لا يمكن تلبية الاحتياجات الغذائية للنباتات من خلال التدابير المنصوص عليها في النقطتين 1.9.1 و1.9.2، يجب استخدام الأسمدة ومحسنات التربة فقط التي تم ترخيصها بموجب المادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي، و فقط ل بالقدر اللازم. ► M9 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والكمية المطبقة والمحصول والطرود المعنية. ◀

1.9.4 يجب ألا تتجاوز الكمية الإجمالية لسماد الماشية، كما هو محدد في التوجيه EEC/91/676، المستخدمة في وحدات التحويل والإنتاج العضوي، 170 كجم من النيتروجين سنوياً/هكتار من المساحة الزراعية المستخدمة. وينطبق هذا الحد فقط على استخدام روث المزرعة، وروث المزرعة المجفف، وروث الدواجن المجفف، وبراز الحيوانات المتحول إلى سماد، بما في ذلك روث الدواجن، وروث المزرعة المتحول إلى سماد، وفضلات الحيوانات السائلة.

1.9.5 يجوز لمشغلي الحيازات الزراعية إبرام اتفاقيات تعاون مكتوبة حصرياً مع مشغلي الحيازات والمنشآت الزراعية الأخرى التي تلتزم بقواعد الإنتاج العضوي، بغرض نشر فائض السماد من وحدات الإنتاج العضوي. ويتم حساب الحد الأقصى المشار إليه في النقطة 1.9.4 على أساس جميع وحدات الإنتاج العضوي المشاركة في هذا التعاون.

1.9.6 يمكن استخدام مستحضرات الكائنات الحية الدقيقة لتحسين الحالة العامة للتربة أو لتحسين توافر العناصر الغذائية في التربة أو في المحاصيل.

1.9.7 لتنشيط السماد، يمكن استخدام المستحضرات النباتية المناسبة ومستحضرات الكائنات الحية الدقيقة.

1.9.8 لا يجوز استخدام الأسمدة النيتروجينية المعدنية.

1.9.9 يمكن استخدام الاستعدادات الحيوية.

▼ B

- 1.10. Pest and weed management
- 1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by:
- natural enemies,
  - the choice of species, varieties and heterogeneous material,
  - crop rotation,
  - cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and
    - thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).
- 1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. ► M9 Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled. ◀
- 1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.
- 1.11. Products used for cleaning and disinfection
- Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. ► M9 Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use. ◀
- 1.12. Record-keeping obligation
- Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. ► M9 In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5. ◀
- 1.13. Preparation of unprocessed products
- If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.



- 1.10. مكافحة الآفات والأعشاب الضارة تعتمد الوقاية من الأضرار التي تسببها  
1.10.1 الآفات والأعشاب الضارة في المقام الأول على الحماية عن طريق:

- الأعداء الطبيعية،

- اختيار الأنواع والأصناف والمواد غير المتجانسة،

- تناوب المحاصيل،

— تقنيات الزراعة مثل التبخير الحيوي، والطرق الميكانيكية والفيزيائية، و

— العمليات الحرارية مثل التشميس، وفي حالة المحاصيل المحمية،  
المعالجة بالبخار الضحل للتربة (إلى أقصى عمق 10 سم).

1.10.2 عندما لا يمكن حماية النباتات بشكل كافٍ من الآفات عن طريق التدابير المنصوص عليها في النقطة 1.10.1 أو في حالة وجود تهديد مؤكد للمحصول، يجب استخدام فقط المنتجات والمواد المصرح بها بموجب المادتين 9 و 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، و فقط بالقدر الضروري. ► M9 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات تثبت الحاجة إلى استخدام هذه المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، والكمية المستخدمة، والمحصول والطرود المعنية، والآفات أو الأمراض التي يجب السيطرة عليها. ◀

1.10.3 فيما يتعلق بالمنتجات والمواد المستخدمة في المصائد أو في موزعات المنتجات والمواد غير الفيرومونات، يجب أن تمنع المصائد أو الموزعات إطلاق المنتجات والمواد في البيئة ويجب أن تمنع الاتصال بين المنتجات والمواد والمحاصيل المزروعة. يجب جمع جميع المصائد، بما في ذلك المصائد الفرمونية، بعد الاستخدام ويجب التخلص منها بشكل آمن.

1.11 المنتجات المستخدمة للتنظيف والتطهير يجب استخدام فقط تلك المنتجات المخصصة للتنظيف والتطهير في الإنتاج النباتي المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي لهذا الغرض. ► M9 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، وموقع هذا الاستخدام. ◀

1.12 التزام حفظ السجلات يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات تتعلق بالطرود المعنية وكمية المحصول. ► M9 على وجه الخصوص، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات خارجية أخرى مستخدمة في كل طرد، وعند الاقتضاء، الاحتفاظ بالأدلة الوثائقية المتاحة بشأن أي خروج عن قواعد الإنتاج التي تم الحصول عليها وفقاً للنقطة 1.8.5. ◀

1.13 تحضير المنتجات غير المصنعة إذا تم إجراء عمليات تحضير غير التصنيع على النباتات، فإن المتطلبات العامة المنصوص عليها في النقاط 1.2، 1.3، 1.4، ويجب تطبيق الفقرتين 1.5 و 2.2.3 من الجزء الرابع مع إجراء ما يلزم من تعديل على هذه العمليات.

▼ B

## 2. Detailed rules for specific plants and plant products

## 2.1. Rules on mushroom production

For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components:

## (a) farmyard manure and animal excrement:

(i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or

(ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;

(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;

(c) peat, not treated with chemical products;

(d) wood, not treated with chemical products after felling;

(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.

## 2.2. Rules concerning the collection of wild plants

The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:

(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;

(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.

▼ M9

Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.

▼ B

## Part II: Livestock production rules

In addition to the production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 14, the rules laid down in this Part shall apply to organic livestock production.

## 1. General requirements

1.1. Except in the case of beekeeping, landless livestock production, where the farmer intending to produce organic livestock does not manage agricultural land and has not established a written cooperation agreement with a farmer as regards the use of organic production units or in-conversion production units for that livestock, shall be prohibited.



- 2.2. القواعد التفصيلية لنباتات ومنتجات نباتية محددة قواعد إنتاج الفطر  
1. لإنتاج الفطر، يمكن استخدام الركائز إذا كانت مكونة فقط من المكونات التالية:

(أ) سماد المزرعة وفضلات الحيوانات:

(1) إما من وحدات الإنتاج العضوي أو من وحدات التحويل في السنة الثانية من التحويل؛ أو

(2) المشار إليها في النقطة 1.9.3، فقط عندما لا يكون المنتج المشار إليه في النقطة (1) متاحاً، بشرط ألا يتجاوز روث المزرعة وبراز الحيوانات 25% من وزن إجمالي مكونات الركيزة، باستثناء التغطية المواد وأي ماء مضاف، قبل التسفيد؛

(ب) المنتجات ذات المنشأ الزراعي، غير تلك المشار إليها في النقطة (أ)، من وحدات الإنتاج العضوي.

(ج) الخث غير المعالج بمنتجات كيميائية؛

(د) الخشب غير المعالج بمنتجات كيميائية بعد قطعه؛

(هـ) المنتجات المعدنية المشار إليها في النقطة 1.9.3، المياه والتربة.

- 2.2. القواعد المتعلقة بجمع النباتات البرية  
يعتبر جمع النباتات البرية وأجزائها التي تنمو طبيعياً في المناطق الطبيعية والغابات والمناطق الزراعية إنتاجاً عضوياً، بشرط:

(أ) لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل التجميع، لم تتم معالجة تلك المناطق بمنتجات أو مواد غير تلك المسموح بها بموجب المادتين 9 و 24 للاستخدام في المنتجات العضوية.  
إنتاج؛

(ب) لا يؤثر التجميع على استقرار الموائل الطبيعية أو الحفاظ على الأنواع في منطقة التجميع.

يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات عن فترة ومكان التجميع والأنواع المعنية وكمية النباتات البرية التي تم جمعها.



الجزء الثاني: قواعد الإنتاج الحيواني

بالإضافة إلى قواعد الإنتاج المنصوص عليها في المواد 9 و 10 و 11 و 14، تنطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الباب على الإنتاج الحيواني العضوي.

- 1.1. المتطلبات العامة باستثناء حالة تربية النحل وإنتاج الماشية بدون أرض،  
1. حيث لا يقوم المزارع الذي ينوي إنتاج الماشية العضوية بإدارة الأراضي الزراعية ولم يتم إبرام اتفاقية تعاون مكتوبة مع المزارع فيما يتعلق باستخدام وحدات الإنتاج العضوي أو الإنتاج التحويلي وحدات لتلك الماشية، يجب أن تكون محظورة.

▼ M 9

Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from livestock production rules obtained in accordance with points 1.3.4.3, 1.3.4.4, 1.7.5, 1.7.8, 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c).

▼ B

## 1.2. Conversion

1.2.1. In the case of simultaneous start of conversion of the production unit, including pasturage or any land used for animal feed, and of the animals existing on this production unit at the beginning of the conversion period of this production unit as referred to in points 1.7.1 and 1.7.5(b) of Part I, animals and animal products may be considered organic at the end of the conversion period of the production unit, even if the conversion period laid down in point 1.2.2 of this Part for the type of animal concerned is longer than the conversion period for the production unit.

By derogation from point 1.4.3.1, in the case of such simultaneous conversion and during the conversion period of the production unit, animals present in this production unit since the beginning of the conversion period may be fed with in-conversion feed produced on the in-conversion production unit during the first year of conversion and/or with feed in accordance with point 1.4.3.1 and/or with organic feed.

Non-organic animals may be introduced into an in-conversion production unit after the start of the conversion period in accordance with point 1.3.4.

1.2.2. Conversion periods specific to the type of animal production are set out as follows:

(a) 12 months in the case of bovine animals and equine animals for meat production, and in any case no less than three quarters of their lifetime;

(b) six months in the case of ovine animals, caprine animals and porcine animals and animals for milk production;

(c) 10 weeks for poultry for meat production, except for Peking ducks, brought in before they are three days old;

(d) seven weeks for Peking ducks brought in before they are three days old;

(e) six weeks in the case of poultry for egg production brought in before they are three days old;

(f) 12 months for bees.

During the conversion period, the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping.

However, non-organic beeswax may be used:

(i) where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;

(ii) where it is proven free of contamination with products or substances not authorised for use in organic production; and

(iii) provided that it comes from the cap;

يجب على المشغلين الاحتفاظ بالأدلة المستندية المتاحة بشأن أي استثناء من قواعد الإنتاج الحيواني التي تم الحصول عليها وفقاً للنقاط 1.3.4.3 و1.3.4.4 و1.7.5 و1.7.8 و1.9.3.1 (ج) و1.9.4.2 (ج).

▼

- 1.2. التحويل في حالة البدء المتزامن في تحويل وحدة الإنتاج بما في ذلك المرعى أو أي أرض تستخدم لتغذية الحيوانات والحيوانات الموجودة على وحدة الإنتاج هذه في بداية فترة تحويل وحدة الإنتاج هذه كما هو مشار إليه بالنقاط 1.7.1 و1.7.5 (ب) من الجزء الأول، يجوز اعتبار الحيوانات والمنتجات الحيوانية عضوية في نهاية فترة تحويل وحدة الإنتاج، حتى لو كانت فترة التحويل المنصوص عليها في النقطة 1.2.2 من هذا الجزء لأن يكون نوع الحيوان المعني أطول من فترة التحويل لوحدة الإنتاج.

بالاستثناء من النقطة 1.4.3.1، في حالة هذا التحويل المتزامن وأثناء فترة التحويل لوحدة الإنتاج، يجوز تغذية الحيوانات الموجودة في وحدة الإنتاج هذه منذ بداية فترة التحويل بأعلاف التحويل المنتجة في وحدة إنتاج التحويل خلال السنة الأولى من التحويل و/أو بالأعلاف طبقاً للنقطة 1.4.3.1 و/أو بالأعلاف العضوية.

يجوز إدخال الحيوانات غير العضوية إلى وحدة الإنتاج قيد التحويل بعد بدء فترة التحويل وفقاً للنقطة 1.3.4.

- 1.2.2. وتحدد فترات التحول الخاصة بنوع الإنتاج الحيواني على النحو التالي:

(أ) اثني عشر شهراً بالنسبة لحيوانات الأبقار والخيول لإنتاج اللحوم، وفي جميع الأحوال ما لا يقل عن ثلاثة أرباع حياتهم؛

(ب) ستة أشهر بالنسبة لحيوانات الغنم والكبارين وحيوانات الخنازير وحيوانات إنتاج الحليب؛

(ج) 10 أسابيع للدواجن المخصصة لإنتاج اللحوم، باستثناء بط بكين، الذي يتم جلبه قبل أن يبلغ عمره ثلاثة أيام؛

(د) سبعة أسابيع لبط بكين الذي يتم جلبه قبل أن يبلغ عمره ثلاثة أيام؛

(هـ) ستة أسابيع في حالة دواجن إنتاج البيض التي يتم جلبها قبل أن يبلغ عمرها ثلاثة أيام؛

(و) 12 شهراً للنحل.

خلال فترة التحويل، يجب استبدال الشمع بالشمع القادم من تربية النحل العضوية.

ومع ذلك، يمكن استخدام شمع العسل غير العضوي:

(ط) عندما لا يتوفر شمع العسل الناتج عن تربية النحل العضوي في السوق؛

(2) إذا ثبت خلوه من التلوث بمنتجات أو مواد غير مصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي؛ و

(ثالثاً) بشرط أن يأتي من الغطاء؛

▼ B

(g) three months for rabbits;

(h) 12 months for cervine animals.

1.3. Origin of animals

1.3.1. Without prejudice to the rules on conversion, organic livestock shall be born or hatched and raised on organic production units.

1.3.2. With regard to the breeding of organic animals:

(a) reproduction shall use natural methods; however, artificial insemination shall be allowed;

(b) reproduction shall not be induced or impeded by treatment with hormones or other substances with a similar effect, except as a form of veterinary therapeutic treatment in the case of an individual animal;

(c) other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used;

(d) the choice of breeds shall be appropriate to the principles of organic production, shall ensure a high standard of animal welfare and shall contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals.

1.3.3. When choosing breeds or strains, operators shall consider giving preference to breeds or strains with a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems, all without impairment of their welfare. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, possibly leading to pale-soft-exudative (PSE) meat, sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference shall be given to indigenous breeds and strains.

To choose the breeds and strains in accordance with the first paragraph, operators shall use the information available in the systems referred to in Article 26(3).

1.3.4. Use of non-organic animals

1.3.4.1. By way of derogation from point 1.3.1, for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought to an organic production unit when breeds are in danger of being lost to farming as referred to in point (b) of Article 28(10) of Regulation (EU) No 1305/2013 and acts adopted on the basis thereof. In such case, the animals of those breeds need not necessarily be nulliparous.

1.3.4.2. By way of derogation from point 1.3.1, for the renovation of apiaries, 20 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit, provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units. In any case, one swarm or queen bee may be replaced per year by a non-organic swarm or a queen bee.





(ز) ثلاثة أشهر للأرانب؛

(ح) 12 شهراً للحيوانات العنقية.

1.3 منشأ الحيوانات مع عدم الإخلال بقواعد التحويل، تتم ولادة أو تفقيس  
1.3.1 وتربية الحيوانات العضوية في وحدات الإنتاج العضوي.

1.3.2 فيما يتعلق بتربية الحيوانات العضوية:

(أ) يجب أن يتم الاستنساخ باستخدام الطرق الطبيعية؛ ومع ذلك، يُسمح  
بالتلقيح الاصطناعي؛

(ب) لا يجوز تحريض الإنجاب أو إعاقته عن طريق العلاج بالهرمونات أو  
غيرها من المواد ذات التأثير المماثل، إلا كشكل من أشكال العلاج البيطري  
في حالة وجود مرض هندي.

حيوان مرئي

(ج) لا يجوز استخدام أشكال أخرى من التكاثر الاصطناعي، مثل الاستنساخ  
ونقل الأجنة؛

(د) يجب أن يكون اختيار السلالات مناسباً لمبادئ الإنتاج العضوي، ويجب  
أن يضمن مستوى عالٍ من رعاية الحيوان، وأن يساهم في منع أي معاناة  
وتجنب الحاجة إلى تشويه الحيوانات.

1.3.3 عند اختيار السلالات أو السلالات، يجب على المشغلين مراعاة إعطاء  
الأفضلية للسلالات أو السلالات التي تتمتع بدرجة عالية من التنوع  
الجيني، وقدرة الحيوانات على التكيف مع الظروف المحلية، وقيمتها  
التكاثريّة، وطول عمرها، وحيويتها، ومقاومتها للأمراض أو الصحة.  
المشاكل، وكل ذلك دون المساس برفاهتهم. بالإضافة إلى ذلك، يجب  
اختيار سلالات أو سلالات الحيوانات لتجنب أمراض معينة أو مشاكل  
صحية مرتبطة ببعض السلالات أو السلالات المستخدمة في الإنتاج  
المكثف، مثل متلازمة إجهاد الخنازير، مما قد يؤدي إلى شحوب لون  
اللحم (PSE) والموت المفاجئ. والإجهاد التلقائي والولادات الصعبة  
التي تتطلب عمليات قيصرية. ويجب إعطاء الأفضلية للسلالات  
والسلالات المحلية.

لاختيار السلالات والسلالات وفقاً للفقرة الأولى، يجب على المشغلين  
استخدام المعلومات المتاحة في الأنظمة المشار إليها في المادة 26 (3).

1.3.4 استخدام الحيوانات غير العضوية على سبيل الاستثناء من النقطة 1.3.1، لأغراض التربية،

1.3.4.1 يجوز إحضار الحيوانات غير العضوية إلى وحدة الإنتاج العضوي عندما تكون السلالات  
معرضة لخطر الضياع بسبب الزراعة كما هو مشار إليه في النقطة (ب) من المادة 28 (10)  
من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013 والتصرفات المعتمدة على أساسها. في مثل  
هذه الحالة، لا يلزم بالضرورة أن تكون حيوانات تلك السلالات عديمة الإنجاب.

1.3.4.2 على سبيل الاستثناء من النقطة 1.3.1، بالنسبة لتجديد المناحل، يجوز  
استبدال 20% سنويًا من ملكات النحل والأسراب بملكات وأسراب غير  
عضوية في وحدة الإنتاج العضوي، بشرط أن تكون ملكات النحل  
والأسراب توضع في خلايا النحل بأمشاط أو أساسات مشطية قادمة من  
وحدات الإنتاج العضوي. على أية حال، يمكن استبدال سرب واحد أو  
ملكة نحل سنويًا بسرب غير عضوي أو ملكة نحل.

▼ B

- 1.3.4.3. By way of derogation from point 1.3.1, where a flock is constituted for the first time, or is renewed or reconstituted, and where the qualitative and quantitative needs of farmers cannot be met, the competent authority may decide that non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old. Products derived from them may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with.
- 1.3.4.4. By way of derogation from point 1.3.1, where the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) shows that the qualitative or quantitative needs of the farmer regarding organic animals are not met, competent authorities may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit, subject to the conditions provided for in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4.

Prior to requesting any such derogation, the farmer shall consult the data collected in the system referred to in point (b) of Article 26(2) in order to verify whether his or her request is justified.

For operators in third countries, control authorities and control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise the introduction of non-organic animals into an organic production unit where organic animals are not available in sufficient quality or quantity in the territory of the country where the operator is located.

- 1.3.4.4.1. For breeding purposes, non-organic young animals may be introduced when a herd or flock is constituted for the first time. They shall be reared in accordance with the organic production rules immediately after they are weaned. In addition, the following restrictions shall apply on the date on which those animals enter the herd or flock:

- (a) bovine animals, equine animals and cervine animals shall be less than six months old;
- (b) ovine animals and caprine animals shall be less than 60 days old;
- (c) porcine animals shall weigh less than 35 kg;
- (d) rabbits shall be less than three months old.

- 1.3.4.4.2. For breeding purposes, non-organic adult male and non-organic nulliparous female animals may be introduced for the renewal of a herd or flock. They shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. In addition, the number of female animals shall be subject to the following restrictions per year:

- (a) up to a maximum of 10 % of adult equine animals or bovine animals and 20 % of the adult porcine animals, ovine animals, caprine animals, rabbits or cervine animals may be introduced;
- (b) for units with fewer than 10 equine animals, cervine animals or bovine animals or rabbits, or with fewer than five porcine animals, ovine animals or caprine animals, any such renewal shall be limited to a maximum of one animal per year.



1.3.4.3. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.3.1، عندما يتم تكوين قطيع لأول مرة، أو يتم تجديده أو إعادة تشكيله، وحيثما لا يمكن تلبية الاحتياجات النوعية والكمية للمزارعين، يجوز للسلطة المختصة أن تقرر عدم تربية الدواجن غير العضوية. يجوز إحضارها إلى وحدة إنتاج الدواجن العضوية، بشرط ألا يقل عمر الفراخ المخصصة لإنتاج البيض والدواجن لإنتاج اللحوم عن ثلاثة أيام. ولا يجوز اعتبار المنتجات المشتقة منها عضوية إلا إذا تم الالتزام بفترة التحويل المحددة في النقطة 1.2.

1.3.4.4. على سبيل الاستثناء من النقطة 1.3.1، حيث تبين البيانات المجمعة في النظام المشار إليه في النقطة (ب) من المادة 26 (2) عدم تلبية الاحتياجات النوعية أو الكمية للمزارع فيما يتعلق بالحيوانات العضوية، يجب على السلطات المختصة يجوز السماح بإدخال الحيوانات غير العضوية إلى وحدة الإنتاج العضوي، مع مراعاة الشروط المنصوص عليها في النقاط من 1.3.4.4.1 إلى 1.3.4.4.4.

قبل طلب أي استثناء من هذا القيد، يجب على المزارع الرجوع إلى البيانات المجمعة في النظام المشار إليه في النقطة (ب) من المادة 26 (2) للتحقق مما إذا كان يطلبه مبررًا.

بالنسبة للمشغلين في بلدان ثالثة، يجوز لسلطات المراقبة وهيئات المراقبة المعترف بها وفقًا للمادة 46 (1) أن تأذن بإدخال الحيوانات غير العضوية إلى وحدة إنتاج عضوية حيث لا تتوفر الحيوانات العضوية بجودة أو كمية كافية في إقليم البلد الذي يقع فيه المشغل.

1.3.4.4.1. لأغراض التربية، يمكن إدخال صغار الحيوانات غير العضوية عند تكوين قطيع أو سرب لأول مرة. ويجب تربيتها وفقًا لقواعد الإنتاج العضوي فور فطامها. وبالإضافة إلى ذلك، تطبق القيود التالية في تاريخ دخول تلك الحيوانات إلى القطيع أو السرب:

(أ) يجب ألا يقل عمر حيوانات الأبقار والخيول وحيوانات عنق الرحم عن ستة أشهر؛

(ب) يجب ألا يقل عمر حيوانات الغنم والكبارين عن 60 يومًا؛

(ج) يجب أن يقل وزن حيوانات الخنازير عن 35 كجم؛

(د) ألا يقل عمر الأرانب عن ثلاثة أشهر.

1.3.4.4.2. لأغراض التكاثر، يمكن إدخال الذكور البالغين غير العضويين وإناث الحيوانات غير العضوية لتجديد القطيع أو القطيع. وتتم تربيتها لاحقًا وفقًا لقواعد الإنتاج العضوي. بالإضافة إلى عدد إناث الحيوانات تخضع للقيود التالية سنويًا:

(أ) ما يصل إلى 10% كحد أقصى من حيوانات الخيول أو الأبقار البالغة و20% من حيوانات الخنازير البالغة وحيوانات الأغنام، يمكن إدخال حيوانات الماعز أو الأرانب أو حيوانات عنق الرحم؛

(ب) بالنسبة للوحدات التي تحتوي على أقل من 10 حيوانات خيول أو حيوانات عنقودية أو حيوانات أبقار أو أرانب، أو مع أقل من خمسة حيوانات خنزير أو حيوانات غنم أو حيوانات كاريين، يجب أن يكون أي تجديد من هذا القبيل يقتصر على حيوان واحد كحد أقصى في السنة.

▼ B

1.3.4.4.3. The percentages set in point 1.3.4.4.2 may be increased up to 40 %, provided that the competent authority has confirmed that any of following conditions is fulfilled:

- (a) a major extension to the farm has been undertaken;
- (b) one breed has been replaced with another;
- (c) a new livestock specialisation has been initiated.

1.3.4.4.4. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3, non-organic animals may only be considered as organic if the conversion period specified in point 1.2 has been complied with. The conversion period laid down in point 1.2.2 shall start, at the earliest, once the animals are introduced into the in-conversion production unit.

1.3.4.4.5. In the cases referred to in points 1.3.4.4.1 to 1.3.4.4.4, non-organic animals shall either be kept separate from other livestock or shall be kept identifiable until the end of the conversion period referred to in point 1.3.4.4.4.

▼ M9

1.3.4.5. Operators shall keep records or documentary evidence of the origin of animals, identifying the animals in accordance with appropriate systems (per animal or by batch/flock/hive), of the veterinary records of the animals introduced in the holding, the date of arrival, and the conversion period.

▼ B

1.4. Nutrition

1.4.1. General nutrition requirements

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

(a) feed for livestock shall be obtained primarily from the agricultural holding where the animals are kept or shall be obtained from organic or in-conversion production units belonging to other holdings in the same region;

(b) livestock shall be fed with organic or in-conversion feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development; restricted feeding shall not be permitted in livestock production unless justified for veterinary reasons;

(c) livestock shall not be kept in conditions or on a diet which may encourage anaemia;

(d) fattening practices shall always respect the normal nutritional patterns for each species and the animals' welfare at each stage of the rearing process; force-feeding is forbidden;

(e) with the exception of porcine animals, poultry and bees, livestock shall have permanent access to pasture whenever conditions allow or shall have permanent access to roughage;



1.3.4.4.3. ويجوز زيادة النسب المحددة في النقطة 1.3.4.4.2 حتى 40% بشرط التأكد من الجهة المختصة أن أيًا من يتم استيفاء الشروط التالية:

(أ) تم إجراء توسعة كبيرة للمزرعة؛

(ب) تم استبدال سلالة بأخرى؛

(ج) بدأ التخصص الجديد في الثروة الحيوانية.

1.3.4.4.4. في الحالات المشار إليها في النقاط 1.3.4.4.1، 1.3.4.4.2 و 1.3.4.4.3، لا يجوز اعتبار الحيوانات غير العضوية حيوانات عضوية إلا إذا تم الالتزام بفترة التحويل المحددة في النقطة 1.2. يجب أن تبدأ فترة التحويل المنصوص عليها في النقطة 1.2.2، في أقرب وقت، بمجرد إدخال الحيوانات في التحويل وحدة إنتاج.

1.3.4.4.5. في الحالات المشار إليها في النقاط من 1.3.4.4.1 إلى 1.3.4.4.4، يجب أن تظل الحيوانات غير العضوية منفصلة عن الحيوانات الأخرى أو تظل قابلة للتعرف عليها حتى نهاية فترة التحويل المشار إليها في النقطة 1.3.4.4.4.



1.3.4.5. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات أو أدلة مستندية عن أصل الحيوانات، وتحديد الحيوانات وفقًا للأنظمة المناسبة (لكل حيوان أو حسب الدفعة / القطيع / الخلية)، والسجلات البيطرية للحيوانات المدخلة في الحيازة، وتاريخ الوصول، وفترة التحويل.



1.4. التغذية متطلبات التغذية العامة فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد التالية: 1.4.1.

(أ) يتم الحصول على العلف للماشية بشكل أساسي من الحيازة الزراعية حيث يتم تربية الحيوانات أو يتم الحصول عليه من وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية المملوكة لأشخاص آخرين الممتلكات في نفس المنطقة؛

(ب) يجب تغذية الماشية بأعلاف عضوية أو تحويلية تلبى الاحتياجات الغذائية للحيوان في مختلف مراحل نموه؛ لا يجوز السماح بالتغذية المقيدة في الماشية الإنتاج ما لم يكن له ما يبرره لأسباب بيطرية؛

(ج) لا يجوز تربية الماشية في ظروف أو اتباع نظام غذائي قد يؤدي إلى الإصابة بفقر الدم؛

(د) يجب أن تحترم ممارسات التسمين دائمًا الأنماط الغذائية الطبيعية لكل نوع ورعاية الحيوانات في كل مرحلة من عملية التربية؛ التغذية القسرية محظورة؛

(هـ) باستثناء حيوانات الخنازير والدواجن والنحل، يجب أن يكون للماشية إمكانية الوصول الدائم إلى المرعى عندما تسمح الظروف بذلك. أو يجب أن يكون لديه إمكانية الوصول الدائم إلى المواد الخام؛

▼ B

(f) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used;

(g) suckling animals shall preferably be fed on maternal milk for a minimum period laid down by the Commission in accordance with point (a) of Article 14(3); milk replacers containing chemically synthesised components or components of plant origin shall not be used during that period;

(h) feed materials of plant, algal, animal or yeast origin shall be organic;

(i) non-organic feed materials of plant, algal, animal or yeast origin, feed materials of microbial or of mineral origin, feed additives and processing aids may be used only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production.

## 1.4.2. Grazing

## 1.4.2.1. Grazing on organic land

Without prejudice to point 1.4.2.2, organic animals shall graze on organic land. However, non-organic animals may use organic pasturage for a limited period each year, provided that they have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013 and that they are not present on the organic land at the same time as organic animals.

## 1.4.2.2. Grazing on common land and transhumance

## 1.4.2.2.1. Organic animals may graze on common land, provided that:

(a) the common land has not been treated with products or substances not authorised for use in organic production for at least three years;

(b) any non-organic animals which use the common land have been raised in an environmental friendly way on land supported under Articles 23, 25, 28, 30, 31 and 34 of Regulation (EU) No 1305/2013;

(c) any livestock products from organic animals that were produced during the period when those animals grazed on common land are not considered as organic products unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.

1.4.2.2.2. During the period of transhumance, organic animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. During that period, organic animals shall be kept separate from other animals. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, shall be allowed:

(a) for a maximum of 35 days covering both the outward and return journeys; or

(b) for a maximum of 10 % of the total feed ration per year, calculated as a percentage of the dry matter of feedstuffs of agricultural origin.



(و) لا يجوز استخدام منشطات النمو والأحماض الأمينية الاصطناعية؛

(ز) يفضل تغذية الحيوانات المرضعة بلبن الأم لفترة دنيا تحددها الهيئة وفقاً للنقطة (أ) من المادة 14 (3)؛ لا يجوز استبدال بدائل الحليب التي تحتوي على مكونات مركبة كيميائياً أو مكونات من أصل نباتي استخدامها خلال تلك الفترة؛

(ح) يجب أن تكون مواد العلف ذات الأصل النباتي أو الطحليبي أو الحيواني أو الخميرة عضوية؛

(1) لا يجوز استخدام مواد العلف غير العضوية من أصل نباتي أو طحليبي أو حيواني أو خميرة، والمواد العلفية ذات الأصل الميكروبي أو المعدني، وإضافات الأعلاف ومساعدات التصنيع إلا إذا تم الترخيص بذلك وفقاً للمادة 24 لاستخدامها في الإنتاج العضوي.

1.4.2. الرعي الرعي في الأراضي العضوية دون الإخلال بالنقطة 1.4.2.2، يجب أن ترعى

1.4.2.1. الحيوانات العضوية في الأراضي العضوية. ومع ذلك، يجوز للحيوانات غير العضوية استخدام المراعي العضوية لفترة محدودة كل عام، بشرط أن يتم تربيتها بطريقة صديقة للبيئة على الأراضي المدعومة بموجب المواد 23 و25 و28 و30 و31 و34 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013 وأنها غير موجودة في الأراضي العضوية في نفس الوقت الذي تتواجد فيه الحيوانات العضوية.

1.4.2.2. الرعي في الأراضي المشتركة والترحيل

1.4.2.2.1. يجوز رعي الحيوانات العضوية في الأراضي المشتركة، بشرط:

(أ) لم يتم معالجة الأرض المشتركة بمنتجات أو مواد غير مرخص باستخدامها في الإنتاج العضوي لمدة ثلاثة على الأقل

سنين؛

(ب) أي حيوانات غير عضوية تستخدم الأراضي المشتركة تم تربيتها بطريقة صديقة للبيئة على أرض مدعومة بموجب المواد 23 و25 و28 و30 و31 و34 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013؛

(ج) أي منتجات حيوانية من حيوانات عضوية تم إنتاجها خلال الفترة التي لا تعتبر فيها تلك الحيوانات التي ترعى على الأراضي المشتركة منتجات عضوية ما لم يتم فصلها بشكل مناسب من الحيوانات غير العضوية يمكن إثباتها.

1.4.2.2.2. خلال فترة الارتحال، قد ترعى الحيوانات العضوية على الأراضي غير العضوية عندما يتم نقلها سيراً على الأقدام من منطقة رعي إلى أخرى. خلال تلك الفترة، يجب أن تبقى الحيوانات العضوية منفصلة عن الحيوانات الأخرى. امتصاص الأعلاف غير العضوية، على شكل عشب ونباتات أخرى ترعى عليها الحيوانات، يجب السماح بما يلي:

(أ) لمدة أقصاها 35 يوماً تغطي رحلتي الذهاب والعودة؛ أو

(ب) بحد أقصى 10% من إجمالي العلف سنوياً، محسوباً كنسبة مئوية من المادة الجافة للمواد العلفية الزراعية. الأصل الثقافي.

▼ B

## 1.4.3. In-conversion feed

## 1.4.3.1. For agricultural holdings that produce organic livestock:

(a) up to 25 % on average of the feed formula of rations may comprise in-conversion feed from the second year of conversion. This percentage may be increased to 100 % if this in-conversion feed comes from the holding where the livestock is kept; and

(b) up to 20 % of the total average amount of feed fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that those lands are part of the holding itself.

When both types of in-conversion feed referred to in points (a) and (b) are being used for feeding, the total combined percentage of such feed shall not exceed the percentage fixed in point (a).

## 1.4.3.2. The figures in point 1.4.3.1 shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed of plant origin.

▼ M9

## 1.4.4. Record-keeping of the feeding regime

Operators shall keep records of the feeding regime and, where relevant, the grazing period. In particular, they shall keep records of the name of the feed, including any form of feed used e.g. compound feed, proportions of various feed materials of rations and proportion of feed from their own holding or the same region and, where relevant, periods of access to grazing areas, periods of transhumance where restrictions apply and documentary evidence of the application of points 1.4.2 and 1.4.3.

▼ B

## 1.5. Health care

## 1.5.1. Disease prevention

## 1.5.1.1. Disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high-quality feed, exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions.

## 1.5.1.2. Immunological veterinary medicinal products may be used.

## 1.5.1.3. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics and boluses of synthesised allopathic chemical molecules, shall not be used for preventive treatment.

## 1.5.1.4. Substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostats and other artificial aids for growth promotion purposes) and hormones and similar substances for the purpose of controlling reproduction or for other purposes (e.g. induction or synchronisation of oestrus) shall not be used.

## 1.5.1.5. Where livestock is obtained from non-organic production units, special measures such as screening tests or quarantine periods shall apply, depending on local circumstances.





- 1.4.3. الأعلاف التحويلية للحيازات الزراعية التي تنتج الماشية العضوية:
- 1.4.3.1 (أ) ما يصل إلى 25% في المتوسط من الصيغة العلفية للحصص تشمل خلاصة التحويل من السنة الثانية من التحويل. ويمكن زيادة هذه النسبة إلى 100% في حالة حدوث هذا التحويل ويأتي العلف من الحيازة التي يتم فيها الاحتفاظ بالماشية؛ و

(ب) يمكن أن يأتي ما يصل إلى 20% من إجمالي متوسط كمية العلف الذي يتم تغذيته للماشية من الرعي أو حصاد المزاعي الدائمة أو قطع العلف المعمرة أو المحاصيل البروتينية المزروعة تحت الإدارة العضوية على الأراضي في السنة الأولى من تحويلها، بشرط أن تكون تلك الأراضي جزءاً من الحيازة نفسها.

عند استخدام كلا النوعين من تغذية التحويل المشار إليها في النقطتين (أ) و(ب) للتغذية، يجب ألا تتجاوز النسبة المئوية الإجمالية المجمعة لهذه التغذية النسبة المئوية المحددة في النقطة (أ).

- 1.4.3.2 تحسب الأرقام الواردة في النقطة 1.4.3.1 سنوياً كنسبة مئوية من المادة الجافة للعلف النباتي الأصل.



- 1.4.4 حفظ سجلات نظام التغذية يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لنظام التغذية، وفترة الرعي حيثما كان ذلك مناسباً. وعلى وجه الخصوص، يجب عليهم الاحتفاظ بسجلات لاسم الخلاصة، بما في ذلك أي شكل من أشكال الخلاصة المستخدمة، على سبيل المثال. العلف المركب، ونسب مواد العلف المختلفة من حصص الإعاشة ونسبة العلف من ملكيتهم أو من نفس المنطقة، وحيثما كان ذلك مناسباً، فترات الوصول إلى مناطق الرعي، وفترات الانتشال حيث تنطبق القيود والأدلة الوثائقية لتطبيق النقاط 1.4.3 و 2.1.4.



- 1.5. الرعاية الصحية الوقاية من الأمراض تعتمد الوقاية من الأمراض على اختيار السلالات والسلالات، وممارسات إدارة التربية، والأعلاف عالية الجودة، والتمارين الرياضية، وكثافة التخزين المناسبة، والسكن الملائم والملائم الذي يتمتع بشروط صحية.

- 1.5.1.2 يمكن استخدام المنتجات الطبية البيطرية المناعية.

- 1.5.1.3 لا يجوز استخدام المنتجات الطبية البيطرية الوبائية المصنعة كيميائياً، بما في ذلك المضادات الحيوية وجرعات الجزيئات الكيميائية الوبائية المصنعة، في العلاج الوقائي.

- 1.5.1.4 لا يجوز استخدام المواد التي تعزز النمو أو الإنتاج (بما في ذلك المضادات الحيوية، ومضادات الكوكسيديا وغيرها من الوسائل الاصطناعية لأغراض تعزيز النمو) والهرمونات والمواد المماثلة لغرض التحكم في التكاثر أو لأغراض أخرى (مثل تحريض أو تزامن الشبق).

- 1.5.1.5 عندما يتم الحصول على الماشية من وحدات الإنتاج غير العضوية، تطبق تدابير خاصة مثل اختبارات الفحص أو فترات الحجر الصحي، اعتماداً على الظروف المحلية.

▼ B

- 1.5.1.6. Only the products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose.

▼ M9

Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which the product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.

▼ B

- 1.5.1.7. Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents. Rodenticides, to be used only in traps, and products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production may be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock are kept.

1.5.2. Veterinary treatment

- 1.5.2.1. Where animals become sick or injured despite preventive measures to ensure animal health, they shall be treated immediately.
- 1.5.2.2. Disease shall be treated immediately to avoid suffering of the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined.
- 1.5.2.3. Feed materials of mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, nutritional additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, and phytotherapeutic and homeopathic products shall be used in preference to treatment with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal and for the condition for which the treatment is intended.
- 1.5.2.4. With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes, where an animal or a group of animals receives more than three courses of treatments with chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, neither the livestock concerned nor produce derived from such livestock shall be sold as organic products, and the livestock shall be subject to the conversion periods referred to in point 1.2.
- 1.5.2.5. The withdrawal period between the last administration to an animal of a chemically synthesised allopathic veterinary medicinal product, including of an antibiotic, under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from that animal shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC, and shall be at least 48 hours.
- 1.5.2.6. Treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed.



1.5.1.6 يجب استخدام فقط منتجات التنظيف والتطهير في مباني ومنشآت الثروة الحيوانية المصرح لها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي لهذا الغرض.



يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام المنتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام.



1.5.1.7 يجب تنظيف وتطهير المساكن والأقلام والمعدات والأدوات بشكل صحيح لمنع انتقال العدوى، وتراكم الكائنات الحية الحاملة للأمراض. يجب إزالة البراز والبول والأعلاف غير المأكولة أو المسكوبة كلما كان ذلك ضرورياً لتقليل الرائحة وتجنب جذب الحشرات أو القوارض. يجوز استخدام مبيدات القوارض، التي تستخدم فقط في المصائد، والمنتجات والمواد المصرح بها بموجب المادتين 9 و24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، للقضاء على الحشرات والآفات الأخرى في المباني والمنشآت الأخرى التي يتم فيها تربية الماشية.

1.5.2 العلاج البيطري عندما تمرض أو تصاب الحيوانات بالرغم من الإجراءات

1.5.2.1 الوفاة لضمان صحة الحيوان، يجب علاجها فوراً.

1.5.2.2 يجب علاج المرض على الفور لتجنب معاناة الحيوان. يمكن استخدام المنتجات الطبية البيطرية الوبائية المصنعة كيميائياً، بما في ذلك المضادات الحيوية، حيثما كان ذلك ضرورياً، وفي ظل ظروف صارمة وتحت مسؤولية الطبيب البيطري، عندما يكون استخدام المنتجات العلاجية النباتية والمثلية وغيرها من المنتجات غير مناسب. ويجب على وجه الخصوص تحديد القيود المتعلقة بدورات العلاج وفترات الانسحاب.

1.5.2.3 يجب استخدام مواد العلف ذات الأصل المعدني المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، والمضافات الغذائية المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، ومنتجات العلاج النباتي والمثلية، بدلاً من المعالجة بالمنتجات الطبية البيطرية الوبائية المركبة كيميائياً، بما في ذلك المضادات الحيوية، بشرط أن يكون تأثيرها العلاجي فعالاً لنوع الحيوان والحالة المراد العلاج لها.

1.5.2.4 باستثناء التطعيمات وعلاجات الطفيليات وخطط الاستئصال الإجباري، حيث يتلقى حيوان أو مجموعة من الحيوانات أكثر من ثلاث دورات من العلاج بالمنتجات الطبية البيطرية الوبائية المركبة كيميائياً، بما في ذلك المضادات الحيوية، خلال 12 شهراً، أو أكثر من دورة واحدة. المعالجة إذا كانت دورة حياتها الإنتاجية أقل من سنة واحدة، فلا يجوز بيع الماشية المعنية ولا المنتجات المشتقة منها كمنتجات عضوية، وتخضع الماشية لفترات التحويل المشار إليها في النقطة 1.2.

1.5.2.5 تكون فترة السحب بين آخر إعطاء للحيوان لمنتج طبي بيطري متجانس كيميائياً، بما في ذلك المضاد الحيوي، في ظل ظروف الاستخدام العادية، وإنتاج المواد الغذائية المنتجة عضوياً من ذلك الحيوان ضعف فترة السحب المشار إليها في المادة 11 من التوجيه EC/2001/82، ويجب أن تكون 48 ساعة على الأقل.

1.5.2.6 يُسمح بالعلاجات المتعلقة بحماية صحة الإنسان والحيوان المفروضة على أساس تشريعات الاتحاد.

**▼M 9**

- 1.5.2.7. Operators shall keep records or documentary evidence of any treatment applied and, in particular, the identification of the animals treated, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product and, where applicable, the veterinary prescription for veterinary care, and the withdrawal period applied before livestock products can be marketed and labelled as organic.

**▼ B**

- 1.6. Housing and husbandry practices
- 1.6.1. Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration are kept within limits which ensure the well-being of the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.
- 1.6.2. Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions enabling animals to live outdoors. In such cases, animals shall have access to shelters or shady areas to protect them from adverse weather conditions.
- 1.6.3. The stocking density in buildings shall provide for the comfort, well-being and species-specific needs of the animals, and shall depend in particular on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, to move, to lie down easily, to turn round, to groom themselves, to assume all natural postures and to make all natural movements, such as stretching and wing flapping.
- 1.6.4. The minimum surface for indoor and outdoor areas, and the technical details relating to housing, laid down in the implementing acts referred to in Article 14(3), shall be complied with.
- 1.6.5. Open air areas may be partially covered. Verandas shall not be considered as open air areas.
- 1.6.6. The total stocking density shall not exceed the limit of 170 kg of organic nitrogen per year and hectare of agricultural area.
- 1.6.7. To determine the appropriate density of livestock referred to in point 1.6.6, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the limit referred to in point 1.6.6, following the figures laid down in each of the specific requirements per type of animal production.
- 1.6.8. Cages, boxes and flat decks to raise livestock shall not be used for any livestock species.
- 1.6.9. When livestock is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw or appropriate bedding. The animal must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.
- 1.6.10. Organic livestock may not be reared in a pen on very wet or marshy soil.

1.5.2.7 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات أو أدلة مستندية لأي علاج مطبق، وعلى وجه الخصوص، تحديد هوية الحيوانات المعالجة وتاريخ العلاج والتشخيص والوضعية واسم منتج العلاج، حيثما ينطبق ذلك، الوصفة البيطرية للرعاية البيطرية وفترة السحب المطبقة قبل تسويق المنتجات الحيوانية وتصنيفها على أنها عضوية.

1.6 ممارسات الإسكان والتربية يجب أن يضمن العزل والتدفئة والتهوية للمبنى  
1.6.1 الحفاظ على دوران الهواء ومستوى الغبار ودرجة الحرارة والرطوبة النسبية وتركيز الغاز ضمن الحدود التي تضمن سلامة الحيوانات. يجب أن يسمح المبنى بوفرة التهوية الطبيعية والضوء للدخول.

1.6.2 لن يكون إيواء الماشية إلزامياً في المناطق ذات الظروف المناخية المناسبة التي تمكن الحيوانات من العيش في الهواء الطلق. وفي مثل هذه الحالات، يجب أن تتمكن الحيوانات من الوصول إلى الملاجئ أو المناطق المظلمة لحمايتها من الظروف الجوية السيئة.

1.6.3 يجب أن توفر كثافة التربية في المباني الراحة والرفاهية والاحتياجات الخاصة بالأنواع للحيوانات، ويجب أن تعتمد بشكل خاص على النوع والسلالة وعمر الحيوانات. كما يجب أن تأخذ في الاعتبار الاحتياجات السلوكية للحيوانات، والتي تعتمد بشكل خاص على حجم المجموعة وجنس الحيوانات. يجب أن تضمن الكثافة رفاهية الحيوانات من خلال توفير مساحة كافية لها للوقوف بشكل طبيعي، والتحرك، والاستلقاء بسهولة، والاستدارة، والعناية بنفسها، واتخاذ جميع الأوضاع الطبيعية والقيام بجميع الحركات الطبيعية، مثل التمدد والتمدد. ترفض الجناح.

1.6.4 يجب الالتزام بالحد الأدنى لسطح المناطق الداخلية والخارجية، والتفاصيل الفنية المتعلقة بالسكن، المنصوص عليها في القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 14 (3).

1.6.5 قد تكون مناطق الهواء الطلق مغطاة جزئياً. لا يجوز اعتبار الشرفات الأرضية مناطق مفتوحة.

1.6.6 ويجب ألا تتجاوز الكثافة الإجمالية للتربية حد 170 كجم نيتروجين عضوي في السنة للهكتار من المساحة الزراعية.

1.6.7 لتحديد الكثافة المناسبة للثروة الحيوانية المشار إليها في النقطة 1.6.6، تقوم السلطة المختصة بتحديد وحدات الثروة الحيوانية المعادلة للحد المشار إليه في النقطة 1.6.6، وذلك باتباع الأرقام المنصوص عليها في كل من المتطلبات المحددة لكل نوع من الماشية إنتاج حيواني.

1.6.8 لا يجوز استخدام الأقفاص والصناديق والأسطح المسطحة لتربية الماشية لأي نوع من أنواع الماشية.

1.6.9 عند معالجة الماشية بشكل فردي لأسباب بيطرية، يجب الاحتفاظ بها في أماكن ذات أرضية صلبة وتزويدها بالفش أو الفراش المناسب. يجب أن يكون الحيوان قادراً على الاستدارة بسهولة والاستلقاء بشكل مريح على كامل طوله.

1.6.10 لا يجوز تربية الماشية العضوية في حظيرة على تربة شديدة الرطوبة أو المستنقعات.

**▼ B**

- 1.7. Animal welfare
- 1.7.1. All persons involved in keeping animals and in handling animals during transport and slaughter shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals and shall have followed adequate training, as required in particular in Council Regulation (EC) No 1/2005 (1) and Council Regulation No (EC) 1099/2009 (2), to ensure proper application of the rules set out in this Regulation.
- 1.7.2. Husbandry practices, including stocking densities and housing conditions, shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of the animals are met.
- 1.7.3. Livestock shall have permanent access to open air areas that allow the animals to exercise, preferably pasture, whenever weather and seasonal conditions and the state of the ground allow, except where restrictions and obligations related to the protection of human and animal health have been imposed on the basis of Union legislation.
- 1.7.4. The number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, and pollution caused by animals or by the spreading of their manure.
- 1.7.5. Tethering or isolation of livestock shall be prohibited, except in relation to individual animals for a limited period and insofar as this is justified for veterinary reasons. The isolation of livestock may only be authorised, and only for a limited period, where workers' safety is compromised or for animal welfare reasons. Competent authorities may authorise the tethering of cattle in farms with a maximum of 50 animals (excluding young stock) where it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period, and have access to open air areas at least twice a week when grazing is not possible.
- 1.7.6. Duration of transport of livestock shall be minimised.
- 1.7.7. Any suffering, pain and distress shall be avoided and shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.
- 1.7.8. Without prejudice to developments in Union legislation on animal welfare, tail-docking of sheep, beak trimming undertaken in the first three days of life, and dehorning may exceptionally be allowed, but only on a case-by-case basis and only when those practices improve the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. Disbudding may be allowed only on a case by case basis when it improves the health, welfare or hygiene of the livestock or where workers' safety would otherwise be compromised. The competent authority shall only authorise such operations where the operator has duly notified and justified the operations to that competent authority and where the operation is to be carried out by qualified personnel.

---

(1) Council Regulation (EC) No 1/2005 of 22 December 2004 on the protection of animals during transport and related operations and amending Directives 64/432/EEC and 93/119/EC and Regulation (EC) No 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005, p. 1).

(2) Council Regulation (EC) No 1099/2009 of 24 September 2009 on the protection of animals at the time of killing (OJ L 303, 18.11.2009, p. 1).



- 1.7. رعاية الحيوان يجب أن يمتلك جميع الأشخاص المشاركين في تربية الحيوانات والتعامل مع الحيوانات أثناء النقل والذبح المعرفة والمهارات الأساسية اللازمة فيما يتعلق بصحة الحيوانات واحتياجاتها من الرعاية ويجب أن يكونوا قد اتبعوا التدريب المناسب، كما هو مطلوب على وجه الخصوص في لائحة المجلس (EC) رقم 1/2005 (1) ولائحة المجلس رقم (EC) (2) 1099/2009، لضمان التطبيق السليم للقواعد المنصوص عليها في هذه اللائحة.
- 1.7.1.1. رعاية الحيوان يجب أن يمتلك جميع الأشخاص المشاركين في تربية الحيوانات والتعامل مع الحيوانات أثناء النقل والذبح المعرفة والمهارات الأساسية اللازمة فيما يتعلق بصحة الحيوانات واحتياجاتها من الرعاية ويجب أن يكونوا قد اتبعوا التدريب المناسب، كما هو مطلوب على وجه الخصوص في لائحة المجلس (EC) رقم 1/2005 (1) ولائحة المجلس رقم (EC) (2) 1099/2009، لضمان التطبيق السليم للقواعد المنصوص عليها في هذه اللائحة.
- 1.7.2. يجب أن تضمن ممارسات التربية، بما في ذلك كثافات التخزين وظروف السكن، تلبية الاحتياجات التنموية والسيولوجية والأخلاقية للحيوانات.
- 1.7.3. يجب أن يكون للماشية إمكانية الوصول الدائم إلى مناطق الهواء الطلق التي تسمح للحيوانات بممارسة الرياضة، ويفضل أن يكون ذلك في المراعي، عندما تسمح الظروف الجوية والموسمية وحالة الأرض بذلك، باستثناء الحالات التي تم فيها فرض قيود والتزامات تتعلق بحماية صحة الإنسان والحيوان. أساس تشريعات الاتحاد.
- 1.7.4. يجب أن يكون عدد الماشية محدوداً بهدف التقليل إلى أدنى حد من الرعي الجائر وسرقة التربة والتآكل والتلوث الذي تسببه الحيوانات أو نشر روثها.
- 1.7.5. يحظر ربط أو عزل الماشية إلا فيما يتعلق بالحيوانات الفردية لفترة محدودة ويقدر ما يبهر ذلك لأسباب بيطرية. لا يجوز السماح بعزل الماشية إلا لفترة محدودة، عندما تكون سلامة العمال معرضة للخطر أو لأسباب تتعلق برعاية الحيوان. يجوز للسلطات المختصة أن تأذن بربط الماشية في المزارع التي تضم 50 حيواناً كحد أقصى (باستثناء الماشية الصغيرة) حيث لا يمكن الاحتفاظ بالماشية في مجموعات مناسبة لمتطلبات سلوكها، بشرط أن تتمكن من الوصول إلى المراعي أثناء فترة الرعي، والوصول إلى المناطق المفتوحة مرتين في الأسبوع على الأقل عندما لا يكون الرعي ممكناً.
- 1.7.6. يجب تقليل مدة نقل الماشية.
- 1.7.7. يجب تجنب أي معاناة وألم وضيق، ويجب أن تظل في حدها الأدنى طوال حياة الحيوان، بما في ذلك وقت الذبح.
- 1.7.8. دون المساس بالتطورات في تشريعات الاتحاد بشأن رعاية الحيوان، يجوز السماح بربط ذيل الأغنام وتقليم المنقار في الأيام الثلاثة الأولى من الحياة، وإزالة القرون بشكل استثنائي، ولكن فقط على أساس كل حالة على حدة فقط عندما تكون هذه الممارسات تحسین صحة أو رفاهية أو نظافة الماشية أو حيثما تكون سلامة العمال معرضة للخطر. لا يجوز السماح بالنبذ إلا على أساس كل حالة على حدة عندما يؤدي ذلك إلى تحسین صحة الماشية أو رفاهيتها أو نظافتها أو عندما تتعرض سلامة العمال للخطر. ولا يجوز للسلطة المختصة أن تأذن بهذه العمليات إلا بعد أن يقوم المشغل بإخطار تلك السلطة المختصة وتبيريها على النحو الواجب وحيثما يتم تنفيذ العملية بواسطة موظفين مؤهلين.

(1) لائحة المجلس (EC) رقم 1/2005 المؤرخة 22 ديسمبر 2004 بشأن حماية الحيوانات أثناء النقل والعمليات ذات الصلة وتعديل التوجيهات EEC/64/432 و EC/93/119 ولائحة (EC) رقم 1255/97 (OJ L 3, 5.1.2005، ص. 1).

(2) لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 1099/2009 بتاريخ 24 سبتمبر 2009 بشأن حماية الحيوانات وقت القتل (OJ L 303, 18.11.2009، ص. 1).

▼ B

- 1.7.9. Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out each operation at only the most appropriate age by qualified personnel.
- 1.7.10. Physical castration shall be allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices, but only under the conditions set out in point 1.7.9.
- 1.7.11. The loading and unloading of animals shall be carried out without the use of any type of electrical or other painful stimulation to coerce the animals. The use of allopathic tranquillisers, prior to or during transport, shall be prohibited.

▼ M9

- 1.7.12. Operators shall keep records or documentary evidence of any specific operation applied and justifications for the application of point 1.7.5, 1.7.8, 1.7.9 or 1.7.10. As regards animals leaving the holding, the following data shall be recorded, where relevant: age, number of animals, weight of slaughter animals, appropriate identification (per animal or by batch/flock/hive) date of departure and destination.

▼ B

- 1.8. Preparation of unprocessed products
- If preparation operations other than processing are carried out on livestock, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.
- 1.9. Additional general rules
- 1.9.1. For bovine animals, ovine animals, caprine animals and equine animals
- 1.9.1.1. Nutrition
- With regard to nutrition, the following rules shall apply:
- (a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from ► M3 1 January 2024 ◀;
- (b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;
- (c) notwithstanding point (b), male bovine animals over one year old shall have access to pasturage or an open air area;
- (d) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;
- (e) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage, by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;





1.7.9. يجب تقليل أي معاناة للحيوانات إلى الحد الأدنى عن طريق تطبيق التخدير و/أو التمسكين المناسب وإجراء كل عملية في السن المناسب فقط بواسطة موظفين مؤهلين.

1.7.10. يُسمح بالإخصاء الجسدي من أجل الحفاظ على جودة المنتجات وممارسات الإنتاج التقليدية، ولكن فقط وفقاً للشروط المنصوص عليها في النقطة 1.7.9.

1.7.11. يجب أن يتم تحميل وتفريغ الحيوانات دون استخدام أي نوع من أنواع التحفيز الكهربائي أو أي نوع آخر من التحفيز المؤلم لإكراه الحيوانات. يحظر استخدام المهدئات الوبائية قبل أو أثناء النقل.



1.7.12. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات أو أدلة مستندية لأي عملية محددة مطبقة ومبررات تطبيق النقاط 1.7.5 أو 1.7.8 أو 1.7.9 أو 1.7.10. فيما يتعلق بالحيوانات التي تغادر الحيازة، يجب تسجيل البيانات التالية، حيثما كان ذلك مناسباً: العمر، عدد الحيوانات، وزن الحيوانات المذبوحة، التعريف المناسب (لكل حيوان أو حسب الدفعة / القطيع / الخلية) تاريخ المغادرة والوجهة.



1.8. تحضير المنتجات غير المصنعة إذا تمت عمليات تحضير غير التصنيع على الماشية، فإن المتطلبات العامة المنصوص عليها في النقاط 1.2، 1.3، 1.4، ويجب تطبيق الفقرتين 1.5 و 2.2.3 من الجزء الرابع مع إجراء ما يلزم من تعديل على هذه العمليات.

1.9. قواعد عامة إضافية بالنسبة لحيوانات الأبقار والضأن وحيوانات الماعز

1.9.1. والخيول التغذية فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد التالية:

1.9.1.1

(أ) يجب أن يأتي ما لا يقل عن 60% من العلف من المزرعة نفسها، أو إذا لم يكن ذلك ممكناً أو إذا لم يكن هذا العلف متاحاً، فيجب إنتاجه بالتعاون مع وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية الأخرى ومشغلي الأعلاف باستخدام الأعلاف و المواد الغذائية من نفس المنطقة. وترفع هذه النسبة إلى 70% اعتباراً من **1 M3 يناير 2024** ;

(ب) يجب أن تتاح للحيوانات إمكانية الوصول إلى المرعى للرعي كلما سمحت الظروف بذلك؛

(ج) بغض النظر عن النقطة (ب)، يجب أن يكون لذكور الأبقار التي يزيد عمرها عن سنة واحدة إمكانية الوصول إلى المرعى أو منطقة الهواء الطلق؛

(د) عندما تتمكن الحيوانات من الوصول إلى المرعى خلال فترة الرعي وحيث يسمح نظام الإسكان الشتوي للحيوانات بالتحرك بحرية، فإن الالتزام بتوفير مناطق في الهواء الطلق خلال فصل الشتاء يجوز التنازل عن أشهر؛

(هـ) تعتمد نظم التربية على الاستخدام الأقصى للمراعي الرعوية، بالرجوع إلى توافر المراعي في المنطقة. فترات مختلفة من السنة.

▼ B

(f) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation.

## 1.9.1.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) housing shall have smooth, but not slippery floors;

(b) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, which shall consist of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product that is authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

(c) notwithstanding point (a) of the first subparagraph of Article 3(1) and the second subparagraph of Article 3(1) of Council Directive 2008/119/EC (1), the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week, unless for individual animals for a limited period, and insofar as this is justified for veterinary reasons;

(d) when a calf is treated individually for veterinary reasons, it shall be kept in spaces that have a solid floor and shall be provided with straw bedding. The calf must be able to turn around easily and to lie down comfortably at full length.

## 1.9.2. For cervine animals

## 1.9.2.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

(a) at least 60 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region. This percentage shall be raised to 70 % as from  
 ► M3 1 January 2024 ◀;

(b) animals shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;

(c) where animals have access to pasturage during the grazing period and where the winter housing system allows the animals to move freely, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived;

(d) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;

(1) Council Directive 2008/119/EC of 18 December 2008 laying down minimum standards for the protection of calves (OJ L 10, 15.1.2009, p. 7).



(و) يجب أن يتكون ما لا يقل عن 60% من المادة الجافة في العلف اليومي من العلف الخشن أو الطازج أو المجفف أو السيلاج. ويجوز تخفيض هذه النسبة إلى 50% للحيوانات العاملة في إنتاج الألبان كحد أقصى فترة ثلاثة أشهر في بداية الرضاعة.

1.9.1.2. ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبق فيما يتعلق بممارسات الإسكان وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) يجب أن تكون أراضي السكن ناعمة، ولكن ليست زلقة؛

(ب) يجب أن يزيد المسكن بمكان مريح ونظيف وجاف أو بمنطقة استراحة ذات حجم كاف، وتتكون من بناء متين غير مضع. يجب توفير أغطية كافية وجافة منثور عليها مواد القمامة في منطقة الاستراحة. ويجب أن تتكون القمامة من القش أو أي مادة طبيعية مناسبة أخرى. يجوز تحسين القمامة وإثرائها بأي منتج معدني مصرح به بموجب المادة 24 كسماد أو محسن للتربة لاستخدامها في الإنتاج العضوي.

(ج) بغض النظر عن النقطة (أ) من الفقرة الفرعية الأولى من المادة 3 (1) والفقرة الفرعية الثانية من المادة 3 (1) من توجيه المجلس EC/2008/119 (1)، يُحظر إيواء العجول في صناديق فردية بعد عمر أسبوع واحد، إلا في حالة الحيوانات الفردية لفترة محدودة، وبقدر ما يكون ذلك مبرراً للطب البيطري

الأسباب؛

(د) عندما يعالج العجل بشكل فردي لأسباب بيطرية، يجب الاحتفاظ به في أماكن ذات أرضية صلبة وتزويده بأغطية من القش. يجب أن يكون العجل قادراً على الالتفاف بسهولة والاستلقاء بشكل مريح على طول كامل.

1.9.2. تغذية حيوانات عنق الرحم: فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد التالية: 1.9.2.1.

(أ) يجب أن يأتي ما لا يقل عن 60% من العلف من المزرعة نفسها، أو إذا لم يكن ذلك ممكناً أو إذا لم يكن هذا العلف متاحاً، فيجب إنتاجه بالتعاون مع وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية الأخرى ومشغلي الأعلاف باستخدام الأعلاف و المواد الغذائية من نفس المنطقة. وترفع هذه النسبة إلى 70% اعتباراً من

1 M3 يناير 2024 ◀ ;

(ب) يجب أن تتاح للحيوانات إمكانية الوصول إلى المرعى للرعي كلما سمحت الظروف بذلك؛

(ج) عندما تتمكن الحيوانات من الوصول إلى المرعى خلال فترة الرعي وحيث يسمح نظام الإسكان الشتوي للحيوانات بالتنجس بحرية، فإن الالتزام بتوفير مناطق في الهواء الطلق خلال فصل الشتاء يجوز التنازل عن أشهر؛

(د) تعتمد نظم التربية على الاستخدام الأقصى للمراعي الرعوية بالرجوع إلى توافر المراعي في المنطقة. فترات مختلفة من السنة.

(1) توجيه المجلس رقم EC/2008/119 بتاريخ 18 ديسمبر 2008 الذي يحدد المعايير الدنيا لحماية العجول (OJ L 10, 15.1.2009, p. 7).

▼ B

(e) at least 60 % of the dry matter in daily rations shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. This percentage may be reduced to 50 % for female cervine animals in milk production for a maximum period of three months in early lactation;

(f) natural grazing shall be ensured in a pen during the period of vegetation. Pens that cannot provide feed by grazing during the period of vegetation shall not be allowed;

(g) feeding shall only be allowed in the event of a shortage of grazing due to poor weather conditions;

(h) farmed animals in a pen shall be provided with clean and fresh water. If a natural source of water that is easily accessible to animals is not available, watering places shall be provided.

## 1.9.2.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) cervine animals shall be provided with hiding places, shelters and fences that do not harm animals;

(b) in red deer pens, animals must be able to roll in the mud to ensure skin grooming and body temperature regulation;

(c) any housing shall have smooth, but not slippery floors;

(d) any housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

(e) feeding places shall be installed in areas protected from the weather and accessible both to animals and to persons attending to them. The soil where feeding places are located shall be consolidated, and the feeding apparatus shall be equipped with a roof;

(f) if permanent access to feed cannot be ensured, the feeding places shall be designed so that all animals can feed at the same time.

## 1.9.3. For porcine animals

## 1.9.3.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

(a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;



(ه) يجب أن يتكون ما لا يقل عن 60% من المادة الجافة في العليقة اليومية من مواد خشنة أو علف طازج أو مجفف أو سيلاج. وقد تنخفض هذه النسبة إلى 50% بالنسبة لأنثى عنق الرحم في إنتاج الحليب فترة أقصاها ثلاثة أشهر في بداية الرضاعة؛

(و) يجب ضمان الرعي الطبيعي في الحظيرة أثناء فترة الغطاء النباتي. الأقدام التي لا تستطيع توفير العلف عن طريق الرعي خلال فترة لا يسمح بفترة الغطاء النباتي.

(ز) لا يُسمح بالتغذية إلا في حالة نقص الرعي بسبب سوء الأحوال الجوية؛

(ح) يجب تزويد حيوانات المزرعة بالمياه النظيفة والعذبة. إذا كان مصدرا طبيعيا للمياه التي يمكن الوصول إليها بسهولة الحيوانات غير متوفرة، ويجب توفير أماكن للرعي.

#### 1.9.2.2. ممارسات الإسكان والتربية

فيما يتعلق بممارسات السكن وتربية الماشية، تطبق القواعد التالية:

(أ) يجب تزويد حيوانات عنق الرحم بأماكن للاختباء وملاجئ وأسيجة لا تؤدي الحيوانات؛

(ب) في حظائر الغزلان الحمراء، يجب أن تكون الحيوانات قادرة على التدحرج في الوحل لضمان العناية بالجلد وتنظيم درجة حرارة الجسم؛

(ج) يجب أن تكون أرضيات أي مسكن ناعمة، ولكن ليست زلقة؛

(د) يجب أن يزود أي مسكن بمكان مريح ونظيف وجاف أو منطقة استراحة ذات حجم كاف، تتكون من بناء متين غير مضع. يجب توفير أعطية كافية وجافة منثور عليها مواد القمامة في منطقة الاستراحة. ويجب أن تتكون القمامة من القش أو أي مادة طبيعية مناسبة أخرى. يجوز تحسين القمامة وإثرائها بأي منتج معدني تم إنشاؤه بموجب المادة 24 كسماد أو محسن للتربة لاستخدامها في الإنتاج العضوي.

(ه) يجب إنشاء أماكن التغذية في مناطق محمية من الطقس ويمكن الوصول إليها للحيوانات والأشخاص الذين يقومون برعايتها. يجب تدعيم التربة التي توجد بها أماكن التغذية، وتجهيز أجهزة التغذية بما يلي: سطح؛

(و) إذا لم يكن من الممكن ضمان الوصول الدائم إلى العلف، فيجب تصميم أماكن التغذية بحيث يمكن لجميع الحيوانات أن تتغذى في نفس الوقت.

1.9.3. بالنسبة لتغذية حيوانات الخنازير، تطبق فيما يتعلق

1.9.3.1. بالتغذية القواعد التالية:

(أ) يجب أن يأتي ما لا يقل عن 30% من العلف من المزرعة نفسها، أو إذا لم يكن ذلك ممكناً أو إذا لم يكن هذا العلف متاحاً، فيجب إنتاجه بالتعاون مع وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية الأخرى ومشغلي الأعلاف باستخدام الأعلاف و تغذية المواد من نفسه منطقة؛

▼ B

(b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;

(c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ► M3 31 December 2026 ◀ provided that the following conditions are fulfilled:

(i) it is not available in organic form;

(ii) it is produced or prepared without chemical solvents;

(iii) its use is limited to the feeding of piglets of up to 35 kg with specific protein compounds; and

(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed from agricultural origin shall be calculated.

## 1.9.3.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) the housing shall have smooth, but not slippery floors;

(b) the housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;

(c) there shall always be a bed made of straw or other suitable material large enough to ensure that all pigs in a pen can lie down at the same time in the most space-consuming way;

(d) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period, during which time the sow must be able to move freely in her pen and her movement shall only be restricted for short periods;

(e) without prejudice to any additional requirements for straw, a few days before expected farrowing, sows shall be provided with a quantity of straw or other suitable natural material sufficient to enable them to build nests;

(f) exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting, different substrates may be used.



(ب) يضاف العلف الخشن أو الطازج أو المجفف أو السيلاج إلى العليقة اليومية؛

(ج) عندما لا يتمكن المزارعون من الحصول على علف البروتين من الإنتاج العضوي حصريًا، وأكدت السلطة المختصة أن علف البروتين العضوي غير متوفر بكمية كافية، يجوز استخدام علف البروتين غير العضوي حتى 31 M3 ديسمبر 2026 ◀ بشرط استيفاء الشروط التالية: —

(ط) أنه غير متوفر في شكل عضوي؛

(2) تم إنتاجه أو تحضيره بدون مذيبيات كيميائية؛

(3) يقتصر استخدامه على تغذية الخنازير التي يصل وزنها إلى 35 كجم بمركبات بروتينية محددة؛ و

(رابعاً) الحد الأقصى للنسبة المسموح بها لكل فترة 12 شهراً لتلك الحيوانات لا يتجاوز 5%. يتم حساب نسبة المادة الجافة للعلف من أصل زراعي.

1.9.3.2. ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبق فيما يتعلق بممارسات الإسكان وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) يجب أن يكون للمسكن أرضيات ناعمة ولكن ليست زلقة؛

(ب) يجب أن يزود المسكن بمكان مريح ونظيف وجاف أو منطقة استراحة ذات حجم كاف، وتتكون من بناء متين غير مضعف. يجب توفير أغطية كافية وجافة منتور عليها مواد القمامة في منطقة الاستراحة. ويجب أن تتكون القمامة من القش أو أي مادة طبيعية مناسبة أخرى. يجوز تحسين القمامة وإثرائها بأي منتج معدني تم إنشاؤه بموجب المادة 24 كسماد أو محسن للتربة لاستخدامها في الإنتاج العضوي.

(ج) يجب أن يكون هناك دائماً سرير مصنوع من القش أو أي مادة مناسبة أخرى كبيرة بما يكفي لضمان إمكانية استلقاء جميع الخنازير الموجودة في الحظيرة للأسفل في نفس الوقت بالطريقة الأكثر استهلاكاً للمساحة؛

(د) يتم تربية الخنازير في مجموعات، إلا في المراحل الأخيرة من الحمل وأثناء فترة الرضاعة، حيث يجب أن تكون الخنازير قادرة على التحرك بحرية في حظيرتها وحركتها يجب أن يقتصر فقط على فترات قصيرة؛

(هـ) دون الإخلال بأية متطلبات إضافية من القش، قبل بضعة أيام من عملية التربية المتوقعة، يتم تزويد الخنازير بكمية من القش أو أي مادة طبيعية مناسبة أخرى كافية تمكينهم من بناء أعشاش؛

(و) يجب أن تسمح مناطق التمرينات بروث وتجزير حيوانات الخنازير لأغراض التجذير، قد تكون ركائز مختلفة مستخدم.

▼ B

## 1.9.4. For poultry

## 1.9.4.1. Origin of animals

To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains adapted to outdoor rearing.

The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list of those strains and provide this information to operators, other Member States and the Commission.

Where slow-growing poultry strains are not used by the farmer, the minimum age at slaughter shall be as follows:

- (a) 81 days for chickens;
- (b) 150 days for capons;
- (c) 49 days for Peking ducks;
- (d) 70 days for female Muscovy ducks;
- (e) 84 days for male Muscovy ducks;

▼ C2

- (f) 92 days for Mulard ducks;

▼ B

- (g) 94 days for guinea fowl;
- (h) 140 days for male turkeys and roasting geese; and
- (i) 100 days for female turkeys.

## 1.9.4.2. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 30 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, be produced in co-operation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;
- (b) roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration;
- (c) where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production for poultry species, and the competent authority has confirmed that organic protein feed is not available in sufficient quantity, non-organic protein feed may be used until ► M3 31 December 2026 ◀, provided that the following conditions are fulfilled:
  - (i) it is not available in organic form;
  - (ii) it is produced or prepared without chemical solvents;
  - (iii) its use is limited to the feeding of young poultry with specific protein compounds; and





- 1.9.4 بالنسبة للدواجن أصل الحيوانات لمنع استخدام طرق التربية المكثفة،  
 1.9.4.1 يجب إما تربية الدواجن حتى تصل إلى الحد الأدنى من العمر أو يجب أن تأتي من سلالات دواجن بطيئة النمو ومتكيفة مع التربية في الهواء الطلق.

وتحدد السلطة المختصة معايير السلالات بطيئة النمو أو تضع قائمة بتلك السلالات وتقدم هذه المعلومات إلى المشغلين والدول الأعضاء الأخرى والهيئة.

عندما لا يستخدم المزارع سلالات الدواجن بطيئة النمو، يكون الحد الأدنى للعمر عند الذبح كما يلي:

(أ) 81 يومًا للدجاج؛

(ب) 150 يومًا للحد الأقصى؛

(ج) 49 يومًا لبط بكين؛

(د) 70 يومًا بالنسبة لإناث البط المسكوفي؛

(هـ) 84 يومًا لذكور البط المسكوفي؛

(و) 92 يومًا لبط المولارد؛



(ز) 94 يومًا للدجاج الحبشي؛

(ح) 140 يومًا لذكور الديوك الرومية والإوز المشوي؛ و

(ط) 100 يومًا لإناث الديوك الرومية.

1.9.4.2 التغذية فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد التالية:

(أ) يجب أن يأتي ما لا يقل عن 30% من العلف من المزرعة نفسها، أو إذا لم يكن ذلك ممكنًا أو إذا لم يكن هذا العلف متاحًا، فيجب إنتاجه بالتعاون مع وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية الأخرى ومشغلي الأعلاف باستخدام الأعلاف و مواد التغذية من نفس المنطقة؛

(ب) يضاف العلف الخشن أو الطازج أو المجفف أو السيلاج إلى العليقة اليومية؛

(ج) عندما لا يتمكن المزارعون من الحصول على علف البروتين حصرًا من الإنتاج العضوي لأنواع الدواجن، وأكدت السلطة المختصة أن علف البروتين العضوي غير متوفر بكمية كافية، يجوز استخدام علف البروتين غير العضوي حتى ▶ 31 M3 ديسمبر 2026 ◀ بشرط ما يلي تم استيفاء الشروط:

(ط) أنه غير متوفر في شكل عضوي؛

(2) تم إنتاجه أو تحضيره بدون مذيبيات كيميائية؛

(3) يقتصر استخدامه على تغذية الدواجن الصغيرة بمركبات بروتينية محددة؛ و

▼ B

(iv) the maximum percentage authorised per period of 12 months for those animals does not exceed 5 %. The percentage of the dry matter of feed of agricultural origin shall be calculated.

## 1.9.4.3. Animal welfare

Live plucking of poultry shall be prohibited.

## 1.9.4.4. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and shall be covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;

(b) in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;

▼ M9

(c) buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry that has been reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty during a period to be established by the Member States in order to allow vegetation to grow back. The operator shall keep records or documentary evidence of the application of such period. Those requirements shall not apply where poultry are not reared in batches, are not kept in runs and are free to roam throughout the day;

▼ B

(d) poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life. However, laying hens and finisher poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

(e) continuous daytime open air access shall be provided from as early an age as practically possible and whenever physiological and physical conditions allow, except where temporary restrictions have been imposed on the basis of Union legislation;

(f) by way of derogation from point 1.6.5, in the case of breeding birds and pullets aged under 18 weeks, when the conditions specified in point 1.7.3 as regards restrictions and obligations related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation are met and prevent breeding birds and pullets aged under 18 weeks from having access to open air areas, verandas shall be considered as open air areas and, in such cases, shall have a wire mesh barrier to keep other birds out;

(g) open air areas for poultry shall permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking troughs;

(h) open air areas for poultry shall be covered mainly with vegetation;



(رابعاً) الحد الأقصى للنسبة المسموح بها لكل فترة 12 شهراً لتلك الحيوانات لا يتجاوز 5%. يتم حساب نسبة المادة الجافة من الأعلاف ذات المنشأ الزراعي.

1.9.4.3. الرفق بالحيوان يحظر نتف الدواجن الحية.

1.9.4.4. ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبيق فيما يتعلق بممارسات الإسكان وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) يجب أن يكون ما لا يقل عن ثلث مساحة الأرضية صلباً، أي غير مزلع أو شبكي، ويجب أن يكون مغطى بالقمامة مواد مثل القش ونشارة الخشب والرمل أو العشب؛

(ب) في عنابر الدواجن المخصصة للدجاج البياض، يجب أن يتاح للتجميع جزء كبير بما فيه الكفاية من المساحة الأرضية المتاحة للدجاج من فضلات الطيور.

9م▼

(ج) يجب تفريغ الماني من المواشي بين كل دفعة من الدواجن التي يتم تربيتها. ويجب تنظيف وتطهير الماني والتجهيزات خلال هذه الفترة. بالإضافة إلى ذلك، عند الانتهاء من تربية كل دفعة من الدواجن، يجب ترك الممرات فارغة خلال الفترة التي تحددها الدول الأعضاء من أجل السماح للنباتات بالنمو مرة أخرى. ويجب على المشغل الاحتفاظ بسجلات أو أدلة مستندية تثبت تطبيق هذه الفترة. لا تنطبق هذه المتطلبات في حالة عدم تربية الدواجن على دفعات، وعدم الاحتفاظ بها في مجموعات، وتكون حرة في التجول خلال اليوم؛



(د) يجب أن يكون للدواجن إمكانية الوصول إلى منطقة الهواء الطلق لمدة ثلاث حياتها على الأقل. ومع ذلك، يجب أن يكون للدجاج البياض والدواجن الجاهزة إمكانية الوصول إلى منطقة الهواء الطلق لمدة ثلاث عمرها على الأقل، باستثناء الحالات التي تم فيها فرض قيود مؤقتة على أساس تشريعات الاتحاد؛

(هـ) يجب توفير الوصول المستمر إلى الهواء الطلق أثناء النهار في سن مبكرة قدر الإمكان عملياً وكُلما سمحت الظروف الفسيولوجية والجسدية بذلك، باستثناء الحالات التي تم فيها فرض قيود مؤقتة على أساس تشريعات الاتحاد؛

(ف) على سبيل الاستثناء من النقطة 1.6.5، في حالة طيور التربية والفراخ التي يقل عمرها عن 18 أسبوعاً، عندما يتم فرض الشروط المحددة في النقطة 1.7.3 فيما يتعلق بالقيود والالتزامات المتعلقة بحماية صحة الإنسان والحيوان على أساس يتم استيفاء تشريعات الاتحاد وتمنع الطيور المتكاثرة والفراخ التي تقل أعمارها عن 18 أسبوعاً من الوصول إلى مناطق الهواء الطلق، ويجب اعتبار الشرفات مناطق في الهواء الطلق، وفي مثل هذه الحالات، يجب أن يكون بها حاجز شبكي سلبي لإبعاد الطيور الأخرى؛

(ز) يجب أن تسمح المناطق المفتوحة للدواجن بالوصول بسهولة إلى أعداد كافية من أحواض الشرب؛

(ح) يجب تغطية مناطق الهواء الطلق المخصصة للدواجن بالنباتات بشكل رئيسي؛

▼ B

- (i) under conditions where feed availability from the range area is limited, for example, due to long term snow cover or arid weather conditions, supplementary feeding of roughage shall be included as part of poultry diets;
- (j) where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Union legislation, they shall have permanent access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs;
- (k) water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and hygienic conditions permit, in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements; when weather conditions do not permit such access, they shall have access to water which enables them to dip their head therein so as to clean plumage;
- (l) natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day, with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours;
- (m) the total usable surface area for fattening poultry in poultry houses of any production unit shall not exceed 1 600 m<sup>2</sup> ;
- (n) not more than 3 000 laying hens shall be allowed in a single compartment of a poultry house.

## 1.9.5. For rabbits

## 1.9.5.1. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

- (a) at least 70 % of the feed shall come from the farm itself or, if this is not feasible or such feed is not available, shall be produced in cooperation with other organic or in-conversion production units and feed operators using feed and feed material from the same region;
- (b) rabbits shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow;
- (c) rearing systems shall be based on maximum use of grazing pasturage by reference to the availability of pastures in the different periods of the year;
- (d) fibrous feed such as straw or hay shall be provided when grass is not sufficient. Forage shall comprise at least 60 % of the diet.

## 1.9.5.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

- (a) housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying or rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product authorised pursuant to Article 24 as a fertiliser or soil conditioner for use in organic production;



(أنا) في ظل الظروف التي يكون فيها توافر العلف من منطقة المرعى محدودًا، على سبيل المثال، بسبب الغطاء الثلجي طويل المدى أو الظروف الجوية القاحلة، يجب تضمين التغذية التكميلية من العلف الخشن كجزء من النظام الغذائي للدواجن؛

(ي) حيث يتم الاحتفاظ بالدواجن في الداخل بسبب القيود أو الالتزامات المفروضة على أساس تشريعات الاتحاد، يجب أن يكون لديهم إمكانية الوصول الدائم إلى كميات كافية من العلف الخشن و المواد المناسبة لتلبية احتياجاتهم الأخلاقية؛

(ك) يجب أن يكون للطيور المائية إمكانية الوصول إلى جدول مائي أو بركة أو بحيرة أو حوض سباحة عندما يسمح الطقس والظروف الصحية بذلك، وذلك من أجل احترام احتياجاتها الخاصة بأنواعها ومتطلبات رعاية الحيوان؛ وعندما لا تسمح الظروف الجوية بمثل هذا الوصول، يجب أن يحصلوا على المياه التي تمكنهم من ذلك يغمسون رؤوسهم فيها لتنظيف ريشهم.

(ل) يجوز استكمال الضوء الطبيعي بوسائل اصطناعية لتوفير الضوء لمدة أقصاها 16 ساعة في اليوم، مع ضوء ليالي متواصل فترة راحة بدون ضوء صناعي لا تقل عن ثماني ساعات؛

(م) يجب ألا يتجاوز إجمالي المساحة السطحية الصالحة للاستخدام لتسمين الدواجن في حظائر الدواجن لأي وحدة إنتاج 1600 متر مربع؛

(ن) لا يسمح بوجود أكثر من 3000 دجاجة بياضة في الحجرة الواحدة في عنبر الدواجن.

1.9.5 بالنسبة لتغذية الأرناب فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد

1.9.5.1 التالية:

(أ) يجب أن يأتي ما لا يقل عن 70% من العلف من المزرعة نفسها، أو إذا لم يكن ذلك ممكنًا أو إذا لم يكن هذا العلف متاحًا، فيجب إنتاجه بالتعاون مع وحدات الإنتاج العضوية أو التحويلية الأخرى ومشغلي الأعلاف باستخدام الأعلاف و تغذية المواد من نفسه منطقة؛

(ب) يجب أن تسمح ظروف الوصول للأرناب؛ إلى المرعى للرعي كلما

(ج) تعتمد نظم التربية على الاستخدام الأقصى للمراعي الرعوية بالرجوع فترات مختلفة من السنة.

(د) يجب توفير الأعلاف اللبيفية مثل القش أو القش عندما لا يكون العشب كافيًا. يجب أن يشكل العلف ما لا يقل عن 60% من النظام الغذائي.

1.9.5.2 ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبق فيما يتعلق بممارسات الإسكان

وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) يجب أن يزود المسكن بمكان مريح ونظيف وجاف أو منطقة استراحة ذات حجم كاف، وتتكون من بناء متين غير مضر. يجب توفير أغطية كافية وجافة منثور عليها مواد القمامة في منطقة الاستراحة. ويجب أن تتكون القمامة من القش أو أي مادة طبيعية مناسبة أخرى. يجوز تحسين القمامة وإثرائها بأي منتج معدني مصرح به بموجب المادة 24 كسماد أو محسن للتربة لاستخدامه في الإنتاج العضوي؛

▼ B

- (b) rabbits shall be kept in groups.
- (c) rabbit farms shall use robust breeds adapted to outdoor conditions;
- (d) rabbits shall have access to:
  - (i) covered shelter including dark hiding places;
  - (ii) an outdoor run with vegetation, preferably pasture;
  - (iii) a raised platform on which they can sit, either inside or out;
  - (iv) nesting material for all nursing does.

## 1.9.6. For bees

## 1.9.6.1. Origin of animals

For beekeeping, preference shall be given to the use of *Apis mellifera* and their local ecotypes.

## 1.9.6.2. Nutrition

With regard to nutrition, the following rules shall apply:

(a) at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen for the bees to survive the winter;

▼ M1

(b) bee colonies may only be fed where the survival of the colony is endangered due to climatic conditions. In such case, bee colonies shall be fed with organic honey, organic pollen, organic sugar syrups, or organic sugar.

▼ B

## 1.9.6.3. Health care

With regard to health care, the following rules shall apply:

(a) for the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides used in traps, and appropriate products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be permitted;

(b) physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame shall be permitted;

(c) the practice of destroying the male brood shall only be permitted for the purpose of isolating the infestation of *Varroa destructor*;

(d) if, despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, may be placed in isolation apiaries;



(ب) يجب الاحتفاظ بالأرانب في مجموعات.

(ج) يجب أن تستخدم مزارع الأرانب سلالات قوية تتكيف مع الظروف الخارجية؛

(د) يجب أن يكون للأرانب إمكانية الوصول إلى:

(ط) المأوى المغطى بما في ذلك أماكن الاختباء المظلمة؛

(2) الجري في الهواء الطلق مع النباتات، ويفضل أن يكون المراعي؛

(3) منصة مرتفعة يمكنهم الجلوس عليها، سواء في الداخل أو الخارج؛

(رابعاً) مواد التعشيش لجميع التمرير.

1.9.6 بالنسبة للنحل أصل الحيوانات بالنسبة لتربية النحل،

1.9.6.1 يجب إعطاء الأفضلية لاستخدام وأنماطها البيئية

المحلية. أبيض ميليفيرا

1.9.6.2 التغذية فيما يتعلق بالتغذية، تطبق القواعد التالية:

(أ) في نهاية موسم الإنتاج، يجب أن يُترك في خلايا النحل احتياطات كافية من العسل وحبوب اللقاح لبقاء النحل على قيد الحياة الشتاء؛

## 1م▼

(ب) لا يجوز تغذية مستعمرات النحل إلا عندما يكون بقاء المستعمرة معرضاً للخطر بسبب الظروف المناخية. وفي هذه الحالة يتم تغذية طوائف النحل بالعسل العضوي وحبوب اللقاح العضوي والسكر العضوي شراب، أو سكر عضوي.



1.9.6.3 الرعاية الصحية: فيما يتعلق بالرعاية الصحية، تطبق القواعد

التالية:

(أ) لأغراض حماية الإطارات وخلايا النحل والأمشاط، وخاصة من الآفات، لا يجوز إلا مبيدات القوارض المستخدمة في المصائد والمنتجات والمواد المناسبة المصحح بها بموجب المادة 9 و24 للاستخدام في الإنتاج العضوي مسموح به؛

(ب) يُسمح بالمعالجة الفيزيائية لتطهير المناحل مثل البخار أو اللهب المباشر؛

(ج) لا يُسمح بممارسة تدمير ذرية الذكور إلا لغرض عزل غزو الفاروا المدمر؛

(د) إذا أصبحت الطوائف مريضة أو موبوءة، رغم جميع التدابير الوقائية، فيجب علاجها على الفور، ويمكن، إذا لزم الأمر، يتم وضعها في المناحل المعزولة.

▼ B

(e) formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid, as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor, may be used in cases of infestation with *Varroa destructor*;

(f) if a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, including antibiotics, other than products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production, for the duration of that treatment, the treated colonies shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of 12 months laid down in point 1.2.2 shall apply to those colonies.

## 1.9.6.4. Animal welfare

With regard to beekeeping, the following additional general rules shall apply:

(a) the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of apiculture products shall be prohibited;

(b) mutilation such as clipping the wings of queen bees shall be prohibited.

## 1.9.6.5. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) apiaries shall be placed in areas which ensure the availability of nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, where appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods;

(b) apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of apiculture products or to the poor health of the bees;

(c) the siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops or spontaneous vegetation or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those provided for in Articles 28 and 30 of Regulation (EU) No 1305/2013 which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. That requirement does not apply where flowering is not taking place, or the bee colonies are dormant;

(d) the hives and materials used in beekeeping shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products;

(e) the beeswax for new foundations shall come from organic production units;

(f) only natural products such as propolis, wax and plant oils may be used in the hives;





(ه) يجوز استخدام حمض الفورميك وحمض اللاكتيك وحمض الخليك وحمض الأكساليك وكذلك الميثول أو الثيمول أو اليوكالينول أو الكافور في حالات الإصابة بالفاروا المدمر؛

(و) إذا تم تطبيق العلاج بمنتجات الوباثيك المركبة كيميائيًا، بما في ذلك المضادات الحيوية، بخلاف المنتجات والمواد المصرح بها بموجب القادتين 9 و24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، طوال مدة تلك المعالجة، يجب وضع المستعمرات المُعالَجة في عزلة المناحل واستبدال الشمع بالكامل بالشمع القادم من تربية النحل العضوية. وبعد ذلك، ثم تحديد فترة التحويل البالغة 12 شهرًا تنطبق النقطة 1.2.2 على تلك المستعمرات.

1.9.6.4. الرفق بالحيوان فيما يتعلق بتربية النحل، تطبق القواعد العامة الإضافية التالية:

(أ) يحظر تدمير النحل في الأقراص كوسيلة مرتبطة بحصاد منتجات تربية النحل؛

(ب) يحظر التشويه مثل قص أجنحة ملكات النحل.

1.9.6.5. ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبق فيما يتعلق بممارسات الإسكان وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) توضع المناحل في مناطق تضمن توافر مصادر الرحيق وحبوب اللقاح التي تتكون أساسًا من محاصيل منتجة عضويًا أو، حيثما كان ذلك مناسبًا، من نباتات عفوية أو غابات لا تدار عضويًا أو محاصيل تنم معالجتها فقط مع أساليب ذات تأثير منخفض على البيئة؛

(ب) يجب إبقاء المناحل على مسافة كافية من المصادر التي قد تؤدي إلى تلوث منتجات تربية النحل أو إلى الفقراء. صحة النحل

(ج) يجب أن يكون تحديد موقع المناحل بحيث تتكون مصادر الرحيق وحبوب اللقاح، ضمن دائرة نصف قطرها 3 كيلومترات من موقع المنحل، بشكل أساسي من محاصيل منتجة عضويًا أو نباتات عفوية أو محاصيل تمت معالجتها بطرق منخفضة التأثير على البيئة تعادل تلك المنصوص عليها في المادتين 28 و30 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1305/2013 والتي لا يمكن أن تؤثر على مؤهلات إنتاج تربية النحل على أنها عضوية. لا ينطبق هذا الشرط في حالة عدم حدوث إزهار أو وجود مستعمرات النحل في سبات عميق؛

(د) يجب أن تكون خلايا النحل والمواد المستخدمة في تربية النحل مصنوعة أساسًا من مواد طبيعية لا تشكل أي خطر تلوث البيئة أو منتجات تربية النحل؛

(هـ) شمع العسل لوحده إنتاج الأساسات هل آتي من العضوية الجديدة.

(و) يجوز استخدام المنتجات الطبيعية فقط مثل العكبر والشمع والزيوت النباتية في خلايا النحل؛

▼ B

(g) synthetic chemical repellents shall not be used during honey extraction operations;

(h) brood combs shall not be used for honey extraction;

(i) beekeeping shall not be considered as organic when practiced in regions or areas designated by Member States as regions or areas where organic beekeeping is not practicable.

▼ M9

## 1.9.6.6. Record-keeping obligations

Operators shall keep a map on an appropriate scale or geographic coordinates of the location of hives to be provided to the control authority or control body demonstrating that the areas accessible to the colonies meet the requirements of this Regulation.

The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to feeding: name of the product used, dates, quantities and hives where the product is used.

The zone where the apiary is situated shall be recorded together with the identification of the hives and the period of moving.

All the measures applied shall be recorded in the register of the apiary, including the removals of the supers and the honey extraction operations. The amount and dates of the collection of honey shall also be recorded.

▼ B

## Part III: Production rules for algae and aquaculture animals

## 1. General requirements

1.1. Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination with products or substances not authorised for use in organic production, or with pollutants that would compromise the organic nature of the products.

1.2. Organic and non-organic production units shall be adequately separated in accordance with the minimum separation distances set by Member States, where applicable. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, and the upstream and the downstream location of the organic production unit. Algae and aquaculture production shall not be considered as organic when practiced at locations or in areas designated by Member State authorities as locations or areas which are unsuitable for such activities.

1.3. An environmental assessment that is appropriate to the production unit shall be required for any new operators applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to the control authority or control body. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council (1). If the production unit has already been subject to an equivalent assessment, that assessment may be used for this purpose.

(1) Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment (OJ L 26, 28.1.2012, p. 1).



(ز) لا يجوز استخدام المواد الكيميائية الاصطناعية الطاردة أثناء عمليات استخراج العسل؛

(ح) لا يجوز استخدام أمشاط الحضنة لاستخلاص العسل؛

(ط) لا تعتبر تربية النحل عضوية عندما تمارس في الأقاليم أو المناطق التي تحددها الدول الأعضاء كأقاليم أو مناطق حيث تكون تربية النحل العضوية غير عملية.

## 9م▼

1.9.6. التزامات حفظ السجلات يجب على المشغلين الاحتفاظ بخريطة على مقياس مناسب أو إحداثيات جغرافية مناسبة لموقع خلايا النحل لتقديمها إلى سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة لتوضيح أن المناطق التي يمكن للمستعمرات الوصول إليها تلبى متطلبات هذه اللائحة.

يتم إدخال المعلومات التالية في سجل المنحل فيما يتعلق بالتغذية: اسم المنتج المستخدم والتواريخ والكميات وخلايا النحل التي يستخدم فيها المنتج. يجب تسجيل المنطقة التي يقع فيها المنحل مع تحديد خلايا النحل وفترة التحرك. وتسجل جميع الإجراءات المطبقة في سجل المنحل بما في ذلك عمليات إزالة السوبر وعمليات استخلاص العسل. كما يجب تسجيل كمية وتواريخ جمع العسل.



الجزء الثالث: قواعد إنتاج الطحالب وحيوانات الأحياء المائية

1.1. المتطلبات العامة يجب أن تتم العمليات في مواقع غير معرضة للتلوث  
بمنتجات أو مواد غير مصرح باستخدامها في الإنتاج العضوي، أو بملوثات من شأنها الإضرار بالطبيعة العضوية للمنتجات.

1.2. يجب أن تكون وحدات الإنتاج العضوية وغير العضوية منفصلة بشكل مناسب وفقاً للحد الأدنى للمسافات الفاصلة التي تحددها الدول الأعضاء، حيثما ينطبق ذلك. ويجب أن تستند إجراءات الفصل هذه إلى الوضع الطبيعي، وأنظمة توزيع المياه المنفصلة، والمسافات، وتدقيق المد والجزر، وموقع المنبع والمصب لوحدة الإنتاج العضوي. لا يعتبر إنتاج الطحالب وتربية الأحياء المائية عضويًا عند ممارسته في مواقع أو في مناطق تحددها سلطات الدول الأعضاء كمواقع أو مناطق غير مناسبة لمثل هذه الأنشطة.

1.3. يجب إجراء تقييم بيئي مناسب لوحدة الإنتاج لأي مشغل جديد يتقدم بطلب للإنتاج العضوي وينتج أكثر من 20 طنًا من منتجات الأستزراع المائي سنويًا للتأكد من ظروف وحدة الإنتاج وبيئتها المباشرة والتأثيرات المحتملة لتشغيلها. يجب على المشغل تقديم التقييم البيئي إلى هيئة المراقبة أو هيئة المراقبة. يجب أن يستند محتوى التقييم البيئي إلى الملحق الرابع للتوجيه EU/2011/92 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس (1). إذا كانت وحدة الإنتاج قد خضعت بالفعل لتقييم معادل، فيمكن استخدام هذا التقييم لهذا الغرض.

(1) التوجيه رقم EU/2011/92 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 13 ديسمبر 2011 بشأن تقييم آثار بعض المشاريع العامة والخاصة على البيئة (2012. L 26، OJ، ص 1).

▼ B

- 1.4. Mangrove destruction shall not be permitted.
- 1.5. The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and algae harvesting.
- 1.6. The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation and the environmental monitoring to be undertaken, and shall list the measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment.
- 1.7. Defensive and preventive measures taken against predators in accordance with Directive 92/43/EEC and national rules shall be recorded in the sustainable management plan.
- 1.8. Where applicable, coordination shall take place with the neighbouring operators in drawing up the management plan.
- 1.9. Aquaculture and algae business operators shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.
- 1.10. Preparation of unprocessed products

If preparation operations, other than processing, are carried out on algae or aquaculture animals, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply *mutatis mutandis* to such operations.

▼ M9

- 1.11. Operators shall keep available documentary evidence on any derogation from production rules for aquaculture animals obtained in accordance with points 3.1.2.1(d) and (e).

▼ B

2. Requirements for algae
- In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic collection and production of algae. Those rules shall apply *mutatis mutandis* to the production of phytoplankton.
- 2.1. Conversion
- 2.1.1. The conversion period for a production unit for algae collection shall be six months.
- 2.1.2. The conversion period for a production unit for algae cultivation shall be a period of six months or one full production cycle, whichever is the longer.
- 2.2. Production rules for algae
- 2.2.1. The collection of wild algae and parts thereof is considered as organic production provided that:

(a) the growing areas are suitable from a health point of view and are of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC, or are of equivalent quality to:



- 1.4. لا يجوز تدمير أشجار المانجروف.
- 1.5. يجب على المشغل تقديم خطة إدارة مستدامة تتناسب مع وحدة إنتاج تربية الأحياء المائية وحصاد الطحالب.
- 1.6. يجب تحديث الخطة سنويًا ويجب أن تتضمن تفاصيل الآثار البيئية للعملية والمراقبة البيئية التي سيتم تنفيذها، ويجب أن تتضمن قائمة بالتدابير الواجب اتخاذها لتقليل التأثيرات السلبية على البيئات المائية والبرية المحيطة، بما في ذلك، حيثما ينطبق ذلك، تصريف المغذيات في البيئة لكل دورة إنتاج أو سنويًا. يجب أن تسجل الخطة مراقبة وإصلاح المعدات التقنية.
- 1.7. يجب تسجيل التدابير الدفاعية والوقائية المتخذة ضد الحيوانات المفترسة وفقًا للتوجيه EEC/92/43 والقواعد الوطنية في خطة الإدارة المستدامة.
- 1.8. حيثما ينطبق ذلك، يجب أن يتم التنسيق مع المشغلين المجاورين في وضع خطة الإدارة.
- 1.9. يجب على مشغلي تربية الأحياء المائية والطحالب أن يضعوا، كجزء من خطة الإدارة المستدامة، جدولًا زمنيًا لتقليل النفايات يتم وضعه عند بدء العمليات. حيثما أمكن، يجب أن يقتصر استخدام الحرارة المتبقية على الطاقة من المصادر المتجددة.
- 1.10. تحضير المنتجات غير المصنعة
- إذا تم تنفيذ عمليات التحضير، بخلاف المعالجة، على الطحالب أو حيوانات الأستزراع المائي، فإن المتطلبات العامة المنصوص عليها في النقاط 1.2 و1.3 و1.4 و1.5 و2.2.3 من الجزء الرابع تنطبق على هذه العمليات مع إجراء ما يلزم من تعديل.
- 1.11. يجب على المشغلين الاحتفاظ بالأدلة المستندية المتاحة بشأن أي استثناء من قواعد الإنتاج لحيوانات تربية الأحياء المائية التي تم الحصول عليها وفقًا للنقطتين 3.1.2.1 (د) و(ه).

9م▼

2. متطلبات الطحالب بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها



في المواد 9، 10، 11 و15، وحيثما كان ذلك مناسبًا في القسم 1 من هذا الجزء، تنطبق القواعد البيئية من هذه القواعد، مع إجراء ما يلزم من تعديل يمتد إلى إنتاج القواعد البيئية.

- 2.1. التحويل تكون فترة التحويل لوحدة إنتاج تجميع الطحالب ستة أشهر.
- 2.1.1.
- 2.1.2. تكون فترة التحويل لوحدة الإنتاج لزراعة الطحالب مدة ستة أشهر أو دورة إنتاجية كاملة أيهما أطول.
- 2.2. قواعد إنتاج الطحالب يعتبر جمع الطحالب البرية وأجزائها إنتاجًا عضويًا
- 2.2.1. بشرط:
- (أ) أن تكون مناطق الزراعة مناسبة من الناحية الصحية وتتمتع بحالة بيئية عالية كما هو محدد في التوجيه EC/2000/760، أو ذات جودة تعادل:

▼ B

– the production zones classed as A and B in Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council (1), until 13 December 2019, or

– the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019;

(b) the collection does not affect significantly the stability of the natural ecosystem or the maintenance of the species in the collection area.

2.2.2. The cultivation of algae shall take place in areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in point 2.2.1(a) in order to be considered organic. In addition the following production rules shall apply:

(a) sustainable practices shall be used in all stages of production, from the collection of juvenile algae to harvesting;

(b) to ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile algae in the wild shall take place on a regular basis so as to maintain and increase the diversity of indoor culture stock;

(c) fertilisers shall not be used, except in indoor facilities, and only if they have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production for this purpose.

▼ M9

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, and the amount applied, with information on the lots/tanks/basins concerned.

▼ B

2.3. Algae cultivation

2.3.1. Algae culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.

2.3.2. In facilities on land where external nutrient sources are used, the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing water. Only nutrients of plant or mineral origin authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used.

▼ M9

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which the product are used, the name of the product, and the amount applied with information on the lots/tanks/basins concerned.

▼ B

2.3.3. Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of algae which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.

(1) Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption (OJ L 139, 30.4.2004, p. 206).



- مناطق الإنتاج المصنفة على أنها A و B في اللائحة (EC) رقم المجلس (1)، حتى 13 ديسمبر 2019، أو 854/2004 للبرلمان الأوروبي و

— مجالات التصنيف المقابلة المنصوص عليها في إجراءات التنفيذ التي اعتمدها المفوضية وفقًا للمادة 18(8) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، اعتبارًا من 14 ديسمبر 2019;

(ب) لا يؤثر الجمع بشكل كبير على استقرار النظام البيئي الطبيعي أو الحفاظ على الأنواع في المنطقة التجميع.

2.2.2 يجب أن تتم زراعة الطحالب في مناطق ذات خصائص بيئية وصحية تعادل على الأقل تلك المبينة في النقطة 2.2.1 (أ) حتى تعتبر عضوية. وبالإضافة إلى ذلك، تطبق قواعد الإنتاج التالية:

(أ) يجب استخدام الممارسات المستدامة في جميع مراحل الإنتاج، بدءًا من جمع الطحالب الصغيرة وحتى حصادها؛

(ب) لضمان الحفاظ على مجموعة واسعة من الجينات، يجب أن يتم جمع الطحالب الصغيرة في البرية على أساس منتظم حتى الحفاظ على تنوع مخزون الثقافة الداخلية وزيادته؛

(ج) لا يجوز استخدام الأسمدة إلا في المرافق الداخلية، و فقط إذا تم الترخيص باستخدامها بموجب المادة 24 في الزراعة العضوية. الإنتاج لهذا الغرض.

## 9م▼

يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والكمية المطبقة، مع معلومات عن الدفعات/الصهاريج/الأحواض المعنية.



2.3 زراعة الطحالب يجب أن تستخدم تربية الطحالب في البحر فقط العناصر الغذائية التي تحدث بشكل طبيعي في البيئة، أو من الإنتاج الحيواني للاستزراع المائي العضوي، ويفضل أن يكون ذلك في مكان قريب كجزء من نظام الاستزراع المتعدد. 2.3.1 في المنشآت القائمة على الأرض حيث يتم استخدام مصادر المغذيات الخارجية، يجب أن تكون مستويات المغذيات في المياه المتدفقة هي نفسها أو أقل من المياه المتدفقة. لا يجوز استخدام سوى العناصر الغذائية ذات الأصل النباتي أو المعدني المصحح باستخدامها بموجب المادة 24 في الإنتاج العضوي. 2.3.2

## 9م▼

يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام المنتج، واسم المنتج، والكمية المطبقة مع معلومات عن الدفعات/الصهاريج/الأحواض المعنية.



2.3.3 يجب تسجيل كثافة الاستزراع أو الكثافة التشغيلية، ويجب الحفاظ على سلامة البيئة المائية من خلال ضمان عدم تجاوز الحد الأقصى لكمية الطحالب التي يمكن دعمها دون آثار سلبية على البيئة.

(1) اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 854/2004 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 29 أبريل 2004 والتي تضع قواعد محددة لتنظيم الضوابط الرسمية على منتجات أصل حيواني مخصص للاستهلاك البشري (2004/206، L 139، OJ).

▼ B

- 2.3.4. Ropes and other equipment used for growing algae shall be re-used or recycled where possible.
- 2.4. Sustainable collection of wild algae
- 2.4.1. A once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset of algae collection.
- 2.4.2. Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify that the collectors have supplied only wild algae produced in accordance with this Regulation.
- 2.4.3. Collection shall be carried out in such a way that the amounts collected do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures such as collection technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining algae shall be taken to ensure that algae can regenerate and to ensure that by-catches are prevented.
- 2.4.4. If algae are collected from a shared or common collection area, documentary evidence produced by the relevant authority designated by the Member State concerned shall be available showing that the total collection complies with this Regulation.
3. Requirements for aquaculture animals
- In addition to the general production rules laid down in Article 9, 10, 11 and 15, and where relevant in Section 1 of this Part, the rules laid down in this Section shall apply to the organic production of species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs. Those rules also shall apply *mutatis mutandis* to the production of zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.
- 3.1. General requirements
- 3.1.1. Conversion
- The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:
- (a) for facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;
- (b) for facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;
- (c) for facilities that have been drained, cleaned and disinfected, a conversion period of six months;
- (d) for open water facilities, including those producing bivalve molluscs, a conversion period of three months.
- 3.1.2. Origin of aquaculture animals
- 3.1.2.1. With regard to the origin of the aquaculture animals, the following rules shall apply:





- 2.3.4 يجب إعادة استخدام الحبال والمعدات الأخرى المستخدمة في زراعة الطحالب أو إعادة تدويرها حيثما أمكن ذلك.
- 2.4 الجمع المستدام للطحالب البرية يجب إجراء تقدير للكتلة الحيوية لمرة واحدة في بداية جمع الطحالب.
- 2.4.1

2.4.2 يجب الاحتفاظ بحسابات مستندية في الوحدة أو المبنى، ويجب أن تمكن المشغل من تحديد وسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة للتحقق من أن المجمعين قاموا فقط بتزويد الطحالب البرية المنتجة وفقاً لهذه اللائحة.

2.4.3 ويجب أن يتم الجمع بطريقة لا تسبب فيها الكميات المحصلة تأثيراً كبيراً على حالة البيئة المائية. يجب اتخاذ تدابير مثل تقنية الجمع، أو الحد الأدنى للأحجام، أو الأعمار، أو دورات التكاثر أو حجم الطحالب المتبقية لضمان إمكانية تجدد الطحالب ولضمان منع الصيد العرضي.

2.4.4 إذا تم جمع الطحالب من منطقة تجميع مشتركة أو مشتركة، يجب أن تكون الأدلة الوثائقية الصادرة عن السلطة المختصة المعنية من قبل الدولة العضو المعنية متاحة والتي تبين أن مجموع المجموعة يتوافق مع هذه اللائحة.

3. متطلبات حيوانات الاستزراع المائي بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9، 10،

11 و15، أو حيثما كان ذلك مناسباً في القسم 1 من هذا الجزء، تنطبق القواعد المنصوص عليها في مواد 12 و13 و14 و16 و17 و18 و19 و20 و21 و22 و23 و24 و25 و26 و27 و28 و29 و30 و31 و32 و33 و34 و35 و36 و37 و38 و39 و40 و41 و42 و43 و44 و45 و46 و47 و48 و49 و50 و51 و52 و53 و54 و55 و56 و57 و58 و59 و60 و61 و62 و63 و64 و65 و66 و67 و68 و69 و70 و71 و72 و73 و74 و75 و76 و77 و78 و79 و80 و81 و82 و83 و84 و85 و86 و87 و88 و89 و90 و91 و92 و93 و94 و95 و96 و97 و98 و99 و100 و101 و102 و103 و104 و105 و106 و107 و108 و109 و110 و111 و112 و113 و114 و115 و116 و117 و118 و119 و120 و121 و122 و123 و124 و125 و126 و127 و128 و129 و130 و131 و132 و133 و134 و135 و136 و137 و138 و139 و140 و141 و142 و143 و144 و145 و146 و147 و148 و149 و150 و151 و152 و153 و154 و155 و156 و157 و158 و159 و160 و161 و162 و163 و164 و165 و166 و167 و168 و169 و170 و171 و172 و173 و174 و175 و176 و177 و178 و179 و180 و181 و182 و183 و184 و185 و186 و187 و188 و189 و190 و191 و192 و193 و194 و195 و196 و197 و198 و199 و200 و201 و202 و203 و204 و205 و206 و207 و208 و209 و210 و211 و212 و213 و214 و215 و216 و217 و218 و219 و220 و221 و222 و223 و224 و225 و226 و227 و228 و229 و230 و231 و232 و233 و234 و235 و236 و237 و238 و239 و240 و241 و242 و243 و244 و245 و246 و247 و248 و249 و250 و251 و252 و253 و254 و255 و256 و257 و258 و259 و260 و261 و262 و263 و264 و265 و266 و267 و268 و269 و270 و271 و272 و273 و274 و275 و276 و277 و278 و279 و280 و281 و282 و283 و284 و285 و286 و287 و288 و289 و290 و291 و292 و293 و294 و295 و296 و297 و298 و299 و300 و301 و302 و303 و304 و305 و306 و307 و308 و309 و310 و311 و312 و313 و314 و315 و316 و317 و318 و319 و320 و321 و322 و323 و324 و325 و326 و327 و328 و329 و330 و331 و332 و333 و334 و335 و336 و337 و338 و339 و340 و341 و342 و343 و344 و345 و346 و347 و348 و349 و350 و351 و352 و353 و354 و355 و356 و357 و358 و359 و360 و361 و362 و363 و364 و365 و366 و367 و368 و369 و370 و371 و372 و373 و374 و375 و376 و377 و378 و379 و380 و381 و382 و383 و384 و385 و386 و387 و388 و389 و390 و391 و392 و393 و394 و395 و396 و397 و398 و399 و400 و401 و402 و403 و404 و405 و406 و407 و408 و409 و410 و411 و412 و413 و414 و415 و416 و417 و418 و419 و420 و421 و422 و423 و424 و425 و426 و427 و428 و429 و430 و431 و432 و433 و434 و435 و436 و437 و438 و439 و440 و441 و442 و443 و444 و445 و446 و447 و448 و449 و450 و451 و452 و453 و454 و455 و456 و457 و458 و459 و460 و461 و462 و463 و464 و465 و466 و467 و468 و469 و470 و471 و472 و473 و474 و475 و476 و477 و478 و479 و480 و481 و482 و483 و484 و485 و486 و487 و488 و489 و490 و491 و492 و493 و494 و495 و496 و497 و498 و499 و500 و501 و502 و503 و504 و505 و506 و507 و508 و509 و510 و511 و512 و513 و514 و515 و516 و517 و518 و519 و520 و521 و522 و523 و524 و525 و526 و527 و528 و529 و530 و531 و532 و533 و534 و535 و536 و537 و538 و539 و540 و541 و542 و543 و544 و545 و546 و547 و548 و549 و550 و551 و552 و553 و554 و555 و556 و557 و558 و559 و560 و561 و562 و563 و564 و565 و566 و567 و568 و569 و570 و571 و572 و573 و574 و575 و576 و577 و578 و579 و580 و581 و582 و583 و584 و585 و586 و587 و588 و589 و590 و591 و592 و593 و594 و595 و596 و597 و598 و599 و600 و601 و602 و603 و604 و605 و606 و607 و608 و609 و610 و611 و612 و613 و614 و615 و616 و617 و618 و619 و620 و621 و622 و623 و624 و625 و626 و627 و628 و629 و630 و631 و632 و633 و634 و635 و636 و637 و638 و639 و640 و641 و642 و643 و644 و645 و646 و647 و648 و649 و650 و651 و652 و653 و654 و655 و656 و657 و658 و659 و660 و661 و662 و663 و664 و665 و666 و667 و668 و669 و670 و671 و672 و673 و674 و675 و676 و677 و678 و679 و680 و681 و682 و683 و684 و685 و686 و687 و688 و689 و690 و691 و692 و693 و694 و695 و696 و697 و698 و699 و700 و701 و702 و703 و704 و705 و706 و707 و708 و709 و710 و711 و712 و713 و714 و715 و716 و717 و718 و719 و720 و721 و722 و723 و724 و725 و726 و727 و728 و729 و730 و731 و732 و733 و734 و735 و736 و737 و738 و739 و740 و741 و742 و743 و744 و745 و746 و747 و748 و749 و750 و751 و752 و753 و754 و755 و756 و757 و758 و759 و760 و761 و762 و763 و764 و765 و766 و767 و768 و769 و770 و771 و772 و773 و774 و775 و776 و777 و778 و779 و780 و781 و782 و783 و784 و785 و786 و787 و788 و789 و790 و791 و792 و793 و794 و795 و796 و797 و798 و799 و800 و801 و802 و803 و804 و805 و806 و807 و808 و809 و810 و811 و812 و813 و814 و815 و816 و817 و818 و819 و820 و821 و822 و823 و824 و825 و826 و827 و828 و829 و830 و831 و832 و833 و834 و835 و836 و837 و838 و839 و840 و841 و842 و843 و844 و845 و846 و847 و848 و849 و850 و851 و852 و853 و854 و855 و856 و857 و858 و859 و860 و861 و862 و863 و864 و865 و866 و867 و868 و869 و870 و871 و872 و873 و874 و875 و876 و877 و878 و879 و880 و881 و882 و883 و884 و885 و886 و887 و888 و889 و890 و891 و892 و893 و894 و895 و896 و897 و898 و899 و900 و901 و902 و903 و904 و905 و906 و907 و908 و909 و910 و911 و912 و913 و914 و915 و916 و917 و918 و919 و920 و921 و922 و923 و924 و925 و926 و927 و928 و929 و930 و931 و932 و933 و934 و935 و936 و937 و938 و939 و940 و941 و942 و943 و944 و945 و946 و947 و948 و949 و950 و951 و952 و953 و954 و955 و956 و957 و958 و959 و960 و961 و962 و963 و964 و965 و966 و967 و968 و969 و970 و971 و972 و973 و974 و975 و976 و977 و978 و979 و980 و981 و982 و983 و984 و985 و986 و987 و988 و989 و990 و991 و992 و993 و994 و995 و996 و997 و998 و999 و1000

3.1 متطلبات عامة التحويل تنطبق فترات التحويل التالية لوحدة إنتاج الاستزراع المائي على الأنواع التالية من منشآت الاستزراع المائي بما في ذلك حيوانات الاستزراع المائي الموجودة:

3.1.1

(أ) بالنسبة للمرافق التي لا يمكن تصريفها وتنظيفها وتطهيرها، فترة تحويل مدتها 24 شهراً؛

(ب) بالنسبة للمرافق التي تم تصريفها أو إراحتها، فترة تحويل مدتها 12 شهراً؛

(ج) بالنسبة للمرافق التي تم تصريفها وتنظيفها وتطهيرها، فترة تحويل مدتها ستة أشهر؛

(د) بالنسبة لمنشآت المياه المفتوحة، بما في ذلك تلك التي تنتج الرخويات ذات الصدفتين، فترة تحويل مدتها ثلاثة أشهر.

3.1.2 منشأ حيوانات الاستزراع المائي فيما يتعلق بمنشأ حيوانات الاستزراع المائي، تطبق القواعد التالية:

3.1.2.1

▼ B

(a) organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and from organic production units;

(b) locally grown species shall be used, and breeding shall aim to produce strains which are better adapted to production conditions, ensuring good animal health and welfare and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and treatment shall be provided for the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body;

(c) species shall be chosen which are robust and can be produced without causing significant damage to wild stocks;

(d) for breeding purposes, wild-caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding only in duly justified cases where no organic breed is available or where new genetic stock for breeding purposes is brought into the production unit after an authorisation has been granted by the competent authority with a view to improving the suitability of genetic stock. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding. For animals that are on the IUCN Red List of endangered species, the authorisation to use wild-caught specimens may only be granted in the context of conservation programmes recognised by the relevant public authority in charge of the conservation effort;

(e) for on-growing purposes, the collection of wild aquaculture juveniles shall be specifically restricted to the following cases:

(i) natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;

(ii) restocking of wild fry or crustacean larvae of species that are not on the IUCN Red List of endangered species in extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and coastal lagoons, provided that:

– the restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and

– the animals are fed exclusively with feed naturally available in the environment.

By way of derogation from point (a), Member States may authorise the introduction for on-growing purposes on an organic production unit of a maximum of 50 % of non-organic juveniles of species that were not developed as organic in the Union by ► M3 1 January 2022 ◀, provided that at least the latter two thirds of the duration of the production cycle are managed under organic management. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.

For aquaculture holdings situated outside the Union, such derogation may only be granted by control authorities or control bodies that have been recognised in accordance with Article 46(1) for species that were not developed as organic in either the territory of the country in which the holding is located or the Union. Such derogation may be granted for a maximum period of two years and shall not be renewable.



(أ) تعتمد تربية الأحياء المائية العضوية على تربية الماشية الصغيرة الناشئة من الأمهات العضوية ومن الإنتاج العضوي وحدات؛

(ب) يجب استخدام الأنواع المزروعة محلياً، ويجب أن تهدف التربية إلى إنتاج سلالات أكثر تكيفاً مع ظروف الإنتاج، بما يضمن صحة الحيوان ورعايته وحسن استغلال الموارد العلفية. ويجب تقديم أدلة موثقة عن أصلهم ومعاملتهم إلى السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة؛

(ج) يتم اختيار الأنواع القوية التي يمكن إنتاجها دون التسبب في ضرر كبير للمخزونات البرية؛

(د) لأغراض التربية، لا يجوز جلب حيوانات الاستزراع المائي البرية أو غير العضوية إلى الحياة إلا في الحالات المبررة حيث لا تتوفر سلالات عضوية أو عندما يتم جلب مخزون وراثي جديد لأغراض التربية إلى وحدة الإنتاج بعد الحصول على ترخيص تم منحها من قبل السلطة المختصة بهدف تحسين ملائمة المخزون الوراثي. ويجب إبقاء هذه الحيوانات تحت الإدارة العضوية لمدة ثلاثة أشهر على الأقل قبل استخدامها للتربية. بالنسبة للحيوانات المدرجة في القائمة الحمراء للأنواع المهددة بالانقراض الصادرة عن الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، لا يجوز منح الترخيص باستخدام العينات التي يتم صيدها من البرية إلا في سياق برامج الحفظ المعترف بها من قبل الجهات ذات الصلة. السلطة العامة المسؤولة عن جهود الحفظ؛

(هـ) لأغراض التربية، يقتصر جمع صغار الأحياء المائية البرية على الحالات التالية على وجه التحديد:

(1) التدفق الطبيعي لبرقات الأسماك أو القشريات وصغارها عند ملء الأحواض وأنظمة الاحتواء والمسيجات؛

(2) إعادة تخزين الزريعة البرية أو يرقات القشريات من الأنواع غير المدرجة في القائمة الحمراء للأنواع المهددة بالانقراض لدى الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة في تربية الأحياء المائية على نطاق واسع داخل الأراضي الرطبة، مثل المياه قليلة الملوحة البرك ومناطق المد والجزر والبحيرات الساحلية، بشرط:

- إعادة التخزين تتماشى مع تدابير الإدارة التي وافقت عليها السلطات المختصة لضمان الاستغلال المستدام للأنواع المعنية، و

— يتم تغذية الحيوانات حصراً بما هو متاح في إطعام بشكل طبيعي البيئة.

على سبيل الاستثناء من النقطة (أ)، يجوز للدول الأعضاء أن تأذن بإدخال وحدة إنتاج عضوي بحد أقصى 50% من البرقات غير العضوية للأنواع التي لم يتم تطويرها كعضوية في الاتحاد بحلول 1 M3 يناير 2022، بشرط أن تتم إدارة الثلثين الأخيرين على الأقل من مدة دورة الإنتاج تحت الإدارة العضوية. ويجوز منح هذا الاستثناء لمدة أقصاها سنتان وغير قابلة للتجديد.

بالنسبة لحيازات تربية الأحياء المائية الواقعة خارج الاتحاد، لا يجوز منح هذا الاستثناء إلا من قبل سلطات المراقبة أو هيئات الرقابة التي تم الاعتراف بها وفقاً للمادة 46 (1) للأنواع التي لم يتم تطويرها كعضوية في أي من أراضي الدولة التي توجد فيها. يقع الحيازة أو الاتحاد. ويجوز منح هذا الاستثناء لمدة أقصاها سنتان وغير قابلة للتجديد.

▼ B

3.1.2.2. With regard to breeding, the following rules shall apply:

- (a) hormones and hormone-derivates shall not be used;
- (b) the artificial production of monosex strains, except by hand-sorting, the induction of polyploidy, artificial hybridisation and cloning shall not be used;
- (c) appropriate strains shall be chosen.

▼ M1

3.1.2.3. Juvenile production

In the larval rearing of marine fish species, rearing systems (preferably the 'mesocosm' or 'large volume rearing') may be used. Those rearing systems shall meet the following requirements:

- (a) the initial stocking density shall be below 20 eggs or larvae per litre;
- (b) the larval rearing tank shall have a volume of minimum 20 m<sup>3</sup> ;  
and
- (c) the larvae shall feed on the natural plankton developing in the tank, supplemented as appropriate by externally produced phyto plankton and zooplankton.

▼ M9

3.1.2.4. Operators shall keep records of the origin of animals, identifying the animals/batches of animals, the date of arrival and type of species, the quantities, the organic or non-organic status, and the conversion period.

▼ B

3.1.3. Nutrition

3.1.3.1. With regard to feed for fish, crustaceans and echinoderms, the following rules shall apply:

- (a) animals shall be fed with feed that meets the animals' nutritional requirements at the various stages of its development;
- (b) feeding regimes shall be designed with the following priorities:
  - (i) animal health and welfare;
  - (ii) high product quality, including the nutritional composition of the product, which shall ensure high quality of the final edible product;
  - (iii) low environmental impact;
- (c) the plant fraction of feed shall be organic and the feed fraction derived from aquatic animals shall originate from organic aqua culture or from fisheries that have been certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013;



3.1.2.2. فيما يتعلق بالتربية تطبق القواعد التالية:

(أ) لا يجوز استخدام الهرمونات ومشتقات الهرمونات؛

(ب) الإنتاج الاصطناعي لسلاسل أحادية الجنس، باستثناء الفرز اليدوي، وتحريض تعدد الصيغ الصبغية، والتهجين الاصطناعي ولا يجوز استخدام الاستنساخ؛

(ج) يتم اختيار السلالات المناسبة.



3.1.2.3. إنتاج الأحداث

وفي تربية يرقات أنواع الأسماك البحرية، يمكن استخدام أنظمة التربية (يفضل "نظام التربية المتوسطة" أو "التربية ذات الحجم الكبير"). يجب أن تستوفي أنظمة التربية هذه المتطلبات التالية:

(أ) يجب أن تكون كثافة التربية الأولية أقل من 20 بيضة أو يرقة لكل لتر؛

(ب) يجب ألا يقل حجم خزان تربية اليرقات عن 20 مترًا مكعبًا؛  
و

(ج) تتغذى اليرقات على العوالق الطبيعية التي تنمو في الخزان، مكملة حسب الاقتضاء بالنباتات المنتجة خارجيًا العوالق والعوالق الحيوانية.



3.1.2.4. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لمنشأ الحيوانات، مع تحديد الحيوانات/دفعات الحيوانات وتاريخ الوصول ونوع الأنواع والكميات والحالة العضوية أو غير العضوية وفترة التحويل.



3.1.3. التغذية فيما يتعلق بأعلاف الأسماك والقشريات وشوكيات الجلد،

3.1.3.1. تطبق القواعد التالية:

(أ) يجب تغذية الحيوانات بأعلاف تلبى الاحتياجات الغذائية للحيوانات في مختلف مراحل نموها؛

(ب) يجب تصميم أنظمة التغذية مع مراعاة الأولويات التالية:

(ط) صحة الحيوان ورعايته؛

(2) جودة المنتج العالية، بما في ذلك التركيبة الغذائية للمنتج، والتي تضمن جودة عالية للمنتج النهائي الصالح للأكل منتج؛

(3) انخفاض الأثر البيئي؛

(ج) يجب أن يكون الجزء النباتي من العلف عضوياً وجزء العلف المشتق من الحيوانات المائية يجب أن يكون ناشئاً عن تربية الأحياء المائية العضوية أو من مصائد الأسماك التي تم اعتمادها على أنها مستدامة بموجب مخطط تعترف به السلطة المختصة بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1380/2013؛

▼ B

(d) non-organic feed materials of plant, animal, algal or yeast origin, feed materials of mineral or microbial origin, feed additives, and processing aids shall only be used if they have been authorised under this Regulation for use in organic production;

(e) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used.

3.1.3.2. With regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man, but instead feed on natural plankton, the following rules shall apply:

(a) such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature, except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries;

(b) the growing areas shall be suitable from a health point of view and shall either be of high ecological status as defined by Directive 2000/60/EC or of good environmental status as defined by Directive 2008/56/EC or of equivalent quality to:

– the production zones classed as A in Regulation (EC) No 854/2004, until 13 December 2019, or

– the corresponding classification areas set out in the implementing acts adopted by the Commission in accordance with Article 18(8) of Regulation (EU) 2017/625, from 14 December 2019.

3.1.3.3. Specific rules on feed for carnivorous aquaculture animals

Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:

(a) organic feed of aquaculture origin;

(b) fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings sourced from fish, crustaceans or molluscs;

(c) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from trimmings of fish, crustaceans or molluscs already caught for human consumption in sustainable fisheries;

(d) fish meal and fish oil and feed material of fish origin derived from whole fish, crustaceans or molluscs caught in sustainable fisheries and not used for human consumption;

▼ M1

(e) organic feed materials of plant or animal origin.

▼ B

3.1.3.4. Specific rules on feed for certain aquaculture animals

In the grow-out phase, fish in inland waters, penaeid shrimps and freshwater prawns and tropical freshwater fish shall be fed as follows:



(د) يجب استخدام مواد العلف غير العضوية من أصل نباتي أو حيواني أو طحلي أو خميرة، والمواد العلفية ذات الأصل المعدني أو الميكروبي، وإضافات الأعلاف، ومساعدات التصنيع فقط إذا تم الترخيص بذلك بموجب هذه اللائحة للاستخدام في الإنتاج العضوي؛

(هـ) لا يجوز استخدام منشطات النمو والأحماض الأمينية الاصطناعية.

3.1.3.2. بالنسبة للرخويات ذات الصدفتين وغيرها من الأنواع التي لا يتغذى عليها الإنسان بل تتغذى على العوالق الطبيعية، تطبق القواعد التالية:

(أ) تحصل هذه الحيوانات التي تتغذى بالترشيح على جميع احتياجاتها الغذائية من الطبيعة، باستثناء حالة الأحداث التي يتم تربيتها في المفرخات والمشاتل.

(ب) يجب أن تكون مناطق النمو مناسبة من الناحية الصحية ويجب أن تكون إما ذات حالة بيئية عالية كما هو محدد في التوجيه EC/2000/60 أو ذات حالة بيئية جيدة كما هو محدد في التوجيه EC/2008/56 أو ما يعادله من جودة إلى:

(المفوضية الأوروبية)

- مناطق الإنتاج المصنفة على أنها "أ" في اللائحة رقم 854/2004، حتى 13 ديسمبر 2019، أو

— مجالات التصنيف المقابلة المخصوص عليها في إجراءات التنفيذ التي اعتمدها المفوضية وفقًا للمادة 18(8) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/625، اعتبارًا من 14 ديسمبر 2019.

3.1.3.3. قواعد محددة بشأن تغذية حيوانات الاستزراع المائي آكلة اللحوم

يجب أن يتم الحصول على أعلاف حيوانات الاستزراع المائي آكلة اللحوم وفق الأولويات التالية:

(أ) الأعلاف العضوية من أصل تربية الأحياء المائية؛

(ب) مسحوق السمك وزيت السمك من زركشة تربية الأحياء المائية؛ العضوية التي يتم الحصول عليها من الأسماك أو القشريات أو الرخويات؛

(ج) مسحوق السمك وزيت السمك والمواد العلفية ذات الأصل السمكي المستمدة من زركشة الأسماك أو القشريات أو الرخويات التي تم صيدها بالفعل والاستهلاك البشري في مصائد الأسماك المستدامة؛

(د) مسحوق السمك وزيت السمك والمواد العلفية ذات الأصل السمكي المشتقة من الأسماك الكاملة أو القشريات أو الرخويات التي يتم صيدها في مصائد الأسماك المستدامة ولا يستخدم للاستهلاك الأدمي؛

(هـ) المواد العلفية العضوية ذات الأصل النباتي أو الحيواني.

1



3.1.3.4. قواعد محددة بشأن الأعلاف لبعض حيوانات الاستزراع المائي

في مرحلة التربية، يتم تغذية أسماك المياه الداخلية والجمبري وروبيان القياح العذبة وأسماك المياه العذبة الاستوائية على النحو التالي:

▼ B

(a) they shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes;

(b) where natural feed referred to in point (a) is not available in sufficient quantities, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself, or algae may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed;

(c) where natural feed is supplemented in accordance with point (b):

(i) the feed ration of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.) may consist of a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries;

(ii) the feed ration of siamese catfish (*Pangasius* spp.) may consist of a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries.

▼ M7

In the grow-out phase and in earlier life stages in nurseries and hatcheries, organic cholesterol may be used to supplement the diets of penaeid shrimps and freshwater prawns (*Macrobrachium* spp.), in order to secure their quantitative dietary need.

▼ M9

3.1.3.5. Operators shall keep records of specific feeding regimes, in particular, on the name and quantity of feed and the use of additional feed, and the respective animals/batches of animals fed.

▼ B

3.1.4. Health care

3.1.4.1. Disease prevention

With regard to disease prevention, the following rules shall apply:

(a) disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, taking into account, inter alia, the species' requirements for good water quality, flow and exchange rate, the optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high-quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;

(b) immunological veterinary medicines may be used;

(c) an animal health management plan shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year or, in the case of bivalve shellfish, not less than once every two years;





(أ) يجب تغذيتها بالأعلاف المتوفرة طبيعياً في البرك والبحيرات؛

(ب) في حالة عدم توفر الأعلاف الطبيعية المشار إليها في النقطة (أ) بكميات كافية، يمكن استخدام الأعلاف العضوية من أصل نباتي، ويفضل زراعتها في المزرعة نفسها، أو الطحالب. يجب على المشغلين الاحتفاظ بأدلة مستندية تثبت الحاجة إلى استخدام تغذية إضافية؛

(ج) حيث يتم تكملة العلف الطبيعي طبقاً للنقطة (ب):

(1) يمكن أن تتكون حصة العلف من جمبري المياه العذبة (*Macrobrachium spp.*) من 25% كحد أقصى من مسحوق السمك و10% من زيت السمك المشتق من مصائد الأسماك المستدامة؛

(2) يمكن أن تتكون حصة تغذية سمك السلور السيامي (*Pangasius spp.*) من 10% كحد أقصى من مسحوق السمك أو زيت السمك المشتق من مصائد الأسماك المستدامة.

## 7م▼

في مرحلة التربية وفي مراحل الحياة المبكرة في الحضانات والمفرخات، يمكن استخدام الكولسترول العضوي لتكملة غذاء جمبري المياه العذبة (*Macrobrachium spp.*)، من أجل تأمين احتياجاتها الغذائية الكمية.

## 9م▼

3.1.3.5 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأنظمة التغذية المحددة، على وجه الخصوص، اسم وكمية العلف واستخدام العلف الإضافي، والحيوانات/دفعات الحيوانات التي يتم تغذيتها.



3.1.4 الرعاية الصحية الوقائية من الأمراض فيما يتعلق بالوقاية من

3.1.4.1 الأمراض، تطبق القواعد التالية:

(أ) تعتمد الوقاية من الأمراض على الحفاظ على الحيوانات في الظروف المثلى عن طريق تحديد المواقع المناسبة، مع الأخذ في الاعتبار، من بين أمور أخرى، متطلبات الأنواع من نوعية المياه الجيدة، والتدفق ومعدل الصرف، والتصميم الأمثل للممتلكات، والتطبيق ممارسات التربية والإدارة الجيدة، بما في ذلك التنظيف والتطهير المنتظم للمباني، والأعلاف عالية الجودة،

كثافة تربية مناسبة واختيار السلالات والسلالات؛

(ب) يجوز استخدام الأدوية البيطرية المناعية؛

(ج) يجب أن تتضمن خطة إدارة صحة الحيوان تفاصيل ممارسات الأمن الحيوي والوقاية من الأمراض، بما في ذلك اتفاقية مكتوبة للحصول على المشورة الصحية، بما يتناسب مع وحدة الإنتاج، مع خدمات صحة الحيوان المؤهلة في تربية الأحياء المائية والتي يجب أن تقوم بزيارة المزرعة بشكل متكرر لا يقل عن مرة واحدة في السنة. أو في حالة المحار ذوات الصدفتين، مرة واحدة على الأقل كل عامين؛

▼ B

(d) holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected;

(e) bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm;

(f) only substances for cleaning and disinfection of equipment and facilities authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used;

(g) with regard to fallowing, the following rules shall apply:

(i) the competent authority, or, where appropriate, control authority or control body, shall determine whether fallowing is necessary and shall determine the appropriate duration which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea;

(ii) it shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;

(iii) during fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again;

(h) where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, to minimise disease risks, and to avoid attracting insects or rodents;

(i) ultraviolet light and ozone may only be used in hatcheries and nurseries;

(j) for biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.

#### 3.1.4.2. Veterinary treatments

With regard to veterinary treatments, the following rules shall apply:

(a) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal. Chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be used where necessary, under strict conditions and under the responsibility of a veterinarian, where the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. Where appropriate, restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;

(b) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Union legislation shall be allowed;

(c) when despite preventive measures to ensure animal health referred to in point 3.1.4.1 a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:



(د) يجب تنظيف وتطهير أنظمة الحجز والمعدات والأدوات بشكل صحيح؛

(هـ) لا يجوز إزالة كائنات الحشف الحيوي إلا بالوسائل المادية أو باليد، وعند الافتضاء إعادتها إلى البحر عن بعد من المزرعة؛

(و) فقط مواد تنظيف وتطهير المعدات والمرافق المرخص لها بموجب المادة 24 باستخدامها في المواد العضوية يمكن استخدامها الإنتاج.

(ز) فيما يتعلق بالترويح تطبق القواعد التالية:

(ط) تحدد السلطة المختصة، أو سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، حيثما كان ذلك مناسباً، ما إذا كانت عملية التطهير ضرورية أم لا، وتحدد المدة المناسبة التي يجب تطبيقها وتوثيقها بعد كل إنتاج دورة في أنظمة احتواء المياه المفتوحة في البحر؛

(2) ألا يكون إلزامياً بالنسبة لزراعة الرخويات ذات الصدفتين؛

(3) أثناء إراحة القفص أو أي هيكل آخر يستخدم للإنتاج الحيواني للاستزراع المائي، يتم تفريغه وتطهيره وتركه فارغة قبل استخدامها مرة أخرى؛

(ح) حيثما كان ذلك مناسباً، يجب إزالة أعلاف الأسماك غير المأكولة والبراز والحيوانات الميتة على الفور لتجنب أي خطر حدوث ضرر بيئي كبير فيما يتعلق بنوعية حالة المياه، لتقليل الأمراض إلى الحد الأدنى المخاطر، وتجنب جذب الحشرات أو القوارض؛

(ط) لا يجوز استخدام الضوء فوق البنفسجي والأوزون إلا في المفرخات والمشاتل؛

(ي) بالنسبة للمكافحة البيولوجية اللطيفيات الخارجية، تعطى الأفضلية لاستخدام الأسماك النظيفة واستخدام المياه العذبة والمياه البحرية ومحاليل كلوريد الصوديوم.

3.1.4.2. العلاجات البيطرية: فيما يتعلق بالعلاجات البيطرية، تطبق القواعد التالية:

(أ) يجب معالجة المرض فوراً لتجنب معاناة الحيوان. يمكن استخدام المنتجات الطبية البيطرية الوبائية المصنعة كيميائياً، بما في ذلك المضادات الحيوية، عند الضرورة، وفي ظل ظروف صارمة وتحت مسؤولية الطبيب البيطري، عندما يكون استخدام المنتجات العلاجية النباتية والمثلية وغيرها من المنتجات غير مناسب. عند الافتضاء، يجب فرض قيود فيما يتعلق بدورات العلاج وفترات الانسحاب يمكن تعريف؛

(ب) يُسمح بالعلاجات المتعلقة بحماية صحة الإنسان والحيوان المفروضة على أساس تشريعات الاتحاد؛

(ج) عندما تنشأ مشكلة صحية، على الرغم من التدابير الوقائية لضمان صحة الحيوان المشار إليها في النقطة 3.1.4.1، فإن العلاجات البيطرية يمكن استخدامها بالترتيب التالي للتفضيل:

▼ B

- (i) substances from plants, animals or minerals in a homeopathic dilution;
- (ii) plants and their extracts not having anaesthetic effects; and
- (iii) substances such as trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics;
- (d) the use of allopathic treatments shall be limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year, a limit of one allopathic treatment shall apply. Where the indicated limits for allopathic treatments are exceeded, the aquaculture animals concerned shall not be marketed as organic products;

▼ M7

(e) the use of parasite treatments, other than through compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited as follows:

- (i) for salmon, to maximum two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 18 months;
- (ii) for all species other than salmon, to two courses of treatment per year, or to one course of treatment per year where the production cycle is less than 12 months;
- (iii) for all species, to no more than four courses of treatment in total, regardless of the length of the production cycle of the species;

▼ B

(f) the withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments in accordance with point (d), including treatments under compulsory control and eradication schemes, shall be twice the withdrawal period referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, where this period is not specified, 48 hours;

(g) any use of veterinary medicinal products shall be declared to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before the animals are marketed as organic products. Treated stock shall be clearly identifiable.

▼ M9

## 3.1.4.3. Record-keeping of disease prevention

Operators shall keep records of the disease prevention measures applied giving details of following, cleaning and water treatment, and of any veterinary and other parasite treatment applied and in particular, the date of treatment, diagnosis, the posology, the name of the treatment product, and veterinary prescription for veterinary care, where applicable, and withdrawal periods applied before aquaculture products can be marketed and labelled as organic.



(ط) مواد من النباتات أو الحيوانات أو المعادن في التخفيف المتجانس؛

(2) النباتات ومستخلصاتها التي ليس لها آثار مخدرة؛ و

(3) مواد مثل العناصر النزرة أو المعادن أو منشطات المناعة الطبيعية أو البروبيوتيك المصرح بها؛

(د) يقتصر استخدام العلاجات الإخلافية على دورتين علاجيتين في السنة، باستثناء التطعيمات وخطط الاستئصال الإجباري. ومع ذلك، في حالات دورة الإنتاج التي تقل عن سنة، يجب تطبيق حد معالجة إخلافية واحدة. في حالة تجاوز الحدود المشار إليها للمعالجات الإخلافية، يجب على حيوانات الاستزراع المائي المعنية لا يتم تسويقها كمنتجات عضوية؛

## 7م▼

(هـ) يقتصر استخدام علاجات الطفيليات، بخلاف خطط مكافحة الإجمالية التي تديرها الدول الأعضاء، على النحو التالي:

يتبع:

(ط) بالنسبة لسيمك السلمون، بحد أقصى دورتين من المعالجة في السنة، أو دورة معالجة واحدة في السنة حيث يتم الإنتاج الدورة أقل من 18 شهراً؛

(2) بالنسبة لجميع الأنواع عدا السلمون، إلى دورتين من المعالجة في السنة، أو إلى دورة معالجة واحدة في السنة حيث دورة الإنتاج أقل من 12 شهراً؛

(3) بالنسبة لجميع الأنواع، بما لا يزيد عن أربع دورات معالجة إجمالاً، بغض النظر عن طول دورة إنتاج النوع.

صنف؛



(و) تكون فترة الانسحاب للعلاجات البيطرية الإخلافية وعلاجات الطفيليات وفقاً للنقطة (د)، بما في ذلك العلاجات الخاضعة لخطط المراقبة والاستئصال الإلزامية، ضعف فترة الانسحاب المشار إليها في المادة 11 من التوجيه EC/2001/82، أو، حيث لم يتم تحديد هذه الفترة، 48 ساعة؛

(ز) يجب الإعلان عن أي استخدام للمنتجات الطبية البيطرية والسلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، قبل تسويق المنتجات. يجب أن تكون المخزونات المعالجة واضحة المعالم.

## 9م▼

3.1.4.3 حفظ السجلات الخاصة بالوقاية من الأمراض يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لتدابير الوقاية من الأمراض المطبقة مع تقديم تفاصيل عن الإراحة والتنظيف ومعالجة المياه وأي علاج بيطري أو أي علاج آخر للطفيليات يتم تطبيقه، وعلى وجه الخصوص، تاريخ العلاج والتشخيص والوضعية والحالة المرضية. اسم منتج العلاج، والوصف الطبية البيطرية للرعاية البيطرية، حيثما ينطبق ذلك، وفترات السحب المطبقة قبل تسويق منتجات الاستزراع المائي ووضع علامة عليها على أنها عضوية.

▼ B

## 3.1.5. Housing and husbandry practices

- 3.1.5.1. Closed recirculation aquaculture animal production facilities shall be prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or facilities for the production of species used for organic feed organisms.
- 3.1.5.2. Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.
- 3.1.5.3. The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species-specific needs, the aquaculture animals:

(a) have sufficient space for their welfare and have the relevant stocking density laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3);

(b) are kept in water of good quality with, inter alia, an adequate flow and exchange rate, sufficient oxygen levels and keeping a low level of metabolites;

(c) are kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location.

In considering the effects of stocking density on the welfare of produced fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored and taken into account.

In the case of freshwater fish, the bottom type shall be as close as possible to natural conditions.

In the case of carp and similar species:

– the bottom shall be natural earth,

– organic and mineral fertilisation of the ponds and lakes shall be carried out only with fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production, with a maximum application of 20 kg nitrogen/ha,

– treatments involving synthetic chemicals for the control of hydrophytes and plant coverage present in production waters shall be prohibited.

▼ M9

Operators shall keep records of monitoring and maintenance measures concerning animal welfare and water quality. In case of fertilisation of ponds and lakes, the operators shall keep records of the application of fertilisers and soil conditioners, including the date of application, the name of the product, the amount applied, and the location of the application concerned.

▼ B

- 3.1.5.4. The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare, and that provide for their behavioural needs.



- 3.1.5 ممارسات الإسكان والتربية يحظر إنشاء مرافق الإنتاج الحيواني المغلقة  
3.1.5.1 الخاصة بتربية الأحياء المائية، باستثناء المفرخات والمشاتل أو مرافق إنتاج الأنواع المستخدمة لكائنات الأعلاف العضوية.
- 3.1.5.2 لا يسمح بالتسخين أو التبريد الاصطناعي للمياه إلا في المفرخات والمشاتل. يمكن استخدام مياه الآبار الطبيعية لتسخين أو تبريد المياه في جميع مراحل الإنتاج.
- 3.1.5.3 يجب تصميم بيئة تربية حيوانات تربية الأحياء المائية بطريقة تمكن حيوانات تربية الأحياء المائية، وفقاً للاحتياجات الخاصة بأنواعها، من:

(أ) أن يكون لديها مساحة كافية لرعايتها وأن تكون لديها كثافة التخزين المناسبة المنصوص عليها في القوانين التنفيذية المشار إليها وفي المادة 15(3)؛

(ب) يتم الاحتفاظ بها في مياه ذات نوعية جيدة مع توفّر، في جملة أمور، تدفق وسعر صرف مناسب ومستويات كافية من الأكسجين والحفاظ على مستوى منخفض من المياه. مستوى المستقلبات.

(ج) يتم الاحتفاظ بها في ظروف درجة الحرارة والضوء وفقاً لمتطلبات الأنواع ومع مراعاة الموقع الجغرافي موقع.

عند النظر في تأثيرات كثافة التخزين على رفاهية الأسماك المنتجة، يجب مراقبة حالة الأسماك (مثل تلف الزعانف والإصابات الأخرى ومعدل النمو والسلوك والصحة العامة) وجودة المياه وأخذها في الاعتبار.

وفي حالة أسماك المياه العذبة، يجب أن يكون النوع السفلي أقرب ما يكون إلى الظروف الطبيعية.

في حالة الكارب والأنواع المماثلة:

- يجب أن يكون الجزء السفلي من الأرض الطبيعية،

— يجب أن يتم التسميد العضوي والمعدني للبرك والبحيرات فقط باستخدام الأسمدة ومحسنات التربة المصريح لها بموجب المادة 24 باستخدامها في الإنتاج العضوي، بحد أقصى 20 كجم نيتروجين/هكتار،

— يجب أن تكون المعالجات التي تتضمن مواد كيميائية اصطناعية للتحكم في النباتات المائية والتغطية النباتية الموجودة في مياه الإنتاج محظور.



يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لتدابير المراقبة والصيانة المتعلقة برعاية الحيوان وجودة المياه. في حالة تسميد الأحواض والبحيرات، يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات استخدام الأسمدة ومحسنات التربة، بما في ذلك تاريخ التطبيق واسم المنتج والكمية المستخدمة ومكان التطبيق المعني.



3.1.5.4 يجب أن يوفر تصميم وبناء أنظمة الاحتواء المائي معدلات تدفق ومعايير فيزيائية كيميائية تحمي صحة الحيوانات ورفاهيتها، وتلبي احتياجاتها السلوكية.

▼ B

The specific characteristics for production systems and containment systems for species or group of species laid down in the implementing acts referred to in Article 15(3) shall be complied with.

3.1.5.5. Rearing units on land shall meet the following conditions:

(a) flow-through systems shall allow the monitoring and control of the flow rate and water quality of both in-flowing and out-flowing water;

(b) at least 10 % of the perimeter ('land-water interface') area shall have natural vegetation.

3.1.5.6. Containment systems at sea shall meet the following conditions:

(a) they shall be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimise the impact on the seabed and the surrounding water body;

(b) they shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.

3.1.5.7. Containment systems shall be designed, located and operated to minimise the risk of escape incidents.

3.1.5.8. If fish or crustaceans escape, appropriate action shall be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture where appropriate. Records shall be kept.

3.1.5.9. For aquaculture animal production in fishponds, tanks or raceways, farms shall be equipped with either natural-filter beds, settlement ponds, biological filters or mechanical filters to collect waste nutrients or use algae or animals (bivalves) which contribute to improving the quality of the effluent. Effluent monitoring shall be carried out at regular intervals where appropriate.

3.1.6. Animal welfare

3.1.6.1. All persons involved in keeping aquaculture animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of those animals.

3.1.6.2. The handling of aquaculture animals shall be minimised, and shall be undertaken with the greatest care. Proper equipment and protocols shall be used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in such a manner as to minimise physical damage and stress, and shall be handled under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and shall only be used where required to ensure fish welfare.

3.1.6.3. The following restrictions shall apply to the use of artificial light:





يجب الالتزام بالخصائص المحددة لأنظمة الإنتاج وأنظمة الاحتواء للأصناف أو مجموعة الأصناف المنصوص عليها في القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 15 (3).

3.1.5.5. يجب أن تتوفر في وحدات التربية على الأرض الشروط التالية:

(أ) تسمح أنظمة التدفق بمراقبة ومراقبة معدل التدفق وجودة المياه لكل ماء؛  
من التدفق الداخلي والخارجي

(ب) يجب أن يكون ما لا يقل عن 10% من المنطقة المحيطة ("الواجهة بين الأرض والمياه") بها نباتات طبيعية.

3.1.5.6. يجب أن تستوفي أنظمة الاحتواء في البحر الشروط التالية:

(أ) يجب أن تكون موجودة حيث يكون تدفق المياه وعمقها ومعدلات تبادل المسطحات المائية كافية لتقليل التأثير على البيئة قاع البحر والجسم المائي المحيط به؛

(ب) يجب أن يكون لديهم تصميم مناسب للقفص وبنائه وصيانته فيما يتعلق بتعرضهم لبيئة التشغيل.

3.1.5.7. يجب تصميم أنظمة الاحتواء بشكل يقلل من تقع وتشغيلها ل مخاطر حوادث الهروب.

3.1.5.8. وفي حالة هروب الأسماك أو القشريات، يجب اتخاذ الإجراء المناسب لتقليل التأثير على النظام البيئي المحلي، بما في ذلك إعادة الصيد حيثما كان ذلك مناسبًا. يجب الاحتفاظ بالسجلات.

3.1.5.9. بالنسبة للإنتاج الحيواني للاستزراع المائي في أحواض الأسماك أو الخزانات أو المجاري المائية، يجب أن تكون المزارع مجهزة إما بأحواض ترشيح طبيعية أو أحواض تسوية أو مرشحات بيولوجية أو مرشحات ميكانيكية لجمع النفايات المغذية أو استخدام الطحالب أو الحيوانات (ثنائيات الصدق) التي تساهم في تحسين جودة الأسماك. تصريف. يجب أن يتم رصد النفايات السائلة على فترات منتظمة حيثما كان ذلك مناسبًا.

3.1.6. رعاية الحيوان يجب على جميع الأشخاص المشاركين في تربية حيوانات

3.1.6.1. الاستزراع المائي أن يمتلكوا المعرفة والمهارات الأساسية اللازمة فيما يتعلق بصحة تلك الحيوانات ورعايتها.

3.1.6.2. يجب التقليل من التعامل مع حيوانات تربية الأحياء المائية، ويجب أن يتم ذلك بأكثر قدر من العناية. يجب استخدام المعدات والبروتوكولات المناسبة لتجنب الإجهاد والأضرار الجسدية المرتبطة بإجراءات المناولة. يجب أن يتم التعامل مع قطعان التفريخ بطريقة تقلل من الأضرار الجسدية والإجهاد، ويجب أن يتم التعامل معها تحت التخدير عند الاقتضاء. يجب أن تظل عمليات التصنيف عند الحد الأدنى ويجب استخدامها فقط عند الحاجة لضمان سلامة الأسماك.

3.1.6.3. تنطبق القيود التالية على استخدام الضوء الاصطناعي:

▼ B

(a) for prolonging natural day length, it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of the animals; this maximum shall not exceed 14 hours per day, except where necessary for reproductive purposes;

(b) abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time through the use of dimmable lights or back ground lighting.

3.1.6.4. Aeration shall be permitted to ensure animal welfare and health. Mechanical aerators shall be preferably powered by renewable energy sources.

3.1.6.5. Oxygen may only be used for uses linked to animal health and welfare requirements and for critical periods of production or transport, and only in the following cases:

(a) exceptional cases of a change in temperature, a drop in atmospheric pressure or accidental water pollution;

(b) occasional stock management procedures, such as sampling and sorting;

(c) in order to assure the survival of the farm stock.

▼ M9

Operators shall keep records of such uses, indicating whether applied under point (a) (b) or (c).

▼ B

3.1.6.6. Appropriate measures shall be taken to keep the duration of the transport of aquaculture animals to a minimum.

3.1.6.7. Any suffering shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter.

3.1.6.8. Eyestalk ablation, including all similar practices such as ligation, incision and pinching, is prohibited.

3.1.6.9. Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Handling prior to slaughter shall be performed in a way that avoids injuries while keeping suffering and stress at a minimum. Differences in harvesting sizes, species, and production sites shall be taken into account when considering optimal slaughtering methods.

3.2. Detailed rules for molluscs

3.2.1. Origin of seed

With regard to the origin of seed, the following rules shall apply:

(a) wild seed from outside the boundaries of the production unit may be used in the case of bivalve shellfish, provided that there is no significant damage to the environment, provided that it is permitted by local legislation and provided that the wild seed comes from:

(i) settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements; or

(ii) natural settlement of shellfish seed on collectors;



(أ) لإطالة طول النهار الطبيعي، يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى الذي يحترم الاحتياجات الأخلاقية والظروف الجغرافية والصحة العامة للحيوانات؛ ولا يجوز أن يتجاوز هذا الحد الأقصى 14 ساعة يوميا، باستثناء الحالات الضرورية للإنجاب المقاصد؛

(ب) يجب تجنب التغيرات المفاجئة في شدة الضوء في وقت التغيير من الإضاءة الأرضية. خلال استخدام الأضواء الخافتة أو الخلفية

3.1.6.4 ويجب السماح بالتهوية لضمان رفاهية وصحة الحيوان. يفضل أن يتم تشغيل المهويات الميكانيكية بمصادر طاقة المتجددة.

3.1.6.5 لا يجوز استخدام الأكسجين إلا للاستخدامات المرتبطة بمتطلبات صحة الحيوان ورعايته والفترات الحرجة للإنتاج أو النقل، و فقط في الحالات التالية:

(أ) الحالات الاستثنائية لتغيير درجة الحرارة أو انخفاض الضغط الجوي أو تلوث المياه العرضي؛

(ب) إجراءات إدارة المخزون العرضية، مثل أخذ العينات والفرز؛

(ج) من أجل ضمان بقاء المخزون الزراعي.



يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لهذه الاستخدامات، مع الإشارة إلى ما إذا كانت مطابقة بموجب النقطة (أ) (ب) أو (ج).



3.1.6.6 ويجب اتخاذ التدابير المناسبة لتقليل مدة نقل حيوانات الاستزراع المائي إلى الحد الأدنى.

3.1.6.7 يجب أن تبقى أي معاناة إلى الحد الأدنى طوال حياة الحيوان، بما في ذلك وقت الذبح.

3.1.6.8 يحظر استئصال ساق العين، بما في ذلك جميع الممارسات المماثلة مثل الربط والشق والقرص.

3.1.6.9 يجب أن تؤدي تقنيات الذبح إلى جعل الأسماك غير واعية وغير حساسة للألم على الفور. يجب أن تتم المناولة قبل الذبح بطريقة تتجنب الإصابات مع تقليل المعاناة والإجهاد إلى الحد الأدنى. ويجب مراعاة الاختلافات في أحجام الحصاد والأنواع ومواقع الإنتاج عند النظر في طرق الذبح المثالية.

3.2 القواعد التفصيلية للرخويات منشأ البذور فيما يتعلق بمصدر البذور

3.2.1 تطبق القواعد التالية:

(أ) يجوز استخدام البذور البرية من خارج حدود وحدة الإنتاج في حالة المحار ذوات الصدفتين، بشرط ألا يكون هناك ضرر كبير على البيئة، وبشرط أن تسمح بذلك التشريعات المحلية وبشرط أن تكون البذور البرية يأتي من:

(ط) أسبذة المستوطنة التي من غير المرجح أن تتحمل طقس الشتاء أو التي تكون زائدة عن الاحتياجات؛ أو

(2) الاستيطان الطبيعي لبذور المحار في المجمعات؛

▼ B

(b) for the cupped oyster (*Crassostrea gigas*), preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild;

(c) records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area;

(d) wild seed may only be collected after the competent authority has granted authorisation to do so.

### 3.2.2. Housing and husbandry practices

With regard to housing and husbandry practices, the following rules shall apply:

(a) production may be carried out in the same area of water as organic finfish and algae production, in a polyculture system that shall be documented in the sustainable management plan. Bivalve molluscs may also be grown together with gastropod molluscs, such as periwinkles, in polyculture;

(b) organic bivalve mollusc production shall take place within areas delimited by posts, floats or other clear markers and shall, where appropriate, be restrained by net bags, cages or other man made means;

(c) organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used, their design shall not permit diving birds to be harmed.

### 3.2.3. Cultivation

With regard to cultivation, the following rules shall apply:

(a) cultivation on mussel ropes and other methods listed in the implementing acts referred to in Article 15(3) may be used in organic production;

(b) the bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. A survey and report supporting the evidence of minimal environmental impact shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan, and shall be provided by the operator to the competent authority, or, where appropriate, to the control authority or control body, before starting operations.

### 3.2.4. Management

With regard to management, the following rules shall apply:

(a) production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic molluscs in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality;



(ب) بالنسبة للمحار المقعر (*Crassostrea gigas*)، تعطى الأفضلية للأسماك البرية. التي يتم تربيتها بشكل انتقائي لتقليل وضع البيض في البرية.

(ج) يجب الاحتفاظ بسجلات حول كيفية ومكان ومتى تم جمع البذور البرية للسماح بمتابعتها مرة أخرى إلى منطقة التجميع؛

(د) لا يجوز جمع البذور البرية إلا بعد أن تمنح السلطة المختصة الإذن بذلك.

3.2.2 ممارسات الإسكان وتربية الماشية، تطبق فيما يتعلق بممارسات الإسكان وتربية الماشية القواعد التالية:

(أ) يمكن أن يتم الإنتاج في نفس المنطقة المائية التي يتم فيها إنتاج الأسماك العضوية والطحالب، في نظام الاستزراع المتعدد الذي يجب توثيقه في خطة الإدارة المستدامة. يمكن أيضًا زراعة الرخويات ذات الصدفتين مع الرخويات بطني الأقدام، مثل نكة البحر، في الزراعة المتعددة؛

(ب) يجب أن يتم إنتاج الرخويات العضوية ذات الصدفتين داخل المناطق التي تحددها أعمدة أو عوامات أو علامات واضحة أخرى، ويجب أن يتم تقييدها، عند الاقتضاء، بأقياس شبكية أو أقفاص أو غيرها من الأدوات اليدوية الصنع. وسائل؛

(ج) يجب أن تقلل مزارع المحار العضوية من المخاطر التي تتعرض لها الأنواع ذات الأهمية للحفاظ. إذا تم استخدام الشباك المفترسة، فلا يجوز تصميمها السماح بإيذاء الطيور الغواصة.

3.2.3 الزراعة تطبق فيما يتعلق بالزراعة القواعد التالية:

(أ) يجوز استخدام الاستزراع على حبال بلح البحر والطرق الأخرى الواردة في القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 15 (3) في الزراعة العضوية. إنتاج؛

(ب) لا يُسمح باستزراع الرخويات في القاع إلا في حالة عدم حدوث أي أثر بيئي كبير في مواقع التجميع والتربية. يجب إضافة مسح وتقرير يدعم دليل الحد الأدنى من التأثير البيئي كفصل منفصل لخطة الإدارة المستدامة، ويجب أن يقدمهما المشغل إلى السلطة المختصة، أو، حيثما كان ذلك مناسباً، إلى سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، قبل بدء العمليات.

3.2.4 الإدارة فيما يتعلق بالإدارة، تطبق القواعد التالية:

(أ) يجب أن يستخدم الإنتاج كثافة تخزينية لا تزيد عن تلك المستخدمة للرخويات غير العضوية في المنطقة. يجب إجراء تعديلات على الفرز والتخفيف وكثافة التخزين وفقاً للكثلة الحيوية ولضمان رعاية الحيوان وجودة المنتج العالية؛

▼ B

(b) biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from mollusc farms. Molluscs may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.

## 3.2.5. Specific cultivation rules for oysters

Cultivation in bags on trestles shall be permitted. Those or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the requirements set out in the implementing acts referred to in Article 15(3).

## Part IV: Processed food production rules

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 16, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed food.

1. General requirements for the production of processed food
  - 1.1. Food additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing food and any processing practice applied, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice (1).
  - 1.2. Operators producing processed food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps.
  - 1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.
  - 1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular,;

▼ M9

(a) take precautionary measures and keep records of those measures;

▼ B

(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;

(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.

- 1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:
  - (a) inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, accordingly;

(1) Good manufacturing practices (GMPs) as defined in Article 3(a) of Commission Regulation (EC) No 2023/2006 of 22 December 2006 on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food (OJ L 384, 29.12.2006, p. 75).



(ب) يجب إزالة الكائنات الحشفة الحيوية بالوسائل المادية أو باليد، وعند الأقتضاء إعادتها إلى البحر بعيداً عن مزارع الرخويات. يمكن معالجة الرخويات مرة واحدة خلال دورة الإنتاج بمحلول الجير للسيطرة على الكائنات الحية المتنافسة.

3.2.5. قواعد محددة لزراعة المحار يسمح بزراعة المحار في أكياس على منصات. ويجب أن يتم تحديد تلك الهياكل أو غيرها التي يوجد بها المحار بطريقة تجنب تكوين حاجز كلي على طول الخط الساحلي. يجب وضع المخزون بعناية على الأسيّة فيما يتعلق بتدفق المد والجزر لتحسين الإنتاج. يجب أن يفي الإنتاج بالمتطلبات المنصوص عليها في القوانين التنفيذية المشار إليها في المادة 15(3).

#### الجزء الرابع: قواعد إنتاج الأغذية المصنعة

بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و11 و16، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الجزء على الإنتاج العضوي للأغذية المصنعة.

1.1. المتطلبات العامة لإنتاج الأغذية المصنعة يجب أن تتوافق المضافات الغذائية ومساعدات التصنيع وغيرها من المواد والمكونات المستخدمة في تصنيع الأغذية وأي ممارسات معالجة مطبقة، مثل التدخين، مع مبادئ ممارسات التصنيع الجيدة (1).

1.2. يجب على المشغلين الذين ينتجون الأغذية المصنعة إنشاء وتحديث الإجراءات المناسبة بناءً على التحديد المنهجي لخطوات المعالجة الحرجة.

1.3. يجب أن يضمن تطبيق الإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 امتثال المنتجات المصنعة المنتجة لهذه اللائحة في جميع الأوقات.

1.4. يجب على المشغلين الالتزام بالإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 وتنفيذها، ودون الإخلال بالمادة 28، يجب عليهم على وجه الخصوص:

(أ) اتخاذ التدابير الاحترازية والاحتفاظ بسجلات لتلك التدابير؛

9▼

(ب) تنفيذ تدابير التنظيف المناسبة ومراقبة فعاليتها والاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات؛



(ج) ضمان عدم طرح المنتجات غير العضوية في السوق مع الإشارة إلى الإنتاج العضوي.

1.5. يجب أن تظل تحضيرات المنتجات العضوية المعالجة وغير العضوية منفصلة عن بعضها البعض في الزمان أو المكان. عندما يتم تحضير أو تخزين المنتجات العضوية وغير العضوية، في أي مجموعة، في وحدة التحضير المعنية، يجب على المشغل ما يلي:

(أ) إبلاغ السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة، وفقاً لذلك؛

(1) ممارسات التصنيع الجيدة (GMPs) على النحو المحدد في المادة 3 (أ) من لائحة المفوضية (EC) رقم 2023/2006 المؤرخ 22 ديسمبر 2006 بشأن ممارسات التصنيع الجيدة للمواد والأدوات المخصصة للتلامس مع الغذاء (L 384، 29.12.2006).

▼ B

(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);

(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;

(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;

(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

1.6. Products, substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of organic food, or that otherwise may be misleading as to the true nature of products intended to be marketed as organic food, shall not be used.

▼ M9

1.7. Operators shall keep available documentary evidence on authorisations for the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food in accordance with Article 25 if they have obtained or used such authorisations.

▼ B

2. Detailed requirements for the production of processed food

2.1. The following conditions shall apply to the composition of processed organic food:

(a) the product shall be produced mainly from agricultural ingredients or products intended for use as food listed in Annex I; for the purpose of determining whether a product has been produced mainly from those products, added water and salt shall not be taken into account;

(b) an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form;

(c) an in-conversion ingredient shall not be present together with the same ingredient in organic or non-organic form.

2.2. Use of certain products and substances in processing of food

2.2.1. Only food additives, processing aids and non-organic agricultural ingredients authorised pursuant to Article 24 or Article 25 for use in organic production, and the products and substances referred to in point 2.2.2 may be used in the processing of food, with the exception of products and substances of the wine sector, for which point 2 of Part VI shall apply, and with the exception of yeast, for which point 1.3 of Part VII shall apply.





(ب) تنفيذ العمليات بشكل مستمر حتى يتم الانتهاء من عملية الإنتاج، بشكل منفصل في المكان أو الزمان عن العمليات المماثلة التي يتم إجراؤها على أي نوع آخر من المنتجات (العضوية، أثناء التحويل أو غير عضوي)؛

(ج) تخزين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية، قبل العمليات وبعدها، منفصلة عن بعضها البعض حسب المكان أو الزمان؛

(د) الاحتفاظ بسجل محدث لجميع العمليات والكميات المعالجة؛

(هـ) اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تحديد الدفعات وتجنب المخالط أو التبادلات بين المواد العضوية والقابلة للتحويل و المنتجات غير العضوية؛

(و) عدم إجراء العمليات على المنتجات العضوية أو منتجات التحويل إلا بعد التنظيف المناسب لمعدات الإنتاج.

1.6. المنتجات والمواد والتقنيات التي تعيد تكوين الخصائص المفقودة أثناء معالجة وتخزين الأغذية العضوية، والتي تصحح نتائج الإهمال في معالجة الأغذية العضوية، أو التي قد تكون مضللة فيما يتعلق بالطبيعة الحقيقية للمنتجات المراد تسويقها كأغذية عضوية، لا يجوز استخدامها.

1.7. يجب على المشغلين الاحتفاظ بالأدلة المستندية المتاحة بشأن تراخيص استخدام المكونات الزراعية غير العضوية لإنتاج الأغذية العضوية المصنعة وفقاً للمادة 25 إذا حصلوا على هذه التراخيص أو استخدموها.

9م▼

2.2. المتطلبات التفصيلية لإنتاج الأغذية المصنعة يجب أن تنطبق الشروط التالية على تركيبة الأغذية العضوية المصنعة: 1.



(أ) يجب أن يتم إنتاج المنتج بشكل رئيسي من مكونات زراعية أو منتجات مخصصة للاستخدام كأغذية مدرجة في المرفق الأول؛ ولغرض تحديد ما إذا كان المنتج قد تم إنتاجه بشكل رئيسي من تلك المنتجات، لا يجوز إضافة الماء والملح مأخوذ في الاعتبار؛

(ب) لا يجوز وجود مكون عضوي مع نفس المكون في صورة غير عضوية؛

(ج) لا يجوز وجود مكون أثناء التحويل مع نفس المكون في الصورة العضوية أو غير العضوية.

2.2. استخدام بعض المنتجات والمواد في تصنيع الأغذية

2.2.1. يجوز فقط استخدام الإضافات الغذائية ومساعدات التصنيع والمكونات الزراعية غير العضوية المصرح باستخدامها بموجب المادة 24 أو المادة 25 في الإنتاج العضوي والمنتجات والمواد المشار إليها في النقطة 2.2.2 في تصنيع الأغذية، باستثناء منتجات و مواد قطاع النبيذ، والتي تنطبق عليها النقطة 2 من الجزء السادس، باستثناء الخميرة، والتي تنطبق عليها النقطة 1.3 من الجزء السابع.

▼ B

2.2.2. In the processing of food, the following products and substances may be used:

(a) preparations of micro-organisms and food enzymes normally used in food processing, provided that food enzymes to be used as food additives have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;

(b) substances and products defined in points (c) and (d)(i) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1334/2008 that have been labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of that Regulation;

(c) colours for stamping meat and eggshells in accordance with Article 17 of Regulation (EC) No 1333/2008;

(d) natural colours and natural coating substances for the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention of placing them on the market at a given period of the year;

(e) drinking water and organic or non-organic salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;

(f) minerals (trace elements included), vitamins, amino acids and micronutrients, provided that:

(i) their use in food for normal consumption is 'directly legally required', in the meaning of being directly required by provisions of Union law or provisions of national law compatible with Union law, with the consequence that the food cannot be placed at all on the market as food for normal consumption if those minerals, vitamins, amino acids or micronutrients are not added; or

(ii) as regards food placed on the market as having particular characteristics or effects in relation to health or nutrition or in relation to needs of specific groups of consumers:

– in products referred to in points (a) and (b) of Article 1(1) of Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council (1) their use is authorised by that Regulation and acts adopted on the basis of Article 11(1) of that Regulation for the products concerned, or

– in products regulated by Commission Directive 2006/125/EC (2), their use is authorised by that Directive.

(1) Regulation (EU) No 609/2013 of the European Parliament and of the Council of 12 June 2013 on food intended for infants and young children, food for special medical purposes, and total diet replacement for weight control and repealing Council Directive 92/52/EEC, Commission Directives 96/8/EC, 1999/21/EC, 2006/125/EC and 2006/141/EC, Directive 2009/39/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Regulations (EC) No 41/2009 and (EC) No 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, p. 35).

(2) Commission Directive 2006/125/EC of 5 December 2006 on processed cereal-based foods and baby foods for infants and young children (OJ L 339, 6.12.2006, p. 16).



2.2.2. يمكن استخدام المنتجات والمواد التالية في تصنيع الأغذية:

(أ) محضرات الكائنات الحية الدقيقة والإنزيمات الغذائية المستخدمة عادة في تصنيع الأغذية، بشرط أن تكون الإنزيمات الغذائية المستخدمة كمضافات غذائية قد تم الترخيص لها بموجب المادة 24 باستخدامها في الإنتاج العضوي؛

(ب) المواد والمنتجات المحددة في النقاط (ج) و(د) و(ط) من المادة 3 (2) من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1334/2008 والتي تم تصنيفها على أنها مواد منكهة طبيعية أو مستحضرات منكهة طبيعية وفقاً للمادة 16 (2) و(3) و(4) من ذلك أنظمة؛

(ج) ألوان ختم اللحوم وقشر البيض وفقاً للمادة 17 من لائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 1333/2008؛

(د) الألوان الطبيعية ومواد الطلاء الطبيعية للتلوين الزخرفي التقليدي لقسرة البيض المسلوقة المنتجة بهدف طرحها في السوق في فترة معينة من سنة؛

(هـ) مياه الشرب والملح العضوي أو غير العضوي (مع كلوريد الصوديوم أو كلوريد البوتاسيوم كمكونات أساسية) بشكل عام تستخدم في تجهيز الأغذية.

(و) المعادن (بما في ذلك العناصر النزرة)، والفيتامينات، والأحماض الأمينية، والمغذيات الدقيقة، بشرط:

(1) يكون استخدامها في الغذاء للاستهلاك العادي "مطلوباً قانوناً بشكل مباشر"، بمعنى أنه مطلوب بشكل مباشر بموجب أحكام قانون الاتحاد أو أحكام القانون الوطني المتوافقة مع قانون الاتحاد، مع ما يترتب على ذلك من عدم إمكانية وضع الطعام على الإطلاق في السوق كغذاء للاستهلاك العادي إذا كانت تلك المعادن والفيتامينات والأحماض الأمينية أو لا تتم إضافة المغذيات الدقيقة. أو

(2) فيما يتعلق بالأغذية المطروحة في السوق باعتبارها ذات خصائص أو آثار معينة فيما يتعلق بالصحة أو التغذية أو فيما يتعلق باحتياجات مجموعات محددة من المستهلكين:

- في المنتجات المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) من المادة 1 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 609/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 1 يونيو 2013 بشأن الأغذية المخصصة للرضع والأطفال الصغار، والأغذية المخصصة للأغراض الطبية الخاصة، واستبدال النظام الغذائي الكلي للتحكم في الوزن وإلغاء توجيه المجلس رقم 92/EEC، توجيهات المفوضية EEC/2006/125/EC و EC. 1999/21/EC. 2006/125/EC/96/8، التوجيه EC/2009/39 للبرلمان الأوروبي ولوائح المجلس والمفوضية (EC) رقم 41/2009 و(EC) رقم 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, p. 35) المعنية، أو

— في المنتجات التي ينظمها توجيه المفوضية EC/2006/125 (2)، فإن استخدامها مرخص بموجب هذا التوجيه.

(1) اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 609/2013 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 1 يونيو 2013 بشأن الأغذية المخصصة للرضع والأطفال الصغار، والأغذية المخصصة للأغراض الطبية الخاصة، واستبدال النظام الغذائي الكلي للتحكم في الوزن وإلغاء توجيه المجلس رقم 92/EEC، توجيهات المفوضية EEC/2006/125/EC و EC. 1999/21/EC. 2006/125/EC/96/8، التوجيه EC/2009/39 للبرلمان الأوروبي ولوائح المجلس والمفوضية (EC) رقم 41/2009 و(EC) رقم 953/2009 (OJ L 181, 29.6.2013, p. 35) المعنية، أو

(2) توجيه المفوضية رقم EC/2006/125 بتاريخ 5 ديسمبر 2006 بشأن الأطعمة المصنعة القائمة على الحبوب وأغذية الأطفال للرضع والأطفال الصغار (6.12.2006، OJ L 339, ص 16).

▼ B

- 2.2.3. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

▼ M9

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances and the location of such use.

▼ B

- 2.2.4. For the purpose of the calculation referred to in Article 30(5), the following rules shall apply:

(a) certain food additives authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be calculated as agricultural ingredients;

(b) preparations and substances referred to in points (a), (c), (d), (e) and (f) of point 2.2.2 shall not be calculated as agricultural ingredients;

(c) yeast and yeast products shall be calculated as agricultural ingredients.

▼ M9

- 2.3. Operators shall keep records of any input used in the food production. In case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.

▼ B

#### Part V: Processed feed production rules

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11 and 17, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of processed feed.

1. General requirements for the production of processed feed
  - 1.1. Feed additives, processing aids and other substances and ingredients used for processing feed, and any processing practice used, such as smoking, shall comply with the principles of good manufacturing practice.
  - 1.2. Operators that produce processed feed shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of the critical processing steps.
  - 1.3. The application of the procedures referred to in point 1.2 shall ensure that the produced processed products comply with this Regulation at all times.
  - 1.4. Operators shall comply with and implement the procedures referred to in point 1.2, and, without prejudice to Article 28, shall in particular:

▼ M9

(a) take precautionary measures and keep records of those measures;

▼ B

(b) implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and keep records of those operations;

(c) guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to organic production.



2.2.3 يجب استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المعالجة فقط لهذا الغرض.



9م يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج والمواد الفعالة فيه ومكان هذا الاستخدام.



2.2.4 لأغراض الحساب المشار إليه في المادة 30 (5)، تطبق القواعد التالية:

(أ) يتم احتساب بعض المضافات الغذائية المصرح باستخدامها بموجب المادة 24 في الإنتاج العضوي كمكونات زراعية؛

(ب) المستحضرات والمواد المشار إليها في النقاط (أ) و(ج) و(د) و(هـ) و(و) من النقطة 2.2.2 لا تحسب على أنها زراعية مكونات؛

(ج) مكونات الخميرة ومنتجاتها. تحسب على أنها زراعية



2.3 يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات تستخدم في إنتاج الغذاء. في حالة إنتاج المنتجات المركبة، يجب الاحتفاظ بالوصفات/الصيغ الكاملة التي توضح كميات المدخلات والمخرجات متاحة للسلطة المختصة أو الجهة الرقابية.



الجزء الخامس: قواعد إنتاج الأعلاف المصنعة

بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9 و11 و17، تطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الجزء على الإنتاج العضوي للأعلاف المصنعة.

1.1 المتطلبات العامة لإنتاج الأعلاف المصنعة يجب أن تتوافق إضافات الأعلاف ومساعدات التصنيع والمواد والمكونات الأخرى المستخدمة في تصنيع الأعلاف وأي ممارسات معالجة مستخدمة، مثل التدخين، مع مبادئ ممارسات التصنيع الجيدة.

1.2 يجب على المشغلين الذين ينتجون الأعلاف المعالجة إنشاء وتحديث الإجراءات المناسبة بناءً على التحديد المنهجي لخطوات المعالجة الحرجة.

1.3 يجب أن يضمن تطبيق الإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 امتثال المنتجات المصنعة المنتجة لهذه اللائحة في جميع الأوقات.

1.4 يجب على المشغلين الالتزام بالإجراءات المشار إليها في النقطة 1.2 وتنفيذها، ودون الإخلال بالمادة 28، يجب عليهم على وجه الخصوص:



(أ) اتخاذ التدابير الاحترازية والاحتفاظ بسجلات لتلك التدابير؛



(ب) تنفيذ تدابير التنظيف المناسبة ومراقبة فعاليتها والاحتفاظ بسجلات لتلك العمليات؛

(ج) ضمان عدم طرح المنتجات غير العضوية في السوق مع الإشارة إلى الإنتاج العضوي.

▼ B

1.5. The preparation of processed organic, in-conversion and non-organic products shall be kept separate from each other in time or space. Where organic, in-conversion and non-organic products, in any combination, are prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:

(a) inform the control authority or control body accordingly;

(b) carry out the operations continuously until the production run has been completed, separately in place or time from similar operations performed on any other kind of product (organic, in-conversion or non-organic);

(c) store organic, in-conversion and non-organic products, before and after the operations, separate by place or time from each other;

(d) keep available an updated register of all operations and quantities processed;

(e) take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

(f) carry out operations on organic or in-conversion products only after suitable cleaning of the production equipment.

2. Detailed requirements for the production of processed feed

2.1. Organic feed materials, or in-conversion feed materials, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non-organic means into the composition of the organic feed product.

2.2. Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.

2.3. Only non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin, feed material of mineral origin, and feed additives and processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used in the processing of feed.

2.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

▼ M9

Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.

2.5. Operators shall keep records of any input used in the feed production. In the case of production of composite products, complete recipes/formulae showing the quantities of input and output shall be kept available for the competent authority or control body.



1.5. يجب أن تظل تحضيرات المنتجات العضوية المعالجة وغير العضوية منفصلة عن بعضها البعض في الزمان أو المكان. عندما يتم تحضير أو تخزين المنتجات العضوية وغير العضوية، في أي مجموعة، في وحدة التحضير المعنية، يجب على المشغل ما يلي:

(أ) إبلاغ سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة وفقاً لذلك؛

(ب) تنفيذ العمليات بشكل مستمر حتى يتم الانتهاء من عملية الإنتاج، بشكل منفصل في المكان أو الزمان عن العمليات المماثلة التي يتم إجراؤها على أي نوع آخر من المنتجات (العضوية، أثناء التحويل أو غير عضوي)؛

(ج) تخزين المنتجات العضوية والقابلة للتحويل وغير العضوية، قبل العمليات وبعدها، منفصلة عن بعضها البعض حسب المكان أو الزمان؛

(د) الاحتفاظ بسجل محدث لجميع العمليات والكميات المعالجة؛

(هـ) اتخاذ التدابير اللازمة لضمان تحديد الدفعات وتجنب المخالط أو التبادلات بين المواد العضوية والقابلة للتحويل و المنتجات غير العضوية؛

(و) عدم إجراء العمليات على المنتجات العضوية أو منتجات التحويل إلا بعد التنظيف المناسب لمعدات الإنتاج.

2.2. المتطلبات التفصيلية لإنتاج الأعلاف المصنعة يجب ألا تدخل مواد العلف العضوية، أو مواد العلف المتحولة، في وقت واحد مع نفس مواد العلف المنتجة بوسائل غير عضوية في تكوين منتج العلف العضوي.

2.2. يجب ألا تتم معالجة أي مواد علفية مستخدمة أو معالجة في الإنتاج العضوي بمساعدة المذيبات المركبة كيميائياً.

2.3. يجوز فقط استخدام مواد العلف غير العضوية من أصل نباتي أو طحلي أو حيواني أو خميرة، والمواد العلفية ذات الأصل المعدني، والمضافات العلفية ومساعدات المعالجة المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي، في معالجة الأعلاف.

2.4. يجب استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المعالجة فقط لهذا الغرض.

9م▼

يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام تلك المنتجات، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، وأسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام.

2.5. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي مدخلات تستخدم في إنتاج الأعلاف. في حالة إنتاج المنتجات المركبة، يجب الاحتفاظ بالوصفات/الصيغ الكاملة التي توضح كميات المدخلات والمخرجات متاحة للسلطة المختصة أو الجهة الرقابية.

▼ B

## Part VI: Wine

1. Scope
  - 1.1. In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 10, 11, 16 and 18, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point (l) of Article 1(2) of Regulation (EU) No 1308/2013.
  - 1.2. Commission Regulations (EC) No 606/2009 (1) and (EC) No 607/2009 (2) shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Part.
2. Use of certain products and substances
  - 2.1. Products of the wine sector shall be produced from organic raw material.
  - 2.2. Only products and substances authorised pursuant to Article 24 for use in organic production may be used for the making of products of the wine sector, including during the oenological practices, processes and treatments, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EU) No 1308/2013 and Regulation (EC) No 606/2009, and in particular in Annex I A to the latter Regulation.

▼ M9

- 2.3. Operators shall keep records of the use of any product and substance used in the wine production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and where applicable, the location of such use.

▼ B

3. Oenological practices and restrictions
  - 3.1. Without prejudice to Sections 1 and 2 of this Part and to specific prohibitions and restrictions provided for in points 3.2, 3.3 and 3.4, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 80 and Article 83(2) of Regulation (EU) No 1308/2013, in Article 3, Articles 5 to 9 and Articles 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009, and in the Annexes to those Regulations used before 1 August 2010 shall be permitted.
  - 3.2. The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be prohibited:
    - (a) partial concentration through cooling in accordance with point (c) of Section B.1 of Part I of Annex VIII to Regulation (EU) No 1308/2013;
    - (b) elimination of sulphur dioxide by physical processes in accordance with point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;
    - (c) electro dialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;

(1) Commission Regulation (EC) No 606/2009 of 10 July 2009 laying down certain detailed rules for implementing Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards the categories of grapevine products, oenological practices and the applicable restrictions (OJ L 193, 24.7.2009, p. 1).

(2) Commission Regulation (EC) No 607/2009 of 14 July 2009 laying down certain detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards protected designations of origin and geographical indications, traditional terms, labelling and presentation of certain wine sector products (OJ L 193, 24.7.2009, p. 60).





الباب السادس: نطاق النبيذ بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة

- 1.1. المنصوص عليها في المواد 9، 10، 11 و 16 و 18، تنطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الجزء على الإنتاج العضوي للمنتجات التي لا تخضع للاتحاد الأوروبي (رقم 607/2009 من المادة 2) من اللائحة (أ) من اللائحة الأخيرة.
- 1.2. تنطبق لوائح المفوضية (EC) رقم 606/2009 (1) و (EC) رقم 607/2009 (2)، باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً بخلاف ذلك في هذا الجزء.
- 2.2. استخدام بعض المنتجات والمواد يجب أن يتم إنتاج منتجات قطاع النبيذ من المواد الخام العضوية.
- 2.2. لا يجوز استخدام سوى المنتجات والمواد المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي لصنع منتجات قطاع النبيذ، بما في ذلك أثناء الممارسات والعمليات والمعالجات في مجال صناعة النبيذ، وفقاً للشروط والقيود المنصوص عليها في اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1308/2013 واللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009، ولا سيما في المرفق الأول (أ) من اللائحة الأخيرة.



- 2.3. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لاستخدام أي منتج أو مادة تستخدم في إنتاج النبيذ والتنظيف والتطهير، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، وأسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، وحيثما ينطبق ذلك، موقع هذا الاستخدام.



- 3.3. ممارسات وقيود صناعة النبيذ دون الإخلال بالقسمين 1 و 2 من هذا الجزء والمحظورات والقيود المحددة المنصوص عليها في النقاط 3.2 و 3.3 و 3.4، فقط الممارسات والعمليات والمعالجات في مجال صناعة النبيذ، بما في ذلك القيود المنصوص عليها في المادة 80 والمادة 83 (2) من لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1308/2013، في المادة 3، المواد من 5 إلى 9 والمواد المُسمح باستخدام المواد 11 إلى 14 من اللائحة (EC) رقم 606/2009، وفي ملاحق تلك اللوائح المستخدمة قبل 4 أغسطس 2010.
- 3.2. يحظر استخدام الممارسات والعمليات والعلاجات التالية في علم صناعة النبيذ:
- (أ) التركيز الجزئي من خلال التبريد وفقاً للنقطة (ج) من القسم ب.1 من الجزء الأول من الملحق الثامن لللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 1308/2013؛
- (ب) إزالة ثاني أكسيد الكبريت من خلال العمليات الفيزيائية وفقاً للنقطة 8 من المرفق الأول (أ) لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009؛
- (ج) المعالجة بالديزل الكهربية لضمان استقرار الطرطريا في النبيذ وفقاً للنقطة 36 من الملحق 1 أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009؛

(1) لائحة المفوضية (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009 المؤرخة 10 يوليو 2009 والتي تضع بعض القواعد التفصيلية لتنفيذ لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 479/2008 فيما يتعلق بفئات منتجات العنب وممارسات صناعة النبيذ والقيود المطبقة (193) (OJ L 24.7.2009، ص. 1).

(2) لائحة المفوضية (المفوضية الأوروبية) رقم 607/2009 المؤرخة 14 يوليو 2009 التي تضع بعض القواعد التفصيلية لتنفيذ لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 479/2008 فيما يتعلق بتسميات المنشأ المحمية والمؤشرات الجغرافية والمصطلحات التقليدية ووضع العلامات والعرض لبعض منتجات قطاع النبيذ (60) (OJ L 193، 24.7.2009، p. 60).

▼ B

(d) partial dealcoholisation of wine in accordance with point 40 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;

(e) treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine in accordance with point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.

3.3. The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:

(a) heat treatments in accordance with point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the temperature does not exceed 75 °C;

(b) centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent in accordance with point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, provided that the size of the pores is not smaller than 0,2 micrometres.

3.4. Any amendment introduced after 1 August 2010 concerning the oeno

logical practices, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009 may apply to the organic production of wine only after those measures have been included as permitted in this Section and, if required, after an evaluation in accordance with Article 24 of this Regulation.

#### Part VII: Yeast used as food or feed

In addition to the general production rules laid down in Articles 9, 11, 16, 17 and 19, the rules laid down in this Part shall apply to the organic production of yeast used as food or feed.

##### 1. General requirements

1.1. For the production of organic yeast, only organically produced substrates shall be used. However, until ► M3 31 December 2024 ◀, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in weight of dry matter) is allowed for the production of organic yeast where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production.

1.2. Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.

1.3. The following products and substances may be used in the production, confection and formulation of organic yeast:

(a) processing aids authorised pursuant to Article 24 for use in organic production;

(b) products and substances referred to in points (a), (b) and (e) of point 2.2.2 of Part IV.

1.4. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in processing shall be used for that purpose.

▼ M9

1.5. Operators shall keep records of any product and substance used for yeast production and for cleaning and disinfection, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.



(د) إزالة الكحول جزئيًا من النبيذ وفقًا للنقطة 40 من المرفق الأول (أ) لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009؛

(هـ) المعالجة بمبادلات كاتيونية لضمان استقرار الطرطريا للنبيذ وفقًا للنقطة 43 من الملحق 1 أ

إلى

اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009.

3.3. يُسمح باستخدام الممارسات والعمليات والعلاجات التالية في علم صناعة النبيذ في ظل

الشروط التالية:

(أ) المعالجات الحرارية وفقًا للنقطة 2 من المرفق الأول أ من اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم

606/2009، بشرط أن تكون درجة الحرارة

لا تتجاوز 75 درجة مئوية؛

(ب) الطرد المركزي والترشيح باستخدام أو بدون عامل ترشيح خامل وفقًا للنقطة 3 من المرفق

الأول (أ) لللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009، بشرط ألا يكون حجم المسام أصغر

أكثر من 0,2 ميكرومتر.

3.4. أي تعديل تم إدخاله بعد 1 أغسطس 2010 فيما يتعلق بالأينو

لا يجوز تطبيق الممارسات والعمليات والمعالجات المنطقية المنصوص عليها في اللائحة (المفوضية الأوروبية) رقم 606/2009 في ظل هذه المسودات. إذا تم الإنتاج العضوي لتعيين الإبعاد إدراج تلك التدابير على النحو المبين في هذا الملحق. المادة 24 من هذا أنظمة.

الجزء السابع: الخميرة المستخدمة كغذاء أو علف

بالإضافة إلى قواعد الإنتاج العامة المنصوص عليها في المواد 9، 11، 16، 17 و 19، تنطبق القواعد المنصوص عليها في هذا الجزء على الإنتاج العضوي للخميرة المستخدمة كغذاء أو علف.

1. المتطلبات العامة

1.1. لإنتاج الخميرة العضوية، يتم إنتاجها عضويًا فقط

يجب استخدام الكائنات. ومع ذلك، حتى ▶ M3 31 ديسمبر 2024 ◀، يُسمح بإضافة ما يصل إلى 5% من مستخلص الخميرة غير العضوية أو التحلل الذاتي إلى الركيزة (محسوبةً على أساس وزن المادة الجافة) لإنتاج الخميرة العضوية حيث لا يتمكن المشغلون من الحصول على مستخلص الخميرة أو التحلل الذاتي من الإنتاج العضوي.

1.2. يجب ألا تكون الخميرة العضوية موجودة في الأغذية العضوية أو الأعلاف مع الخميرة غير

العضوية.

1.3. يمكن استخدام المنتجات والمواد التالية في إنتاج وتصنيع وتركيب الخميرة العضوية:

(أ) مساعدات التصنيع المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في المواد العضوية

إنتاج؛

(ب) المنتجات والمواد المشار إليها في النقاط (أ) و(ب) و(هـ) من

النقطة 2.2.2 من الجزء الرابع.

1.4. يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام

في المعالجة لهذا الغرض.

9م▼

1.5. يجب على المشغلين الاحتفاظ بسجلات لأي منتج أو مادة تستخدم لإنتاج الخميرة والتنظيف والتطهير، بما في ذلك التاريخ أو التواريخ التي تم فيها استخدام كل منتج، واسم المنتج، والمواد الفعالة فيه، ومكان هذا الاستخدام.

▼ B

## ANNEX III

## COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS

## 1. Collection of products and transport to preparation units

Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.

## 2. Packaging and transport of products to other operators or units

▼ M5

## 2.1. Information to be provided

2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by

Union law:

(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;

(b) the name of the product;

(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and

(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).

2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:

(a) the information provided in point 2.1.1;

(b) where relevant, by weight of dry matter:

(i) the total percentage of organic feed materials;

(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;

(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);

(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;



## الملحق الثالث

## مجموعة، التعبئة والتغليف والنقل والمنتجات تخزين

1. جمع المنتجات ونقلها إلى وحدات التحضير يجوز للمشغلين إجراء التجميع المتزامن للمنتجات العضوية وغير العضوية فقط عندما يتم اتخاذ التدابير المناسبة لمنع أي خليط أو تبادل محتمل بين المنتجات العضوية والتحويلية وغير العضوية المنتجات والتأكد من تحديد المنتجات العضوية والتحويلية. يجب على المشغل الاحتفاظ بالمعلومات المتعلقة بأيام وساعات التجميع والدائرة وتاريخ ووقت استلام المنتجات المتاحة لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة.

2. تعبئة ونقل المنتجات إلى مشغلين أو وحدات أخرى

5م ▼

2.1. المعلومات الواجب تقديمها

2.1.1. يجب على المشغلين التأكد من أن المنتجات العضوية ومنتجات التحويل يتم نقلها إلى مشغلين أو وحدات أخرى، بما في ذلك تجارة الجملة وتجارة التجزئة فقط في ذلك الاستبدال المحتوي دون الملصق أو الإخطار أو أية إشارات أخرى تتطلبها قانون الاتحاد:

(أ) اسم وعنوان المشغل، وإذا كان مختلفًا، اسم وعنوان مالك المنتج أو بائعه؛

(ب) اسم المنتج؛

(ج) الاسم أو الرقم الرمزي لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة التي يخضع لها المشغل؛ و

(د) حيثما كان ذلك مناسبًا، علامة تعريف الدفعة وفقًا لنظام وضع العلامات المعتمد على المستوى الوطني أو المتفق عليه مع سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة والذي يسمح بربط الكثير مع السجلات المشار إليها في المادة 34 (5).

2.1.2. يجب على المشغلين التأكد من أن الأعلاف المركبة المصرح بها في الإنتاج العضوي المنقولة إلى مشغلين أو ممتلكات أخرى، بما في ذلك الباعة بالجملة وتجارة التجزئة، مزودة بملصق يوضح، بالإضافة إلى أي مؤشرات أخرى يتطلبها قانون الاتحاد:

(أ) المعلومات المقدمة في النقطة 2.1.1؛

(ب) حسب الاقتضاء، حسب وزن المادة الجافة؛

(ط) النسبة المئوية الإجمالية لمواد العلف العضوية؛

(2) النسبة المئوية الإجمالية لمواد التغذية أثناء التحويل؛

(3) النسبة المئوية الإجمالية لمواد التغذية التي لا تغطيها النقطتان (1) و(2)؛

(4) النسبة المئوية الإجمالية للأعلاف ذات المنشأ الزراعي؛

▼ M 5

(c) where relevant, the names of organic feed materials;

(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and

(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.

2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.

In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.

In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'

The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.

▼ B

2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:

(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;

(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;

(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and

(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.

3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises

When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:

(ج) أسماء مواد التغذية العضوية، حيثما يكون ذلك مناسبًا؛

(د) حيثما كان ذلك مناسبًا، أسماء مواد التغذية أثناء التحويل؛ و

(هـ) بالنسبة للأعلاف المركبة التي لا يمكن وضع علامة عليها وفقًا للمادة 30 (6)، الإشارة إلى إمكانية استخدام هذه الأعلاف في الأغذية العضوية الإنتاج وفقًا لهذه اللائحة.

2.1.3. دون الإخلال بالتوجيه EEC/66/401، يجب على المشغلين التأكد من أنه على ملصق عبوة خليط بذور نباتات الأعلاف التي تحتوي على بذور عضوية وقابلة للتحويل أو غير عضوية لبعض أنواع النباتات المختلفة التي تم إصدار ترخيص لها بموجب الشروط ذات الصلة المنصوص عليها في النقطة 1.8.5 من الجزء الأول من المرفق الثاني لهذه اللائحة، يتم تقديم معلومات عن المكونات الدقيقة للخليط، موضحة بالنسبة المئوية بالوزن لكل نوع مكون، وحيثما يكون الأنصاف المناسبة.

بالإضافة إلى المتطلبات ذات الصلة بموجب المرفق الرابع للتوجيه EEC/66/401، يجب أن تتضمن تلك المعلومات إلى جانب المؤشرات المطلوبة في الفقرة الأولى من هذه النقطة أيضًا قائمة الأنواع المكونة للخليط التي تحمل علامة عضوية أو غير عضوية. تحويل. يجب أن لا يقل الحد الأدنى لنسبة الوزن الإجمالي للبذور العضوية والتحويلية في الخلطة عن 70%.

في حالة احتواء الخليط على بذور غير عضوية، يجب أن تتضمن البطاقة أيضًا البيان التالي: "لا يُسمح باستخدام الخليط إلا في نطاق الترخيص وفي أراضي الدولة العضو في السلطة المختصة التي صرحت بالاستخدام" من هذا الخليط بما يتوافق مع النقطة 1.8.5 من المرفق الثاني لللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية.

يجوز تقديم المعلومات المشار إليها في النقطتين 2.1.1 و 2.1.2 فقط في مستند مصاحب، إذا كان من الممكن ربط هذا المستند بشكل لا يمكن إنكاره بتغليف المنتج أو الحاوية أو النقل بالمركبة. ويجب أن تتضمن هذه الوثيقة المصاحبة معلومات عن المورد أو الناقل.



2.2. لا يجوز إغلاق العبوات أو الحاويات أو المركبات في الحالات التالية:

(أ) أن يتم النقل مباشرة بين اثنين من المشغلين، وكلاهما يخضع لنظام المراقبة العضوية؛

(ب) يشمل النقل فقط المنتجات العضوية أو المنتجات القابلة للتحويل فقط؛

(ج) تكون المنتجات مصحوبة بمستند يحتوي على المعلومات المطلوبة بموجب النقطة 2.1؛ و

(د) يحتفظ كل من المشغلين المعجلين والمستلمين بسجلات مستندية لعمليات النقل هذه متاحة للمراقبة هيئة الرقابة أو السلطة.

3. قواعد خاصة لنقل الأعلاف إلى وحدات الإنتاج أو التحضير أو أماكن التخزين الأخرى

عند نقل الأعلاف إلى وحدات الإنتاج أو التحضير الأخرى أو أماكن التخزين، يجب على

المشغلين التأكد من استيفاء الشروط التالية:

▼ B

(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;

(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:

(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;

(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;

(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;

(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;

(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.

#### 4. Transport of live fish

4.1. Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.

4.2. Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.

4.3. Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.

4.4. Records shall be kept for operations referred to in points 4.1, 4.2 and 4.3.

#### 5. Reception of products from other operators of units

On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.

The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

#### 6. Special rules for the reception of products from a third country

Where organic or in-conversion products are imported from a third country, they shall be transported in appropriate packaging or containers, closed in a manner that prevents the substitution of the content and bearing the identification of the exporter and any other marks and numbers that serve to identify the lot, and shall be accompanied by the certificate of control for import from third countries where appropriate.





(أ) أثناء النقل، يتم فصل العلف المنتج عضويًا، والعلف المتحول، والعلف غير العضوي فعليًا؛

(ب) لا تُستخدم المركبات أو الحاويات التي نقلت منتجات غير عضوية إلا في نقل المنتجات العضوية أو في حالة التحويل إذا:

(ط) تم تنفيذ تدابير التنظيف المناسبة، التي تم التحقق من فعاليتها، قبل البدء في نقل المنتجات العضوية أو في مرحلة التحويل، ويحتفظ المشغلون بها  
سجلات تلك العمليات؛

(2) يتم تنفيذ جميع التدابير المناسبة، اعتمادًا على المخاطر التي يتم تقييمها وفقًا لترتيبات المراقبة، وعند الضرورة، بضمن المشغلون عدم إمكانية طرح المنتجات غير العضوية في السوق مع إشارة تشير إلى المنتجات العضوية.

إنتاج؛

(3) يحتفظ المشغل بسجلات مستندية لعمليات النقل هذه متاحة لسلطة المراقبة أو هيئة المراقبة؛

(ج) يتم فصل نقل الأعلاف العضوية تامة الصنع أو الأعلاف قيد التحويل ماديًا أو زمنيًا عن نقل المنتجات التامة الصنع الأخرى؛

(د) أثناء النقل، يتم تسجيل كمية المنتجات في البداية وكل كمية فردية تم تسليمها خلال جولة التسليم.

4.4. نقل الأسماك الحية يجب نقل الأسماك الحية في خزانات مناسبة بها مياه نظيفة تلي احتياجاتها الفسيولوجية من حيث درجة الحرارة والأكسجين المذاب.

4.2. قبل نقل الأسماك العضوية والمنتجات السمكية، يتم تنظيفها يجب أن تكون الدبابات وتطهيرها وشطفها جيدًا.

4.3. يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة للحد من التوتر. أثناء النقل، يجب ألا تصل الكثافة إلى مستوى يضر بالأنواع.

4.4. يجب الاحتفاظ بسجلات للعمليات المشار إليها في النقاط 4.1 و4.2 و4.3.

5. استلام المنتجات من مشغلي الوحدات الآخرين عند استلام منتج عضوي أو قيد التحويل، يجب على المشغل التحقق من إغلاق العبوة أو الحاوية أو السيارة حيثما يكون ذلك مطلوبًا ووجود المؤشرات المنصوص عليها في القسم 2.

يجب على المشغل التحقق من المعلومات الموجودة على الملصق المشار إليه في القسم 2 مع المعلومات الموجودة في المستندات المصاحبة. ويجب أن تُذكر نتيجة عمليات التحقق هذه صراحةً في السجلات المشار إليها في المادة 34(5).

6. قواعد خاصة لاستقبال المنتجات من دولة تالفة عند استيراد المنتجات العضوية أو المحولة من دولة تالفة، يجب نقلها في عبوات أو حاويات مناسبة، مغلقة بطريقة تمنع استبدال المحتوى وتحمل الهوية المصدر وأية علامات وأرقام أخرى تفيد في تعريف الدفعة، ويجب أن تكون مصحوبة بشهادة مراقبة الاستيراد من دول تالفة حيثما كان ذلك مناسبًا.

▼ B

On receipt of an organic or in-conversion product imported from a third country, the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who receives it for further preparation or marketing shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with point (b)(iii) of Article 45(1), shall check that the certificate of inspection referred to in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).

## 7. Storage of products

7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.

7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.

7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).

7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:

(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs;

(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;

(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.

Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.

7.5.



عند استلام منتج عضوي أو متحول مستورد من دولة ثالثة، يجب على الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تم تسليم الشحنة المستوردة إليه والذي يستلمها لمزيد من التحضير أو التسويق التحقق من إغلاق العبوة أو الحاوية، وفي حالة المنتجات المستوردة وفقاً للنقطة (ب) (ثالثاً) من المادة (1)45، يجب التأكد من أن شهادة الفحص المشار إليها في تلك المادة تغطي نوع المنتج الموجود في الإرسال. ويجب أن تذكر نتيجة هذا التحقق صراحة في السجلات المشار إليها في المادة (5)34.

تخزين المنتجات يجب إدارة مناطق تخزين المنتجات بطريقة تضمن تحديد الدفعات وتجنب أي خلط أو تلوث بمنتجات أو مواد لا تتوافق مع قواعد الإنتاج العضوي. يجب أن تكون المنتجات العضوية والمنتجات التحويلية قابلة للتحديد بوضوح في جميع الأوقات. لا يجوز تخزين أي منتجات أو مواد مدخلات غير تلك المصرح بها بموجب المادتين 9 و 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي في وحدات الإنتاج العضوي أو في مصانع التحويل والثروة الحيوانية.

7.7.  
1.

يجوز تخزين المنتجات الطبية البيطرية الوبائيات، بما في ذلك المضادات الحيوية، في الحيازات الزراعية وتربية الأحياء المائية بشرط أن يتم وصفها من قبل طبيب بيطري فيما يتعلق بالعلاج المشار إليه في النقاط 1.5.2.2 من الجزء الثاني و3.1.4.2 (أ) من الجزء الثالث من الملحق الثاني، وأن يتم تخزينها في مكان خاضع للإشراف وإدخالها في السجلات المشار إليها في المادة (5) 34.

7.2  
7.3

عندما يتعامل المشغلون مع المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل أو غير العضوية في أي مجموعة ويتم تخزين المنتجات العضوية أو القابلة للتحويل في مرافق التخزين التي يتم فيها أيضاً تخزين المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى:

7.4

(أ) تظل المنتجات العضوية أو التي يتم تحويلها منفصلة عن المنتجات الزراعية أو المواد الغذائية الأخرى؛

(ب) يجب اتخاذ كافة التدابير لضمان تحديد هوية الإرساليات ولتجنب الخلط أو التبادل بين المواد العضوية أثناء التحويل والمنتجات غير العضوية؛

(ج) إجراءات التنظيف المناسبة والتي تم التأكد من فعاليتها يجب أن يتم فحصها قبل تخزين المنتجات العضوية أو التحويلية ويجب على المشغلين تلك العمليات. يجب فقط استخدام منتجات التنظيف والتطهير المصرح بها بموجب المادة 24 للاستخدام في الإنتاج العضوي في مرافق التخزين لهذا الغرض.

7.5

▼ B

## ANNEX IV

## TERMS REFERRED TO IN ARTICLE 30

BG:	биологичен.
ES:	ecológico, biológico, orgánico.
CS:	ekologické, biologické.
DA:	økologisk.
DE:	ökologisch, biologisch.
ET:	mahe, ökoloogiline.
EL:	βιολογικό.
EN:	organic.
FR:	biologique.
GA:	orgánach.
HR:	ekološki.
IT:	biologico.
LV:	biolòģisks, ekolòģisks.
LT:	ekologiškas.
LU:	biologesch, ökologesch.
HU:	ökológiai.
MT:	organiku.
NL:	biologisch.
PL:	ekologiczne.
PT:	biológico.
RO:	ecologic.
SK:	ekologické, biologické.
SL:	ekološki.
FI:	luonnonmukainen.
SV:	ekologisk.



## المرفق الرابع

## الشروط المشار إليها في المادة 30

بيولوجي.	BG:
البيئية والبيولوجية والعضوية.	ES:
البيئية والبيولوجية. بيئي.	CS:
البيئية والبيولوجية.	DA:
العضوية والبيئية.	DE:
بيولوجي.	ET:
عضوي.	EL:
بيولوجي.	EN:
عضوي.	FR:
بيئي.	GA:
بيولوجي.	HR:
البيولوجية والبيئية. بيئي.	IT:
البيولوجية والبيئية. بيئي.	LV:
عضوي.	LT:
بيولوجي.	LU:
بيئي.	HU:
بيولوجي.	MT:
بيئي.	NL:
البيئية والبيولوجية. بيئي	PL:
طبيعي.	PT:
بيئي.	RO:
	SK:
	SL:
	FI:
	:SV

▼ B

## ANNEX V

ORGANIC PRODUCTION LOGO OF THE EUROPEAN UNION AND  
CODE NUMBERS

## 1. Logo

1.1. The organic production logo of the European Union shall comply with the model below:



1.2. The reference colour in Pantone is Green Pantone No 376 and Green (50 % Cyan + 100 % Yellow), when a four-colour process is used.

1.3. The organic production logo of the European Union may also be used in black and white as shown, only where it is not practicable to apply it in colour:



1.4. If the background colour of the packaging or label is dark, the symbols may be used in negative format, using the background colour of the packaging or label.

1.5. If a logo is used in colour on a coloured background which makes it difficult to see, a delimiting outer line around the logo can be used to improve contrast with the background colours.

1.6. Where there are indications in a single colour on the packaging, the organic production logo of the European Union may be used in the same colour.



## الملحق الخامس

## شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي وأرقام الكود

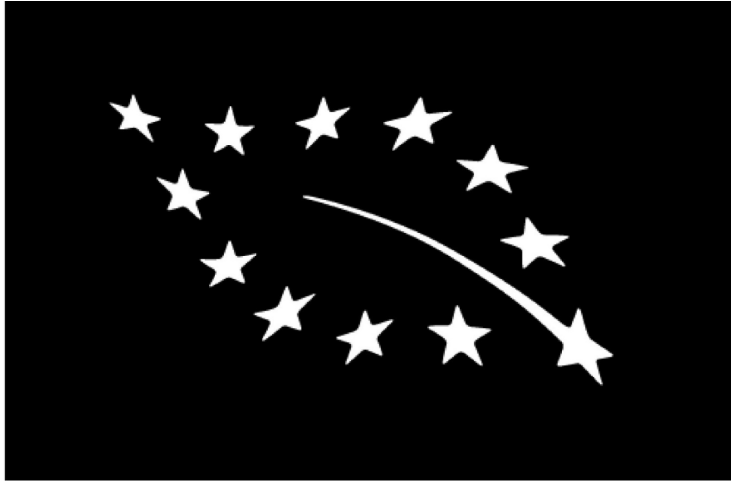
## 1. الشعار

1.1. يجب أن يتوافق شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي مع النموذج أدناه:



1.2. اللون المرجعي في Pantone هو 376 Green Pantone والأخضر (50% سماوي + 100% أصفر)، عند استخدام عملية بأربعة ألوان.

1.3. يمكن أيضًا استخدام شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي في أبيض وأسود كما هو موضح، فقط عندما لا يكون من الممكن تطبيقه لون:



1.4. إذا كان لون خلفية العبوة أو الملصق داكنًا، فيمكن استخدام الرموز بتنسيق سلبي، وذلك باستخدام لون خلفية العبوة أو الملصق

ملصق.

1.5. إذا تم استخدام الشعار بالألوان على خلفية ملونة مما يجعله من الصعب رؤيته، يمكن استخدام خط خارجي محدد حول الشعار تحسين التباين مع ألوان الخلفية.

1.6. حيث توجد دلالات بلون واحد على العبوة العضوية يمكن استخدام شعار الإنتاج الخاص بالاتحاد الأوروبي بنفس اللون.

▼ B

1.7. The organic production logo of the European Union shall have a height of at least 9 mm and a width of at least 13,5 mm; the proportion ratio height/width shall always be 1:1,5. Exceptionally, the minimum size may be reduced to a height of 6 mm for very small packages.

1.8. The organic production logo of the European Union may be associated with graphical or textual elements referring to organic production under the condition that they do not modify or change the nature of the organic production logo of the European Union, nor any of the indications defined in accordance with Article 32. When associated to national or private logos using a green colour different from the reference colour provided for in point 1.2, the organic production logo of the European Union may be used in that non-reference colour.

## 2. Code numbers

The general format of the code numbers shall be as follows:

AB-CDE-999

where:

- (a) 'AB' is the ISO code for the country where the controls take place;
- (b) 'CDE' is a term, indicated in three letters to be decided by the Commission or each Member State, like 'bio' or 'öko' or 'org' or 'eko' establishing a link with organic production; and
- (c) '999' is the reference number, indicated in maximum three digits, to be assigned by:
  - (i) each Member State's competent authority to the control authorities or control bodies to which it has delegated control tasks;
  - (ii) the Commission, to:
    - the control authorities and control bodies recognised by the Commission pursuant to Article 46,
    - to the competent authorities of third countries recognised by the Commission pursuant to Article 48.





1.7. يجب أن يبلغ ارتفاع شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي 9 مم على الأقل وعرضه 13,5 مم على الأقل؛ يجب أن تكون نسبة الارتفاع/العرض دائمًا 1:1,5. بشكل استثنائي، قد يكون الحد الأدنى للحجم يمكن تخفيضه إلى ارتفاع 6 ملم للحزم الصغيرة جدًا.

1.8. قد يرتبط شعار الإنتاج العضوي للاتحاد الأوروبي بـ العناصر الرسومية أو النصية التي تشبه إلى الإنتاج العضوي بشرط ألا تغدو أو تهيء للمادة 53. عندما يرتبط بالشعارات الوطنية أو المحلية، يجب أن يكون الحيز الخلفي يمكن استحداث "bio" في ذلك اللون غير المرجعي، شعار الإنتاج العضوي الأوروبي.

2. أرقام الكود يكون التنسيق العام لأرقام الكود كما يلي:

AB-CDE-999 حيث:

(أ) "AB" هو رمز ISO الخاص بالبلد الذي تتم فيه عمليات المراقبة؛

(ب) مصطلح "CDE" هو مصطلح يُشار إليه في ثلاثة رسائل تقررها المفوضية أو كل

دولة عضو، مثل "bio" أو "öko" أو "org" أو

"إيكو" ينشئ رابطًا مع الإنتاج العضوي؛ و

(ج) "999" هو الرقم المرجعي، المشار إليه بثلاثة أرقام كحد أقصى

عين من:

(ط) السلطة المختصة في كل دولة عضو أمام السلطات الرقابية

أو الهيئات الرقابية التي فوضت إليها مهام الرقابة؛

(2) اللجنة، من أجل:

- السلطات الرقابية وهيئات الرقابة المعترف بها من قبل

اللجنة عملاً بالمادة 46،

- إلى السلطات المختصة في البلدان الثالثة المعترف بها من قبل

اللجنة عملاً بالمادة 48.

▼M 8

## ANNEX VI

## MODEL OF THE CERTIFICATE

CERTIFICATE PURSUANT TO ARTICLE 35(1) OF REGULATION (EU) 2018/848 ON ORGANIC  
PRODUCTION AND LABELLING OF ORGANIC PRODUCTS

## Part I: Mandatory elements

1. Document number 2. (choose as appropriate) • Operator • Group of operators – see point 9	
3. Name and address of the operator or group of operators: 4. Name and address of the competent authority, or,  body:	where appropriate, control authority or control body of the operator or group of operators and code number in the case of control authority or control
5. Activity or activities of the operator or group of operators (choose as appropriate)	
• Production	
• Preparation	
• Distribution/Placing on the market	
• Storing	
• Import	
• Export	
6. <del>Category or categories of products as referred to in Article 35(7) of Regulation (EU) 2018/848 of the European</del> Parliament and of the Council (1 ) and production methods (choose as appropriate)	
<del>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material</del>	
Production method:	
<input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period	
<input type="checkbox"/> production during the conversion period	
<input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	
(b) livestock and unprocessed livestock products	
Production method:	
<input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period	
<input type="checkbox"/> production during the conversion period	
<input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	
(c) algae and unprocessed aquaculture products	
Production method:	
<input type="checkbox"/> organic production excluding during the conversion period	
<input type="checkbox"/> production during the conversion period	
<input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	
(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food	
Production method:	
<input type="checkbox"/> production of organic products	
<input type="checkbox"/> production of in-conversion products	
<input type="checkbox"/> organic production with non-organic production	

(1) Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 (OJ L 150, 14.6.2018, p. 1).

المرفق السادس

## نموذج الشهادة

شهادة عملاً بالمادة 35(1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 بشأن المنتجات العضوية  
إنتاج ووضع العلامات على المنتجات العضوية

الجزء الأول: العناصر الإلزامية

	1. الوثيقة رقم 2. (اختر ما يناسبك) • المشغل أو العامل • مجموعة المشغلين - أنظر النقطة 9
3. اسم وعنوان المشغل أو مجموعة المشغلين: 4. اسم وعنوان السلطة المختصة، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة للمشغل أو مجموعة المشغلين ورقم الكود في حالة سلطة المراقبة أو المراقبة جسم:	
5. نشاط أو أنشطة المشغل أو مجموعة المشغلين (اختر ما يناسبك)	
	• إنتاج
	• تحضير
	• التوزيع/الطرح في السوق
	• التخزين
	• يستورد
	• يصدر
6. فئة أو فئات المنتجات على النحو المشار إليه في المادة 35 (7) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للبرلمان الأوروبي والمجلس (1) وطرق الإنتاج (اختر حسب الاقتضاء)	
(أ) النباتات والمنتجات النباتية غير المعالجة، بما في ذلك البذور والمواد التكاثرية النباتية الأخرى. طريقة الإنتاج:	
<input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي باستثناء فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج خلال فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي	
(ب) طريقة الإنتاج الحيواني والمنتجات الحيوانية غير المصنعة:	
<input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي باستثناء فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج خلال فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي	
(ج) الطحالب ومنتجات تربية الأحياء المائية غير المعالجة. طريقة الإنتاج:	
<input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي باستثناء فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج خلال فترة التحويل <input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي	
(د) المنتجات الزراعية المصنعة، بما في ذلك منتجات تربية الأحياء المائية، لاستخدامها كطريقة لإنتاج الغذاء:	
<input type="checkbox"/> إنتاج المنتجات العضوية <input type="checkbox"/> إنتاج المنتجات التحويلية <input type="checkbox"/> الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي	

(1) اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 30 مايو 2018 بشأن الإنتاج العضوي ووضع العلامات على المنتجات العضوية وإلغاء لائحة المجلس (المفوضية الأوروبية) رقم 834/2007 (L 150، 14.6.2018، OJ، ص 1).

## ▼M8

(e) feed

Production method:

- production of organic products  
 production of in-conversion products  
 organic production with non-organic production

(f) wine

Production method:

- production of organic products  
 production of in-conversion products  
 organic production with non-organic production

(g) other products listed in Annex I to Regulation (EU) 2018/848 or not covered by the previous categories

Production method:

- production of organic products  
 production of in-conversion products  
 organic production with non-organic production

This document has been issued in accordance with Regulation (EU) 2018/848 to certify that the operator or group of operators (choose as appropriate) complies with that Regulation.

7. Date, place Name and signature on behalf of the issuing competent authority, or, where appropriate, control authority or control body:	8. Certificate valid to.....[insert date] from.....[insert date]
--	--

9. List of members of the group of operators as defined in Article 36 of Regulation (EU) 2018/848

Name of member	Address or other form of member identification

## Part II: Specific optional elements

One or more elements to be completed if so decided by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body that issues the certificate to the operator or group of operators in accordance with Article 35 of Regulation (EU) 2018/848.

## 1. Directory of products

Name of the product and/or Combined Nomenclature (CN) code as referred to in Council Regulation (EEC) No 2658/87 (2) for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion

(2) Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

(ه) طريقة إنتاج الأعلاف:  
 إنتاج المنتجات العضوية.  إنتاج المنتجات التحويلية  
 الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي

(و) طريقة إنتاج النبيذ:  
 إنتاج المنتجات العضوية.  إنتاج المنتجات التحويلية  
 الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي

(ز) المنتجات الأخرى المدرجة في المرفق الأول للاتحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018 أو التي لا تغطيها الفئات السابقة  
 طريقة الإنتاج:  
 إنتاج المنتجات العضوية  إنتاج المنتجات التحويلية  الإنتاج العضوي مع الإنتاج غير العضوي

تم إصدار هذه الوثيقة وفقًا للاتحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 للتأكيد على أن المشغل أو مجموعة المشغلين (اختار حسب الاقتضاء) يلتزمون بهذه اللائحة.

7. التاريخ والمكان الاسم والتوقيع نيابة عن السلطة المختصة بالإصدار، أو، عند الاقتضاء، السلطة الرقابية أو الجهة الرقابية:  
 8. الشهادة سارية المفعول من ..... [أدخل تاريخ] إلى ..... [أدخل التاريخ]

9. قائمة أعضاء مجموعة المشغلين على النحو المحدد في المادة 36 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 848/2018

العنوان أو أي شكل آخر من أشكال تحديد هوية العضو	اسم العضو

الجزء الثاني: عناصر اختيارية محددة

يجب استكمال عنصر أو أكثر إذا قررت السلطة المختصة ذلك، أو، عند الاقتضاء، سلطة المراقبة أو هيئة المراقبة التي تصدر الشهادة للمشغل أو مجموعة المشغلين وفقًا

مع المادة 35 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848.

1. دليل المنتجات

اسم المنتج و/أو رمز التسمية المجمع (CN) كما هو مشار إليه في لائحة المجلس (EEC) رقم 2658/87 (2) للمنتجات الواقعة ضمن نطاق اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848	<input type="checkbox"/> العضوية في التحويل

(2) لائحة المجلس (EEC) رقم 2658/87 بتاريخ 23 يوليو 1987 بشأن التعريفات الجمركية والتسميات الإحصائية والتعريفات الجمركية المشتركة (OJ L 256، 7.9.1987، ص. 1).

## ▼M8

## 2. Quantity of products

Name of the product and/or CN code as referred to in Regulation (EEC) No 2658/87 for products within the scope of Regulation (EU) 2018/848	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion	Quantity estimated in kilograms, litres or, where relevant, in number of units

## 3. Information on the land

Name of the product	<input type="checkbox"/> Organic <input type="checkbox"/> In-conversion <input type="checkbox"/> Non-organic	Surface in hectares

## 4. List of premises or units where the activity is performed by the operator or group of operators

Address or geolocation	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I

## 5. Information on the activity or activities carried out by the operator or group of operators and whether the activity is, or the activities are performed for their own purpose or as a subcontractor carrying out the activity or activities for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed

Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I	<input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities for own purpose <input type="checkbox"/> Carrying out activity/activities as a subcontractor for another operator, while the subcontractor remains responsible for the activity or activities performed

## 6. Information on the activity or activities carried out by the subcontracted third party in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848

Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I	<input type="checkbox"/> Operator or group of operators remains responsible <input type="checkbox"/> Subcontracted third party is responsible

## 2. كمية المنتجات

الكمية المقدرة بالكيلوجرام أو اللترات أو، عند الاقتضاء، بعدد الوحدات	<input type="checkbox"/> العضوية في التحويل <input type="checkbox"/>	اسم المنتج و/أو رمز CN كما هو مشار إليه في اللائحة (EEC) رقم 2658/87 للمنتجات الواقعة ضمن نطاق اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848

## 3. معلومات عن الأرض

المساحة بالهكتار	<input type="checkbox"/> العضوية في التحويل <input type="checkbox"/> غير العضوية	اسم المنتج

## 4. قائمة الأماكن أو الوحدات التي يمارس فيها النشاط المشغل أو مجموعة المشغلين

العنوان أو الموقع الجغرافي	وصف النشاط أو الأنشطة المشار إليها في النقطة 5 من الجزء الأول

5. معلومات عن النشاط أو الأنشطة التي يقوم بها المشغل أو مجموعة المشغلين وما إذا كان النشاط أو الأنشطة يتم تنفيذها لغرضهم الخاص أو كمقاول من الباطن ينفذ النشاط أو الأنشطة من أجل مشغل آخر، بينما يظل المقاول من الباطن مسؤولاً عن النشاط أو الأنشطة التي يتم تنفيذها

وصف النشاط أو الأنشطة المشار إليها في النقطة 5 من الجزء الأول	<input type="checkbox"/> تنفيذ النشاط/الأنشطة لغرض خاص تنفيذ النشاط/الأنشطة كمقاول من الباطن لمشغل آخر، بينما يظل المقاول من الباطن مسؤولاً عن النشاط أو الأنشطة التي يتم تنفيذها

6. معلومات عن النشاط أو الأنشطة التي ينفذها الطرف الثالث المتعاقد معه من الباطن وفقاً للمادة 34(3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848

وصف النشاط أو الأنشطة المشار إليها في النقطة 5 من الجزء الأول	<input type="checkbox"/> يظل المشغل أو مجموعة المشغلين مسؤولين، ويكون الطرف الثالث المتعاقد من الباطن هو المسؤول

▼ M8

7. List of subcontractors carrying out an activity or activities for the operator or group of operators in accordance with Article 34(3) of Regulation (EU) 2018/848, for which the operator or group of operators remains responsible as regards organic production and for which it has not transferred that responsibility to the subcontractor

Name and address	Description of the activity or activities as referred to in point 5 of part I

8. Information on the accreditation of the control body in accordance with Article 40(3) of Regulation (EU) 2018/848

(a) name of the accreditation body;

(b) hyperlink to the accreditation certificate.

9. Other information

---

---



7. قائمة المقاولين من الباطن الذين ينفذون نشاطًا أو أنشطة للمشغل أو مجموعة المشغلين وفقًا للمادة 34(3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848، والتي يظل المشغل أو مجموعة المشغلين مسؤولين عنها فيما يتعلق بالإنتاج العضوي والذي لم ينقل هذه المسؤولية إلى المقاول من الباطن

الاسم والعنوان	وصف النشاط أو الأنشطة المشار إليها في النقطة 5 من الجزء الأول

8. معلومات حول اعتماد هيئة المراقبة وفقًا للمادة 40 (3) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2018/848 (أ) اسم هيئة الاعتماد؛

(ب) الارتباط التشعبي لشهادة الاعتماد.

9. معلومات أخرى

---



---